

*В. И. Дубинский*

# УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

*Для вузов  
туристического  
профиля*



**В. И. Дубинский**

**УЧЕБНИК  
НЕМЕЦКОГО  
ЯЗЫКА**

**ДЛЯ ВУЗОВ ТУРИСТИЧЕСКОГО  
ПРОФИЛЯ**

5-е издание, исправленное

*Рекомендовано УМО по образованию  
в области сервиса в качестве учебного пособия  
для студентов высших учебных заведений,  
обучающихся по специальности  
“Социально-культурный сервис и туризм”*

Москва

Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°»

2015

**УДК 811.112.2**

**ББК 81.2**

**Д79**

**Автор:**

*В. И. Дубинский* — доктор педагогических наук, профессор.

**Рецензенты:**

*А. С. Бубман* — кандидат педагогических наук,  
заслуженный учитель России;

*О. И. Воленко* — доктор педагогических наук, профессор;

*А. А. Федунин* — доктор исторических наук, профессор.

**Дубинский В. И.**

**Д79**

Учебник немецкого языка для вузов туристического профиля / В. И. Дубинский. — 5-е изд., испр. — М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2015. — 400 с.

ISBN 978-5-394-01976-0

Учебник предназначен для изучения немецкого языка студентами, овладевающими профессиями индустрии туризма. Содержание учебника включает период обучения после коррекционного курса от расширенного изучения базового языка до фундаментального овладения специальным (профессиональным) языком. Дидактический материал рассчитан на личностное обучение с учетом динамических характеристик учащихся. Тематическое содержание отражает в основном развитие гостиничного и ресторанного бизнеса.

Для студентов бакалавриата высших учебных заведений туристического профиля, а также широкого круга пользователей.

ISBN 978-5-394-01976-0

© Дубинский В. И., 2007

# Предисловие

Предлагаемая книга предназначена для изучения немецкого языка студентами, овладевающими профессиями индустрии туризма. Содержание учебника включает период обучения после коррекционного курса от расширенного изучения базового языка, охватывающего второй семестр, до фундаментального овладения специальным (профессиональным) языком на старших курсах. В связи с личностно ориентированным обучением и различной языковой подготовкой студентов коррекционный курс организуется каждым преподавателем по личным планам занятий с учетом индивидуальных упущений обучаемых в группе в основном при углубленном освоении фонетики и грамматики. Основные курсы базового и специального языка направлены на расширенное усвоение соответствующей лексики, формирующей общеобразовательную, а затем и профессиональную составляющие компетенции будущего специалиста.

Естественно, что и после коррекционного курса необходима индивидуальная работа над правильностью произношения и соблюдением грамматических норм, но основным направлением служит усвоение новой необходимой лексики. Следовательно, работа над произносительными навыками и правильным грамматическим построением фраз (предложений) основывается уже на приобретенном опыте говорения и письма, а необходимая лексическая база определяется содержанием учебника, учитывающего потребности людей, занятых в туристическом бизнесе.

Узкая специализация в области языковой подготовки не учитывает реалий трудовой деятельности в туристической сфере. Уже сегодня мы встречаемся с возможностями совмещения профессий. Так, например, в малом бизнесе работник, оказывая административные услуги в отеле, может в свободное время быть занятым в ресторанном хозяйстве.

Ситуация с узкой специализацией схожа с дроблением менеджмента, например, в областях туризма, строительства и т. д., хотя везде речь идет об усвоении классики управления. Необходимые профессиональные, включая и языковые, знания определяет производственная необходимость. Кадры и в индустрии туризма призваны повышать свою квалификацию. Отсюда следует, что будущий специалист обязан усвоить необходимый лингвистический материал для выполнения своих должностных обязанностей. А этот учебный материал должен быть представлен так, чтобы не возникало существенных трудностей при овладении смежными профессиями и оказанием других туристических услуг. Этой жизненной концепции и отвечает учебная книга.

Хотя учебный материал может быть весьма полезен студентам соответствующих лингвистических специальностей, он все же разработан для студентов неязыковых вузов. В этой связи при составлении упражнений учтены последние достижения современной методики преподавания иностранных языков. Представленные в учебнике упражнения дифференцированы на экстравертов и интровертов, на людей с различным речевым поведением. Понятно, что речь человека служит ему средством общения и призвана оформлять его мысли. Так как речь индивидуальна, то преподавателю не стоит делать поспешных выводов относительно изящности иноязычной речи студента. Книга помогает студенту в усвоении необходимых терминов. Улучшению же речи как таковой для русскоязычных студентов способствуют, например, такие дисциплины, как “Русский язык и культура речи”, “Основы речевой коммуникации”, “Психология и этика делового общения”, “Риторика”. Представленный текстовый материал также может послужить примером для литературного и разговорного немецкого языка. И все же мы далеки от того, чтобы тексты или большие фрагменты текстов заучивались наизусть студентами, несмотря на их полезность и привлекательность с точки зрения преподавателя.

В зависимости от подготовленности студентов в группе работу над книгой можно начинать со второго семестра. Наши

научные исследования подтверждают то, что подавляющая часть студентов стремится к скорейшему усвоению профессионального языка. И тут стоит учитывать следующее. По ГОСТу общеобразовательные предметы заканчивают изучать на втором курсе. Считаем, что ошибочно давать чисто туристические термины в сугубо профессиональных немецких текстах, не раскрыв их значение при изучении соответствующих дисциплин на русском языке. Поэтому мы вводим на первых курсах общеупотребительную лексику, которая в профессиональном языке выступает термином, а в обиходном языке — словом (например, отель, ресторан, номер в гостинице и т. д.). Такой компромисс оправдывает себя, так как позволяет избежать определенных повторов предыдущего лингвистического образования и готовит студентов к плавному переходу для усвоения профессиональной лексики на старших курсах.

Представленный учебный материал демонстрирует развитие индустрии туризма в разных странах, где немецкий язык является государственным, с учетом терминологии конкретно рассматриваемой страны. Текстовый материал раскрывает реалии туристического бизнеса на примерах гостиничного и ресторанного хозяйства, истории развития туристических услуг в странах немецкого языка.

В первую очередь учебник адресован преподавателям и студентам вузов туристического профиля. Его страноведческий аспект привлечет специалистов и учащихся из других учебных заведений. Разработанные упражнения могут служить образцом для подражания при работе с людьми, считающими себя неспособными к усвоению иностранного языка, а представленная лексика в определенной степени поможет тем пользователям, которые решили изучать немецкий язык как второй после английского или в несколько меньшем объеме после французского.

Большинство русских текстов для перевода дано в виде подстрочника, чтобы избежать русификации перевода на немецкий язык и для удобства усвоения норм изучаемого языка.

*С уважением, автор*

## **Методические указания**

Современные педагогические технологии по преподаванию иностранного языка в высшей школе направлены на смысловую сторону учебной деятельности. При таком подходе важны осмысленное отношение к изучению иностранного языка, мотивация и потребность в его изучении, знание индивидуального стиля усвоения и обработки учебной информации учащимися. Индивидуализация обучения включает многофакторный подход к личности учащегося.

Факторы влияния на учебную деятельность индивидуума настолько обширны, что педагоги порой отказываются воспринимать все их всерьез. Однако никто не оспаривает темпераментную обусловленность учебного процесса, завоевания нейропедагогике, влияние уровня коммуникативности обучаемых на иноязычное общение студентов.

Современная методика преподавания иностранного языка направлена на превращение изучения предмета в средство его воплощения. Язык как культура проявляется в речи, которая, естественно, индивидуальна. Мы усваиваем иноязычные образцы речи, поэтому стоит изучать и запоминать не отдельные слова, а фразы, предложения. В этой связи чтение неадаптированной литературы трудно переоценить.

Есть учащиеся коммуникативного (языкового) и некоммуникативного (неязыкового) типа. Так называемые языковые учащиеся быстро схватывают учебный материал, стремятся к коммуникации. Неязыковым учащимся требуется серьезная работа над структурой языка, для них очень важно разобраться в его грамматическом строе. Никто не отрицает добротные знания грамматики, но они должны быть всегда нацелены на устное и письменное общение. Грамматико-переводный метод в высшей школе устарел, но не исчез. Мы не отрицаем полезность применения отдельных его элемен-

тов на занятиях, но коммуникативные методы, на наш взгляд, должны превалировать.

Есть мнение о том, что язык усвоен, если можно обеспечить речевую коммуникацию. С этим трудно не согласиться. Однако неряшливое обращение с языком может вызвать отторжение у реципиентов. А это порой может повлиять на итог коммуникации. Поэтому бережное отношение к языку мы рассматриваем как обязательный элемент культуры общения.

Задача преподавателя — изучить интересы учащихся, уметь создавать такие ситуации общения, где каждый хотел бы высказаться. Нельзя умалять роль межличностного общения, в котором развивается личность, проявляется жизненный опыт, усваивается новое. Предлагаемая книга служит в этом деле надежным подспорьем, а именно, для усвоения иноязычной культуры.

Преподавателю на занятиях стоит организовывать поисковую работу, создавать проблемные ситуации, где трудно найти однозначный, правильный ответ, по-доброму спорить с учащимися, предлагать альтернативу, содействовать дискуссии в аудитории. Ситуативное развивающее обучение на базе книги обязательно принесет плоды.

Материалы книги можно объединить с применением мультимедийных средств обучения. Можно, например, использовать КVK не только по обзорным темам, таким как “Deutschland”, “Österreich”, “Schweiz” и т. д. Здесь для обучения важны ассоциации, использование накопленного языкового материала в условиях, способствующих непринужденному спонтанному общению. Подчеркнем еще раз, что важно создавать ситуации общения, чему могут послужить, например, принесенная книга известного зарубежного автора, портрет ученого, городской пейзаж, известная достопримечательность в виде предметной или иной наглядности, исполненное танцевальное па, песня или стих со знакомой лексикой. Хотелось бы, чтобы материалы книги нашли свое продолжение в творческом подходе ее изучения, как со сто-

роны преподавателя, так и со стороны учащихся. Индивидуальное творчество педагога, оригинальность в решении проблем обучения, озаряющая души учащихся, вызывающая их восхищение и стремление к подражанию и есть индивидуальная педагогическая технология, которой некоторым из нас так не хватает для успешной передачи нашего индивидуального опыта по усвоению иностранных языков.

# DEUTSCHLAND

## Lektion 1

### GRÜNDE ZU DEUTSCHLANDS BESUCH

Warum kommt man nach Deutschland? Dazu gibt es viele Gründe. Deutschland ist ein leistungsfähiges Industrieland. Seine Erzeugnisse sind weltweit verbreitet. Die moderne deutsche Produktion zu sehen, Niederlassungen der weltbekannten Firmen zu besichtigen, ist sehr interessant.

Deutschland ist das Weltland mit den großen Traditionen in Kunst. Der deutsche Beitrag zur Weltkultur ist anerkannt. Weltbekannt sind solche Namen wie zum Beispiel Goethe, Schiller, Lessing, Brecht, Mann, Böll, Bach, Beethoven, Mozart, Dürer, Cranach, Luther, Gutenberg... .

Deutschland ist ein reizvolles Reiseland. Es ist an grünen Hügellandschaften und romantischen alten Städten reich. Gute Erholung zahlt sich da aus.

Deutschland ist ein sozialer Musterstaat. Bedürftige haben nicht so viel Beschwerden. Wer sich für soziale Fragen interessiert, kommt gern nach Deutschland.

Es gibt solche Interessenten, die über das Land informiert werden möchten, aus dem die Deutschen kommen, die sich selbst das reisende Volk nennen.

Das sind ein paar Gründe zu der Frage, warum Ausländer nach Deutschland kommen. Die deutschen Landschaften sind meistens vielfältig, sauber und schön. Deutschland ist ein Alpenland. Eingebettet in die Bergwelt der Alpen liegen zum Beispiel der Königssee, Starnberger See, Chiemsee.

Der Schwarzwald erhebt sich im Südwesten des deutschen Staates. Dieser Ort verfügt über viele heilklimatische Kurorte.

Alte Handelsstraßen (z.B. die Salzstraße) durchziehen das Hessische Bergland und führen ins Norddeutsche Tiefland. Das Norddeutsche Tiefland wurde von den Gletschern der Eiszeiten geformt. Es liegt auch zwischen den Küsten von Nord- und Ostsee. Die Nordsee ist beispielweise ein Meer mit starkem Wellengang. Die Ostseeküste ist teils sandig, teils felsig. Zwischen der Nord- und Ostsee liegt auch noch die "Holsteinische Schweiz". Sie ist hügelig, bewaldet und mit malerischen Seen.

Viele Seen sind natürlich. Der größte See heißt der Bodensee. Wasserstraßen sind folgende Hauptflüsse: der Rhein, die Elbe, die Donau. Sie sind im Volke besonders beliebt.

Nach Deutschland kommen viele Touristen. Ihr Wunsch, dieses europäische Land gern zu besuchen, geht in Erfüllung.

### Üb. 1

Lesen Sie bitte den Text, und übersetzen Sie ihn bitte.

### Üb. 2

Und jetzt antworten Sie bitte

- a. Ist der Text über Österreich, Deutschland, die Schweiz, Luxemburg?
- b. Was ist Ihnen über die deutsche Produktion bekannt?
- c. Was wissen Sie über den deutschen Beitrag zur Weltkultur?
- d. Wie können Sie Deutschland als Reiseland charakterisieren?
- e. Was wissen Sie über die Lösung der sozialen Fragen in Deutschland?
- f. Was ist in Deutschland noch sehenswert?
- g. Warum reist man also nach Deutschland?

### Üb. 3

Wie meinen Sie, welche natürlichen deutschen Objekte Touristen heranziehen können und warum?

### Üb. 4

Welche Tipps für Deutschlands Reisen können russischen Touristen im Reisebüro gegeben werden?

### Üb. 5

Was können Sie aus dem Text für Deutschlands Werbung ausnutzen?

## Üb. 6

Sind Sie mit diesem Satz einverstanden: Es zahlt sich aus, nach Deutschland zu reisen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 7

Sie sind im Reisebüro. Sie sprechen im Büro über Ihre Reise nach Deutschland. Benutzen Sie bitte beim Gespräch den Inhalt des Textes. (Beachten Sie bitte Aufgaben aus der Übung 8.)

## Üb. 8

Bewerten Sie bitte die Gespräche aus der Übung 7 nach folgenden Kriterien: 1. Wieviel Touristiktermini waren im Gespräch? Nennen Sie bitte die. 2. Wieviel Sätze waren im Gespräch? 3. Ob das Gespräch dem Thema vollkommen entspricht?

### **Hausaufgaben:**

1. Tragen Sie bitte touristische Fachwörter aus dem Text ins Vokabelheft ein, und lernen Sie diese bitte.

2. Bilden Sie schriftliche Situationen mit diesen Wörtern, und erzählen Sie die im nächsten Unterricht.

3. Darf man stolz sein auf Deutschland, oder ist Patriotismus für immer out? Focus befragte junge Leute zu diesem Thema. Hier sind ihre Meinungen. Was sagen Sie dazu bezüglich Russland?

Alexander: Das ist eine nutzlose Diskussion. Als ob wir keine anderen Probleme in diesem Land hätten. Ich vermisse es auch nicht, dass der Patriotismus in Deutschland nicht so zelebriert wird wie in den USA oder Frankreich. Die Staaten verschmelzen immer mehr, die Grenzen verschwinden.

Ruth: Ich kann mir nicht vorstellen, dass das Thema Nationalstolz Jugendliche heute überhaupt interessiert. Und stolz kann man nur auf eine Leistung sein, die man selber erbracht hat. Wenn schon, habe ich persönlich ein europäisches Gemeinschaftsgefühl.

Felix: Wenn es Hitler und den Nationalsozialismus nicht gegeben hätte, könnte man wahrscheinlich eher sagen: "Ich bin stolz, Deutscher zu sein." Ich lebe aber gern in Deutschland und bin gern Deutscher. Wenn ich im Ausland bin, stelle ich auch die guten Seiten meines Landes heraus.

Maximilian: Ich finde es schwierig, ein Nationalgefühl zu entwickeln. Vielleicht ist das auch heute nicht mehr zeitgemäß.

Tim: Ich fühle mich in Deutschland wohl und mag mein Land. Seinen Stolz sollte man besser für sich behalten.

Adrian: So eine Debatte ist nur in Deutschland möglich. Auf Grund unserer Geschichte wird das für die Deutschen noch lange eine heikle Gratwanderung bleiben.

Nelli: Ich finde es richtig, was der Bundespräsident gesagt hat. Man kann nur auf etwas stolz sein, wozu man selbst etwas beigetragen hat. Auf unsere Demokratie bin ich stolz, auf unser Sozialsystem, unseren Wohlstand und dass wir in Frieden mit anderen Ländern zusammenleben.

Nico: Ich fühle mich vor allem als Europäer. Ich reise gern und viel. Da will ich auch nicht, dass man mich im Ausland wegen meiner Nationalität schief anschaut.

## **Lektion 2**

### **Üb. 1**

Erzählen Sie bitte, warum man nach Deutschland kommt. Gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viele touristische Wörter. (Nach der Erzählung nennen Studierende gebrauchte touristische Wörter.)

### **Üb. 2**

Was verstehen Sie unter dem Begriff "Touristiklexik"? Welche Fachwörter haben Sie aufgeschrieben? (Wer kann noch etwas hinzufügen?)

### **Üb. 3**

Jetzt folgen Ihre Situationen. Kriterien zur Bewertung sind diese: 1. Ob der Sinn des Fachwortes aus der Situation eindeutig ist? 2. Ob viel genug Fachwörter aus dem Text in den Situationen gebraucht sind?

### **Üb. 4**

Was können Sie zum Diskussionsthema "Patriotismus in Russland" sagen?

### **Üb. 5**

Lesen Sie bitte den Text, und übersetzen Sie bitte ihn.

# DIE DEUTSCHEN REISEN VIEL

In Deutschland leben über 80 Millionen Menschen. Die Bevölkerung besteht aus Dörflern und Städtern. Zu den bekannten deutschen Städten gehören Berlin, Leipzig, Dresden, Hamburg, München, Köln, Frankfurt am Main, Stuttgart, Hannover, Kiel, Bremen, Bonn, Nürnberg und andere mehr.

Die Deutschen sind aus einer Anzahl von Stämmen zusammengewachsen. Im Süden Deutschlands leben Bayern, Schwaben, Franken. In der Mitte des deutschen Staates sind Rheinländer, Pfälzer, Hessen zu Hause. Den Norden des Landes bewohnen Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holsteiner, Friesen. In Halle an der Saale leben Sachsen. Sachsen sind lustig, schlagfertig. Rheinländer gelten als leichtlebig. Schwaben sind sparsam. Die Westfalen sind mehr schwerblütig. Über die Magdeburger machen manche Sachsen Witze, dass "die Sonne in Magdeburg durch die Stange kommt". Diese Charakteristiken sind natürlich etwas relativ. Wenn ein Oberbayer mit einem Niedersachsen auf seinem Dialekt spricht, so versteht ihn der Niedersachse nicht. Beide Herren brauchen in diesem Fall einen Dolmetscher. Unter den Deutschen sind auch Schlesier, Ostpreußen, Pommern, Brandenburger, Thüringer. Unabhängig davon, welchem Stamm der Deutsche angehört, reist er immer gern.

Seit langem besuchen die Deutschen die Urlaubsländer am Mittelmeer. Bereits in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts übertraf Deutschland die USA in der Zahl der Bürger, die jährlich auf Urlaub ins Ausland gingen. Seitdem mehren sich die Auslandsreisen der Deutschen, die heutzutage als führende Touristennation anerkannt sind. Jährlich macht über die Hälfte der deutschen Bevölkerung Urlaub im Ausland. Besonders die deutschen Senioren kommen dorthin gern, wo ihre Muttersprache ohne Schwierigkeiten zu verstehen ist. Sie erholen sich in Österreich, Luxemburg, der Schweiz, Liechtenstein, Südtirol (Italien), oder steigen in den deutschen Hotels in Spanien, den anderen Welfländern ab. Wer keine Sprachbarriere fürchtet, besucht Nachbarländer wie Frankreich, Dänemark. Skandinavien kommt dabei nicht zu kurz. Immer mehr reisen die Deutschen in die Weltländer anderer Kontinente.

Gewöhnlich erholen sich die Deutschen drei Wochen im Ausland. Es reicht für bewährte Ausspannung und Erzielung der gewünschten Sonnenbräune. Die Mehrheit der Deutschen hat noch eine oder zwei Wochen

für einen zweiten Urlaub. Den verbringen sie irgendwo im eigenen Land. Dieser Urlaub kann viel ermöglichen, zum Beispiel ein Badeurlaub an der Nord-und Ostsee, Wanderungen und Bergklettern in Bayern, Genesung im Schwarzwald, Wintersport im heimischen Gebirge. Die Deutschen sind aktive Urlauber. Sie haben es gern viel zu wandern, herumzulaufen, zu bummeln. Sie nehmen ernst ihre Planung im Urlaub. Ihrer Meinung nach verdirbt schlechte Planung eine gute Erholung. Nicht eingeplant sind die konkreten Leute, mit denen sie sich gern im Ausland zu Grüppchen zusammenschließen.

Für die deutschen Bürger ist das eigene Land auch ein gutes Urlaubsziel. Noch in den 60er Jahren des 20.Jahrhunderts gaben Bundesländer und Gemeinden Milliarden DM für neue und bessere Freizeitanlagen aus. Die Ausgaben betrafen Sportplätze, Turnhallen, Schwimmbäder, kommunale Freizeitzentren.

Die meisten Deutschen sind Lebmänner im guten Sinne des Wortes. Bereits Tacitus teilte von ihrem Appetit und ihrer Fähigkeit zur Herstellung von Wein und Bier mit. Viele Bürger gehen regelmäßig in ein Restaurant. Die deutschen Städte besitzen ausländische Restaurants. Darunter sind zum Beispiel italienische, griechische, chinesische, türkische Gaststätten keine Ausnahme. Billige USA- Küche hat fast keine Chance. Man trinkt und isst in Imbissstuben auf der Straße und in den Bahnhöfen auch gern. Es ist nicht nur traditionell, z.B. Bier und heiße Würstchen. Es ist nicht schwer Kebab und Pizzas zu besorgen.

In vielen deutschen Kurorten geht es natürlich nicht immer um den Abmagerungskurs. Viele Patienten hoffen auf Minderung von chronischen Leiden. Sie gehen zur Kur. Die meisten Kranken leiden an Rheumatismus, Arthritis, Asthma, Bluthochdruck. Es gibt aber nicht so viele kranke Leute, die in einem Sanatorium untergebracht werden müssen. Die Mehrheit der Kurgäste wohnen in Hotels und Kurheimen.

Einige deutsche Kurorte sind Kurorte von Weltruf. Zum Beispiel Baden-Baden. Er besteht seit der Zeit der alten Römer. Damals waren besonders salzhaltige Thermalquellen beliebt.

## **Üb. 6**

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen zum Text:

1. Welche Information können Sie über die deutsche Bevölkerung geben?

2. Was wissen Sie über die deutschen Stämme?
3. Was ist wichtig für die reisenden Deutschen, um sich im Ausland gemütlich zu erholen?
4. Ist Inlandserholung bei den Deutschen beliebt? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.
5. Aus welchen Gründen reisen die Deutschen viel? (Wer meint anders?)
6. Essen und trinken die Deutschen gern? Was ist Ihnen darüber bekannt?
7. Wohin kann man in Deutschland essen gehen?
8. Wozu brauchen die Deutschen eine gute Planung für ihre Urlaubszeit?
9. Informieren Sie bitte über deutsche Kurorte?

### **Üb. 7**

Stellen Sie bitte aneinander andere Fragen zum Text.

### **Üb. 8**

Finden Sie bitte im Text die Sätze mit Touristiklexik, und übersetzen Sie bitte diese Sätze.

### **Üb. 9**

Was wissen Sie bereits über die Deutschen?

### **Üb. 10**

Bilden Sie bitte Gespräche zum Thema "Deutsche Art, sich zu erholen".

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie bitte die unbekannte Touristiklexik ins Vokabelheft auf. Bilden Sie bitte mit dieser Lexik Situationen. Sie werden im nächsten Unterricht abgefragt.

2. Erzählen Sie bitte über den Urlaub der Deutschen im In- und Ausland. Gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viele Touristikwörter. Seien Sie bereit im nächsten Unterricht zu diesem Thema zu sprechen.

3. Bilden Sie bitte mit Ihren Gesprächspartnern ein ähnliches Telefongespräch aber zum Thema "Tourismus":

Anna: Entschuldigen Sie bitte, haben Sie Kleingeld? Ich brauche Eurocent-Stücke. Ich muss telefonieren.

Boris: Ja, habe ich. Wieviele möchten Sie?

A: Für einen Euro Cents; geht das?

B: Ja. Bitte, hier.

A: Wow, danke. Ich soll am Montag um 10 Uhr beim Diakonischen Werk anrufen. Wie spät ist es?

B: Es ist jetzt genau 9 Uhr. Aber heute ist nicht Montag. Heute ist Mittwoch.

A: Oh. Was soll ich machen? Ich rufe jetzt an. Wissen Sie die Nummer?

B: Nein, ich weiß sie nicht. Sie müssen im Telefonbuch nachsehen. Da ist ein Telefonbuch.

A: Oh. So viele Zahlen!

B: Da ist die richtige Nummer: Sieben – Null – Vier – Zwo.

A: Leider nicht. Es ist besetzt. Ich muss noch einmal probieren. Den Hörer abnehmen, das Geld einwerfen, die Nummer wählen, ...: Sieben – Null – Vier – Zwei. Aha, jetzt ist frei.

Carl Schmidt: Diakonisches Werk Ingelstadt, Schmidt, grüß Gott.

A: Ja, hallo, guten Tag.

C: Wer ist da, bitte?

A: Guten Tag. Mein Name ist Anna.

C: Guten Tag, Frau Anna. Was kann ich für Sie tun?

A: Ich möchte Deutsch lernen. Wo gibt es Deutschunterricht?

C: Frau Anna, wo wohnen Sie denn? Von wo rufen Sie an?

A: Ich wohne in Ansbach. Ich kenne hier niemanden. Ich bin neu hier. Ich weiß nichts. Ich kann nur wenig Deutsch.

C: Frau Anna, es gibt in Ansbach auch eine Beratungsstelle für Ausländer. Ich sage Ihnen die Telefonnummer und Sie rufen dann bitte dort an. Haben Sie einen Stift und Papier?

A: Ja, habe ich.

C: Die Nummer ist .... Fragen Sie dort bitte nach. Viel Glück.

A: Ja, vielen Dank. Auf Wiederhören.

C: Auf Wiederhören.

## Lektion 3

### Üb. 1

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen:

1. Wo verbringen die Deutschen ihren Urlaub?

2. Warum planen sie ihren Urlaub ein?
3. Wo kann man Ferien in Deutschland verbringen?
4. Wohin kann man in Deutschland essen gehen?
5. Was wissen Sie über die deutschen Kurorte?
6. Was ist Ihrer Meinung nach für Russlands Touristen interessant?
7. Können Sie für eine Reise nach Deutschland werben? Was sagen Sie?

## Üb. 2

Ihre Erzählungen über die deutsche Urlaubszeit werden nach folgenden Kriterien bewertet: 1. Es handelt sich um den Gebrauch vieler touristischen Wörter. 2. Es geht um die Länge und die grammatische Korrektheit der Erzählung. 3. Sie sollen doch im guten Tempo sprechen.

## Üb. 3

Hören Sie bitte die Situationen aus den Hausaufgaben, und stellen Sie bitte aneinander Fragen mit der Touristiklexik aus den Situationen.(Alle Studierenden werden abgefragt.)

## Üb. 4

Jetzt folgen Ihre Telefongespräche zum Thema “Tourismus”. Die Nichtsprechenden finden touristische Lexik und bewerten, ob das Gespräch gelungen ist.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# TOURISMUS IN DEUTSCHLAND

Deutsche Familien verreisen in den Ferien auch im eigenen Land. Die meisten Gäste steigen in den Hotels.

Wohin reisen die Deutschen? Beachten wir einige Touristentipps. Ein fabelhaftes Bundesland ist Baden-Württemberg. Es befindet sich im Südwesten Deutschlands. Der Rhein bildet die natürliche Grenze dieses Bundeslandes. Es hat die Grenze zur Schweiz und Frankreich. In diesem Bundesland liegt der Schwarzwald, ein beliebtes Erholungsgebiet.

Im heißen Sommer träumen Touristen von Wasser und Wassersport. Der größte deutsche See, der Bodensee passt gut dazu. Bewährte Erholung erzielen Urlauber am Ufer der heimischen Flüsse (der Rhein, die Donau, der Neckar). Köstlich ist in der Gegend der heimische Wein.

Reizvoll ist Bayern. Dieser Reiz geht unter anderem von der Bergwelt der Alpen, der heimischen Seen, dem Bayerischen Wald mit dem ersten deutschen Nationalpark, einem großen Reichtum an Kulturdenkmälern aus. All das macht dieses Bundesland zu einem der beliebtesten Touristenziele.

Unter niedersächsischen touristischen Zielensind vor allem die Ostfriesischen Inseln, der Harz und die Lüneburger Heide. Die Landeshauptstadt Hannover hat sich als weltbekannte Messestadt einen Namen gemacht.

Das westliche Bundesland Nordrhein-Westfalen grenzt an Belgien und die Niederlande. Erholungsgebiete sind hier das walddreiche bergige Sauerland, das Siegerland, das Bergische Land, der bundesländische Nordeifel.

Das Bundesland Rheinland-Pfalz grenzt an Frankreich, Luxemburg, Belgien. Weltbekannt sind die alten Römerstädte Trier, Mainz, Ludwigshafen, Koblenz. Einige deutsche Touristen meinen, dass das Mittelrheintal mit seinen vielen Burgruinen eine der herrlichsten deutschen Landschaften ist. Es kann vielen Besuchern nach ihrer Reise vor Augen stehen, wenn sie zurückzudenken beginnen.

Das Bundesland Schleswig-Holstein grenzt an Dänemark. Dieses nördlichste Bundesland liegt zwischen der Nord- und Ostsee. Besonders die Bäder an der Ost- und Nordsee sowie die Holsteinische Schweiz werden auf Fremdenverkehr eingestellt.

Es gibt natürlich andere Reiseziele in Deutschland, zum Beispiel die deutschen östlichen Städte Berlin, Dresden, Weimer, Leipzig, Erfurt, die Insel Rügen und viele andere sehnswerte ostdeutsche Gebiete.

Fremdenverkehr hat eine große volkswirtschaftliche Bedeutung. Über zwei Millionen Arbeitsplätze sind direkt oder indirekt darauf angewiesen. Davon zeugt das Hotel- und Gaststättengewerbe in Deutschland. Es hat einen Umsatz von fast 50 Milliarden Euro. Der Fremdenverkehr ist in einigen erholungswerten Gebieten die Haupterwerbsquelle der Bundesbürger.

Massentourismus hat seine Probleme: Die Natur leidet. Mit Mitteln des Landschafts- und Naturschutzes vermeidet man in Deutschland menschliche Eingriffe. Eben da erfüllen die Verordnungen über die Bebauung der Landschaft mit Ferienhäusern und Hotels ihre wichtigen Aufgaben.

Ohne Angebot der Gastronomie und des Beherbergungsgewerbes ist Deutschland kaum vorstellbar. Es geht hier vom Bauernhof bis zum internationalen Luxushotel. Bekannt sind zum Beispiel Urlaubsgebiete durch solche Touristikstraßen wie die Deutsche Alpenstraße, die Deutsche Ferienstraße Alpen-Ostsee, die Oberschwäbische Barockstraße, die Donaustraße, die Deutsche Weinstraße.

Die Deutsche Zentrale für Tourismus (DZT) wirbt für Deutschlands-Reisen. Sie ist Mitglied internationaler Organisationen wie der ETZ (der European Travel Commission).

## Üb. 6

Nennen Sie Tourismuslexik aus den Reihen. Beweisen Sie bitte, dass Sie Recht haben:

- Kommen — gehen — fahren — fliegen — verreisen — springen — singen — lachen — nehmen — packen — greifen — beweisen — andeuten — wechseln.

- Der Tisch — der Stuhl — der Hut — das Bild — die Landschaft — die Ferien — der Ort — die Wiese — die Norm — der Spaß — der Nebel — der Hebel.

- Das Haus — das Gebäude — der Platz — das Bett — das Hotel — das Messer — der Esstisch — die Teekanne — der Wolf — die Ziege — der Fleischer.

- Die Feder — das Leder — das Möbel — das Lied — die Revolution — die Demonstration — die Pension — das Lager — das Bett — das Zimmer.

- Gelingen — misslingen — rauchen — bleiben — reisen — schlafen — backen — weinen — peitschen — lieben — kochen — wärmen — absteigen — holen — wollen.

- Vorschläge — Formen — Gestalten — Räume — Bäume — Großbücher — Touristentipps — Wahrsagen — Bienen — Tische — Fische — Dinge — Kinder.

- Die Zusammenarbeit — die Teilnehmerliste — der Klassenraum — das Erholungsgebiet — der Ferienort — die Aufsichtsfrau — der Rundtisch.

- Das Fernsehen — der Rundfunk — der Radiorekorder — das Nationaltheater — der Nationalpark — das Doppelkinn — die Feldblume.

- Die Personalabteilung — das Studentenbuch — das Klassenheft — das Kulturdenkmal — das Mittagessen — die Mahlzeit — der Rotwein.

- Der Bleistift — der Kugelschreiber — das Vidiogerät — die Radioelektronik — das Touristenziel — die Bauweise — der Glockenturm.

- Sportlich — gesund — aktiv — schön — wunderbar — prima — klasse — perfekt — leichtsinnig — touristisch — passiv — aktiv — ruhig — beliebt — leise.

- Die Großstadt — die Freizeit — die Messestadt — die Hauptstadt — die Straßenbahn — die U — Bahn — der Park — der Vogel — der Bär — die Ostsee.

• Die Römerstadt — der Wassersport — die Großeltern — der Fernort — die Einstellung — das Reiseland — Russland — das Bergland — der Spaziergang.

• Das Verkehrsmittel — der Verkehrsteilnehmer — die Autobahn — der Fremdenverkehr — der Hafen — der Lauf — die Oberschule — der Unterricht.

• Das Kleinkind — das Schulkind — der Kindergarten — das Schulgebäude — das Hotelgewerbe — das Fleisch — die Lage — die Klage.

• Das Hotelgewerbe — das Ferienlager — die Dienstleistung — das Gaststättengewerbe — der Friedhof — der Todestag — der Freitag — das Licht.

• Der Massentourismus — der Massensport — die Ferien — die Ferienregion — das Ferienhaus — das Dorf — das Oberhaus — das Fernglas.

• Das Volksgewerbe — das Gastgewerbe — das Beherbergungsgewerbe — das Luxushotel — der Parkplatz — das Weinfest — der Stillstand.

• Das Sperrgebiet — das Urlaubsziel — der Urlauber — das Urlaubsgebiet — die Einbahnstraße — die Touristik — der Kaiser — der Volkswagen — Heine.

• Die BRD — die CDU — die DZT — die CSU — die SPD — die KPÖ — usw. — u.a.m. — z.B. — die DB — u.a. — d.h. — z.Zt. — z.T. — z.H. — UNESCO — u.a.O.

## Üb. 7

Übersetzen Sie bitte Sätze mit den touristischen Wörtern aus dem Text.

## Üb. 8

Stellen Sie bitte Fragen zu den Sätzen mit Touristiklexik aus dem Text.

## Üb. 9

Bilden Sie bitte Situationen mit den touristischen Wörtern aus dem Text. Beachten Sie bitte die Aufgabe aus der Üb. 10

## Üb. 10

Nennen Sie bitte die gebrauchte Fachlexik aus den Situationen.

### Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie bitte die neue Touristiklexik aus dem Text ins Vokabelheft zum Lernen auf.

2. Besprechen Sie bitte Urlaubsziele in Deutschland.

3. Bilden Sie bitte nach dem Muster Ihre Dialoge mit Ihren Gesprächspartnern:

A: Herr Schaffner, müssen wir nach Darmstadt umsteigen?

B: Ja, Sie müssen in Frankfurt am Main umsteigen.

A: Wie lange haben wir Aufenthalt?

B: Sie haben 20 Minuten Aufenthalt.

A: Danke sehr für die Auskunft.

A: Wann gibt es einen Zug nach München?

B: Um 21.11 Uhr (um elf nach neun/ um einundzwanzig Uhr elf).

Er ist um 21.22 Uhr in München. Aber: der Zug fährt nur werktags außer Samstag. Sehen Sie bitte auf dem Fahrplan nach.

## Lektion 4

### Üb. 1

Welche Lexik ist in den Reihen touristisch? Verteidigen Sie bitte Ihre Meinung.

• Das Büro — die Mappe — der Tisch — die Durchsage — das Gespräch — das Reisebüro — die Anerkennung — das Tor — der Streit — die Meldung — das Bier.

• Die Auskunft — die Info — die Gruppenreise — der Ferienort — die Einzelreise — die Qual — das Bett — das Fax — die Emailfarbe — die Ecke.

• Der Aufenthalt — die Rundreise — die Flugreise — die Eisenbahnreise — die Kosten — der Fahrpreis — die Mauer — die Wand — das Tier — das Getränk.

• Die Unterkunft — die Unterbringung — das Netz — der Flug — der Mietwagen — der Säugling — die Aue — der Ausflug — das Auto — der Bus.

• Besuchen — einkaufen — buchen — brauchen — lenken — sich irren — spazieren — bummeln — herumlaufen — lächeln — begrüßen — küssen — müssen.

### Üb. 2

Wer stellt möglichst viel Sätze mit den touristischen Wörtern aus der Übung 1 zusammen?

### Üb. 3

Gebrauchen Sie bitte in Ihren Fragen an Gesprächspartner die touristischen Wörter aus der Übung 1 dieser Lektion.

#### **Üb. 4**

Stellen Sie bitte Situationen mit der touristischen Lexik aus der Übung 1 zusammen. Beachten Sie bitte die Aufgabe aus der Übung 5.

#### **Üb. 5**

Ihre Situationen werden nach folgenden Kriterien bewertet: die Zahl der touristischen Wörter, Aussagelogik, der interessante Inhalt.

#### **Üb. 6**

Wie beantworten Sie folgende Fragen?

1. Wohin kommen deutsche Touristen auf Urlaub?

2. Was empfehlen Sie unseren Touristen in Deutschland zu besuchen?

Werben Sie für Deutschland so, dass Ihr Angebot nicht abgeschlagen wird. Beachten Sie bitte Übung 7.

#### **Üb. 7**

Wir schätzen die Logik der Überzeugung für Deutschlands Werbung. Bitte, Ihre Meinung: Ist die entsprechende Info ausreichend? Was kann man noch zur Verstärkung der Überzeugung hinzufügen?

#### **Üb. 8**

Erzählen Sie bitte Ihre Dialoge aus den Hausaufgaben. Die Nichterzählenden nennen Touristiklexik und beweisen, dass das wirklich sie ist.

#### **Üb. 9**

Nach der Bekanntschaft mit dem Text sagen Sie bitte, was hier für die Werbung der BRD-Reise passt oder nicht. Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## **KULTURELLER VEKTOR IN DEUTSCHLAND**

In den meisten deutschen Familien pflegt man Hochdeutsch. Man spricht untereinander auf heimischer Mundart, aber im Umgang mit unbekanntem Leuten nicht aus seinem Bundesland versucht man sich an literarische Normen der Bühnensprache zu halten. So erzieht man auch Kinder. Es ist ja keine Schikane, wenn Eltern von ihren kleinen Kindern deutsch gut zu sprechen fordern. Das gehört der deutschen Familienkultur an. Einige

Bundesbürger meinen, dass Deutsch besonders in Hannover als Mustersprache dienen kann.

Die deutschen Bürger freuen sich, wenn Ausländer deutsch gut sprechen können. Es geht hier nicht nur um einwandfreie Verständigung, sondern auch um Anerkennung der deutschen Sprache als Sprache der Weltkultur. Deutschland als europäischer Staat mit dem kulturellen Erbe und demokratischen Traditionen gibt viel auf einen guten Weltruf.

Deutsch als Muttersprache sprechen weit über 100 Millionen Menschen auf der Erde. Die deutsche Rede hört man nicht nur in Deutschland, sondern auch in Österreich, in der Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein. Deutsch ist als Verkehrssprache die fünfte Sprache auf der Welt nach dem Englischen, Französischen, Russischen und dem Spanischen. Jedes zehnte Buch auf der Welt ist das deutsche. Als Übersetzungssprache ist die deutsche Sprache nach dem Englischen und Französischen die dritte Sprache. Man übersetzt ins Deutsche am meisten.

Man versteht in Deutschland die Rolle der Fremdsprachenkenntnisse sehr gut. Sie verhelfen zum Beispiel Geschäftskontakte herzustellen und zu pflegen. Handelsmessen entstanden in Deutschland aus einzelnen Märkten. Die Bezeichnung zeugt vom Zusammenhang mit kirchlichen Festen. Fürsten nahmen die Messen in Schutz. So war es z.B. mit der Messe in Frankfurt am Main. Sie war in einem Privileg Friedrichs II. und wurde 1240 zum ersten Male erwähnt. Ein Privileg Kaiser Maximilians war die Leipziger Messe. Sie wurde 1507 gegründet. Die bedeutendsten Messestädte sind Berlin, Düsseldorf, Essen, Hannover, Köln, Hamburg, München, Stuttgart, Nürnberg.

Sport zu treiben, Sportanhänger zu sein gehört auch dem kulturellen Leben an. Fast jeder dritte Bundesbürger ist das Mitglied eines Sportvereins.

Deutschland hat tausende Gesangsvereine mit Millionen Mitgliedern. Es gibt tausende Vereine Hundezüchter, Briefmarkensammler, Brieftaubenhalter, Numismatiker, Kleingärtner, Schützen usw.

Massenmedien leisten ihren wesentlichen Beitrag zu dem deutschen kulturellen Leben. Bürger abonnieren Zeitungen gern. Abonnementszeitungen sind die konservative Zeitung "Die Welt", die konservativ-liberale Zeitung "Frankfurter Allgemeine Zeitung", die liberale Zeitung "Süddeutsche Zeitung", die linksliberale Zeitung "Frankfurter Rundschau". Man liest auch solche Zeitungen wie die "Boulevardzeitung"

die "Bild"-Zeitung, das liberale Wochenblatt "Die Zeit", oder das konservative Wochenblatt der "Reinische Merkur". Gern gelesen werden solche Hefte wie "Der Spiegel", "Stern", "Focus".

In Deutschland sieht man oft fern. Für das erste Programm gilt die ARD. Das "Zweite Programm" nennt man das ZDF. Kabelfernsehen spielt auch ihre Rolle in Deutschland. So ist zum Beispiel "3sat" ein Gemeinschaftsprogramm des ZDF mit dem ÖRF (dem Österreichischen Rundfunk) und der SRG (der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft). Privatfernsehen sieht man in Deutschland, zum Beispiel "RTL plus" und "SAT 1".

Polyzentrismus auf dem kulturellen Gebiet ist die deutsche Art. Frankfurt am Main besitzt die zentrale Bibliothek des Staates. In der Stadt ist unter anderem der Verlagsbuchhandel konzentriert.

Hamburg ist der meisten deutschen Presseerzeugnisse Stadt. Münchener sind auf die beliebtesten Bühnen stolz. In Koblenz liegt das zentrale Staatsarchiv. Heidelberg, Düsseldorf, München, Göttingen, Mainz haben ihren guten wissenschaftlichen Ruf, weil hier die Einrichtungen der deutschen Akademie der Wissenschaften sind. Berlin ist die museenreichste deutsche Stadt. In Marbach am Neckar liegt das wichtigste Literaturarchiv.

Den älteren Deutschen sind Lessing, Goethe, Schiller, Heine mehr im Durchschnitt bekannt als den jüngeren Bürgern. Solcher Sachverhalt hat nichts Gemeinsames natürlich mit dem deutschen Beitrag zur Weltliteratur. Weltbekannt sind solche Schriftsteller wie Thomas und Heinrich Mann, Bertolt Brecht, Anna Seghers, Heinrich Böll, Wolfgang Borchert, Günter Grass, Siegfried Lenz.

In Deutschland gibt es viele Museen. Museumsbesuch ist einem Deutschen Routineangelegenheit, obwohl sich manche Bürger Kulturbanausen nennen. Deutschland verfügt über Landes-, Stadt-, Vereins-, Heimat-, Privatmuseen, Schatzkammern, Dom-, Residenz-, Burg-, Schloss-, Freilichtmuseen. Zur Verfügung stehen Museen für einen Künstler, z.B. das Kolbe-Museum in Berlin. Man hat solche Museen, die einer Kunstgattung gewidmet sind, z.B. in Frankfurt am Main das Museum Alter Plastik, Liebighaus. Man besitzt auch Spezialmuseen wie in Ulm ein Brotmuseum oder in Bielefeld ein Spielkartenmuseum. Es gibt naturwissenschaftliche und Kunstsammlung unter einem Dach: Die Museen in Hannover und Wiesbaden. Das Münchener Deutsche Museum stellt

Originale und Modelle der Technik und Naturwissenschaft aus. Das Nürnberger Germanische Nationalmuseum besitzt die größte deutsche Kunstsammlung von der Vorzeit bis ins 21. Jahrhundert.

Musikangebot in Deutschland begeistert viele Besucher. Sie können eine gute Oper in Hamburg, Berlin, München, Stuttgart, Frankfurt, Köln, Düsseldorf hören. Sehr beliebt sind die Berliner Philharmoniker. Bemerkenswert, dass Musikangebot in den deutschen Großstädten alle Sparten vertritt.

Theater wird in Deutschland als eine Angelegenheit des Gemeinwesens verstanden. Man verfügt über Staats- und Stadttheater. Sie sind Repertoiretheater mit vielen Stücken im täglichen Wechsel. Die Deutschen benutzen oft fürs Theater das Abonnementsystem. Sie buchen gewöhnlich für die gesamte Spielzeit eine Serie von über 10 Vorstellungen. Manche Bühnen haben bis zu 90 Prozent Abonnenten unter ihren Besuchern. Über die Bühne gehen die Stücke der meistgespielten Autoren Shakespeare, Lessing, Schiller, Goethe. In Deutschland sind solche Dramatiker wie Bernard Shaw, Bertolt Brecht, Jean Anouih sehr beliebt.

Jetzt ein paar Worte über musikalische Festspiele. München ist durch Opernfestspiele bekannt. Kassel verfügt über seine "Musiktage". In Würzburg und Augsburg finden Mozartfeste statt. Ansbach stellt seine Bachwochen zur Verfügung. Bonn demonstriert die Beethovenfeste. Die Bayreuther Richard-Wagner-Festspiele sind populär. Nach Deutschland kommen viele Ausländer, um auch unter anderem die deutschen und internationalen Kulturveranstaltungen zu besuchen. Während der "Internationalen Filmfestspiele" kommen viele Gäste in die deutsche Hauptstadt, um sich als erste Zuschauer die besten Filme anzusehen, die mit den Berliner Hauptpreisen dem Goldenen Bären und dem Silbernen Bären ausgezeichnet werden.

### **Hausaufgaben:**

1. Überlegen Sie bitte, welche konkreten Schritte Sie in Ihrem Reisebüro machen, um Öko-Probleme des Massentourismus zu vermeiden? Gebrauchen Sie dabei möglichst viel touristische Wörter.

2. Erzählen Sie bitte über kulturelles Leben in Deutschland. Beachten Sie den Gebrauch der touristischen Lexik.

3. Was sagen Sie zum Diskussionsthema "Allgemeine menschliche Interessen und Wertevermittlung in der Erziehung" im nächsten Unterricht.

Impulse zur Diskussion geben die in Deutschland bekannten Persönlichkeiten an.

Bundesfamilienministerin Ursula von der Leyen: Wenn wir nicht anfangen unseren Kindern bestimmte Werte in der Erziehung mitzugeben, dann nehmen wir ihnen später große Chancen. Denn wer innerlich gefestigt ist, hat es leichter im Leben; Werte geben auch in schweren Zeiten Orientierung. Gleichgültigkeit und Beliebigkeit sind doch die Feinde der Integration. Erziehung bedeutet, Stellung zu beziehen und Vorbild zu sein. Die Toleranz gegenüber anderen Religionen und Kulturen erwächst nur aus der Kenntnis der eigenen Position. Wir alle beklagen doch in regelmäßigen Abständen die Orientierungslosigkeit bei Jugendlichen. Wir sehen Kinder, die nicht wissen, wohin mit innerer Leere und Wut, und die gewalttätig werden. Wir beklagen dann den Werteverfall, aber irgendwann muss man die Frage stellen, wo die Wurzeln liegen.

Der bekannte deutsche Fernsehmann Thomas Gottschalk: Fernsehquiz trägt zur Allgemeinbildung genausoviel bei wie Kreuzworträtsel in den Zeitungen. Wenn jemand weiß, dass der römische Kaiser mit vier Buchstaben Nero heißt, muss er noch nichts von antiker Kultur verstehen. Quizsendungen helfen einem Bildungshungrigen nur wenig weiter, weil einfach keine Zusammenhänge hergestellt werden: Wortfrage, Wortantwort, und dann gibt es Geld.

Der Günther (Showman Jauch) hat manchmal eine etwas strenge Art. Der bringt es fertig, sein Kind von der Schule zu nehmen, weil er bemerkt hat, dass es für ein Diktat eine Eins bekommen hat, obwohl sieben Fehler drin sind. Da kennt er keine Gnade. Ich bin für jede gute Note dankbar. Wenn die Kinder eines TV-Showmasters normale Menschen werden, dann hat der schon viel erreicht. Wie sie sich dann intellektuell entwickeln, wird sich weisen. Ich habe nicht den Eindruck, dass mein Sohn Roman Physik-Nobelpreisträger werden wird. Falls doch, würde ich ihm das eventuell übel nehmen.

## **Lektion 5**

### **Üb. 1**

Zuerst behandeln wir das Öko-Problem “Fremdenverkehr und Umwelt.”:

1. Jährlich unternehmen über 100 Millionen Touristen Bergtouren in die Alpen. Welche Naturschutzmaßnahmen können Sie Ihren Kollegen/Innen in Deutschland empfehlen?

2. Massentourismus bringt nicht nur Geld sondern auch Schaden. Welche vorbeugenden Maßnahmen können Sie treffen, um diesen Schaden entweder zu mindern oder zu vermeiden. ( In der Gruppe wird Ihre Aussage nach der Zahl der touristischen Wörter und der logischen Überzeugung eingeschätzt.)

## Üb. 2

1. Welche Erzählung war überzeugend und warum?

2. Welche touristischen Wörter wurden gebraucht?

3. Was verstehen Sie unter dem Begriff "Naturschutzmaßnahmen"?

- Touristen bezüglich ihres Benehmens unterweisen.
- Bäume pflegen.
- Setzlinge pflanzen.
- Gras wachsen lassen.
- Um Müllabfuhr rechtzeitig sorgen.
- Wildtieren zu fressen geben und Vögeln Futter zu streuen verbieten.
- Naturgesetzesbrecher streng bestrafen.

Was können Sie noch hinzufügen?

## Üb. 3

Sprechen Sie mit Ihrer Kundschaft im Reisebüro über vorbeugende Naturschutzmaßnahmen.

## Üb. 4

Wählen Sie bitte touristische Fachwörter aus, und beweisen Sie bitte, dass Sie recht haben.

• Der Verlust — das Reisebüro — die Reise — die Krankheit — der Unfall — der Tod — der Katastrophenfall — der Dienst — die Leistung — die Gabel.

• Abgeschlossen — geschützt — finanziell — gebucht — zurückgetreten.

• Die Reiserückversicherung — die Prämie — die Gesamtreisekosten.

• Die Versicherung — Reisebüros — die Dauer — der Körper — der Unfall.

- Das Handgepäck — die Reisegepäckversicherung — die Unfallversicherung — das Verkehrsmittel — der Blauvogel — das Auge.
- Der Verkehrsteilnehmer — die Haftungssumme — der Luftverkehr.
- Das Verschulden — das Verkehrsunternehmen — der Auslands — schutzbrief — der Autofahrer — der Spaß.
- Die Kredithilfe — der Unfallschaden — der Abschleppdienst — der Ersatzteilnachschiebung — die Übernahme — der Laufbahn — die S-Bahn.
- Das Zollrisiko — der Wagen — die Rückführung — das Fahrzeug — der Fahrer — der Rücktransport — der Arzt — der Torwart — der Spieler.
- Der Schutzbrief — die Arztkosten — die Krankenhauskosten — die Einsicht — die Gastigkeit — das U-Boot — der Lauf — die Meinung — das As.

### **Üb. 5**

Stellen Sie bitte Fragen über den Tourismus mit der entsprechenden Lexik aus der Übung 4.

### **Üb. 6**

Gebrauchen Sie bitte die touristische Lexik aus der Übung 4 in Ihren Situationen. Nach der Aussage werden Fachwörter sofort genannt.

### **Üb. 7**

Jetzt folgt unsere Diskussion aus den Hausaufgaben. Wie meinen Sie, ob unsere Diskussion mit dem Thema “Tourismus” irgendwie verbunden ist?

### **Üb. 8**

Nach dem Lesen des Textes erzählen Sie bitte über die sehenswerten Stellen der deutschen Bundesländer.

## **EIN KURZER ÜBERBLICK ÜBER DIE DEUTSCHEN BUNDESLÄNDER**

Viele Welttouristen besuchen Deutschland. Sie locken unter anderem die landschaftliche Schönheit und der Reichtum an Kulturdenkmälern. Jedes deutsche Bundesland besitzt eigene Anziehungspunkte für Touristen. Hiermit wird das bestätigt.

**Baden-Württemberg.** Hier liegt der weltbekannte Kurort Baden-Baden. Die sehenswerten Stellen dieses Bundeslandes sind auch der Schwarzwald, der Bodensee, die grünen Flusstäler, die Schwäbische Alb, das Markgräferland mit Weingärten.

Erwähnenswert sind das Kernforschungszentrum Karlsruhe, das Deutsche Krebsforschungszentrum in Heildelberg.

**Bayern.** In Nürnberg ist der große deutsche Künstler Albrecht Dürer geboren. Die Augsburger silbernen Botschaftsgeschenke befinden sich in der Moskauer Rüstkammer. In der Landeshauptstadt München liegt die größte deutsche Maximilian-Universität. Die kleine Stadt Bayreuth ist weltbekannt durch Leben und Wirken des Komponisten Richard Wagner, des deutschen Dichters Jean Paul. Da starb übrigens der weltbekannte Komponist Franz Liszt.

**Rheinland-Pfalz.** Jährlich besuchen dieses Bundesland über 7 Millionen Urlauber und Kurgäste. Die letzten ziehen Thermal- und Mineralquellen heran.

Neben Augsburg ist Trier an der Mosel die älteste deutsche Stadt. Die Landeshauptstadt Mainz ist die Heimatstadt des Erfinders des Buchdruckes Johannes Gutenberg. Seinen Namen trägt die Universität dieser Landeshauptstadt.

Weltbekannt ist die deutsche Firma, die BASF. Sie ist die größte Chemiefirma in Europa und hat ihren Sitz in Rheinland-Pfalz.

**Hessen.** Wenn der Frühling nach Deutschland kommt, so ist er zuerst in Hessen zu Besuch. Kurgäste kommen nach Wiesbaden an heilkräftige Wasserquellen. Die Flughafen- und Bankenstadt Frankfurt am Main ist noch durchs Goethe-Geburtshaus bekannt. Kassel an der Fulda besitzt das Brüder-Grimm-Museum. Die Brüder-Grimm-Kinderwerke sind in über 140 Weltsprachen übersetzt.

**Nordrhein-Westfalen.** In der Stadt Köln dieses am dichtesten bevölkerten deutschen Bundeslandes liegt der weltbekannte mittelalterliche Dom. In Bonn ist Ludwig van Beethoven geboren. Düsseldorf bezeichnet man als deutsches Zentrum für den Kunsthandel, Heinrich Heines Heimatstadt.

**Niedersachsen.** Die Autofirma, der Volkswagen stammt aus diesem Bundesland. Die Stadt Hannover lockt mit ihrer weltbekannten Messe. An der Göttingener Uni unterrichtete einer der größten Mathematiker aller

Zeiten Carl Friedrich Gauß (1777–1855). Über 30 Nobelpreisträger haben hier studiert, unter ihnen sind Max Born, Werner Heisenberg.

**Schleswig-Holstein.** Die Heimatstadt der deutschen Schriftsteller Heinrich und Thomas Mann heißt die Königin der Hansestädte Lübeck.

Die Landeshauptstadt Kiel ist eine wichtige Hafenstadt. Der 99 km lange Nord-Ost-See-Kanal “Kiel-Kanal” vertritt die am stärksten befahrene Weltwasserstrasse.

**Das Saarland.** Dieses kleinste deutsche Bundesland verfügt über das Deutsche Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz, das Max-Planck-Institut für Informatik, das Institut für neue Materialien.

**Mecklenburg-Vorpommern.** In diesem sehr dünn besiedelten Bundesland lebten Privatgelehrter und Altertumsforscher Heinrich Schliemann, der deutsche Schriftsteller Hans Fallada. Die Großherzöge von Mecklenburg hatten in der heutigen Landeshauptstadt Schwerin (das 16. Jahrhundert) ihre Residenz.

Das Bundesland ist an Wäldern, Seen, Burgen, Badeorten (die Ostseeküste) reich. Es lohnt sich die größte deutsche Insel Rügen mit den Kreidefelsen zu besuchen.

**Thüringen.** Dieses zentrale deutsche Bundesland wird das “grüne Herz Deutschlands” genannt. Sehenswert sind hier der Thüringer Wald, hohe Berge, schöne Städte und Dörfer mit Häusern in Fachwerkbauweise.

Die Landeshauptstadt Erfurt besuchen viele Touristen. Sie nennen sie “Gärtenstadt”. Hier finden Internationale Gartenbauausstellungen statt.

Da sind auch viele Patrizierhäuser, alte Kirchen. Die Stadt hat eine andere Bezeichnung von ihren Besuchern gekriegt, und zwar das “architektonische Freilichtmuseum”.

In der Stadt Jena gründete der berühmte Feinmechaniker Carl Zeiss eine Werkstatt für optische Geräte (1846), sie stellte vor allem Mikroskope her. Brillen aus der Stadt und Jena-Glas sind weltweit bekannt.

In Weimer lebten und wirkten Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller, Johann Gottfried Herder, Ferenc Liszt. Touristen besuchen die entsprechenden Gedenkstätten gern.

**Sachsen.** Die Landeshauptstadt Dresden liegt an der Elbe. Sie war Residenz der sächsischen Könige. In Zwinger, einem einzigartigen Bauwerk ist die weltbekannte Dresdener Gemäldegalerie untergebracht. Hier ist noch

das “Grüne Gewölbe”, das Museum mit einer großen Sammlung der Ausstellungsstücke aus Gold, Silber, Elfenbein, Edelsteinen.

Viele Besucher kommen in die Sächsische Schweiz. Das ist eine der herrlichsten Naturregionen in Europa. Sie ist 20 km von Dresden entfernt.

Leipzig kann man als Messestadt charakterisieren. Hier werden viele deutsche Bücher gedruckt und verkauft. Hier wirkte Johann Sebastian Bach. Er leitete den kirchlichen Thomanerchor.

Für die Stadt Meißen ist Meißner Porzellan die weltbekannte Visitenkarte. Die Geschichte begann mit der Gründung der “Königlichen Porzellan Manufaktur”(1710).

In diesem Bundesland wirkten solche Großen Deutschen wie Lessing, Bach, Wagner, Böttger, Nietzsche, Zille.

**Sachsen-Anhalt.** Urlauber locken in diesem Bundesland die bewaldeten Harzgebirge und Harzvorland. Harzreisen sind wunderbar.

Die Landeshauptstadt Magdeburg ist durch ihren großen Binnenhafen und das Zentrum des Schwermaschinenbaus in Deutschland bekannt.

**Brandenburg.** Die Landeshauptstadt Potsdam war die Residenz der preußischen Könige und liegt nicht weit von der deutschen Bundeshauptstadt Berlin. Die Stadt ist durch ihre Schlösser und Gärten interessant. Der Park und das Schloss Sanssouci begeistern ihre Besucher. 1945 fand im Schloss Cäcilienhof die Potsdamer Konferenz statt.

**Berlin.** Berlin ist ein Bundesland und die Hauptstadt des vereinigten Deutschland gleichzeitig. Unter den Berliner Museen kann man folgende nennen: Das Alte Museum, das Pergamonmuseum, die Nationalgalerie, das Museum für deutsche Geschichte, das Völkerkundemuseum, das Museum für Technik und Verkehr. Es gibt aber noch andere mehr.

Die deutschen Touristen besuchen gern die Berliner Theater: Das Berliner Ensemble, Deutsche Staatsoper Unter den Linden, Komische Oper, Deutsche Oper.

Gern besucht sind in Berlin zum Beispiel das Brandenburger Tor, der Kurfürstendamm, der Berliner Tiergarten. Die deutsche Hauptstadt verfügt über drei große deutsche Universitäten (die Humboldt-Universität, die Freie Universität, die Technische Universität).

**Hamburg.** Der Hamburger große und leistungsfähige Handelshafen zieht viele Touristen heran. Hier ist der Sitz der deutschen Presse (“Der Spiegel”, “Stern”, “Die DPA”). Interessant ist das Museum für Hamburgische

Geschichte. Im Altonaer Museum sind die Naturkunde, Kulturgeschichte, Volkskunde Norddeutschlands sehr gut vertreten.

**Bremen.** Der zweitgrößte deutsche Seehafen Bremen besitzt als Wahrzeichen die steinerne Rolandstatue. Roland, die Gestalt aus dem mittelhochdeutschen Heldenepos symbolisiert Freiheit, Unabhängigkeit, Geborgenheit.

## **Üb. 9**

Was ist Ihnen persönlich in den deutschen Bundesländern besonders interessant, was möchten Sie gern besuchen? Ob Sie es auch Ihren Touristen zeigen wollen?

## **Üb. 10**

Besprechen Sie bitte mit Ihren Gesprächspartnern/Innen das Thema: "Meine Werbung für Deutschlands Reise".

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie bitte die touristische Fachlexik ins Vokabelheft auf, und lernen Sie die bitte.
2. Werben Sie für den Besuch eines deutschen Bundeslandes, gebrauchen Sie dabei möglichst viele touristische Fachwörter.
3. Wie meinen Sie, welche Info aus dem Text für die russischen Touristen wichtig ist?

### **Frankfurt am Main, Rhein-Main-Flughafen**

Ich fliege mit dem russischen Flugzeug aus Moskau. Da kann ich vom Himmel auf die Erde sehen. Manchmal sehe ich auch nur Wolken. Die Maschine landet in Frankfurt am Main.

Hier sind so viele Menschen wie im Moskauer Flughafen Domodedovo. Na ja, ich habe etwas Angst. Ich kenne mich nicht aus. Ich bin hier fremd. Wie komme ich zu meinem Freund nach Darmstadt?

Eine freundliche Frau sagt: Nehmen Sie die S-Bahn, 3 Etagen tiefer. Sie können mit der Rolltreppe nach unten fahren. Sie lösen bitte eine Fahrkarte am Automaten für Fahrausweise. Sie drücken die Taste "Erwachsene" und Sie müssen auf die Farbe der Tasten achten, denn die Farbe zeigt die Entfernung und den Preis.

Man kann auch vom Flugplatz mit dem Auto, dem Taxi, dem Bus auf der Autobahn nach Darmstadt fahren. Aber Taxifahren ist teuer. Bahn- oder Busfahren ist billiger.

# Lektion 6

## Üb. 1

Erzählen Sie bitte Ihre Werbungen aus den Hausaufgaben. Bringen Sie bitte Ihre Meinung zum Ausdruck, ob die entsprechende Werbung interessant oder nicht besonders spannend ist? Begründen Sie bitte Ihre Meinung. Welche touristischen Fachwörter wurden in der Werbung konkret gebraucht?

## Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Fragen mit der Fachlexik aus der Werbung.

## Üb. 3

Welche Wörter in den Reihen gehören der touristischen Lexik an? Wenn man es braucht, so beweisen Sie, dass Sie Recht haben.

- Die Ferienreise — der Montag — der Westeuropäer — der Reisepass — das Visum — die Deutsche — der Humor — die Ankunft — das Flugzeug — der Tag.

- Der Österreicher — die Behörde — der Personalausweis — der Führerschein — der Tabak — der Tadel — die Tafel — die Tageszeitung.

- Der Reisepass — Reisepapiere — die Tagesordnung — das Talent — der Teig.

- Bewerten — genügen — toll — gültig — brüderlich — ausgestellt — buchen — persönlich — zollfrei — gehören — stören — hören — morden — montieren.

- Zollbestimmungen — Dinge — Gestalten — der Geschenkartikel — der Posten — die Person — die Kamera — der Fleiß — der Preis — der Tisch — das As.

- Der Tag — die Filmkamera — die Arznei — der Fotoapparat — das Gerät — die Campingausrüstung — der Großvater — der Wert — die Aussage.

- Die Schweiz — die Zigarette — die Zunge — der Tabak — der Wodka — Spirituosen — das Liter — das Benzin — die Tour — der Wein — der Stoff.

- Der Star — die Stadt — die Mappe — der Staat — die See — das Meer — der See — die Versorgung — das Krankenhaus — das Ambulatorium — der Ort.

- Die Krankenschwester — der Zahnarzt — der Greis — die Apotheke — das Wort — die Medizin — der Mechaniker — das Niveau — der Kurgast.

• Die Arznei — das Hotel — der Gast — der Preis — die Medizin — die Übernachtung — der Schlaf — die Halbpension — die Vollpension — Wien.

#### **Üb. 4**

Stellen Sie bitte aneinander Fragen mit den touristischen Wörtern aus den Reihen.

#### **Üb. 5**

Bilden Sie bitte die Situationen mit der in den Fragen erwähnten Fachlexik. Merken sie sich, welche konkreten Fachwörter verwendet sind.

#### **Üb. 6**

Stellen Sie bitte mit den verwendeten Fachwörtern die erweiterten Sätze zusammen.

#### **Üb. 7**

Was ist für die russischen Touristen aus dem Text der Hausaufgaben nützlich?

#### **Üb. 8**

Lesen Sie bitte den Text, und übersetzen Sie ihn bitte.

## **BERLIN**

Viele deutsche Bürger nennen ihre Hauptstadt das Herz des Landes. Es ist wirklich Deutschlands Visitenkarte. Aus Berlin wird Deutschlands Innen- und Außenpolitik betrieben. 1988 wurde Berlin als erste deutsche Stadt zur Kulturstadt Europas ernannt.

Hier lebten und wirkten zum Beispiel Gotthold Ephraim Lessing (der Begründer des deutschen Nationaltheaters), Heinrich Heine (der satirische Dichter), Bertolt Brecht (der deutsche Dramatiker von Weltruf), Moses Mendelssohn (Aufklärungsphilosoph), oder solche Philosophen wie Gotthold Wilhelm Leibniz, Johann Gottlieb Fichte, Georg Wilhelm Friedrich Hegel, solche Komponisten wie Felix Mendelssohn Bartholdy, Richard Strauss. Erwähnenswert sind dabei Heinrich Zille (Zeichner und Grafiker, seit 1924

Mitglied der Preußischen Akademie der Künste), Käthe Kollwitz (Grafikerin und Bildhauerin), Anna Seghers (eigentlich Netty Radványi, die bekannte deutsche Schriftstellerin), Arnold Zweig (der bekannte deutsche Schriftsteller), geniale Wissenschaftler wie die Brüder Humboldt (Alexander und Wilhelm), Max Planck, Albert Einstein. Berliner sind auch stolz auf Rudolf Virchow (Begründer der Zellulärpathologie), Robert Koch (Finder des Tuberkelbazillus). Aus August Borsigs Firma rollte die erste Berliner Lokomotive. Die Gebrüder Siemens (Friedrich und Werner), deren Firma bis heute weltbekannt ist, haben viel zur Entwicklung des Elektromotors beigetragen.

Die Berliner Hauptstraße Unter den Linden ist weltbekannt, besungen und bedichtet. Die "Linden" gehören zu den bevorzugten Zielen der vielen nach Berlin täglich kommenden Touristen.

Die deutsche Hauptstadt ist dreimal so groß wie München. Hierher kommen viele ausländische Touristen, um enorme Kulturschätze kennen zu lernen. Neben Cannes findet in Berlin das wichtigste Filmfestival Europas (Berlinale) statt. Filme aus mehr als 30 Weltländern treten in den internationalen Wettbewerb um den Goldenen Bären. In der Regel sind das 12 Tage Kino fast rund um die Uhr.

Internationale Tourismus-Börse Berlin lockt ihre Gäste. Es geht da um ferne Länder mit exotischer Atmosphäre und gewiss um heimische Regionen mit traditioneller Folklore. Aussteller aus 5 Kontinenten präsentieren ihr Reiseangebot. Fachbesucher informieren sich darüber, wohin die Reise geht. Reiselustige können eben hier von der weiten Welt begeistert träumen.

Berlin demonstriert unter anderem Internationale Grüne Woche. Es handelt sich um die große Agrarschau. Kulinarische Genüsse aus aller Welt ziehen jährlich weit über eine Million Gäste heran. Besucher kommen, um unter anderem Spezialitäten aus aller Welt zu kosten, die schönen Blumen in der geräumigen Halle anzuschauen, lustige Tiere zu beobachten.

Ein paar Worte über Berliner Hotels. Das sind zum Beispiel BRISTOL HOTEL Kempinski Berlin, HOTEL INTER. CONTINENTAL BERLIN, HOTEL PALACE BERLIN, HOTEL SCHWEIZERHOF BERLIN, HOTEL STEIGENBERGER BERLIN. Sachkenner stellen fest, dass ab 300 Euro

drei Tage Berlin live kosten. In den Preis sind 2 Übernachtungen mit Frühstück, Stadtrundfahrt, Theater eingeschlossen.

Über das Berliner Verkehrsnetz kann man in der Stadt folgende Informationen erwerben: “Große Anstrengungen werden unternommen, das Verkehrsnetz (Straßenverkehr, S- und U-Bahn, Fähren) den modernen Erfordernissen anzupassen, ohne dabei das “grüne” Berlin, die Stadt der Parks, Wälder und Seen, zu zerstören.”

Man kann nach Berlin mit dem Auto, mit dem Reisebus, mit der Eisenbahn fahren. Alle Grenzen in die Hauptstadt sind durchgehend offen.

Auf Wunsch kann man nach Berlin fliegen. Da sind beispielweise die Berliner Flughäfen Berlin-Tegel und Berlin-Tempelhof zur Verfügung gestellt. Was die Berliner Reise betrifft, so kennt sich jedermann selbst und gewiss seine Möglichkeiten.

### **Üb. 9**

Stellen Sie bitte Fragen zu den Textsätzen mit der touristischen Fachlexik.

### **Üb. 10**

Bilden Sie bitte einen Plan zum Nacherzählen des Textes. Nachher besprechen Sie bitte Ihre Pläne, und bestimmen Sie bitte den besten Plan, dabei spielen eine gewisse Rolle der logische Aufbau und die gesunde Verallgemeinerung.

### **Üb. 11**

Versuchen Sie bitte den Text mit vielen touristischen Wörtern nachzuerzählen.

### **Üb. 12**

Wer hat am besten nacherzählt? Warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie bitte die unbekanntesten touristischen Wörter aus der Lektion 7, und lernen Sie bitte sie.

2. Stellen Sie bitte 5 Situationen mit der neuen touristischen Lexik aus der Lektion 7 zusammen, seien Sie bereit die im nächsten Unterricht darzubieten.

3. Gestalten Sie bitte ein Berliner Reise-Programm für 3 Tage und für eine Woche.

## **Lektion 7**

### **Üb. 1**

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und genannt. Nachher stellen Sie bitte aneinander Fragen mit den entsprechenden touristischen Fachwörtern.

### **Üb. 2**

Was steht eigentlich in Ihren Berliner Reise-Programmen? Machen Sie uns bitte zuerst mit dem 3-Tage-Programm und nachher mit dem 7-Tage-Programm bekannt. In der Gruppe werden diese Programme nach folgenden Kriterien besprochen: a) Anzahl der Fachlexik; b) Logik des Programmablaufes; c) Vorführung der Berliner sehenswerten Stellen. (Hier kann der Studierende seine Einstellung verteidigen. Das kann übrigens das gesamte Programm betreffen.)

### **Üb. 3**

Welche Wörter gehören in folgenden Reihen der touristischen Lexik an? Beweisen Sie bitte, dass Sie Recht haben.

1. Restaurants — Nationalparks — Großstädte — Ferienorte — Lokale — Kategorien — Nachlassgewährungen — Rabatte — Kosten — Preisnachlässe.

2. Essen — Hotels — Getränke — Stadtviertel — Luxusrestaurants-Spezialitätenrestaurants — Gaststätten — Selbstbedienungslokale.

3. Wortzusammensetzungen — Marktplätze — Wunschbilder — Landesstraßen — Würstelstände — Metzgeläden — Imbissstuben.

4. Erstklassig — durchschnittlich — bürgerlich — gebildet — angeschlossen.

5. Jugendherbergen — Jugentouristik — Kurorte — Jugendherbergswerke.

6. Eingerichtet — viel — international — täglich — untergebracht — speziell.

7. Das Camping — das Winterurlaubsland — das Wintersportland — die Tat.

8. Sommerurlaubsländer — Wohnwagen — Schneeketten — Ferienzele.

#### **Üb. 4**

Stellen Sie bitte aus jeder Wörterreihe der Übung 3 Aussagesätze, Fragen, Situationen, Dialoge zusammen. Wichtig ist möglichst viel touristische Fachwörter zu gebrauchen. In der Gruppe wird beachtet, ob Sie alle Fachwörter aus der Reihe gebraucht haben.

#### **Üb. 5**

Lesen Sie, und übersetzen Sie bitte den Text.

## **HAMBURG**

Hamburg wird in Deutschland das “Tor der Welt” genannt. Die Hansestadt Hamburg ist ein Welthafen an der Elbe. Die Stadt besitzt einen See- und Binnenhafen. Das ist Deutschlands größter Seehafen. Die nach Hamburg zum ersten Male kommenden Gäste besuchen gern Deutschlands zweitgrößten Binnenhafen und lassen sich zu einer Entdeckungsreise in diese alte schöne Stadt verführen.

Touristen sind immer vom Netz der Kanäle begeistert. Durch die Innenstadt fließt der Nebenfluss der unteren Elbe: die Alster. In dem Stadtzentrum ist die Alster so groß wie ein See. Hamburger nennen diese sehenswerte Stelle ein Freizeitparadies zwischen Bürohäusern und Luxushotels.

Während einer Schifffahrt an der Alster bietet sich ein herrliches Stadtbild: das Rathaus, der Rathausmarkt, die Schleusenbrücke, der schöne Turm der alten Post. In der Sommerhitze sind Beschäftigte in Alsternähe zu beneiden. Diese Leute genießen ein Sonnenbad in der Mittagspause auf den Alsterwiesen. Wer will, der sich ein Boot mieten und auf sanften Wellen vom Urlaub träumen kann. Die Hamburger fahren zur Arbeit mit den Alsterschiffen.

Der Alsterpavillion am Jungfernstieg ist sehr beliebt. Er gehört der Hamburger Geschichte an. Stadtgäste genießen Kaffee und Eis auf der Terrasse. Ihr Besuch wird von Pianoforte und Stehgeige begleitet. Die heiße Sonne macht hier keinen Platz leer.

Die Hamburger Touristen können in die Stadt mit den komfortablen DB-Zügen oder über den internationalen Flughafen Fuhlsbüttel kommen.

Viele Stadtgäste steigen in verschiedenen Hotels ab. So liegt zum Beispiel das Hotel Bellevue direkt an der Außenalster. Das Hotel hat 93 Zimmer. Alle Zimmer sind mit Bad bzw. DU/WC, Fön, Kabel-TV, Radio, Direktwahl-Telefon und Minibar versehen. Die empfindlichen Hotelgäste können über Nichtraucherzimmer oder Zimmer für Allergiker verfügen. Familien mit Kindern bekommen im Haus Kombinationszimmer mit kindgerechter Ausstattung. Es gibt auch für das Essen eine spezielle Kinderspeisekarte. Das Hotel hat eine Tiefgarage und einen Parkplatz. Dank der zentralen Lage des Hotels können seine Gäste Einkaufspassagen, das Messe- und Kongresszentrum in wenigen Minuten gelangen. Im Haus wird ein reichhaltiges Frühstücksbuffet gesichert. Internationale und regionale Gerichte verschönern Gästetische im Restaurant "Alster Charme". Leckerbissen nach norddeutschen Rezepten werden ab 18.00 Uhr in der Schifferstube "Unter Deck" aufgetischt.

Für Gespräche, Verhandlungen und andere Veranstaltungen funktionieren hier 3 technisch gut ausgestattete Räume mit Tageslicht für 6 bis 60 Personen. Theater- und Musicalbesuche, Fahrten mit Alsterschiffen, Fahrrädern und Segelbooten, Touren durch Hamburger Museen finden durch Hotelleistungen statt.

Im Museum für Hamburgische Geschichte finden interessante Ausstellungen statt. Eine dieser Ausstellungen war mit dem Untertitel "Die Erben Palladios in Nordeuropa". In der Ausstellung war die Abbildung des "Baumhauses", in dem Lessing seinen Kaffee getrunken hatte. Für Goethe spielte Andrea Palladio (1508–1580) in der Baukunst solche Rolle, wie Shakespeare in der Dichtung, Raffael und Michelangelo in der bildenden Kunst und Mozart in der Musik. Palladios Prinzipien in der Bauweise-Schönheit der Proportionen, Klarheit und Größe-waren für Goethes Kunstverständnis der Bezug zur klassischen Antike, dem die Basis aller europäischen Kulturen für den großen deutschen Dichter zu Grunde lag.

Es gibt viele Informationen über die Hamburger sehenswerten Stellen, z.B. Universitäten, Fachhochschulen, Theater, Tierpark, Reeperbahn, Michaeliskirche. In diesem Text kann man sagen: In der Kürze liegt die Würze, und — Allen Menschen recht getan, ist eine Kunst, die niemand kann.

## Üb. 6

Stellen Sie bitte Fragen zu den Textsätzen mit der touristischen Fachlexik.

## Üb. 7

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

1. Welche Rolle spielt in Deutschland Hamburg als Hafenstadt?
2. Was ist Ihnen von der Hamburger Innenstadt bekannt?
3. Was können Sie über die Rolle der Alster in Hamburg noch erzählen?
4. Wie erholen sich die Hamburger im heißen Sommer?
5. Welche Informationen können Sie über die Hamburger Hotels geben?
6. Was können Sie über die Hamburger Museen erzählen?
7. Was ist Ihnen noch über kulturelles Leben in Hamburg bekannt?

## Üb. 8

Erzählen Sie bitte über Hamburg. Touristische Fachlexik wird in der Gruppe aufgeschrieben und genannt.

## Üb. 9

Welche Empfehlungen geben Sie den russischen Touristen, die nach Hamburg kommen? Begründen Sie bitte Ihre Empfehlungen.

## Üb. 10

Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: Hamburger Hotellerie. Merken Sie sich bitte die touristische Fachlexik, die in der Gruppe nach jedem Gespräch wiedergegeben wird.

## Üb. 11

Sie wollen ein russisches Hotel in Hamburg eröffnen. Was werden Sie dafür tun? Einige Tipps: Die Lage des Hotels, die russische Küche, Musikveranstaltungen.

## Hausaufgaben:

1. Touristische Fachlexik aus der Lektion 8 wird aufgeschrieben und gelernt.
2. Bereiten Sie bitte Fragen mit der touristischen Lexik für den nächsten Unterricht vor.

3. Geben Sie bitte Ratschläge für den Hamburger Unternehmer, der ein norddeutsches Hotel in Moskau eröffnet.

4. Lesen Sie bitte über den Erlaubsplan eines Deutschen, und erzählen Sie bitte über Ihren Ferienplan:

Ende Juli, Anfang August haben wir unseren Jahresurlaub. Die Reise geht mit Freunden nach Südtirol (Italien) zum Wandern, nach Verona zur Aida-Aufführung und 2 Tage Venedig auf Wunsch meiner Frau.

## **Lektion 8**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Fragen aus den Hausaufgaben.

### **Üb. 2**

Erklären Sie bitte das deutsche Sprichwort- Reisen bildet.

### **Üb. 3**

Erzählen Sie bitte über Ihre bevorstehende Ferienreise. Die Nichterzählenden nennen nachher die touristische Lexik und stellen Fragen.

### **Üb. 4**

Was verstehen Sie darunter, wenn Sie sagen:

- Kulturelles Sammelgut;
- das Landsmuseum;
- das Kunstmuseum;
- ausgestattete Sammlungen;
- historisches Museum;
- das internationale Uhrenmuseum;
- das Musikautomatenmuseum;
- das Freilichtmuseum;
- die lokalen Sammlungen;
- das Heimatmuseum;
- das Ortsmuseum;
- interessante Sehenswürdigkeiten.

## Üb. 5

Bitte Ihre Ratschläge für den deutschen Unternehmer, der ein Hotel in Moskau eröffnen möchte.

## Üb. 6

Lesen Sie, und übersetzen Sie bitte den Text.

# MÜNCHEN

Die Landeshauptstadt München ist die Hauptstadt des Bundeslandes Bayern. Sie liegt an der Isar. In Süddeutschland wird München der deutschen Hauptstadt Berlin ungefähr wie Moskau der inoffiziellen Nordhauptstadt Russlands Sankt Petersburg gegenübergestellt. Man streitet sich darüber, welche Stadt für die Bundeshauptstadt mehr passt.

Sehr viele Touristen besuchen nach deutschem Maß München. Das heißt, dass München als die Stadt mit der größten Anziehungskraft in Sachen Fremdenverkehr weltweit gilt. München ist für den internationalen Tourismus besonders beliebt. Die steigenden Fremdenverkehrszahlen bringen das zur Geltung. Nach München kommen in Deutschland die meisten ausländischen Touristen. Das macht 45% aller Übernachtungen, also mehr als 3 Millionen aus. In München ist es so: 5 Millionen Euro zahlt man jährlich aus der Stadtkasse für Fremdenverkehr, 7,5 Millionen Euro werden vom Fremdenverkehrsamt der Landeshauptstadt ausgegeben.

Man trifft hier verschiedene kulturelle Maßnahmen, z.B. die Woche "München Kultur", das Theater-Festival, das Oktoberfest, bayerische Messen. Die Münchener Märkte sind für in- und ausländische Besucher auch attraktiv.

Das "grüne" München bestimmen z.B. Schlosspark Nymphenburg, Englischer Garten, Olympiapark, Ostpark. Über 680 000 Bäume wachsen in Gartenanlagen, Parks, Friedhöfen, an Straßenrändern.

Ein Kapitelchen für sich ist das Münchener Oktoberfest, die größte Folklore-Schau auf der Welt. Um sich daran zu beteiligen, kommen hierher über 5 Millionen Teilnehmer.

Eine alte Tradition hat der Weihnachts- oder Christkindlmarkt. Gekauft wird hier zu den Weihnachten alles, z.B. Tannenbaumschmuck, warme Bekleidung, das warme Essen, Getränke wie Glühwein, Bier u.a.m.

Es ist festgestellt, dass München mit etwa 7 Millionen jährlichen Übernachtungen als die meistbesuchte deutsche Stadt gilt. Bei etwa 40 000 Betten und einem touristisch bedingten Wirtschaftswert von 3,5 Milliarden Euro sowie den meisten ausländischen Übernachtungen rangiert die bayerische Hauptstadt in Deutschland an erster Stelle. Hotels überschwemmen die Stadt. Beispielweise ist Hotel Excelsior München. Das Haus liegt in der Münchener City. Ein Katzensprung bis zum Hauptbahnhof. Was die Hotelzimmer betrifft, so sind sie schallisoliert, besitzen Minibar, Direktwahltelefon, Kabel-TV, Haarfön, Kosmetikspiegel. Rund um die Uhr funktioniert der Zimmerservice. So werden z.B. Schuhe geputzt, die Wäsche innerhalb von acht Stunden frisch gewaschen und gebügelt bei ihrem Besitzer abgeliefert.

Es lohnt sich, München zu besuchen. Es ist gemeint von einem phantastischen Airport bis zur dritten Pinakothek, vom Prinzregententheater bis zum Kunstpark Ost, vom Kunstbau und vom Literaturhaus bis zum "Olympic Spirit Park".

Zum Schluss kann man als Beispiel eine der Rundfahrten einer Münchener touristischen Firma geben. Stadtrundfahrt führt über den Königsplatz, vorbei an den Galerien Lenbachhaus, Alte und Neue Pinakothek. Während der Stadtrundfahrt sehen Reisebusgäste das Studenten- und ehemaligen Künstlerviertel Schwabing. Nachher fährt der Bus entlang der Prachtstraßen Ludwig- und Prinzregentenstraße mit ihren Bauwerken und Museen: St. Ludwigskirche, Feldherrnhalle, Haus der Kunst, Bayerisches Nationalmuseum u. Friedensengel. Der Bus fährt durch die Maximilianstraße in die Innenstadt, wobei Busgäste auf den Sitz des Bayerischen Landtages, Deutsches Museum, Residenz und Nationaltheater schauen. In der Altstadt werden das Hofbräuhaus, die mittelalterlichen Stadttore-Isar- und Sendlingertor gezeigt. Touristen können auch den Viktualienmarkt besuchen. Fremdenführer sind dessen sicher, dass es kaum etwas Eindrucksvolles als einen Ausflug auf den traditionellen Markt der Millionenstadt gibt: Die Bauern bieten da alles nur Erdenkliche aus ihren Gärten und Feldern an.

## Üb. 7

Hat München etwas Gemeinsames bezüglich Moskau?

## Üb. 8

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

1. Wie können Sie München charakterisieren?
2. Warum kommen viele Touristen nach München?
3. Was wissen Sie aus dem kulturellen Leben dieser Stadt?
4. Sind Sie damit einverstanden, dass München im Grünen liegt?

Beweisen Sie das.

5. Welche alten Traditionen hat die bayerische Landeshauptstadt?
6. Was wissen Sie über die Entwicklung des Fremdenverkehrs in der Stadt?

Stadt?

7. Was gibt es im Münchener Hotel?
8. Welche Sehenswürdigkeiten ziehen Touristen nach München heran?
9. Wollen Sie nach München kommen? Geben Sie bitte die erweiterte

Antwort.

## Üb. 9

Erzählen Sie bitte über München. Nachher folgt die Bewertung: 1. Anzahl der touristischen Fachwörter. 2. Logik der Ausführung. 3. Praktischer Wert für Reisende.

## Üb. 10

Wie stellen Sie sich einen Streit über die touristischen Werte Moskaus und Münchens vor? Beachten Sie bitte dabei den Gebrauch der touristischen Lexik.

## Üb. 11

Jetzt folgt Bewertung nach der Anzahl der touristischen Lexik und der Überzeugungskraft.

### Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie bitte die touristische Fachlexik aus der Lektion 9 auf.
2. Bilden Sie bitte Situationen mit der Fachlexik aus der Lektion 9.
3. Wie meinen Sie, welche Stadt für den Tourismus Berlin oder München besser ist? Sagen Sie bitte aus welchen Gründen?

# Lektion 9

## Üb. 1

Welches Wort in der Reihe gehört der touristischen Fachlexik an? Überzeugen Sie bitte davon.

1. Die Bergbahn — die Enttäuschung — der Tourismus — der Wintersport.

2. Das Hochgebirge — die Höhe — der Skilift — die Schweiz — das Bett.

3. Die Seilbahn — das Drahtseil — die Zahnradbahn — die Zahnstange.

4. Die Seilschwebbahn — die Luftseilbahn — die Kabine — die Gondel — die Sesselbahn — das Wintermärchen — der Schaukelstuhl — die Schau.

5. Der Sessel — der Doppelsessel — die Schwebbahn — der Schlepplift — der Träger — die Uhr — der Sessellift — das Scharnier — der Schatten.

6. Die Schlittenseilbahn — der Schlitten — der Abhang — das Hotelgewerbe — der Liftboy — der Bügel — das Licht — die Lehre — die Stimmung.

7. Die Lebensqualität — der Qualitätsstandard — das Haus — das Ende — die Einrichtung — der Service — die Großstadt — der Schmetterling.

8. Das Unternehmen — die Jugendherberge — der Betrieb — der Reisende — die Unterkunft — die Hauptreise — der Preis — die Kostprobe.

9. Der Saft — die Hauptreisezeit — die Vorbestellung — der Reiter — der Platz — die Aufenthaltsdauer — die Belegung — das Reinemachen.

10. Die Reihenfolge — der Jugendherbergsausweis — die Heimat — das Reisedokument — die Reisende — die Reiseführerin — der Reingewinn.

## Üb. 2

Erweitern Sie bitte folgende Sätze:

- Wir benutzen diese Bergbahn. (hier, groß, ohne Zweifel)
- Der Skilift spielt eine Rolle. (da, bequem, positiv)
- Das Hotelgewerbe entwickelt sich. (heimisch, intensiv, zum Beispiel)
- Naturschönheiten locken. (der, in, Schweiz, die, meisten, Besucher)

- Der Bergtourismus zieht heran. (fabelhaft, viele, oft, Touristen)
- Da liegt ein Ferienort. (herrlich, unweit, unterwegs)

### Üb. 3

Welche Sätze sind falsch?

1. Der kaukasische Bergtourismus ist ohne Seilbahn kaum vorstellbar.
2. Man kann die moderne Touristik ohne Hotellerie und Gastronomie auch gut entwickeln.
3. Spätherbst ist in Russland die Hauptreisezeit.
4. Wenn Sie auf die Reise gehen, so nehmen Sie keine Reisedokumente mit.
5. Sie verbringen Ihre Ferien in einer Jugendherberge und brauchen keinen Jugendherbergausweis.
6. Tourist-Infos über schöne Ferienorte erwerben Sie aus dem Internet.

### Üb. 4

Bilden Sie bitte Gespräche mit folgenden Wörtern (Studierende merken sich, ob alle touristischen Wörter gebraucht sind):

- Eine Rolle, groß, spielen, der Tourismus, Naturschönheiten, Wintersport, der Skilift, die Seilbahn.
- Das Hotel, das Hotelgewerbe, die Gastronomie, der Bergtourismus, das Hochgebirge, die Touristik.
- Die Hotellerie, das Unternehmen, die Jugendherberge, die Hauptreisezeit, der Qualitätsstandard.
- Die Aufenthaltsdauer, Reisepapiere, der Ferienort, der Urlauber, die Vorbestellung.
- Das Unternehmen, der Jugendherbergausweis, das Reisedokument, der Reisepass, das Gastgewerbe.

### Üb. 5

Jetzt folgen Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Wer hat in der Gruppe die beste Situation erzählt? Sie wird nach folgenden Kriterien eingeschätzt: a) Anzahl der touristischen Fachwörter; b) Interessanter Inhalt.

### Üb. 6

Und jetzt wird Ihre Überzeugungskraft auf die Probe gestellt: a) Bestehen Sie bitte darauf, dass München für den Tourismus mehr als Berlin passt.

b) Wer kann das genaue Gegenteil bestätigen? c) Wer hat Sie am besten überzeugt und warum?

## Üb. 7

Lesen Sie, und übersetzen Sie bitte den Text:

# HANNOVER

Hannovers Stadtbild bieten Vergangenheit und Gegenwart, Natur und Kunst, Wirtschaft und Verkehr. Niedersachsens Landeshauptstadt nennen ihre Bewohner "Großstadt im Grünen". Stadtgäste bewundern hier unter anderem moderne Bau- und Plastikkunst, zum Beispiel Nanas. Aber auch Rubens' und Picassos Werke sind in den städtischen Museen untergebracht.

Im Großen Garten können Touristen Musik hören, sich Theaterstücke ansehen, Lichterfeste zu Händels Wassermusik erleben. Auf dem Schützenfest herrscht reges Leben, in dem jemand ein Schnäpschen hinuntergießt. Glückskinder können Haus und Hof im Casino am Maschsee gewinnen.

Reisende können in der Stadt zur Oper gehen, verschiedene Galerien besichtigen. Wer Sport treiben möchte, so ist solchen Leuten in der Stadt genug Platz zur Verfügung gestellt.

Die Stadt erwirtschaftet viel Gewinn. Das ermöglichen u.a. ihre Messen, Ausstellungen, Kongresse.

Wer die Stadt nicht kennt, wendet sich ans Verkehrsbüro Hannover. Hier bekommt man Informationen z.B. in allen Verkehrsfragen, über Hannover und seine Umgebung. Das Büro vermittelt u.a. Unterkunft in Hotels und Pensionen. Es sichert folgende Leistungen: Eintrittskarten für Theater und alle städtischen Veranstaltungen und Ausstellungen, für die Veranstaltungen in der Umgebung der Stadt; die Vermittlung eines geschulten Führers für private Stadtrundfahrten. Das Verkehrsbüro Hannover ist ein bewährter Partner für Vereine und Verbände in der Vorbereitung und Durchführung verschiedener Veranstaltungen. Man nutzt es als Tagungsbüro aus. Im Büro gibt es ein Treffpunktbuch, es verhilft, jeden gewünschten Partner telefonisch zu erreichen.

## Üb. 8

Stellen Sie bitte aneinander Fragen zum Text.

## Üb. 9

Setzen Sie bitte entsprechende Fragewörter — was, wer, wie, wo, woher, wohin — ein, und beantworten Sie bitte die Fragen:

- ... ist für Hannover typisch?
- ... nennt man Hannover?
- ... kommt nach Hannover?
- ... sind die Gäste der Stadt?
- ... kann man in Hannover Freizeit lustig verbringen?
- ... gehen die Hannoverer Touristen gern?
- ... hilft das Verkehrsbüro Hannover?

## Üb. 10

Was können Sie über Hannover erzählen? Merken Sie sich bitte, wieviel touristische Fachwörter Studierende gebraucht haben.

## Üb. 11

Nennen Sie bitte die touristische Lexik aus den Nacherzählungen. Wer hat mehr Fachlexik gebraucht und gewonnen?

## Üb. 12

Was gibt es in Hannover im Vergleich zu den anderen deutschen Städten?

## Üb. 13

Sie sind zum ersten Male in Hannover. Welche Leistungen kann Ihnen das Verkehrsbüro Hannover zur Verfügung bereithalten?

## Üb. 14

Was können Sie bitte für die nach Hannover kommenden russischen Touristen empfehlen?

## Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie bitte die touristische Lexik aus der Lektion 9 auf, und lernen Sie die bitte.
2. Bilden Sie damit Fragen.
3. Schreiben Sie bitte die Werbung für die Stadt Hannover, und erzählen Sie bitte ihren Inhalt im nächsten Unterricht nach.

# Lektion 10

## Üb. 1

Zuerst folgen Ihre Fragen aus den Hausaufgaben.

## Üb. 2

Jetzt werden Ihre Hannoverer Werbung geprüft. In der Gruppe werden nicht nur die touristischen Fachwörter aufgeschrieben, sondern auch etwas kritisiert: und zwar, was man für die Qualitätswerbung hinzufügen möchte, was man z.B. doch kürzer ausdrücken kann, welche touristischen Termini noch zur Verstärkung der Überzeugungskraft gebraucht werden können?

## Üb. 3

Bilden Sie bitte Aussagesätze, Fragen, Situationen, Gespräche mit folgender Lexik (In der Gruppe wird der Gebrauch der gesamten Lexik beachtet):

- Die Einreise, der Staatsangehörige, der Aufenthalt, gültig, der Reisepass, der Personalausweis.
- Der Kinderausweis, das Lichtbild, benötigen, der Führerschein, der Kraftfahrzeugschein.
- Internationale Versicherungskarte, nationaler Führerschein, Kraftfahrzeuge mit dem ovalen Nationalitätskennzeichen, ein tierärztliches Tollwutimpfzeugnis.

## Üb. 4

Bringen Sie den Inhalt des Satzes etwas anders und kurz zum Ausdruck:

1. Bei der wünschenswerten Einreise in die herrliche Schweiz brauchen ihre Staatsangehörigen für den ständigen Aufenthalt entweder ihren gültigen Reisepass oder ihren Personalausweis, oder sogar ihren Führerschein an der Grenze vorzuzeigen.
2. Ich verstehe nicht, warum diese kinderreiche Familie, wenn sie auf die Reise geht, immer neue Lichtbilder für Kinderausweise, Führerscheine und noch für den Kraftfahrzeugschein benötigt?
3. Mein bester Freund geht ins Ausland immer wieder mit seiner Familie und seinem großen Hund und nimmt in der Regel internationale Versicherungskarte, internationalen Führerschein, ein tierärztliches Tollwutimpfzeugnis mit.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### BONN

Die Stadt Bonn war einmal in der deutschen Geschichte die Hauptstadt der BRD. Vor der deutschen Vereinigung gewann das politische Gewicht die Oberhand über die historische Vergangenheit, die mehr der Weltkultur angehört. Ein malerisches grünes Städtchen am Rhein befindet sich im pulsierenden Herzen einer blühenden Region im Zentrum der EU-Staaten. Die kleine Stadt verfügt über Sehenswürdigkeiten ungewöhnlicher Vielfalt. Sie kann man als die wunderbare Stadt der Wissenschaft und der schönen Künste bezeichnen. In der Stadt Bonn liegen über 20 Museen, mittelalterliche Kirchen, fürstliche Bauten des Barock, moderne architektonische Einrichtungen. Über die Bonner Sehenswürdigkeiten kann man sich ausführlich gegenüber dem Hauptbahnhof in der Tourist-Information Bonn informieren.

An der Adenauerallee befindet sich das Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. In diesem Geschichtsmuseum erkundigen sich wissbegierige Besucher über die deutschen politischen, wirtschaftlichen, kulturellen Zusammenhänge. Im Museum sind Fotos, Dokumente, Originalobjekte über gesamtdeutsche Entwicklung mit internationalen Zusammenhängen im europäischen Rahmen untergebracht. Wechselausstellungen finden hier statt. Kunst-, Kultur- und Alltagsobjekte beleuchten als Ausstellungsstücke ihre Zeit.

Interessant ist das Bonner Kunstmuseum an der Friedrich-Ebert-Allee, dessen Sammlung des 20. Jahrhunderts international anerkannt ist. Die berühmten Werke des Malers August Macke, die Arbeiten der "Rheinischen Expressionisten" bilden im Bereich der Klassischen Moderne den Sammlungsschwerpunkt.

Das Akademische Kunstmuseum am Hofgarten wurde 1824 eröffnet. Die Antikensammlung wurde 1819 von den Hauslehrern der Familie Humboldt August Wilhelm von Schlegel und Friedrich Welcker zur Schau gestellt. Das Museum besitzt zwei große Abteilungen: Abteilung für Abgüsse antiker Plastiken und Abteilung für Originale antiker Kleinkunst.

Das Beethoven-Haus in der Bonngasse gilt als Bonns Wahrzeichen. Musikkenner aus aller Welt, höchste Staatsgäste kommen hierher zu Besuch. Kants und Schillers Vorstellungen von Freiheit und Humanität bildeten Beethovens Lebensweise, beeinflussten sein künstlerisches Schaffen. Ihm zu Ehren wurde der Verein Beethoven-Haus konstituiert. Folgende Namen sind unter den Ehrenmitgliedern: Dr. Johannes Brahms, Dr. Adolf Menzel, Anton von Rubinstein, Clara Schumann, Giuseppe Verdi. In Bonn wird alle drei Jahre das Internationale Beethovenfest durchgeführt. Diese Feierlichkeiten sind der Höhepunkt der Festlichkeiten zu Ehren des größten Bonners.

Schumannshaus liegt in der Bonner Sebastianstraße. Das ehemalige Sanatorium verfügt in seinen Schumann-Gedenkzimmern über Dokumente, Bilder, Briefe Robert und Clara Schumanns.

Das Rheinische Landesmuseum beherbergt die verschiedenen Zeugnisse rheinischer Geschichte, Kunst und Kultur von dem Beginn der Steinzeit bis zur Gegenwart. Zu den Zeugnissen der Urgeschichte gehören ein Schädelstück eines "Neandertalers", die Reste des Menschen aus der Cromagnon-Zeit. Aus der Zeit der alten Römer präsentiert das Museum z.B. Grabsteine. Die fränkische Schmucksammlung sind durch ihre Goldstücke interessant. Unter den Künstlern sind Rubens, van Dyck zu erwähnen.

Am Münsterplatz befindet sich Münsterbasilika. Das Bonner Münster ist in der Bauart des Überganges von der Romantik zur Gotik. Beendet 1248, als man mit der Errichtung des Kölner Doms begann.

In der Bonngasse befindet sich die Namen-Jesu-Kirche. Sie verallgemeinert verschiedene Stilelemente. Die Türme besitzen Doppelfenster. Im Zentrum sind spitzbogige, gotische Fenster anzusehen.

Auf dem Godesberg befindet sich die Godesburg. Hierher kamen im Mittelalter die Kölner Kurfürsten sich auszuspannen. Im 16. Jahrhundert war die Burg kaputt. So zeigt man sie auf vielen Bildern der Rheinromantik. Im 20. Jahrhundert wurden Restaurationsarbeiten in der Burg durchgeführt. Die Burg hat jetzt eine Gaststätte und ein Hotel.

An der Adenauerallee befindet sich die "Villa Hammerschmidt". Dieses sehenswerte Gebäude sieht man auf den Weltfotos aus Bonn. Im 19. Jahrhundert kamen viele wohlhabende Industrielle nach Bonn, um die "Rheinische Riviera" zu bewohnen. 1868 war Leopold Koenig der Besitzer der Villa. Seinen Reichtum verdankte er Russland. Sein Spitzname war

Russlands Zuckerkönig. Auf seinen Anlass wurde die Villa umgebaut. Seitdem bleibt sie unverändert. Der Geheime Kommerzienrat Rudolf Hammerschmidt wohnte in der Villa 1901. Russland bereicherte ihn als Industriellen. Er kam nach Bonn aus St.Petersburg. Seit 1951 war in der Villa der deutsche Bundespräsident beschäftigt. Der erste Bundespräsident der BRD Theodor Heus wohnte mit seiner Gattin im Haus. Möbelstücke, Bilder, Teppiche wurden aus den deutschen Bundesländern gebracht. Die entsprechende Einrichtung des Präsidentensitzes ermöglichten Museen und Schlösser der BRD.

### Üb. 6

Stellen Sie bitte Fragen zu den Textsätzen mit der touristischen Lexik.

### Üb. 7

Setzen Sie bitte folgende Sätze fort:

1. Bonn war ... .. .
2. Ein schönes grünes Städtchen liegt ... .. .
3. Bonn ist die Stadt ... .. .
4. In Bonn befinden sich ... .. .
5. An der Adenauerallee liegt ... .. .
6. Das Bonner Kunstmuseum ist ... .. .
7. Das Akademische Kunstmuseum beherbergt ... .. .
8. Das Beethoven-Haus ist ... .. .
9. Schumanns Haus liegt ... .. .
10. Das Rheinische Landesmuseum präsentiert ... .. .
11. Am Münsterplatz liegt ... –
12. In der Bonngasse befindet sich ... .. .
13. Auf dem Godesberg liegt ... .. .
14. Die “Villa Hammerschmidt” ist ... .. .

### Üb. 8

Machen Sie bitte eine Textgliederung zur Nacherzählung. Die beste Gliederung wird gewählt. Verfasser/Innen können ihre Pläne verteidigen.

### Üb. 9

Der Text wird mit dem Gebrauch der möglichst vielen touristischen Wörter nacherzählt. Die Qualität der Nacherzählungen wird in der Gruppe nach

der Anzahl der gebrauchten touristischen Lexik, der Logik des Aufbaues des Materials besprochen.

## Üb. 10

Jetzt werden Ihre Nacherzählungen besprochen.

### Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie auf, und lernen Sie bitte die touristischen Fachwörter aus der Lektion 10.
2. Stellen Sie bitte Fragen mit der touristischen Lexik zum nächsten Unterricht zusammen.
3. Wodurch unterscheidet sich Bonn von Berlin als touristische Stadt?
4. Wie meinen Sie, welche Bonn-Info den russischen Touristen interessant ist und warum?

Bonn ist eine kreisfreie Stadt in Nordrhein-Westfalen. Hier leben 304800 Einwohner. Die Stadt liegt am Rhein. 1949 bis 1990 war Bonn die Hauptstadt der BRD. 1999 fand der Umzug von Regierung, Parlament und Bundesrat nach Berlin statt. Bonn ist jetzt Standort internationaler Organisationen. Einige UN-Unterorganisationen sind hier angesiedelt, z.B. UN-Freiwilligenprogramm. Weltbekannt sind da zum Beispiel die Bonner Universität, Beethovens Geburtshaus. Warum heißt die Stadt so? Das geht auf ein römisches Kastel zurück. Bonn war auch 1273 bis 1794 Sitz der Kurfürsten von Köln.

## Lektion 11

### Üb. 1

Fragen Sie mit dem Gebrauch der touristischen Wörtern, und bilden Sie bitte mit Ihrem Gesprächspartner kurze Zweigespräche. (Es geht in der Gruppe kettenweise, Sie haben bis auf 4 Minuten Vorbereitungszeit.)

### Muster:

A: Du gehst auf Urlaub, deine Familie reist mit. Übernimmst du die Verantwortung für alle Reisedokumente?

B: Ja, sicher ist sicher.

A: Kaum zu glauben. Und wenn etwas mit dir passiert?

B: Daran glaube ich nicht. Ich finde es gut, wenn Reisepapiere in meiner Hand liegen.

## **Üb. 2**

Stellen Sie bitte Aussagesätze, Fragen, Kurzgeschichten mit folgender Lexik zusammen:

1. Eine Tour machen, (die) Reisezeit, Winterkurorte, den Betrieb eröffnen (schliessen).
2. (Die) Seen-, Hochgebirgs-, Wintersportregionen, klimatisch bevorzugt, auf die Touren gehen, eine Tour ins Gebirge machen.
3. Der Reiseverkehr, Urlaubsreisender, der Vegetarier, die vegetarische Küche, das Informationsblatt.
4. Vegetarische Restaurants, der Fremdenverkehr, vegetarische Gaststätten, der Autotourist, Kurhäuser.
5. Vegetarische Menüs, die Bahntouristin, sich erkundigen, vor Ort, der Schlafsacktourist.

## **Üb. 3**

Sprechen Sie bitte über Unterschiede zwischen Berlin und Bonn als Reiseziele. In der Gruppe wird die entsprechende Fachlexik aufgeschrieben und genannt.

## **Üb. 4**

Besprechen wir Punkt 4 aus den Hausaufgaben. Vielleicht kommt es zur Diskussion.

## **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# **KÖLN**

Der Kölner Dom bildet ein wahres Zentrum in der Stadt seit 1880. Gewöhnlich gehen Stadtgäste von da aus auf die Entdeckungsreise. Sie bummeln durch die Fußgängerzonen wie z.B. Hohe Straße, Schildergasse. Sie gehen zu Fuß in die Altstadt zu dem Kranz der romanischen Kirchen oder zu den Museen und beachten die Domtürme als Rückwegorientierung.

Aber zuerst besuchen die Touristen den Kölner Dom selbst. Der Dom ist wirklich ein Wunderwerk. Solche himmelstrebende Gotik ist kaum noch irgendwo auf der Welt zu sehen. Die Besucher begeistern sich für das Innere der Kathedrale, die riesige Höhe, schöne Fenster, Schätze. Altertümer sind beeindruckend: die beiden Bibelfenster im Chorumgang (um 1260 und um 1275), die berühmten Königsfenster im Chor- Obergaden mit der Anbetung der Heiligen Drei Könige im Mittelfenster (um 1300) und die fünf prächtigen Renaissance-Fenster im nördlichen Seitenschiff (1507/09). Dazu gehören noch die Bayernfenster (die großartigste Glasmalerei aus 1848), das Gero-Kreuz (die älteste Großplastik des Abendlandes um 975 n. Chr.), der Drei-Könige-Schrein (das überragende Werk der rheinländischen Goldschmiedekunst (1180–1225), der Altar der Stadtpatrone von Stephan Lochner (das Meisterwerk der Kölner Malerschule um 1450). Die Figuren an den Chorschranken mit ihren goldgemusterten Gewändern sind ohne Zweifel die elegantesten der deutschen Hochgotik. Über kostbare liturgische Geräte verfügt die Schatzkammer.

Unweit von dem Dom befindet sich das Römisch-Germanische Museum. Das Museum zeigt den altrömischen Alltag, Kult, Mosaiken, Grabmäler, edle Gläser. Das ist eines der weltberühmtesten Museen.

Unter den Kölner Museen ist das Wallraf-Richartz-Museum. Die Malerei stellt hier besonders gut die Altstadt aus dem 19. Jahrhundert dar.

Der Touristen Neugier können Kölsche Spezialitäten befriedigen: z.B. im traditionsreichen Brauhaus Sion geht es um Schinkenhälften (Eisbein). Es gibt genug überall Pubs, Pinten, Kneipen.

Zu dem schwimmenden Vergnügen gehören für Tag und Abend Schifffahrten am Rhein. Die städtischen Erholungszonen sind die Parks, die als ausgedehnte Erholungsflächen kreuz und quer durch die Stadt liegen. Darunter ist der Rheinpark mit seinem Tanzbrunnen. Da werden im Sommer internationale Shows durchgeführt. Touristen treffen sich hier mit bekannten Künstlern, hören Orchestermusik.

Köln ist die Stadt der Künste. Es besitzt viele Stadtmuseen, Privatmuseen, kleine Theater, Galerien, Kunsthalle, Opern- und Schauspielhaus.

Massenmedien sind der Stadt nicht fremd. Das ist eine der größten deutschen Rundfunk- und Fernsehstädte. Hier sind z.B. WDR (Westdeutscher Rundfunk), Deutschlandfunk, Deutsche Welle zu Hause.

Eine Profi-Stadtrundfahrt wird durch das Verkehrsamt der Stadt Köln gestaltet. Das Amt übernimmt die touristischen Leistungen bei der Gestaltung des Köln-Programms für Touristen, hilft bei der Zimmersuche, informiert und berät gern. Das Verkehrsamt der Stadt Köln stellt seinen Gästen Prospekte in vielen Sprachen, Fotoführer, Plakate u.ä.m. zur Verfügung.

### **Üb. 6**

Stellen Sie bitte Fragen zum Text.

### **Üb. 7**

Beachten Sie die Gliederung zum Text, und erzählen Sie bitte ihn nach. Bewertung kommt nachher.

1. Kölner Dom.
2. Die anderen sehenswerten Stadtstellen.
3. Die positive Rolle des Verkehrsamtes Köln.

### **Üb. 8**

Jetzt werden Ihre Nacherzählungen bewertet.

### **Üb. 9**

Ihre Touristengruppe verbringt erst 6 Stunden in der Stadt Köln. Was können Sie den Reisenden empfehlen, damit der positive Eindruck nach dem Stadtbesuch bleibt?

### **Üb. 10**

Wer hat am besten empfohlen? Begründen Sie Ihre Meinung.

### **Üb. 11**

Beraten Sie bitte diese Familie:

Die Familie reist nach Köln. Ihre Familienangehörigen haben vielfältige Interessen. (In der Gruppe werden touristische Wörter aufgeschrieben und genannt).

### **Üb. 12**

Welche touristische Lexik wurde in der Beratung gebraucht?

### **Hausaufgaben:**

1. Die touristische Lexik aus der Lektion 11 wird aufgeschrieben und gelernt.

2. Damit werden Situationen oder Kurzgeschichten zusammengestellt.

3. Welche Köln-Info aus dem Text ist russischen Touristen Ihrer Meinung nach besonders interessant und warum?

Köln liegt beiderseits des Rheines. Hier leben 964000 Einwohner. Die Stadt ist wichtiger Bahnknoten, Flusshafen. Neben dem Kölner Dom (Weltkulturerbe) befinden sich hier zahlreiche romanische und gotische Kirchen, weltliche Bauten (z.B. Altes Rathaus), moderne Kölnarena (1998). Köln ist Erzbischofssitz. Da gibt es Universität, Hochschulen und andere Lehranstalten z.B. für Musik und Sport, Forschungsinstitute, Römisch-Germanisches Museum, Museum Ludwig und andere. Köln ist auch Sitz des Deutschen Städtetags, von Botschaften, Konsulaten, Handelsmissionen, Wirtschaftsverbänden. Hier liegt Warenbörse, Köln ist Messestadt.

Köln entstand als römische Stadt. Karl der Große errichtete 795 das Erzbistum. Die Stadt war Handelsort noch vor der Hanse. Sie wurde 1288 Reichsstadt. 1815 kam sie an Preußen. Im Zweiten Weltkrieg wurde sie zu 75% durch Bomben zerstört.

## Lektion 12

### Üb. 1

Die touristische Fachlexik wird aus den Reihen gewählt und begründet.

1. Das Schiff — das Restaurant — der Bankettservice — die Abendrundfahrt.

2. Das Verkehrsbüro — der Fahrplan — die Dampfschiffahrt — BMW.

3. Der Ausflug — das Angebot — die Schifffahrtsgesellschaft — VW.

4. Verfügen — bieten — erhalten — entsprechen — empfehlen — anbieten.

### Üb. 2

Fragen Sie bitte mit der touristischen Lexik aus der Übung 1.

### Üb. 3

Jetzt folgen Ihre Situationen und Kurzgeschichten aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben und genannt.

## Üb. 4

Bilden Sie bitte Gespräche mit folgender Lexik:

1. Die Reise-Organisation, auf die Reise gehen, das Auto, am Steuer sein.
2. Die Reiseroute, Reisevorbereitungen, die Checkliste, den Briefkasten vor Überquellen bewahren.
3. die Wertsache, die Fotokopie, die Urlaubsanschrift, die Vertrauensperson.

## Üb. 5

Was können Sie zum Punkt 3 aus den Hausaufgaben sagen?

## Üb. 6

Lesen Sie, und übersetzen Sie bitte den Text.

# NÜRNBERG

Nürnberg ist von einer dicken Mauer umschlossen. Über der Mauer der Stadt erhebt sich als Wahrzeichen eine Burg.

Nach der Stadtrundfahrt entsteht wirres Durcheinander in den Köpfen der Touristen: Nürnberger Prozess, Bratwürste, Lebkuchen, Spielwaren, das Dürerhaus, der Christkindesmarkt, der erste Fußballclub Nürnberg, Nürnberger Gesetze.

Im Zweiten Weltkrieg war die Altstadt fast völlig zerstört. Die Nürnberger errichteten eigentlich auf den Trümmern eine moderne City. Die Kaiserburg bezeichnen die Bürger als Krone der Stadt. Daher regierten die Kaiser. Von da aus sieht man die spitzenförmigen Dächer der benachbarten Häuser und die hochragenden Kirchen. Die Hauptkirchen sind die Kirche St.Lorenz und die Kirche St.Sebald. Im Innern der Kirchen werden wunderbare Kunstwerke untergebracht. Darunter sind der Engelguss von Veit Stoß, das Sakramentshäuschen von Adam Kraft, das Sabaldusgrab von Peter Vischer.

Am Ufer der Pegnitz befindet sich die Kirche "Zu unserer lieben Frau". An der Westfront der Kirche liegt ein Denkmal für den Kaiser Karl IV. Volksmund nennt dieses Denkmal "Männleinlaufen". Es stellt eine Kunstuhr

dar. Die Uhr ist so eingerichtet, dass mittags um 12 Uhr sieben Kurfürsten dem Kaiser ihre Reverenz erweisen. Sehr viele Touristen beschauen das auf dem Platz "Hauptmarkt". Auf diesem Platz befindet sich der "Schöne Brunnen". Im Gitter des Brunnens ist der sogenannte Glücksring eingeschmiedet. Liebespärchen drehen gern daran, um ihr Glück zu bekräftigen.

Auf diesem Platz wird der fabelhafte Weihnachtsmarkt, der weltberühmte Christkindesmarkt, durchgeführt. Kinder schwärmen dafür, Erwachsene sind darüber ebenfalls froh. Solche Freude strahlt auch im Spielzeugmuseum.

Die Meisterwerke der deutschen Kunst und Kultur sind im Germanischen Nationalmuseum untergebracht. Symbolisch ist damit das Wohnhaus von Albrecht Dürer, dem großen deutschen Künstler, das unweit unten von der Burg liegt.

Die weltbekannten Namen Hans Sachs (der große deutsche Dichter, Haupt der Nürnberger Meistersingerschule (1494–1576) und Ludwig Feuerbach (der bedeutendste deutsche Philosoph (1804–1872) sind mit der Kulturgeschichte der Stadt aufs engste verbunden.

In der Stadt treffen sich Besucher am Tiergärtentor, dem schönsten Nürnberger Platz. Nürnberg hat unter anderem einen der schönsten Zoos in Europa.

Die Städter verstehen es lustig zu feiern. Die Küche ist gut und kräftig. Das Bier ist so gut wie in München. Bratwürste und Lebkuchen sind lecker und die bekanntesten Spezialitäten in der Stadt.

### **Üb. 7**

Was ist in Nürnberg besonders sehenswert? Studierende verteidigen Ihre Einstellungen.

### **Üb. 8**

Was interessiert in erster Linie Ihrer Meinung nach die russischen Touristen in Nürnberg? Ihre Meinungen lassen sich bestreiten.

### **Üb. 9**

Was gibt es Gemeinsames und Unterschiedliches zwischen Nürnberg und München?

## Üb. 10

Werben Sie bitte Touristen für Nürnberg. In der Gruppe werden die touristischen Wörter aufgeschrieben und genannt, Logik und Überzeugungskraft der Werbung eingeschätzt.

## Üb. 11

Jetzt folgen Ihre Bewertungen.

## Üb. 12

Besprechen Sie bitte das Thema “Besuch in der Stadt Nürnberg” in Form eines Monologs und eines Dialogs. Fachlexik wird aufgeschrieben und genannt.

## Üb. 13

Stellen Sie sich bitte die Fragen mit den touristischen Wörtern aus der Übung 12.

### **Hausaufgaben:**

1. Die neue touristische Lexik wird aus der Lektion 12 aufgeschrieben und gelernt. Nachher werden Kurzgeschichten zum nächsten Unterricht geschrieben und zur mündlichen Darbietung fertig gemacht.

2. Im nächsten Unterricht erzählen Sie bitte deutsch, was Sie Neues über Deutschland aus dem Text erfahren haben, und besprechen Sie das bitte:

Рождественские праздники в Германии характеризуются дружескими объятиями, обилием пива и танцами на площадях. Непременно устраиваются ярмарки. Непременным блюдом праздничной трапезы на севере Германии является свинина (Berline Bein; Schweinebraten) с квашеной капустой (Sauerkraut). Немецкая пословица “быть счастливым” (Schwein haben) буквально означает “иметь свинью”. Квашеная капуста считается целебным средством, а в Рождество обретает волшебные свойства. По поверью, кто ест кислую капусту на Рождество, будет весь год здоровым. Даже скоту в рождественскую ночь дают зеленую капусту. А на юге страны на Рождество едят свинину (Schweinshaxe; Sweisbraten) с клецками

из густо сваренной манной каши размером с куриное яйцо — кнель (Knödel=Kloß) с мясной подливой.

## Lektion 13

### Üb. 1

Erklären Sie bitte, wozu die Touristen, die ins Ausland reisen, folgende Unterlagen brauchen:

- Gültiger Personalausweis oder Reisepass;
- Führerschein und Fahrzeugschein;
- Grüne Versicherungskarte;
- Auto-Schutzbrief;
- Automobilclubausweis;
- Auslandskrankenschein;
- Benzingutscheine;
- Fahrkarten, Schiffs- und Flugtickets;
- Buchungsbestätigungen;
- Impfzeugnisse für Leute und Tiere;
- Fotokopien aller wichtigen Papiere im Gepäck;
- Reiseschecks;
- Kreditkarten;
- Straßenkarten.

### Üb. 2

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben und genannt.

### Üb. 3

- a) Welche touristischen Fachwörter wurden gebraucht?
- b) Fragen Sie bitte einander mit der Verwendung dieser Wörter.

### Üb. 4

Was haben Sie Neues über Deutschland erfahren, besonders über Nürnberg und eine Nürnbergerin?

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### DRESDEN

Weltberühmt ist die sächsische Hauptstadt Dresden. Sie wird “Klein-Paris”, “Elbflorenz”, “Perle des Barock” genannt. Dresden ist weltbekannt für seine Kunstsammlungen, Museen, Theater und Musikkultur. Die meisten Dresdener besuchen Kulturstätten gern, es hat seine Voraussetzung in ethischen Wertvorstellungen und im historischen Bewusstsein der Städter.

An den Maitagen 1945 befreite die Sowjetarmee die Stadt. In großen kyrillischen Buchstaben schrieb ein Befreier an die Mauern der Dresdener Gemäldegalerie: “Museum geprüft. Keine Minen... .”

Aus Bergwerksstollen retteten Sowjetsoldaten die Meisterwerke der Dresdener Galerie vor dem sicheren Verderben. Nach Jahren umfangreicher Restaurierungsarbeiten in der SU kehrten die Meisterwerke zurück und erfreuten die Besucher aus nah und fern seit 1956. Unter ihnen war Raffaels Madonna, die aus einem feuchten Tunnel am 14. Mai 1945 von einem sowjetischen Kommando geborgen worden war. Der russische Maler Vassilij Dmitriewitsch Polenow sagte, dass die Madonna von Raffael “für den Europäer schon seit alter Zeit einen eben solchen Gegenstand der Verehrung bedeute wie für den Araber der Schwarze Stein zu Mekka”.

Für die Intellektuellen aus Russland, die nach Westeuropa reisen, sind traditionell Dresden und seine Gemäldegalerie das erste Ziel ihrer Reise. Die Dresdener Gemäldegalerie bedeutet für sie die wichtigste Schatzkammer der europäischen Kunst.

Aus der im Jahre 1560 gegründeten Kunstammer gingen die staatlichen Kunstsammlungen hervor. Die Gemäldegalerie hat zwei Abteilungen Alte und Neue Meister.

In den Museen des Zwingers und des Albertinums bewundern Besucher unter anderem juwelenbesetzte Goldschmiedearbeiten im Grünen Gewölbe, mittelalterliche Prunkrüstungen im Historischen Museum, kostbare Ausstellungsstücke des Mathematisch-Physikalischen Salons und die reiche Sammlung Meißner Porzellans.

1764 wurde die Dresdener Kunstakademie gegründet. Hier lernten und lehrten berühmte Künstler Canaletto, Ludwig Richter, Otto Dix. Die Akademie heißt heute Hochschule für Bildende Künste. Sie begründete 1897 die Tradition der Dresdener Kunstausstellungen.

In den Jahren 1871–1878 entstand das Dresdener Opernhaus, das in der Bombennacht 1945 zerstört wurde. Als im Juli 1945 mit Lessings “Notan der Weise” das Theaterleben der Stadt auf Behelfsbühnen begann, war noch nicht an den Wiederaufbau der Semperoper zu denken.

Auf dem Theaterplatz steht das Denkmal Carl Maria von Webers, des deutschen bekannten Komponisten, des Verfassers des “Freischützen”, einer der bedeutendsten deutschen Nationalopern. Sein Denkmal liegt in der Nähe des Opernhauses. Dorthin wurde er 1817 berufen. Die Dresdener Hochschule für Musik trägt seinen Namen.

Dresden genießt einen guten Ruf als Stadt der Kongresse und der internationalen Veranstaltungen. Hier fanden Tagungen der UNESCO, der Europäischen Fußballunion UEFA statt.

Was Transportmittel betrifft, so erwarten Touristen und Ausflüger ans Ziel gebracht zu werden. Der Flughafen Dresden-Klotzsche ist Ausgangspunkt einiger schönen Flugreisen. Es gibt unter den Reisenden begeisterte Interessenten für Schifffahrten, die Elbschiffe stehen für solche Fahrgäste zur Verfügung, die Elbdampfer sichern eine geruhsame Heimfahrt.

### **Üb. 5**

Stellen Sie bitte aneinander Fragen zum Text.

### **Üb. 6**

Was möchten Sie persönlich den russischen Touristen in Dresden zu besuchen empfehlen und warum?

### **Üb. 7**

Wie meinen Sie, warum man im 19. Jahrhundert die “Sixtinische Madonna” für das sehenswerte Bild der Dresdener Galerie gehalten hat und warum manche Besucher damals nur ihretwegen gekommen sind?

### **Üb. 8**

Können Sie Dresden mit Sankt Petersburg vergleichen? Ja, nein? Warum?

## Üb. 9

Begründen Sie bitte Ihre Meinung, ob Sie mit Wolfgang Goethe einverstanden sind: “Ein echtes Kunstwerk bleibt, wie ein Naturwerk, für unseren Verstand immer unendlich; es wird angeschaut, empfunden; es wirkt, es kann aber nicht eigentlich erkannt, viel weniger sein Wesen, sein Verdienst mit Worten ausgesprochen werden.”

## Üb. 10

Was verbindet miteinander die Venus von Milo, die Mona Lisa im Louvre, den Apoll von Belvedere, die Dreifaltigkeit Rubljows in der Tretjakow-Galerie, die Madonna Litta von Leonardo in der Ermitage in Sankt Petersburg?

## Üb. 11

Welche Information über Russland und die Dresdener Gemäldegalerie beinhaltet dieser kleine Text:

Die Russen haben die Dresdener Galerie erst um die Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert gründlich kennengelernt. Es ist so geschehen, obwohl russische Künstler bereits im 18. Jahrhundert in Europa studiert und die Galerie besucht haben. Sie schilderten ihre Eindrücke in den Berichten an die Petersburger Akademie der Künste. Das war Pflicht für die russischen Künstler. Sie schickten die Berichte regelmäßig in der offiziellen, nüchternen Sprache. Nur Nikolai Michailowitsch Karamsin, der russische Schriftsteller und Historiker beschrieb in seinen “Briefen eines russischen Reisenden” (1789–1790) zum ersten Male in Russland die Gemälde aus der Dresdener Galerie in einer lebendigen Sprache. Diese Beschreibung gilt eigentlich als eine der ersten in Europa.

## Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie bitte die neuen touristischen Wörter aus der Lektion 13 auf.
2. Stellen Sie bitte zum nächsten Unterricht die Fragen damit zusammen.
3. Wie meinen Sie, warum der Name Raffaello Santi (1483–1520) in der sogenannten Puschkinzeit als Symbol für alles Schöne, als Mythos hoher Kunst galt?

# Lektion 14

## Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen aus den Hausaufgaben.

## Üb. 2

Nennen Sie bitte die touristischen Wörter aus den Reihen:

- Die Reiseapotheke — die Verletzung — der Vorrat — das Medikament.
- Das Auto — die Reaktionsfähigkeit — die Fahrtüchtigkeit — die Ersatzbrille — die Versicherung — der Parkplatz — der Großgarten.
- Die Lebensversicherung — die Unfallversicherung — der Nationalpark.
- Die Privatreise — die Haftpflichtversicherung — die Rechtsschutzversicherung — Osteuropa — der Flughafen — die Börse.
- Die Ferien — der Bauernhof — die Urlaubsform — die Gelegenheit.
- Die Auskunft — die Unterkunft — das Schloss — das Gemauer.
- Übernachten — enthalten — einnehmen — beeinträchtigen — vergessen.
- Notwendig — regelmäßig — üblich — weitgehend — außereuropäisch.
- Das Informationsblatt — die Burg — das Schloss — die Kirche.
- Wandern — empfehlen — sich erfreuen — anbieten — unterbringen.

## Üb. 3

Fragen Sie bitte einander mit der Verwendung der touristischen Wörter aus der Übung 2.

## Üb. 4

Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der touristischen Lexik aus der Übung 2.

## Üb. 5

Sprechen Sie bitte zum Thema: Das touristische Dresden. Ihre Gespräche und Monologe werden bewertet.

## Üb. 6

Bewerten Sie bitte die Erzählungen übers touristische Dresden.

## Üb. 7

Wie meinen Sie, warum E.A. Baratynski, der russische Dichter das Werk "Eugen Onegin" von A.S. Puschkin mit Raffaels Gemälde vergleicht? "Das ist wie ein Gemälde Raffaels, es ist die lebendige und natürliche Pinselführung des Malers der Maler."

## Üb. 8

Kommentieren Sie bitte die Worte von Nikolai Platonowitsch Ogarjow, dem russischen Publizisten: "Ich liebe Deutschland, wenn ich auch nur Dresden sah! Die Madonna in Dresden ist bewunderungswürdig. Erst dort habe ich die Malerei begriffen. Das ist mein Ideal. Etwas Besseres finde ich nicht."

## Üb. 9

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### LEIPZIG

Typisch für die sächsische Stadt Leipzig sind die internationalen Verbindungen, Außenhandel, Verlagswesen. (Dadurch ist vielleicht die Größe des Leipziger Bahnhofes zu erklären, der einer der größten Bahnhöfe Europas ist.) Die deutschen Bürger sind sicher, dass die Stadt ihre Tradition als Messestadt mit der Leipziger Messe fortsetzt. Die Leipziger Messe wurde von Johann Wolfgang Goethe als "Die Welt in einem Nuss" bezeichnet. Sie wurde 1895 zur Mustermesse.

Der Stadtkern hat sich erhalten. Die alten Handelsstraßen tragen die entsprechenden Namen. So ist zum Beispiel Reichsstraße oder Königsstraße, die einst von Frankfurt am Main kam. Im 16. Jahrhundert war die Stadt bereits zu einer internationalen Messestadt geworden. In demselben Jahrhundert baute Hieronymus Lotter das Alte Rathaus, Leipzigs Wahrzeichen. Dieses Haus wurde zu einem der ersten und zugleich bedeutendsten Rathausbauten der Renaissance in Deutschland. (Hier ist zur Zeit das Stadtgeschichtliche Museum untergebracht.) Zur gleichen Zeit entstanden die Messehöfe der Innenstadt. Leipzig besaß damals eine Warenmesse. Die Kaufleute kamen dorthin drei Mal pro Jahr aus Süddeutschland, Frankreich, Italien, Holland.

Neben dem Alten Rathaus liegt das im Barockstil errichtete Gebäude der Alten Handelsbörse. Das Gebäude entstand Ende des 17. Jahrhunderts. Davor steht das Goethe-Denkmal aus dem Jahr 1903. In der Nähe befindet sich die Gaststätte "Auerbachs Keller", die der große deutsche Dichter in seinem Werk "Faust" erwähnt hat. In der Tragödie reitet Doktor Faust auf einem Fass in dieser Kellergaststätte. Diese Szene ist in der Gaststätte in Form einer aus dem Holz geschnitzten Skulptur dargestellt. Die Szene zeigt den Fasstritt in der Walpurgisnacht. Vor dem Eingang der Gastronomiewirtschaft begrüßen die Bronzenfiguren von Faust und Mephisto die Hunger empfindenden Gäste.

Die Leipziger Universität besteht seit dem 14. Jahrhundert. Über ihre Forscher wurde gesagt, dass sie gerade neue Wege, Sprache, Geist und Leben der Völker zu bahnen begreifen. Die Uni ist nicht nur eine Ausbildungsstätte, sondern auch hat verschiedene Sammlungen. Die Sammlungen umfassen weit über 30 000 Ausstellungsstücke von künstlerischem, kultur- und wissenschaftsgeschichtlich hohem Rang. Es gibt da überhaupt einzigartige Exponate. Eingeschlossen sind in den Uni-Museen und -Sammlungen: das Ägyptische Museum, das Antikemuseum, das Musikinstrumenten-Museum, die Sammlungen der Universitätsbibliothek, des Karl-Sudhoff-Instituts für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. Vorhanden sind noch die kunsthistorisch bedeutsamen Stücke aus dem Bereich der Plastik, Malerei, des Kunsthandwerkes, die außer der Uni sind, aber ihrem Besitz angehören.

An der Leipziger Universität studierte 1465 Martinus Schöngawer de Colmar, ein sehr guter deutscher Kupferstecher. Genug zu sagen, dass ihn Albrecht Dürer wie seinen eigenen Lehrer verehrte. Die Universität ist mit den Namen Lessing, Klopstock, Goethe, Nietzsche, Gotthold Wilhelm Leibniz, Friedrich Schlegel verbunden. Einige waren Studenten, die anderen unterrichteten hier.

In Leipzig lebte und wirkte Johann Sebastian Bach. 27 Jahre verbrachte hier der weltberühmte Komponist. Er blieb treu der Stadt bis zu seinem Tode 1750. Er wirkte im Dienst der Stadt als Musikmeister und Thomaskanter, sein Werk wird vom Thomanerchor in ungebrochener Tradition gepflegt. In Leipzig befindet sich eine der größten Orgeln Deutschlands.

Der Sohn der Stadt ist Richard Wagner, geboren in Leipzig 1813. Hier erlebte er die Aufführung seiner ersten musikalischen Werke.

Felix Mendelssohn Bartholdy, der Leiter des Gewandhausorchesters und Robert Schumann, der bekannte deutsche Komponist gründeten 1843 das Leipziger Konservatorium. Dem Gewandhaus gegenüber liegt das Opernhaus. Die Leipziger Oper ist eine der führenden Opernbühnen auf der Welt. Mendelssohn Bartholdy stiftete das Bach-Denkmal an der Thomaskirche, an dem sich manche Touristen fotografieren lassen.

Leipzig nennt man die Stadt des Buches. Hier sind bedeutende Verlage gegründet: Teubner, Brockhaus, Reclam. In der Stadt befinden sich die größten deutschen Bibliotheken.

### **Üb. 10**

Stellen Sie bitte den Plan zur Nacherzählung des Textes zusammen. In der Gruppe werden diese Pläne nachher besprochen und der beste Plan zum Nacherzählen ausgewählt.

### **Üb. 11**

Erzählen Sie bitte den Text nach, gebrauchen Sie dabei viele touristische Wörter.

### **Üb. 12**

Wieviel und welche touristischen Wörter hat der (die) Studierende in der Nacherzählung gebraucht?

Bilden Sie bitte damit Fragen, die in der Gruppe beantwortet werden.

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf, und lernen Sie die bitte.

2. Was können Sie den russischen Touristen empfehlen in Leipzig zu besuchen?

3. Bilden Sie bitte mit Ihrem Gesprächspartner ein ähnliches Gespräch.  
Tourist: Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich von hier aus zum Marienplatz?

Polizist: Wie möchten Sie fahren, mit dem Bus oder mit dem Zug?

Tourist: Mit dem Bus, bitte.

Polizist: Dann nehmen Sie die Linie 26 bis zur Bank. Dann können Sie

mit der S-Bahn weiterfahren oder von dort aus laufen.

Tourist: Danke. Wo ist die nächste Bushaltestelle?

Polizist: Dort drüben.

Tourist: Haben Sie vielen Dank.

Polizist: Keine Ursache

## Lektion 15

### Üb. 1

Bestimmen Sie bitte die touristische Fachlexik aus der Reihe:

1. Das Paradies — der Fußweg — der Wanderweg — die Wanderung — der Pfad.

2. Der Wegweiser — die Marschzeit — die Wanderkarte — die Flora.

3. Das Bundesamt — der Maßstab — die Fauna — die Wanderroute.

4. Das Schutzgebiet — die Heimkehr — der Getränkekiosk — der Schutz.

5. Das Landgasthaus — die Unterkunft — die Bergwanderung — das Biwak.

6. Die Stube — das Heim — das Gemeinschaftswerk — die Anlehnung.

7. Der Wegkilometer — die Etappe — die Ausnahme — das Wegstück.

8. Die Auswanderungsrouten — die Familienwanderung — der Ball.

9. Die Routenbeschreibung — die Fremdenverkehrszentrale — die Vielzahl.

10. Die Höhenwanderung — der Höhenweg — die Informationsbroschüre.

### Üb. 2

Fragen Sie bitte einander mit der Verwendung der touristischen Lexik aus der Übung 1.

### Üb. 3

Werben Sie bitte für die Stadt Leipzig. In der Gruppe werden Ihre Werbungen bewertet.

### Üb. 4

Welche Werbung hat Ihnen sehr gut gefallen? Warum?

## Üb. 5

Erzählen Sie bitte Ihre Dialoge aus den Hausaufgaben. Die anderen Studierenden merken sich touristische Lexik, stellen Fragen.

## Üb. 6

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### MAINZ

Mainz befindet sich im Bundesland Rheinland-Pfalz. Es ist die Landeshauptstadt. Die Stadt liegt am Zusammenfluss von Main und Rhein. Das ist eine kleine und schöne Stadt.

Der bekannteste Sohn der Stadt Johannes Gutenberg ist um 1397 herum geboren. Er ist Erfinder des Buchdrucks mit beweglichen Lettern aus Metall und des für den Guss dieser Lettern benötigten Handgießinstruments. Er druckte in den 50er Jahren des 15. Jahrhunderts die 42zeilige lateinische Bibel weit über 100 Stück, 47 sind davon erhalten. Die Stadt ehrt Johannes Gensfleisch zum Gutenberg (gestorben 1468) z.B. im Gutenberg-Museum, dem Weltmuseum der Druckkunst. Vor dem Museum steht eine Büste Gutenbergs. Die Besucher lernen während eines Museums-Rundganges den weiten Entwicklungsweg von Gutenbergs ersten Metalllettern zu den modernen elektronischen Satz- und Druckmaschinen kennen. Den Namen des Erfinders des Buchdruckes trägt auch die Mainzer Universität.

Sehenswert ist die Kirche St. Stephan, die älteste Pfarrkirche in Mainz. Ihre Gotik bewundert. Die farbigen Fenster hat Marc Chagal geschaffen. Im Mittelalter wurde Mainz zur Metropole der deutschen Kirche.

975 begann Erzbischof Willigis den Bau des romanischen St. Martins-Doms. Der Titel "Das goldene Mainz" trägt die Stadt als Haupt der deutschen Christenheit. Der Papst bestätigte Erzbischof Willigis das Recht, den römischen König zu krönen. Mit der Errichtung des "Gotteshaus-Gebirges" wurde diese Vorrangstellung dokumentiert. Der Dom St. Martin wurde aus rotem Sandstein errichtet. Er wurde zu einem der drei großen Kaiserdome am Rhein.

Die Herrlichkeit der Renaissance widerspiegelt das Kurfürstliche Schloss. In diesem Architekturdenkmal aus dem 18. Jahrhundert ist das Römisch-Germanische Zentralmuseum untergebracht.

Seit 1950 tagt im barocken Deutschhaus der Rheinland-Pfälzische Landtag. Mainz ist mehr eine barocke Stadt. Davon zeugen zahlreiche Adelspaläste. Die Stadtarchitektur ist durch einen heiter-voluminösen Stil geprägt.

Das Naturschutzgebiet Mainzer Sande macht diese deutsche Gegend mit Russland verwandt. Sie erinnert an die sibirische Steppe.

Das ZDF hat in Mainz seinen Sitz. Der Karneval findet vorwiegend fürs Fernsehen statt. Die Mainzer spielen auch gern Komparserie. Es geht hier um die fernsehbekanntesten Galaabende des närrischen Mainz und geschieht im Februar. Im Juni erleben die Städter die Mainzer Johannisnacht als Volksfest um den Dom. August und September sind da die begehrten Weinmarktmonate. Im Dezember geht es hier auf dem Weihnachtsmarkt lustig zu.

Im Haus des Deutschen Weines kann man mehr als 300 Weinsorten kosten. Mainz ist die Heimat einer berühmten Sektmarke. Probieren kann sie der Hotelgast vor Ort, z. B. im "Hilton", "Eden", "Europahotel", "Mainzer Hof". Mainz hat eine deftige Küche, das beweist die Mainzer Spezialität, der "Handkäs mit Musik".

### **Üb. 7**

Stellen Sie bitte Fragen zum Text.

### **Üb. 8**

Auf welche Weise ehrt die Stadt Mainz Johann Gutenberg, den Erfinder des Buchdruckes?

### **Üb. 9**

Stellen Sie sich vor: Ihre Touristengruppe bleibt erst ein paar Stunden in Mainz. Was zeigen Sie ihr und warum?

### **Üb. 10**

Besprechen Sie mit Ihren deutschen Partnern die Stadtrundfahrt in Mainz.

### **Üb. 11**

Ihr Freund ist sehr zerstreut. Er vergisst etwas immer wieder. Und jetzt geht er auf die Reise. Beraten Sie ihn, welche Unterlagen er mitzunehmen hat. Überlegen Sie bitte, was Sie unternehmen, damit er nichts vergisst?

## Üb. 12

Sie gehen ins Ausland auf Urlaub. Welche Versicherungen nehmen Sie mit und warum?

## Üb. 13

Jedermann erholt sich auf eigene Art. Es gibt zum Beispiel Radfahren, Wandern, Wassersport, Klettern, Luftsport. Was haben Sie gern und warum?

### Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die touristischen Fachwörter aus der Lektion 15.
2. Bilden Sie bitte die Fragen damit zum nächsten Unterricht.
3. Stellen Sie bitte die Situationen mit der neuen touristischen Fachlexik zusammen.

## Lektion 16

### Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Fragen aus den Hausaufgaben.

### Üb. 2

Suchen Sie bitte die touristische Fachlexik in der Reihe.

1. Die Hochsaison — das Hotel — der Campingplatz — Luxemburg.
2. Das Grüne — die Gegend — der Rucksack — das Proviant — der Ersteiger.
3. Die Fernstraße — die Vergänglichkei — das Leben — der Rekord.
4. Der Bau — die Hälfte — das Kalksteinbruchstück — die Reliefverzierung.
5. Das Mittelalter — der Tourist — der Campingplatz — das Hotel.
6. Der Ort — der Fels — das Oberland — der Graben — der Teil — die Mauer.

### Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen. Sie werden nach dem interessanten Inhalt und der Anzahl der touristischen Fachwörter bewertet.

## Üb. 4

Welche Situation war die beste und warum?

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# SAARBRÜCKEN

Die Stadt Saarbrücken ist die Hauptstadt des Saarlandes. Das ist eine kleine Stadt mit der entwickelten Industrie. Die Bewohner sind unter anderem in der Hütten-, Metall-, Textil-, Holz-, Maschinenbau-, Glas-, Chemie-, elektronischen und Kunststoffindustrie beschäftigt.

Was das Biertrinken betrifft, so ist das mit der saarländischen Bergbau-Tradition verbunden. Der Kumpel musste sich nach der Arbeit den Staub aus der Kehle spülen. Hier wird 230 Liter Bier pro Jahr getrunken. Gewöhnlich trinken die Saarbrücker Gerstensaft in Gesellschaft, in Kneipen mit langen Tresen. Hier kommt man leicht ins Gespräch.

Was das Essen angeht, so vereinen sich in der einheimischen Küche alle Schattierungen zwischen den rheinischen, französischen und atlantischen Spezialitäten. Aufgetischt werden der Dibbelabbes aus hiesigen Kartoffeln, die normannischen Muscheln, die Lotte de mer in Safran. Die Saarbrücker verstehen es gut zu essen. Gegen die Freuden des Magens hat niemand was. Die Spaßmacher unterstreichen, dass die Liebe an der Saar durch den Magen geht. Saarbrücken liegt eben an der Saar. Deshalb mangelt es hier nicht an Restaurants und Lokalen. Die gute Mahlzeit richtet man in der Rôtisserie des Hotels "Christine", "Edith Welsch", "Handelshof", "Schloss Halberg". Eine gute Küche haben "La Touraine" in der Kongresshalle, "Kubig", "Gasthaus Horch" und "Burkart" im Stadtteil Dudweiler.

Wer macht aus dem Essen nicht viel und möchte Bistro-Atmosphäre genießen, geht in den traditionsreichen "Stiefel" und "Gemmel" am St. Johanner Markt. Wer will bodenständig essen gehen, der besucht "Deckers Gudd Stubb", dort wird zum Beispiel der erwähnte Dibbelabbes serviert. Man munkelt, dass die Städter den lothringischen "Vorort Saargemünd" bevorzugen. Es ist vielleicht eine kleine Werbung, weil die Saarbrücker als

Stammgäste fast in allen Einrichtungen des Gastgewerbes zu finden sind. Die französische Kochkunst wird als fein und die deutsche Kochkunst als deftig charakterisiert. Beide Künste ermöglicht Saarbrücken, und das macht das Essengehen zum Vergnügen.

In der Stadt gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Es mangelt gar nicht an den Museen, z. B. Altes Haus Saarland-Museum mit Stadtgalerie, Landesmuseum für Vor- und Frühgeschichte, Abenteuermuseum im Alten Rathaus mit Wechseiausstellungen, Moderne Galerie. Sehenswert sind beispielweise Deutschherrn-Kapelle aus dem 13. Jahrhundert, spätgotische Schlosskirche aus dem 15. Jahrhundert, Alte Brücke von 1546, Ludwigkirche aus dem 18. Jahrhundert, Fußgängerzone um den St. Johanner Markt, Schloss Halberg (Sitz des Saarländischen Rundfunks), Nachttier-Haus, Zoologischer Garten.

Deutsch-Französischer Garten ist 50 Hektar großes Territorium mit Klein-, und Sesselbahn, Minigolf und Tretbootbetrieb. Er verfügt über die Ausstellung bedeutender Bauwerke aus aller Welt im Maßstab 1:3. Diese Ausstellung heißt "Gulliver-Mini-Welt".

Saarbrücken ist als Messe- und Kongressstadt bekannt. Durchgeführt werden im März die "Freizeit"-Saarmesse, im April die "Internationale Saarmesse" (moderne Mehrbranchenmesse), im September "Welt der Familie" (europäische Verbraucher-Ausstellung), im Oktober alle zwei Jahre "BüFa" (Büro-Fachausstellung in Verbindung mit der Fachausstellung für Industriebedarf.

Im Februar findet hier der lustige "Pre-Ma-Bü-Ba"-Karneval statt. In Saarbrücken gibt es natürlich viele Theater-, Konzert-, Musikveranstaltungen. Das Saarbrücker Jahr ist an den verschiedenen Festen reich: z.B. Maifest, Kinderfest am Zoo und Altstadtfest im Juni, Sommerfeste im Juli und August, Septembertag der offenen Tür im Zoo, City-Treff und Oktoberfest. Der französische König Ludwig XIV. war ein lustiger Mensch, damals nannte er Saarbrücken Saarlouis. Der König lebt nicht mehr, die Stadt heißt anders, aber die Städter bleiben traditionell schaulustig.

## Üb. 7

Versuchen Sie bitte Problemfragen zu jedem Absatz des Textes zu stellen und sie nachher zu beantworten.

## **Üb. 8**

Erzählen Sie bitte den Text nach. Ihre Nacherzählungen werden nach der Anzahl der touristischen Fachlexik, Logik der Aussage und dem passenden Inhalt bewertet.

## **Üb. 9**

Jetzt folgt Ihre Bewertung.

## **Üb. 10**

Empfehlen Sie einer Reisegruppe aus Russland Saarbrücken zu besuchen. Achten Sie auf die gute Werbung!

Die Empfehlungen werden nach der Anzahl der Touristiklexik und dem Überzeugungsgrad bewertet.

## **Üb. 11**

Jetzt werden Ihre Empfehlungen bewertet.

## **Üb. 12**

Stellen Sie bitte die Gespräche zum Thema “Familienreise nach Saarbrücken” zusammen. Beachten Sie bitte dabei den Gebrauch der touristischen Wörter, Originalität der Ideen im Gespräch.

## **Üb. 13**

Bewertung folgt nach den in der Übung 13 vorgelegten Kriterien.

## **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen die touristischen Fachwörter aus der Lektion 16.
2. Stellen Sie bitte Ihre Problemfragen damit zusammen.
3. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit dem neuen aktiven Wortschatz.

## **Lektion 17**

### **Üb. 1**

Nennen Sie bitte die touristischen Wörter aus der Reihe, beweisen Sie bitte, dass Sie Recht haben:

1. Der Rahmen — der Gruppenrabatt — die Ermäßigung — der Reiseführer.

2. Das Dorf — das Platzreservierungssystem — der Sitzplatz — die Buchung .

3. Der Sitzplatzwunsch — das Doppelzimmer — der Preis — der Zimmerpartner.

4. Die Verführung — das Einzelzimmer — die Bezahlung — die Ermäßigung.

5. Der Nulltarif — der Anspruch — der Sitzplatz — die Regelung — das Dach.

6. Die Verpflegung — der Vermieter — die Versammlung — die Begleitung.

7. Die Unterbringung — das Doppelzimmer — der Nachlass — der Sportler.

## **Üb. 2**

Stellen Sie bitte die Aussagesätze, Fragen, Situationen, Gespräche mit den touristischen Wörtern aus der Übung 1 zusammen. (Beachten Sie bitte die Aufgaben aus den Übungen 3 und 4.)

## **Üb. 3**

Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?

## **Üb. 4**

Bewerten Sie bitte die Gespräche.

## **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

# **EMDEN**

Eine der deutschen kreisfreien Städte heißt Emden. Sie liegt in Ostfriesland, im deutschen Bundesland Niedersachsen. Die Städter haben gute Partnerbeziehungen zu der russischen Stadt Archangelsk. Was Ostfriesland betrifft, so ist es so platt, wie das der Volksmund bestätigt, dass die Leute bereits sonnabends sehen können, wer sie sonntags besuchen kommt. Man macht viele Witze über die Ostfriesen. Sie sind aber nicht so

empfindlich. Ihnen ist es wichtig, dass sie über das Urlaubsgebiet im äußersten BRD-Nordwesten verfügen, und viele von ihnen vom Tourismus leben.

Viele Touristen besuchen die Gemäldesammlung in der Stadt. Die Werke der deutschen Expressionisten sind hier besonders beliebt. Der Stilpluralismus der 80er Jahre spielt da auch eine gewisse Rolle. Hier sind eigentlich die modernen russischen Künstler gut vertreten. Wechselausstellungen finden oft statt.

Die russischen Touristen denken an die Moskauer Rüstkammer, wenn sie das Ostfriesische Landesmuseum besuchen. Hier ist eine waffen- und wehrgeschichtliche Sammlung. Seit 1588 begann man Ausstellungsstücke zu sammeln. Im Landesmuseum sind Meisterwerke der heimischen Gold- und Silberschmiede zu sehen. Es geht hier auch um Pokale und Tafelsilber. Das Ostfriesische Landesmuseum und die Rüstkammer sind im neuen Rathaus untergebracht.

Diese Stadt nennt man Venedig des Nordens oder Klein- Amsterdam. Die Stadt verfügt über einen Hafen. Nicht einmal war hier der russischer Viermaster "Sedov" zu sehen.

Die Stadt wurde während des Zweiten Weltkrieges zerstört. Vom alten Rathaus ist das Hauptportal geblieben. Hier kann man den lateinischen Spruch lesen: Durch Eintracht wachsen kleine Dinge. Emden war im 16. Jahrhundert ein bedeutender europäischer Handels- und Reedereiplatz.

Im Mittelalter hieß die Altstadt "Amuthon". Der Name bedeutet Wasserlauf und Mündung.

Heutzutage ist das Wasser das, was mit Hafen und Werften die Wirtschaft so bestimmen, wie das Volkswagenwerk Emden. Nicht umsonst wird hier gesagt: "Wenn VW hüstelt, steht Ostfriesland eine Grippe ins Haus". So produzieren zum Beispiel gegen 10 000 Beschäftigte über 300 000 Passat in erstklassiger Qualität. Die Nachfrage ist im In- und Ausland groß. Die Autobauer aus Wolfsburg haben 1964 den Grundstein für das Volkswagenwerk Emden gelegt. Heute bestimmt das Werk das strategische Ziel des VW-Managements, und zwar den Wechsel von der Mittel- zur Oberklasse mit. Nach vorheriger Absprache ist der Rundgang im Werk möglich. Die Interessenten beobachten in den automatisierten Werkhallen die Produktion der Kraftfahrzeuge der Spitzenklasse.

Der Sohn der Stadt ist der 1996 verstorbene “Stern”-Gründer Henri Nannen. Er war ein leidenschaftlicher Sammler und stiftete eine Kunsthalle in seiner Heimatstadt. Die Gemäldesammlung wurde am Textanfang bereits erwähnt. Man kann noch hinzufügen, dass da auch Plastik und Grafik aus dem 20. Jahrhundert anzusehen sind.

### **Üb. 6**

Versuchen Sie bitte eine Frage zu jedem Absatz zu stellen und sie zu beantworten.

### **Üb. 7**

Erzählen Sie bitte den Text nach. Die Nacherzählungen werden in der Gruppe nach der Anzahl der touristischen Wörter, der Logik des Aussageaufbaues bewertet.

### **Üb. 8**

Jetzt folgt die Bewertung.

### **Üb. 9**

Was nähert die Stadt Emden Russland?

### **Üb. 10**

Überzeugen Sie die russischen Touristen Emden zu besuchen. Sie werben für diese Stadt. Gebrauchen Sie dabei viele touristische Wörter.

### **Üb. 11**

Was hat Ihnen in den Werbungen besonders gefallen? Welche touristische Lexik ist gebraucht?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die neue touristische Lexik.
2. Gebrauchen Sie die bitte in den Situationen.
3. Was hat Emden mit den russischen Städten Gemeinsames? Gebrauchen Sie im Vergleich die touristische Lexik. Seien Sie bereit, im nächsten Unterricht darüber zu erzählen.

# Lektion 18

## Üb. 1

Was gehört in der Reihe der touristischen Lexik an? Beweisen Sie bitte, dass Sie Recht haben.

1. Die Mauer — die Hotelqualität — das Vertragshaus — das Ohr — die Brücke.

2. Die Mittelklasse — das Bad — die Dusche — das WC — der Chor — das Meer.

3. Die Aue — die Komforteinrichtung — die Mindestteilnehmerzahl — der As.

4. Die Teilnehmerzahl — der Reisebeginn — der Kunde — das Ersatzangebot.

5. Der Nachlass — die Wanderreise — die Radreise — die Kulturlandschaft.

6. Das Hotel — der Drahtesel — die Region — die Tagesetappe — der Wanderer.

7. Das Haus — die Reisebeschreibung — das Tagesprogramm — die Tageshälfte.

8. Die Führung — die Besichtigung — der Wanderführer — der Radführer.

9. Der Tipp — der Erlebniswert — die Information — der Hinweis — der Strand.

10. Die Zusammenarbeit — die Reiseroute — der Wandersport — Gruppenreisen.

11. Sehenswert — detailliert — überschaubar — gastronomisch — kulturell — gut.

12. Fabelhaft — beeindruckend — körperlich — notwendig — anstrengend — mehr.

13. Persönlich — kulinarisch — europäisch — gebucht — vorgesehen — viel — rot.

14. Zeitgenössisch — gehoben — zweckmäßig — gelegen — sorgfältig — lustig.

## Üb. 2

Stellen Sie bitte die Aussagesätze, Fragen, Situationen, Gespräche mit den touristischen Wörtern aus der Übung 1 zusammen. Beachten Sie bitte die Aufgaben der nachfolgenden Übungen 3 und 4.

### Üb. 3

Welche touristischen Wörter wurden in den Situationen erwähnt?

### Üb. 4

Welches Gespräch war das beste? Warum?

### Üb. 5

Ihre Situationen aus den Hausaufgaben werden jetzt in der Gruppe nach der Anzahl der touristischen Wörter und dem interessanten Inhalt eingeschätzt.

### Üb. 6

Stellen Sie bitte die Kurzgespräche mit folgender Lexik zusammen. (Wer macht es am schnellsten?)

1. Die Lebensqualität, auswählen, ein zentral gelegenes Haus, das moderne Hotel, Hotels der guten und gehobenen Mittelklasse, sorgfältig.

2. Das Einbettzimmer, alle Bequemlichkeiten, (die) Komforteinrichtungen.

3. Auf die Reise gehen, die zu erreichende Mindestteilnehmerzahl, die Reise absagen, das Ersatzangebot akzeptieren, den Grund angeben.

4. Der Reisende, historische und Kulturstätten, Sehenswürdigkeiten, die kulinarischen Spezialitäten, auf Urlaub gehen.

5. Schwierigkeiten vermeiden, Reisebeschreibungen zusammenstellen, im Tagesprogramm stehen, den Wanderweg zeigen.

6. Wanderer und Radfahrer; Fach-, Sprach-, Wander- und Radführer besitzen; nützliche Tipps haben; die überschaubare Reisegruppe; die ausführlichen Angaben.

7. Praktische Ratschläge geben, alle Reiseunterlagen haben, eine Gruppenreise unternehmen, im Rahmen des Volksfestes.

### Üb. 7

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## NORDEN

Die Stadt Norden ist die älteste in Ostfriesland. Die Einwohner kämpften so hart gegen Eindringlinge aus Skandinavien im 9. Jahrhundert wie die

Russen aus der Stadt Smolensk gegen Goldene Horde im 13. Jahrhundert. Die Stadt beherbergt etwas, was der russischen Seele sehr bekannt und verwandt ist. Wenn die Russen über die Deutschen am Esstisch sprechen, so geht es am meisten um Kaffee, Bier, Wurst. Wenn die Deutschen über die russischen Spezialitäten reden, so geht es oft um Kaviar und Wodka. Es ist vielleicht falsch zu vermuten, ob Katharina die Große, die russische Zarin (1729–1796) die Hand dabei im Spiel gehabt hat (An Russland fiel 1793 durch Erbschaft die ganze Insel in Ostfriesland.): Tee ist in Ostfriesland sehr beliebt. Im 18. Jahrhundert begann Tee das zu allen Tageszeiten von den Friesen genossene Hausgetränk Bier allmählich zu verdrängen. Das erste Teegeschäft ist in der Stadt 1723 errichtet. Seither zählt man Norden zum Standort der Teehandelsfirmen. Der gewöhnliche Ostfrieser trinkt Schwarztee 11mal so viel wie der andere deutsche Durchschnittsbürger. Tee wurde Ende des 17. Jahrhunderts aus Holland importiert. Zu jeder Tages- und Nachtzeit Tee zu trinken, wurde nach und nach zur Gewohnheit der Einheimischen. Der deutsche Regent sträubte sich gegen diese Gewohnheit ohne Erfolg. Der Alte Fritz wollte nicht, dass das köstliche Getränk Devisen verschlingt. Die Bewohner seiner westlichen Provinz waren der anderen Meinung, sie hatten damals sowieso wenig Vergnügen im Leben und verzichteten auf den lieben Tee nicht. Heute verbrauchen die Ostfriesen Tee von 5 Pfund pro Kopf jährlich.

Man braucht jetzt nicht zu erklären, warum das “Ostfriesische Teemuseum” in der Stadt Norden liegt. Es ist im Alten Rathaus, dem schönen Backsteingebäude (1542) untergebracht. Hier hören die Besucher die interessanten Erzählungen der Fremdenführer über die Geschichte des Getränks. Die Gäste erfahren über die Nutzung des Tees, seine Ernte und Verarbeitung, wie er nach Deutschland und in die anderen Importstaaten kommt. Die Interessenten informieren sich über die Teekultur in aller Welt, wie Tee zubereitet, aufbewahrt und getrunken wird. Im Museum sind Teegefäße und –zubehör ausgestellt.

Wenn der Ausländer im Alten Rathaus über die Nordener Theelacht hört, hat die Bezeichnung nichts Gemeinsames mit dem Teegetränk, obwohl die Leute aus dieser agrarischen Genossenschaft Tee gern schlürfen. Der Versammlungsraum der Theelbauern liegt nämlich im Rathaus. Es ist schon zur Tradition geworden, dass die Theelbauern während der Versammlungen aus langen, tönernen Pfeifen rauchen. Diese Gemeinschaft existiert seit über

1100 Jahren. Sie ist die älteste aller bäuerlichen europäischen Gemeinschaften. Diese Genossenschaft hat ihre Traditionen und Bräuche bis heutzutage bewahrt.

Was die Bezeichnung die Theelacht betrifft, so ist sie auf folgende Weise zu entziffern: "Theel" bedeutet der Teil, "Acht" die Gemeinschaft. Vier Theelachter verwalten den Bereich dieser Gemeinschaft, der in 8 Bezirke eingeteilt ist. Das höchste Organ der Theelacht ist die Versammlung der Erbbauern, die eben im Alten Rathaus stattfindet.

Es gibt natürlich noch viele sehenswerte Stellen in der Stadt, z.B. das Heimatmuseum mit Sammlungen zur Stadtgeschichte, zur Wohnkultur, zu Deichbau, alten Handwerken; das Alte Zeughaus am Nordener Hafen; der große Marktplatz; die mittelalterliche Kirche mit dem daneben errichteten Glockenturm; das attraktive Eisenbahnmuseum u.a. m. Die Reisenden fahren mit der Museumseisenbahn "Küstenbahn Ostfriesland" und besichtigen die Sehenswürdigkeiten von Dornum und Hage. Besonders angenehm ist diese Fahrt von Mitte Juli bis auf Mitte August.

### **Üb. 8**

Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes eine problematische Frage. Ihre Fragen werden mit dem Gebrauch der touristischen Lexik möglichenfalls beantwortet.

### **Üb. 9**

Der Text wird nacherzählt. Wer erzählt den Text detailliert und verwendet dabei viele touristische Wörter? Ihre Nacherzählungen werden bewertet.

### **Üb. 10**

Wer hat am besten nacherzählt und warum?

### **Üb. 11**

Bilden Sie bitte ein Gespräch, in dem diskutiert wird, ob sich der Besuch in der Stadt Norden auszahlt.

### **Üb. 12**

Jetzt folgt die Bewertung nach der Anzahl der touristischen Fachwörter und der Überzeugungskraft.

## **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen die touristischen Fachwörter aus der Lektion 18.
2. Stellen Sie bitte die problematischen Fragen damit.
3. Berichten Sie bitte über Ihre interessante Reise mit dem Gebrauch der touristischen Fachwörter.

## **Lektion 19**

### **Üb. 1**

Beantworten Sie bitte die problematischen Fragen aus den Hausaufgaben.

### **Üb. 2**

Was können Sie über Ihre interessante Reise erzählen? Ihre Erzählungen werden nach der Anzahl der Touristiklexik, dem interessanten Inhalt und der Länge eingeschätzt.

### **Üb. 3**

Bestimmen Sie bitte aus den Reihen die touristische Lexik, und beweisen Sie, dass Sie Recht haben:

1. Das beliebteste Volksfest, ein bedeutendes Ereignis von Weltrang, das Berliner Opernhaus, das klassische Ballett aufführen, die Reise absagen.
2. Das berühmte Gastspiel, (die) Dampferfahrt an der Donau, das köstliche Abendessen, die Stadtführung durch Wien.
3. Das Landeszeughaus, die größte Rüstkammer, die moderne S-Bahn.
4. (Die) Reise zur eindrucksvollen Burg, (die) große Weinprobe, (die) spannende Kellerführung im berühmten Weinkeller, der höchstgelegte Weinort, die Heimkehr, die Abfahrt.
5. Der bequeme Reisebus, Übernachtungen mit Frühstücksbuffet, das Zimmer mit Bad oder Dusche/WC.
6. Die Stadtführung, der Reisettermin, (der) Preis pro Person, (die) Mindestbeteiligung.
7. (Die) Preisänderung, Abweichungen einzelner Reiseleistungen, der vereinbarte Inhalt des Reiseabkommens.

8. Den Gesamtzuschritt der gebuchten Reise nicht beeinträchtigen, eventuelle Gewährleistungsansprüche, die geänderten Leistungen.

9. Die ausgeschriebenen Preise, eine kostenlose Umbuchung, einen kostenlosen Rücktritt anbieten, die mit der Buchung bestätigten Preise, die Erhöhung der Beförderungskosten.

10. Die mindesten Abgaben für bestimmte Leistungen, Hafen- oder Flughafengebühren, eine Änderung der die betreffende Reise geltenden Wechselkurse, die Erhöhung pro Person oder Sitzplatz.

11. Auf den Reisepreis auswirken, der vereinbarte Reiseternin, eine erhebliche Änderung einer wesentlichen Reiseleistung, ohne Gebühren vom Reisevertrag zurücktreten.

12. Die Beteiligung an einer gleichwertigen Reise, eine Reise ohne Mehrpreis anbieten, eine Reise für den Reisenden aus dem vorhandenen Angebot anbieten.

#### **Üb. 4**

Fragen Sie sich bitte mit dem Gebrauch der touristischen Lexik aus der Übung 3.

#### **Üb. 5**

Bilden Sie bitte die Aussagesätze, Situationen, Gespräche mit der touristischen Lexik aus der Übung 3. Beachten Sie bitte die Aufgaben der nachfolgenden Übungen 6 und 7.

#### **Üb. 6**

Nennen Sie bitte die gebrauchte Fachlexik aus den Situationen der Üb. 5.

#### **Üb. 7**

Die Gespräche werden nach der Anzahl der touristischen Lexik, dem interessanten oder originellen Inhalt, der passenden Länge der Aussage eingeschätzt.

#### **Üb. 8**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

# WILHELMSHAVEN

Wilhelmshaven ist eine der kreisfreien Städte im Bundesland Niedersachsen. Der künftige Kaiser Wilhelm I. (1797–1888) mit dem Beinamen “Kartätschenprinz” (1848) ließ 1856 einen Kriegshafen errichten. Damit beginnt die Geschichte der Stadtentstehung. Die Stadt gehört zu einem der deutschen Marinestandorte. Sie hat unter anderem einen Tiefwasserhafen.

Der Tourismus ist hier auch groß geschrieben. Wilhelmshaven hat den Status eines Nordseebades. Den einheimischen Urlaubern und den anderen Feriengästen werden die herrlichen Strände zur Verfügung gestellt. Hier gibt es verschiedene Erholungsmöglichkeiten. Sie schließen zum Beispiel ein vielseitiges Kulturangebot ein. Das sind Kunsthalle und Küstenmuseum, Stadttheater und Kommunikationszentrum, Besuche im Senkenberg-Institut für Meeresbiologie und das städtische Seewasseraquarium. Die sehenswerten Stellen in der Stadt sind noch die Kaiser-Wilhelm-Brücke und das Rathaus aus Backstein.

## Üb. 9

Wer erzählt den Text am schnellsten und am besten?

## Üb. 10

Welche Nacherzählung hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

## Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie sich und lernen die neue touristische Lexik aus der Lektion 19.

2. Stellen Sie bitte damit die Erzählungen in Form eines Monologs oder eines Gesprächs zusammen.

3. Machen Sie bitte diese Übung schriftlich.

A) Sie beschreiben Ihr Zimmer im Hotel und sagen,

- dass Ihr Zimmer nicht groß ist;
- dass Sie doch in Ihrem Zimmer arbeiten und schlafen können;
- dass in Ihrem Zimmer ein bequemes Bett ist;
- dass ein Tisch und zwei Stühle darin sind;
- dass aber ein schlechtes Wasser in Ihrem Zimmer ist;
- dass Sie doch im Badezimmer waschen können.

- B) Ein Lehrer betreut eine Reisegruppe von Schülern und ordnet an,
- dass Miki aufstehen soll;
  - dass Norman sein Zimmer einräumen soll;
  - dass Fred sich waschen und anziehen soll;
  - dass Georg die neue Zeitung bringen soll;
  - dass Richard ihm seinen Flugschein zeigen soll;
  - dass Karl ihm seinen Kugelschreiber (Kuli) geben soll;
  - dass Mark seine Versprechung erfüllen soll.

## Lektion 20

### Üb. 1

Fragen Sie einander mit dem Gebrauch der touristischen Wörter.

### Üb. 2

Jetzt folgen Ihre Erzählungen aus den Hausaufgaben, die in der Gruppe bewertet werden.

### Üb. 3

Was passt in der Reihe zur touristischen Lexik:

1. Die Bar — die Hotelbesitzerin — das Gästezimmerverzeichnis — die Rechnung — das Hotelbett — der Dieb — der Direktor — das Weib.

2. Der Hotelbetrieb — der Kurgast — die Nebenkarte — Entfernungen abschätzen — das Hotdog — die Hotelfachschule — der Hotelier.

3. Der Kurgast — das Reisebüro — der Kurzweg — der Hoteldieb.

4. Der Hotelführer — der Boot-Verleih — das Hotel garni — die Halle.

5. Der Verleih — der Campingplatz — das Hotelfach — chemische Reinigung.

6. Der Hotelnachweis — die Feuermeldestelle — das Fundbüro — der Hafen.

7. Das Hotelgewerbe — das Gepäck — das Postamt — die Parkstelle — der Grenzübergang nach Deutschland — das Seebad — Halt gemacht.

8. Die Hotelhalle — das Heimatmuseum — der Hobby-Raum — die Genremalerei — die Hotelkauffrau — die Ikonenmalerei — die Küche.

9. Die Hotellerie — die Jugend — das Haus — das Hotelzimmer — der Gastronom — die Tanzgaststätte — das Krankenhaus — die Gastwirtin.

10. Der Wirt — der Verkehr — der Saal — das Theater — der Posten — die Meereshöhe — der Golf — das Gästebuch — das Gasthaus — der Seeräuber.

11. Der Verkehr — das Gästehandtuch — das Gasthaus — üppiges Gastmahl.

12. Das Gästezimmer — die Pferdekutschfahrt — die Gästetoilette — die Post.

13. Die Gastgeberin — der Weg — die Bank — das Auto — die Reise — der Star.

14. Der Gast — der Taxistand — der Hut — die Theaterfahrt — das Gastgeschenk — der Arm — die Freude — die Empfehlung — die Familie — die Straße.

15. Der Gasthof — die Unfallmeldestelle — das Gastland — die Reiseleitung — die Gastlichkeit — die Wäscherei — die Wanderkarte — das Gastmahl.

#### **Üb. 4**

Stellen Sie bitte die Aussagesätze, Fragen, Erzählungen, Gespräche mit den touristischen Wörtern aus der Übung 4 zusammen. Beachten Sie bitte die nachfolgenden Übungen 5 und 6.

#### **Üb. 5**

Welche touristische Lexik wurde in den Sätzen und Situationen gebraucht?

#### **Üb. 6**

Bewerten Sie bitte die Erzählungen und Gespräche aus der Übung 4.

#### **Üb. 7**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **HELGOLAND**

Helgoland ist eine der deutschen Nordseeinseln. Die Insel gehört zum Bundesland Schleswig-Holstein. Der Fremdenverkehr spielt eine große Rolle für Insulaner. Im Sommer booten zum Beispiel die Helgoländer weit über

10 000 Passagiere aus und ein. Die meisten Holgoländer leben vom Tourismus.

Es ist logisch zu vermuten, dass der Beruf des Fischers hier sehr wichtig ist. An Hummer und Herring waren wirklich früher die Gewässer um Helgoland reich. Jetzt ist es aber nicht der Fall. Der Hummer ist beispielweise aus Skandinavien in die BRD importiert. Trotz den Hummerschutzgebieten geht der Hummerbestand wesentlich zurück. Groß aus der ehemaligen Sowjetunion sind die Kamtschatka- Krabben, die groß und sehr gefräßig sind. Über den deutschen Fischfang bezüglich dieser Tiere ist an der Nordsee bisher kaum zu hören.

Helgoland ist nicht nur die Felseninsel sondern ein herrliches Seebad im Sommer. Hier ankern Seebäderschiffe. Ein paar Stunden reichen den Touristen, um einen Rundgang zu machen. Das Meerwasserschwimmbad und das Seewasseraquarium ziehen viele Besucher heran.

Die Insel ist Zollausland. Da kann man zollfrei einkaufen. Bestimmte Artikel sind billiger als auf dem Festland. Das betrifft zum Beispiel Tabakwaren, Parfums, Schokolade, Spirituosen, Textilien.

Dauergäste kommen natürlich hierher auch. Davon zeugt die Registrierung in der Kurverwaltung. Einige steigen in den Hotels ab. Die anderen Gäste übernachten in den Privathäusern und Pensionen.

### **Üb. 8**

Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes eine Frage, die in der Gruppe beantwortet wird.

### **Üb. 9**

Versuchen Sie bitte den Text mit dem Gebrauch vieler touristischen Fachwörter nachzuerzählen.

### **Üb. 10**

Wer hat Ihrer Meinung nach am besten nacherzählt und warum?

### **Üb. 11**

Wollen Sie nach Helgoland im Sommer kommen und warum?.

### **Üb. 12**

Wer hat die beste Begründung gegeben? Diskutieren Sie bitte darüber.

## **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen die neue touristische Lexik aus der Lexion 20.

2. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz zum Thema: "Erholung am Meer", seien Sie bitte bereit, Ihren Aufsatz in mündlicher Form im nächsten Unterricht darzubieten.

## **Lektion 21**

### **Üb. 1**

Welche Infos können Sie ausnutzen, um Touristen für diesen Ort zu werben? Begründen Sie bitte Ihre Wahl.

### **Der malerische Ort an der Nordsee**

Dieser Ort ist wirklich malerisch. Tiefe Stille bestimmt das herrliche Stadtbild im Sommer. Ein kleines Schiff ankert am Pier. Nicht weit liegen die restaurierten Giebelhäuser. Es ist ausgesprochen idyllisch. Künstler malen hier gern. Ihr scharfes Auge findet da die besonderen Züge von Zwillingsmühlen, Fischkutter und Hafen. Die Herrlichkeit der Gegend ist ungebrochen. Hierher kommen Leute auf Urlaub. Draußen kann man Mühlen-Freunde, Deichspaziergänger, Krabbenbrotesser sehen.

### **Üb. 2**

Wie verstehen Sie diesen Spruch — Reisen bildet?

### **Üb. 3**

Was können Sie über die Erholung am Meer erzählen?

### **Üb. 4**

Welche Erzählung hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

### **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **DIE OSTFRIESISCHEN INSELN**

Die Ostfriesen bezeichnen ihre Inseln als Perlenkette im Meer. Es trifft zu, wenn es auch eine Erholung an den Nordseestränden oder Badgäste

angeht. Das betrifft den großen Nutzen des Gebrauchs der Bäder im Seewasser besonders im Sommer. Das Baden im Seewasser mildert solche Leiden wie Gicht und Rheuma. Feine Salzpartikeln im Seewasser wirken wie eine genesende Inhalation.

Die Seeluft ist auch sehr gesund. Allergiker sind dabei nicht zu kurz gekommen. Nicht umsonst haben die Engländer das erste Seehospital der Welt an der britischen Nordseeküste errichtet.

Nach der Errichtung der ersten Seebäder an der Ostseeküste entstand im Jahre 1797 das älteste deutsche Seebad auf der Insel Norderney. Badenhäuser entstanden z.B. auf den Inseln Borkum, Baltrum, Juist, Langeoog, Spiekeroog. Sommergäste waren hier natürlich und früher, aber man begann erst im 19. Jahrhundert mit der umfassenden Gestaltung des Kurbetriebes. Heute verfügen praktisch die genannten Nordseeinseln über Kur- und Therapieeinrichtungen. Auf den Inseln bietet man Meereswellen in Hallenbädern. Hier treibt man Sport. Für Unterhaltung und Kurzweil der Badeurlauber ist alles bestens organisiert.

Diese Inseln haben ihre Stammurlauber. Jede Insel ist eigenartig. So hat zum Beispiel die Insel Borkum eigene Inselbahn. Sie ist 7,5 km lang. Es ist ein Weg vom Hafen zum Zentrum.

Auf der Insel Juist fahren Pferdekutschen statt Autos. Auf der Insel Norderney war der bekannte Dichter Heinrich Heine, der das Geheimnis des Seefahrers erkannt hat: Der Fischer liebt die See, aber daheim ist ihm am wohlsten zumute. Die Insel Norderney besitzt ein Fischerhausmuseum.

Für ihre Ruhe außer der Saison trägt die Insel Baltrum den Beinamen "Dornröschen der Nordsee". Der Maler Paul Klee verbrachte hier mit der Familie 1923 seinen Urlaub. Hier entstanden seine Aquarellen "Dünenlandschaft" und "Wattenmeer", die zur klassischen modernen Kunst gehören.

Das Wahrzeichen der Insel Langeoog ist ein großer Wasserturm. Hier befindet sich auf dem Friedhof die Gedenkstätte für die russischen Kriegsgefangenen.

Die Insel Wangerooge war auch russisch. Sie kriegte 1793 Katharina die Große als Erbschaft. Die aufgeklärte russische Monarchin war die Schwester des Fürsten Friedrich August von Anhalt-Zerbst.

Man kann natürlich über die ostfriesischen Nordseeinseln lange und ausführlich erzählen. Aber alles hat seine Grenze. Die Erzählung darf nicht eine Schraube ohne Ende sein.

## Üb. 6

- a) Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes eine Frage, die in der Gruppe beantwortet wird.
- b) Bringen Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz zum Ausdruck.
- c) Erzählen Sie bitte den Text nach.
- d) Bewerten Sie bitte die Nacherzählungen.

## Üb. 7

Was haben Sie Neues aus dem Text erfahren?

## Üb. 8

Welche neue touristische Lexik besitzt der Text?

## Üb. 9

Bilden Sie bitte Gespräche zum Thema “Erholung auf den Nordseeinseln”. Nachher werden die Gespräche nach der Anzahl der touristischen Lexik, dem interessanten Inhalt, der Länge bewertet.

## Üb. 10

Jetzt folgt die Bewertung der Gespräche.

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 21.
2. Schlagen Sie bitte Reklame für die russischen Touristen, die sich in Deutschland an der Nordsee erholen möchten. Gebrauchen Sie bitte dabei die touristischen Fachwörter aus dem Vokabelheft.
3. Machen Sie bitte diese Übung schriftlich:  
Fragen Sie Ihren Freund,
  - ob er gern Bier trinkt;
  - ob er Ihre Fotos sehen möchte;
  - ob er USA-Zeitungen gern liest;
  - ob seine Schwester englische Bücher liest;
  - ob seine Mutti Krimis schreibt;
  - ob sein kleiner Bruder gern gut frühstückt.

# Lektion 22

## Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der touristischen Lexik.

## Üb. 2

Wie werben Sie die russischen Touristen für den Besuch der deutschen Nordseeküste? Beachten Sie bitte die Anzahl der touristischen Fachwörter, die Überzeugungskraft, die Logik, die optimale Länge der Werbung.

## Üb. 3

Während der Bewertung können die entsprechenden Studierenden ihre Werbungen erklären und verteidigen. Diskussion ist erwünscht.

## Üb. 4

Wählen und begründen Sie bitte die touristische Lexik aus der Reihe:

1. Feine Kochkunst — der Rucksacktourist — der Stau — das Strandleben — VW.
2. Das Gaststättengewerbe — der Stammgast — die Fähre — Strandpartys .
3. Die Gastronomie — die Ferienanlage — der Urlauber — die Planung.
4. Das Gastspiel — (die) Übernachtungen — (der) Urlaubstraum — die Piste.
5. Die Stille — die Tagestouristin — die Festlandsverbindung — der Urlauberansturm — der Preis — die Härte — der Strom — die Verbindung.
6. Das Ziel — das Würstchen — der Griff — der “Aldi-Urlauber” — das Bild.
7. Die Gans — der Campingplatz — der Wohnwagen — die Buchung — die Bar.
8. Das Gericht — die Bierdose — der Gang — der Rucksack — die S-Bahn.
9. Die U-Bahn — die Unterkunft — der Strand — die Ferien — der Schlafwagen.
10. Das Essen — der Ritual-Urlauber — der Billigflug — der Köder — der Mohr.
11. Die Seeluft — die Frisur — die Promenade — der Garant — der Fremde.

12. Das Kind — der Genießer- die Küche — der Kurgast — die Torte — der Reis.

### **Üb. 5**

1. Stellen Sie bitte die Aussagesätze, Fragen, Situationen, Gespräche mit der touristischen Lexik aus der Übung 4 zusammen.

2. Welche touristischen Wörter wurden in den Aussagesätzen gebraucht?

3. Antworten Sie bitte auf die gebildeten Fragen.

4. Wieviel touristische Wörter und welche touristische Lexik waren in den Situationen gebraucht?

5. In der Gruppe werden die Gespräche bewertet.

### **Üb. 6**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **TOURISTENLAND IN DEN ALPEN**

Deutschland ist ein Alpenland. Erst vor 150 Jahren begannen die Deutschen zur Eholung in die Alpen massenweise zu reisen. Davor gab es keinen Massentourismus, weil es den Menschen an Zeit und Geld fehlte. Es war die Zeit, in der andere Erholungssuchende auf die Reise an Ost- und Nordsee gingen. Es war die Zeit der Eröffnung der ersten Seebäder. In dieser Zeit wurden die Handbücher für Reisende veröffentlicht. Für den Tourismus sind sie sehr beliebt. Das betrifft den Fremdenverkehr in Bayern. In diesem Bundesland liegen die Deutschen Alpen, die die natürliche Grenze zur Schweiz und zu Österreich bilden. Der höchste Berg Deutschlands ist die Zugspitze in den Alpen.

Wichtig war für den Fremdenverkehr in den Alpen die Entwicklung des Alpinismus. In den 60er Jahren des 19. Jahrhunderts entstanden die Alpenvereine. Ihre Angehörigen sind Bergkletter, Naturfreunde, Bergwanderer, Schisportler. Durch diese Vereine sind die ersten Hütten in den Bergen errichtet und die entsprechenden Schlafplätze organisiert. So begann man mit der Erschließung der Hochgebirgswelt. Die Initiative rissen an sich die Einheimischen in den Gebirgsdörfern, sie leben davon bis heute.

Im 19. Jahrhundert benutzten die Reisenden Eisenbahn und Dampfer, um näher an die Deutschen Alpen zu kommen. Jetzt können PKWs und Flugzeuge dieselbe Hilfe leisten.

Eine große Rolle für die bedeutende Entwicklung der Fremdenverkehrsgebiete spielen der geregelte und genug lange Urlaub der deutschen Bundesbürger und das Wachstum ihres Wohlstandes. In der Regel ist es so: Wenn sich ein neuer Fremdenverkehrsort bewährt hat, werden die anderen nebenan eröffnet. Jetzt sind alle Gemeinden in der Nähe eines bekannten Kurortes Fremdenverkehrsgemeinden.

Die jungen Deutschen haben den Winterurlaub gefördert. Diesen Urlaub in den Deutschen Alpen bestimmt z.B. die reine, staubfreie Bergluft. Auch die Sonne kann Skisportler braun machen. Die Ausbreitung des Wintersportes stellte an die Alpenbewohner die praktischen Aufgaben, und zwar Zimmer und Hotels für die Benutzung im Winter vorzubereiten. Die Gemeinden sorgen unter anderem um Wege, Pisten, Seil-, Eis- und Schlittenbahnen. Die Fremden bezahlen die Leistungen in den Gemeinden.

Jeder zweite Deutsche reist auf Urlaub ins Ausland. 30% aller ausländischen Reisen der Deutschen fallen auf Österreich. 20% dieser Reisen führen nach Italien. Über 20 Mio Menschen fahren in den Ferienort mit dem Auto. Die anderen deutschen Reisenden fahren mit der Eisenbahn oder fliegen mit dem Flugzeug.

### **Üb. 7**

1. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die mit dem vollen Absatz beantwortet wird.
2. Drücken Sie den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.
4. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

### **Üb. 8**

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Aus der touristischen Geschichte der Deutschen Alpen”. Die Gespräche werden nach der Anzahl der touristischen Lexik, dem interessanten Inhalt, der vernunftmäßigen Länge bewertet.

### **Üb. 9**

Bewerten Sie bitte die Gespräche.

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Fragen damit.

3. Schreiben Sie bitte die Werbung für die Deutschen Alpen, und seien Sie bitte bereit, Ihre Werbung im nächsten Unterricht darzubieten.

## **Lektion 23**

### **Üb. 1**

Fragen Sie bitte aneinander mit dem Gebrauch der touristischen Lexik.

### **Üb. 2**

Merken Sie sich bitte die touristischen Wörter und Wortverbindungen in der Werbung aus den Hausaufgaben. Bitte, wer meldet sich mit seiner Reklame freiwillig? Ihre Werbungen werden in der Gruppe bewertet.

### **Üb. 3**

Welche Werbung war am besten und warum?

### **Üb. 4**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **DIE DEUTSCHE ALPENSTRAßE**

Unter den deutschen Erholungsgebieten sind besonders beliebt Südbayern, Schwarzwald, Nord- und Ostsee, Bodensee, Harz. Südbayern zieht die meisten deutschen Touristen heran. Die Natur ist hier herrlich, wunderbar, fabelhaft. Man fährt ins Gebirge mit der Seilbahn. Während der Fahrt sind unter den Füßen die Berge mit dem Wald bedeckt. Der Abstand ist so groß, dass man sich wie während der Fahrt auf dem Riesenrad fühlt. Die Gefühle sind etwas schärfer, weil der Sessel keine Kabine ist. Man besucht einen Aussichtspunkt und genießt die schöne Bergwelt um sich herum. Im Schoss der Natur wird vom Fremdenführer in die sehr kleinen Tässchen nach dem russischen Maß ein Getränk wie Glühwein eingeschenkt. Es ist vielleicht ein Fruchtlikör, aber im Tässchen hat man Feuer, es brennt. Das leichte Essen und Trinken geschieht an einem einfachen Holztisch im Freien. In Bayern trinkt man mehr Bier, deshalb bekommen die Gäste ein Bierkrug geschenkt.

Deutschland verfügt über die verschiedenen Orte, die durch eine der bestimmten Einheiten vereint sind. So sind das zum Beispiel die Bäderstraße, die Weinstraße oder die Deutsche Alpenstraße. Die Deutsche Alpenstraße verläuft von der Kreisstadt der bayerischen Schwaben Lindau bis dem Luftkurort und dem Nationalpark in Oberbayern Berchtesgaden. Die Straße ist über 500 km lang.

Hierher kommen sehr viele Touristen, weil die Route in die sehr malerischen Orte führt. An dieser Straße liegt Luftkurort und Wintersportplatz, das Fremdenverkehrszentrum Oberstdorf. Die herrliche Gebirgslandschaft in den Allgäuer Alpen bestimmt unter anderem die Beliebtheit dieses Ortes. Die waldfreien Hänge der Allgäuer Berge besitzen zahlreiche Bergbahnen und Lifte. Besonders viele Gäste werden in den Allgäuer Hotels und Pensionen sommers und winters untergebracht.

Garmisch-Partenkirchen ist Kreishauptort in Oberbayern. Es ist ein Kurort mit vielen Wintersportstätten und Bergbahnen. In der Stadt kann man nicht weit von der Bergbahn die scharfe mexikanische Küche genießen. In der Gaststätte sind natürlich und die anderen Spezialitäten vorhanden. Hier erholt man sich im Sommer und im Winter. Im Winter verschönern die Stadt originelle Eisfiguren.

In der Stadt sind die alten Holzhäuser aus dem 19. Jahrhundert bewahrt. In solchem Holzbau fühlt sich Russlands Tourist wie zu Hause im russischen Dorf. Gastgeber sind gastfreundschaftlich, hilfsbereit, offenherzig, wie einige zu reden pflegen, ohne Dummheiten und anständig. Man kann mit ihnen gute Geschäfte machen und viel ratschen, weil sie bewährt sind.

Der Ort selbst ist ein internationales Zentrum des Fremdenverkehrs mit der großen Anzahl der Gästebetten. Die Zugspitze begeistert die Reisenden. Sie benutzen Zugspitzbahnen und verschaffen sich das eindrucksvolle Erlebnis der Gipfelwelt. Tausende Fahrgäste können hinauf zum höchsten deutschen Berg. Auf die anderen Spitzen führen auch Seilschwebbahnen, es gibt zahlreiche Skilifte. Deutschland grenzt hier an die Schweiz, deshalb ist da dieselbe Natur.

Manche Naturfreude wollen einige Berge für die Bergwanderer unberührt lassen. Die Belastung ist wirklich groß. Aber die deutschen Naturschutzmaßnahmen sind ausreichend.

Auf die Deutsche Alpenstraße kann man von der Autobahn München — Salzburg kommen. Die Straße führt in die Erholungslandschaft rings um

den Chiemsee. Dieser größte bayerische See ist fischreich. Im Restaurant kann man zum Beispiel Forelle blau essen und Weißbier trinken. Etwas Ähnliches kann am Königssee im Berchtesgadener Land geschehen.

An der Deutschen Alpenstraße gibt es zahlreiche Campingplätze. Im Sommer und im Winter sind sie aber fast auf den letzten Platz besetzt.

Der Fremdenstrom ist der wichtige Wirtschaftsfaktor für die Deutschen, die in der Touristik an der Deutschen Alpenstraße beschäftigt sind. Er finanziert die einheimischen Bewohner, die hier die touristischen Leistungen gewähren.

### **Üb. 5**

1. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

2. Stellen Sie bitte eine Frage zu jedem Absatz so, dass der ganze Inhalt des Absatzes zu beantworten ist. Jemand fragt, die anderen Studierenden beantworten die Frage.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach.

4. Wer hat den Text ganz gut nacherzählt? Begründen Sie Ihre Wahl, bitte.

### **Üb. 6**

Bilden Sie bitte Gespräche zum Thema “Das Deutsche Alpenland”. Bewertung folgt nach jedem Gespräch.

### **Üb. 7**

Geben Sie bitte Ratschläge zur Gestaltung einer Reise nach Bayern.

### **Üb. 8**

Sind Sie damit einverstanden, dass Südbayern das beliebteste deutsche Erholungsgebiet ist. Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen die neue touristische Lexik aus der Lektion 23.

2. Bilden Sie bitte die problematischen Fragen damit.

3. Erzählen Sie bitte über Ihr Lieblingserholungsgebiet. Die Anerkennung der Qualität der Erzählung hängt unter anderem vom Gebrauch der touristischen Wörter ab.

# Lektion 24

## Üb. 1

Die problematischen Fragen aus den Hausaufgaben werden beantwortet.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte, welche touristischen Infos Sie aus dem Text erhalten können.

### **Erholungsgebiet ostsee**

Schon lange vor der Entwicklung des modernen Tourismus gab es an der Ostseeküste vielbesuchte Badeorte. Besonders Mecklenburgs Ostseeküste und die Insel Rügen wurden zu den wichtigen ostdeutschen Ferenzielen. Der Strand ist hier so gepflegt wie im Baltikum. Umkleideräume sind zu groß nach dem russischen Maß. Am Strand kann man nicht nur in der Sonne liegen, sondern auch was zum Essen und Trinken kaufen. Im August kann man hier auf den bestimmten Stellen heiße Kartoffeln pellen, Bier oder Cola trinken. Dabei stören nur die lästigen Wespen.

Gott bewahre Sie, einem Deutschen Salzfisch zum Bier anzubieten. Diese russische Tradition verstehen die Deutschen nicht, weil die Ärmsten von dieser Nation seit Mittelalter dieses Produkt verzehrt haben. Mit anderen Worten passt diese russische Tradition einem Deutschen wie die Faust aufs Auge.

Besonders im Juli und im August führen Urlaubsreisen an die Küste. Das Ostseewasser ist aufmunternd. Es ist kein Wunder, wenn die Deutschen zu Gast am Schwarzen Meer im Mai ruhig baden.

Gewöhnlich zählt Urlaubsdauer an der Ostsee im Durchschnitt 13 Tage und Nächte. Die Gäste versuchen ihre Ferien in dem Zeitraum von Mitte Juli bis Mitte August zu verbringen. Das Bild des sommerlichen Badebetriebes in den neuen Ländern ist fast so gut wie in den Seebädern der alten Bundesländer. Selbstverständlich ist hier der Tourismus ein Teil der Volkswirtschaft. Hier entstehen die neuen privaten Hotels und Pensionen. Im Sozialismus haben die Gewerkschaft und die Betriebe den Arbeitnehmern den Urlaubsaufenthalt ermöglicht haben, jetzt ist die eigene Erholung eine Privatangelegenheit.

An der Ostsee finden kulturelle und sportliche Veranstaltungen statt. Das sind zum Beispiel Segelwettkämpfe, Vorführungen in- und ausländischer Theater- und Tanzgruppen, verschiedene Ausstellungen. Hierher kommen viele Gäste.

### **Üb. 3**

Wie würden Sie für die Erholung an der Ostsee werben? Die Werbungen werden bewertet.

### **Üb. 4**

Welche Werbung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

### **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **SENIOREN SIND BESTTOURISTEN**

Heutzutage sind 36% aller Bundesbürger über 50 Jahre alt. Der deutsche touristische Markt in Deutschland richtet sich auf Senioren.

Deutsche Rentner haben es gern zu reisen. Sie haben ihr Leben lang gespart, jetzt können sie sich etwas leisten. Sie sind eigentlich rüstig, lebensfroh, wissbegierig. Ihr Geld reicht für die spannenden Reisen. Die deutschen Massenmedien geben folgende Informationen: Die Rentner sind heute aktiver denn je, reisen gern und häufig, übernachten am liebsten im Hotel und verfügen über eine enorme Kaufkraft.

Die ältere Generation der Deutschen ist nicht verwöhnt, aber hat ihre Gewohnheiten. Der Weg zu ihnen liegt durch die Anerkennung und Förderung dieser Gewohnheiten. In der deutschen Presse steht darüber folgendes geschrieben. Die beliebteste Unterkunftsform ist für diese Leute Beherbergungsbetriebe von 50 bis auf 100 Zimmer. Sie haben Anonymität und persönliche Atmosphäre gern, deshalb bevorzugen sie einerseits ruhige Häuser. Andererseits sollen Sehenswürdigkeiten, Kultur- und Freizeiteinrichtungen zu Fuß erreichbar sein. Die alten Deutschen lieben keine sehr einfachen Häuser ebenso wie Luxushotels. Sie legen Gewicht auf die Vielfalt des Angebotes. Ihr Wunsch ist nicht nur das hauseigene Restaurant sondern auch Hallen- und Freibad, Garten mit Liegewiese, Sauna

und Salarium. Sie gehen gern zu Fuß, aber das Haus soll einen Fahrstuhl haben. Und wenn sie zum Essen gehen, so erwarten sie folgendes. Die Atmosphäre im Restaurant soll es weit zu ihrer Urlaubszufriedenheit bringen. Es gibt natürlich keinen Garderobenzwang. Es besitzt abgetrennte Sitzecken für kleine Gruppen. Man kann Hauptgerichte in Babyportionen bestellen und gar nicht unter dem Namen "Seniorenteller". Die Beschriftung der Speisekarte soll deutlich und nicht zu klein sein. Die Küche erfüllt bei krankheitsbedingten Ernährungsvorschriften Sonderwünsche.

Die deutschen Senioren wollen genug Platz für ihr Gepäck haben. Ihr Wunsch ist ein eigener Balkon oder eine Terrasse. Eine bequeme Sitzgelegenheit wollen alte Leute im Zimmer tagsüber besitzen. Sehvermögen müssen berücksichtigt werden, es geht da um gute Beleuchtung und helle Farben. Im Zimmer werden Fernseher und Radio, Telefon, Minibar zur Verfügung gestellt. Sie finden es gut, wenn die Raumtemperatur individuell reguliert wird. Für den älteren Hotelgast ist das Bad so gut wie das Zimmer selbst. Die älteren Deutschen ziehen die Dusche als Kabine vor, eine Badewanne ist für sie mit Rutsch- und Sturzgefahren riskant. Sie brauchen zusätzliche Haltgriffe und rutschfeste Beläge. Die Hotelgäste bestehen im Bad auf viel Ablagefläche und auf eine helle blendfreie Beleuchtung. Die Armaturen im Bad sind leicht zu benutzen. Telefon und Notklingel sollen im Bad vorhanden sein. Die deutschen Gäste rechnen im Bad auf Fön, Vergrößerungsspiegel.

Alte Leute wissen es zu schätzen, wenn sie am Urlaubsort rundum betreut werden, wenn man sie mit Namen anspricht und sie von bewährtem Hotelpersonal umkreist werden. Ihnen sind wichtig Höflichkeit, Freundlichkeit, Aufmerksamkeit, Umgangskultur. Sie warten auf individuelle Programmvorschläge, auf gute Gestaltung der Ausflüge, Theater- und andere Karten. Deutsche Senioren können unter anderem mit Kreditkarte bezahlen.

## Üb. 6

Drücken Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz aus.

## Üb. 7

Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die nur mit dem vollen Absatz zu beantworten ist. Die Fragen werden in der Gruppe beantwortet.

## Üb. 8

Erzählen Sie bitte den Text nach. Der zahlreiche Gebrauch der touristischen Lexik ist begrüßenswert.

## Üb. 9

Welche touristischen Wörter wurden ausgenutzt?

## Üb. 10

Was essen die älteren Deutschen gern? Der Text über die Ernährung der älteren Leute hilft Ihnen.

### **Die Besonderheiten der Senioren beim Essen**

Die Senioren verzehren gern Obst, Gemüse, fettarmes Fleisch oder Fisch. Dieses Essen führt zu einer Verringerung des Energiebedarfs. Der Körper fordert aber die gleiche Zufuhr an Nährstoffen wie in jungen Jahren. Viele Senioren haben geringeren Appetit und vermindertes Durstgefühl. Ihre Nahrung fordert Abwechslung. Die Ärzte beraten, das Essen für die Alten schonend zuzubereiten, um eine hohe Nährstoffzufuhr zu garantieren.

## Üb. 11

Auf welche Fragen sind folgende Antworten gegeben? Das betrifft drei erste Sätze. Nachher machen Sie aus den Fragensätzen die nötigen Aussagesätze.

1. Die deutschen Senioren bevorzugen ruhiges Hotel mit Größe bis 100 Zimmern, von dem Kultur- und Freizeiteinrichtungen zu Fuß erreichbar sind.

2. Sie wünschen das Haus mittlerer bis gehobenem Qualitätsstandart mit umfassenden Freizeiteinrichtungen wie Hallen- oder Freibad, Garten oder Liegewiese, Sauna, Solarium, Leseraum.

3. Erwünscht ist hauseigenes Restaurant mit gemütlicher Atmosphäre und seniorenangepasstem Angebot.

4. Sollen unsere Gästezimmer großzüglich konzipiert sein und viel Abstellfläche und Schrankraum besitzen, und große Sitzecke, Balkon oder Terasse haben?

5. Hat dieses Doppelzimmer Fernseher, Radio, Telefon?

6. Ob Sie etwas über helle Beleuchtung sagen?

7. Sind Sie sicher, dass der ältere Herr Dusche statt Wanne und große Ablegeflächen fordert?

8. Sind für alte Leute rutschfeste Fliesen, Haltegriffe, Notklingel, einfache Bedienung der Armaturen im Badzimmer so wichtig?

9. Was braucht man im Hotelservice, um die deutschen Senioren als Stammgäste für sich zu gewinnen? (Freundlichkeit und Entgegenkommen; umfassendes Service- und Dienstleistungsangebot.)

### **Üb. 12**

Sind Sie damit einverstanden "Sorge im deutschen Hotel um die ältere Klientel ist die Sorge um eigenes Geld"? Begründen Sie Ihre Meinung.

### **Üb. 13**

Welche Begründung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich, und lernen Sie bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 24

2. Bilden Sie bitte die problematischen Fragen mit der neuen touristischen Lexik.

3. Schreiben Sie bitte eine Erzählung zum Thema "Bedürfnisse der älteren deutschen Touristen". Sie erzählen davon im nächsten Unterricht.

## **Lektion 25**

### **Üb. 1**

Zuerst werden die problematischen Fragen aus den Hausaufgaben beantwortet.

### **Üb. 2**

Begründen Sie bitte Ihre Wahl der touristischen Lexik aus den Reihen.

1. Die nötigen Übernachtungen, die erforderliche Zimmerauslastung, der niedrigste Zimmerverkaufspreis, Fachhochschulen für Hotel und Tourismus, der Schwerpunkt Gastronomie.

2. Leitung im Hotel-/Gastronomiegewerbe, die vorhandene Rezeption, das französische Cafe, der volle Zimmerservice, die kleine Wäscherei.

3. Korrespondenz im Hotel führen, den Schriftverkehr Hotel/Gast verletzen, für den Schriftverkehr Hotel/Reisebüro zuständig sein, der beendete Geschäftsbrief, die nötige Anfrage, keine abschlägige Antwort, das wichtige Gegenangebot.

4. Kurze Bestätigung der Reservierung, die nützliche Annullierung, die kommende Reklamation, das nötige Schreiben, das fehlende Interesse.

5. Als Drucksache den zu nutzenden Hausprospekt übersenden, die gültige Preisliste, die notwendigen Programme der Pauschalwochen, in der Vor- und Nachsaison an der Ostsee, dem ausführlichen Schreiben beilegen.

6. Für einen guten Erholungsurlaub sorgen, auf meinen Wunsch, individuelle Kuren durchführen, weitere Auskünfte abschlagen.

7. Der Rückäußerung mit großem Interesse entgegensehen, der kleine Briefkopf, die fehlende Anschrift des Empfängers, die freundliche Grußformel, die nötige Anlage.

8. Die Unterschrift des Chefs, erforderliche Anschrift des Absenders, sonstige erwünschte Angaben, ruhige Unterkunft für die gesamte Reisegruppe, eine Reisegruppe von circa 30 Personen unterbringen.

9. Mit Halbpension ohne Zweifel unterbringen können, Doppelzimmer mit Dusche und WC, den erforderlichen Halbpensionspreis pro Person und Tag bekanntgeben, die verfallene Sache, die Schraube ohne Ende.

10. Ein guter Reiseleiter, für rechtzeitige Zusendung der Hausprospekte danken, für die baldige Erledigung im voraus dankbar sein.

11. Die Autoreise unternehmen, den Inhalt in einen korrekten Geschäftsbrief umschreiben, weder Fleisch noch Fisch, wie die Faust aufs Auge.

12. Das fehlende Landeskennzeichen, die vorhandene Postleitzahl, der nötige Ortsname, Initiative ohne Erfolg, seinen Mann stehen, zu Fuß gehen.

13. Die Reservierung im Hotel, die Gruppenreise auf die Krim, sehr geehrte Hotelgäste, vielen Dank für Ihr Schreiben.

14. Um Zusendung von Prospektmaterial und Angebot für die Monate April bis November 2005 bitten, für jegliche Bemühungen herzlich danken, für jemanden ein paar Zimmer freihaben, die Frage: Zu welchem Preis?

15. Unseren Partnern Unterlagen über die Hotels/Pensionen zusenden, die angebotene Urlaubszeit gut verbringen, die nötige Zusendung eines Hotelverzeichnisses.

#### **Üb. 4**

Fragen Sie bitte die Studierenden in der Gruppe mit dem Gebrauch der touristischen Lexik aus der Übung 3.

#### **Üb. 5**

Bilden Sie bitte die Erzählungen in Form eines Gesprächs oder eines Monologs mit der touristischen Lexik aus der Übung 3, und nachher bewerten Sie die bitte.

#### **Üb. 6**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### **EIN BISSCHEN REISEINFORMATIONEN ÜBER DEUTSCHLAND**

Das Wetter ist in Deutschland in der Regel von April bis Oktober gut. Im Sommer reichen die Temperaturen von 20 bis 30 Grad C (Celcius). Im Winter liegen die Durchschnittstemperaturen bei zirka 0 Grad C.

Die ausländischen Touristen brauchen bei der Einreise den deutschen Grenzern ihren gültigen Reisepass vorzuzeigen. Kinder müssen dabei im Pass der Eltern eingetragen sein. Für die Bürger der Nicht-EU-Staaten ist zur Einreise ein Visum erforderlich. Detaillierte Informationen geben die Deutsche Botschaft oder Konsulat in Russland.

Unterkunft besteht in Deutschland in jeder Kategorie vom Privatzimmer bis zum Luxushotel. In den unteren Preisklassen kann man mit einem Maß an Komfort rechnen: Standards werden gesetzt und kontrolliert. Zimmer werden über die Reservierungssysteme von Hotelketten und –kooperationen, Luftverkehrsgesellschaften und über die Verkehrsämter reserviert. Die deutschen Reisebüros arbeiten sehr aktiv mit Hotels zusammen.

In Deutschland funktionieren gegen 600 Jugendherbergen. Wer kein Mitglied des Jugendherbergsvverbandes ist, kann einen internationalen Ausweis gegen Gebühr kriegen.

In Deutschland gibt es weit über 300 anerkannte Heilbäder und Kurorte. Außer modernen Einrichtungen für die Kur bieten sie viele Unterhaltungs- und Sportmöglichkeiten.

Reisende bezahlen in Euro. Der Euro ist gesetzliches Zahlungsmittel in den EU-Staaten.

Trinkgelder werden in Deutschland freiwillig gegeben. Das ist ungefähr 10 Prozent des Rechnungsbetrages. Damit wird ausgedrückt, dass man mit einer Leistung sehr zufrieden ist.

Was Öffnungszeiten angeht, so sind die Beschäftigten in den deutschen Apotheken Frühaufsteher, weil sie ab 8.00 Uhr zu arbeiten beginnen. Die Geschäfte sind offen zwischen 9.00 und 10.00 Uhr. Geschäftsschluss folgt zwischen 18.00 und 20.00 Uhr. Banken und Postämter schließen zwischen 17.00 und 18.00 Uhr. Feierabend haben Friseure montags und Arztpraxen in der Regel mittwochs. Ärztesprechstunden sind von 9.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 18.00 Uhr.

### **Üb. 7**

1. Stellen Sie Fragen zu den Sätzen mit den touristischen Wörtern. Diese Fragen werden in der Gruppe beantwortet.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz zum Ausdruck zu bringen.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach. Danach folgt die Bewertung.

4. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

### **Üb. 8**

Wie meinen Sie, von welcher Art des Tourismus hier die Rede ist. Was wissen Sie darüber im Allgemeinen:

1. Das ist eine interessante Radtour durch die malerische Gegend. Sie lässt sich wunderbar mit dem Fahrrad erkunden.

2. Alles Glück der Erde liegt auf dem Rücken der Pferde.

3. Es ist ein einzigartiges Segelrevier, auf dem man sich einfach treiben lassen kann.

4. Man genießt eine Wattwanderung nicht nur in den jungen Jahren.

5. Unter dem Erholungsangebot des Nationalparks ist in erster Linie ein Angebot an den naturinteressierenden Fußgänger zu verstehen.

6. Natur ist schön, Schönes zerstört man nicht.

7. Nach dem Motto "Landluft schnuppern, mitschnackern und erleben" verbringen manche Urlauber ihre Ferien auf dem Bauernhof.

8. Zu Land und zu Wasser durch den Nationalpark, das können Interessenten auf dieser kombinierten Rad-Kanu-Tour erleben.

9. Unvergessliche Momente erwarten Reisende beim Segelfliegen oder bei einer Fahrt mit dem Heißluftballon.

10. Es gibt auch solche Reisenden, die eine Klettertour bevorzugen.

## **Üb. 9**

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

1. Was ist für die deutschen Senioren in den Welthotels erwünscht?

2. Sind Sie mit ihren Wünschen einverstanden und warum?

3. Wie meinen Sie, ob die russischen Hotels die deutschen Senioren befriedigen? Ja oder nein, warum?

## **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die deutschen touristischen Wörter aus der Lektion 25.

2. Versuchen Sie bitte die problematischen Fragen mit der neuen touristischen Lexik zum nächsten Unterricht zu bilden.

3. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz zum Thema "Auf welche Weise kann man reisen?", und seien Sie bereit, über den Inhalt des Aufsatzes im nächsten Unterricht mündlich zu erzählen.

## **Lektion 26**

### **Üb. 1**

In der Gruppe werden die Fragen aus den Hausaufgaben beantwortet..

### **Üb. 2**

Begründen Sie bitte Ihre Wahl der touristischen Lexik aus den Hausaufgaben.

1. Der Naturfreund, der Reisebüroangestellte, die Gebirgslandschaft, der Preis für DZ+Bad/WC, die Reisebekanntschaft, Ortsprospekte und Hotelverzeichnis, die Strecke, kostenlos und unverbindlich übersenden.

2. Die Tour, die Lage und die Atmosphäre des Hotels, den Sommer 2005 in Ihrem Hotel verbringen, Tour de France, das Dreibettzimmer/Bad, die EU.

3. Das Frühlingsfest, die Preise mit Vollpension, ein Zweibettzimmer/Bad mit Halbpension, die Schlüssel, die Mitteilung der Preise für Vollpension.

4. Die Buchung, das Doppelzimmer reservieren, den Hotelier anrufen, einen Urlaub von etwa 12 Tagen und Nächten an der Nordsee verbringen, den Preis für Halbpension mitteilen, bei Unterkunft in einem Einbettzimmer mit Blick auf den See, der Reisebegleiter.

5. Die Reiseleiterin, die Reklamation, der Parkplatz, die Reiseroute, das Telefongespräch vor einer Woche, die Offerte absagen, um umgehende Lösung bitten, für Anfang März die Disposition treffen, der Offerent.

6. Dem Hoteldirektor offerieren, das Telex, der Ohrenarzt, Unterkunft für die Hotelgäste (zwei Nächte), einen Erholungsurlaub in der Schweiz verbringen, auf der Rückreise nach München kommen, Feriengebiete für Erholung suchende Großstädter, die Erholungspause, Erholung suchend.

7. Die Erholungsreise, in einem Mittelklasse- Hotel in Moskau, Anfrage für Unterkunft, das Erholungszentrum, die Erholungszeit, der Erlass, der Irre.

8. Einen Termin bestimmen, in seiner gewohnten Verpflegungsart tun, die Personenzahl berücksichtigen, voraussichtliche Zimmerverteilung unternehmen, eine durchschnittliche Reisegruppe aufnehmen.

9. Das Arrangement der Gästeunterbringung übernehmen, mündliches Angebot, eine Busreise an die Ostsee, das Zimmerkontingent besprechen, für baltigen Bescheid danken, den Besuch der Gäste erwarten, die Uhr.

10. Die Unterhaltung mit dem Fahrer verbieten, die Anfrage bezüglich oben genannter (o.g.) Gruppe, die Stadtrundfahrt unternehmen, auf den Anrufbeantworter sprechen, die Reisegruppe zum o.g. Termin im Hotel unterbringen, seinen Fahrschein vorzeigen, die Fahrt verlangsamen.

11. Überwiegend Einbettzimmer und ein paar Doppelzimmer wünschen, den Preis für Vollpension pro Person geben, für umgehende Rückantwort danken, ein sicherer Fahrer, eine Fahrkarte kaufen, den Fahrplan studieren.

### **Üb. 3**

Stellen Sie bitte die Aussagesätze, Fragen, Situationen, Gespräche mit der Touristiklexik aus der Übung 2 zusammen. Aus den Aussagesätzen wird die touristische Fachlexik genannt, die Fragen werden beantwortet, die Situationen und Gespräche werden bewertet.

## Üb. 4

Lesen Sie, übersetzen Sie, und geben Sie bitte wieder das Gespräch zwischen einem jungen Mann und einer Reiseberaterin. Stellen Sie bitte danach das ähnliche Gespräch mit dem Gebrauch der touristischen Wörter aus der Übung 2 zusammen. Auf Wunsch können Sie Ihr eigenes Gespräch zum Thema der Erholung bilden. Ihre Bewertung der Gespräche berücksichtigt die große und passende Anzahl der touristischen Lexik. Beachten Sie bitte die touristische Fachlexik aus der Übung 2, die in den Gesprächen überhaupt kaum gebraucht ist.

M.: Hallo.

R.: Grüß Gott. Sie wünschen?

M.: Ich möchte in der Schweiz mit meiner Freundin Ferien verbringen. Geht es?

R.: Kein Problem. Wann wollen Sie das?

M.: Meine Freundin ist Studentin. Es wäre gut, wenn die Reise im Sommer oder im Winter stattfindet. Was können Sie uns empfehlen?

R.: Treiben Sie Sport? Haben Sie Bergskisport gern? Sind Sie Bergsteiger?

M.: Ich bin sportlich veranlagt. Meine Freundin ist Pianistin und findet manche Sportarten zu grob.

R.: Acha. Kopiert. In Ihrem Fall geht es um Genesung, Bergluft, malerische Gebirgslandschaften.

M.: Ja, ganz mein Fall.

R.: Ihre Freundin hat zarte Gesundheit, ist schön, fein, etwas gebrechlich.

M.: Ich bewundere Sie. Sie haben Recht. Ins Schwarze getroffen!

R.: Nichts zu bewundern. Ich soll Profi sein. Es geht hier gewiss um eine Sommerreise in die Schweiz. Welches Hotel ist Ihnen preiswert? Wir haben entsprechende Prospekte.

M.: Die Schweiz ist teuer. Luxushotel ist zu viel des Guten. Das Vier-Sterne-Haus passt.

R.: Alles klar. Wollen Sie im August reisen?

M.: Ich finde den August gut. Ich bin kein großer Feinschmecker, meine Freundin interessiert sich für Essen und Trinken nicht besonders. In diesem Monat gibt es viele Obst und Gemüse. Der Schweizer Käse und die Schweizer Schokolade sind weltbekannt. Alles reicht. Ich bespreche die

genaue Reise mit meiner Freundin, dann komme ich wieder. Ein paar Prospekte nehme ich mit. Danke schön. Ohne Sie war ich ratlos.

R.: Gern geschehen. Kommen Sie wieder. Auf Wiederschauen.

M.: Danke, tschüss.

### **Üb. 5**

1. Wessen Paar war das beste bei der Wiedergabe des Gesprächs und warum?

2. Wessen Gespräch nach dem Muster hat Ihnen am besten gefallen und warum?

3. Ob eigene Gespräche zum Thema der Erholung zusammengestellt und erzählt sind? Wie steht es mit Ihrer Bewertung?

### **Üb. 6**

Welche touristische Lexik aus der Übung 2 wurde in den Gesprächen nicht gebraucht?

### **Üb. 7**

Auf welche Weise kann man reisen? Ihre Erzählungen werden bewertet.

### **Üb. 8**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **ERLEBNISORIENTIERUNG IM DEUTSCHEN TOURISMUS**

Erlebnisorientierung ist einer der Trends im Tourismus. Es trifft Deutschland zu. Besonders betrifft es kulturelle Veranstaltungen. Darin sind historische Themen, klassische Inszenierungen, Ausstellungen, moderne Musicals und vieles andere mehr eingeschlossen. Deutschland ist für zahlreiche Reisende auf dem Gebiet der Musicals und Musikfestspiele das Richtige. Das klassische Angebot reicht vom Schleswig-Holstein Musik-Festival bis zu den Münchener Opernfestspielen.

Der Reisende soll einen Abstecher an den Reihn planen, um seine gute Laune zu erhöhen. Hier geht es um den Düsseldorfer, Kölner, Mainzer Karneval.

Interessant sind historische Ritter- und Freilichtspiele. Darunter ist die “Landshuter Hochzeit 1475”, die alle vier Jahre stattfindet. Die Störtebecker Festspiele auf Rügen oder das mittelalterliche “Kaltenberger Ritterturnier” begeistern den Zuschauer.

Deutschland hat Ausstellungen für jeden Interessenten. So sind zum Beispiel die Ausstellungen von “Troia” in Stuttgart, “Pieter Brueghel inv.” in Hamburg, über “Vincent van Gogh“ in Frankfurt am Main und “Pinakothek der Moderne” in München bis zu “Mariene Dietrich” in Berlin.

Sportanhänger kommen hier auch nicht zu kurz. Es geht um Formel 1 — Rennen am Nürnburgring über die Internationalen Tennismeisterschaften in Hamburg, die Kieler Woche (das größte Segelsportereignis auf der Welt) bis zur Eishockey- Weltmeisterschaft in Köln und Hannover.

Kulinarische Genüsse sind den Deutschen nicht fremd. Davon überzeugt der Reisende, wenn er zum Beispiel Gourmet Festivals in Schleswig-Holstein und im Reihngau, “Castrop kocht über” in Ruhrpott, die Weinfeste und Weihnachtsmärkte besucht.

## Üb. 9

1. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die mit dem vollen Absatz zu beantworten ist. In der Gruppe werden diese Fragen beantwortet.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach, gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viel touristische Lexik. Ihre Nacherzählungen werden bewertet.

4. Bei der Bewertung der Nacherzählungen nennen Sie bitte die gebrauchten touristischen Wörter.

## Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie sich, und lernen Sie bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 26.

2. Wenden Sie sich mit einem Brief über Ihre Unterkunft im Hotel an die Hotelverwaltung. Ihre Absicht ist es, im Haus während Ihrer Ferien abzusteigen. Gebrauchen Sie in Ihrem relativ langen Schreiben möglichst viel touristische Wörter aus dem letzten Unterricht. Im nächsten Unterricht teilen Sie über den Inhalt Ihres Schreibens mit.

3. In Sochi finden die Olympischen Winterspiele 2014 statt. Schreiben Sie sich bitte aus dem Text die Lexik, die Sie dort gut gebrauchen können.

Der nicht nur in Deutschland bekannte Michail Greis gewinnt dreimal Gold, Kati Wilhelm einmal Gold und zweimal Silber: Bei den Winterspielen 2006 sind die deutschen Biathleten die großen Gewinner.

Als Verlierer verabschieden sich die Österreicher: Mit dem Dopingskandal wird für sie aus Olympia ein Sportfest der Unterwelt.

## **Lektion 27**

### **Üb. 1**

Fragen Sie bitte mit der Anwendung der touristischen Lexik.

### **Üb. 2**

Geben Sie bitte den Inhalt Ihres Schreibens wieder. In der Gruppe werden die Anzahl der touristischen Lexik und der sachliche Inhalt bewertet.

### **Üb. 3**

Was tun Sie in folgender Situation, wenn Sie fürs Kleinhotel zuständig sind:

1. Herr Reiseleiter Schmidt bittet Sie um die Bestätigung seiner Reise für Nächtigung plus Frühstück im Einbettzimmer.

2. Im Meldungsbrief wird mitgeteilt, dass die Reisegruppe mit der Anzahl circa 25–30 Personen (inkl. Fahrer und Reiseleiter) in eine Woche kommt.

3. Ein Reisebüro bittet Ihre Informationen über die Aufpreise für die Doppelzimmer im Hotel.

4. Die möglichen Hotelgäste wissen nicht, wie eine definitive Bestellung ordnungsgemäß zusammenzustellen ist.

5. Der ehemalige Hotelgast interessiert sich dafür, warum Sie seine Anfrage als gestandslos ansehen.

6. Mögliche Gäste wissen über Preisveränderungen nicht.

7. Die Dame bittet um sofortige Express-Antwort.

8. Sie haben erfahren, dass ein Unternehmen einplant, mit Anzahl von 30 bis 35 Personen um eine Sommerunterkunft in Ihrem Hotel jährlich zu bitten.

9. Man bittet Sie mitzuteilen, ob Verpflegung und Wohnen in Ihrem Haus zur Zeit für Halbpension in 11 Doppelzimmern möglich sind.

10. Sie sind informiert, dass ein Reisebüro einen Aufenthalt für eine Gruppe von 60 Personen im Winter organisieren kann.

11. Ihr Angebot gefällt den Reisenden sehr gut, und sie hoffen, dass Sie ihnen das gewünschte Arrangement sichern.

12. Die möglichen Gäste bitten, Ihre Preise für zwei Doppelzimmer (DZ) und ein Einzelzimmer (EZ) ohne Bad nur für die Übernachtung mitzuteilen.

13. Die Stammgäste teilen mit, dass sie ein DZ und zwei EZ mit Bad und Halbpension benötigen.

14. Die möglichen Hotelgäste bitten um die Zusendung der Informationsmaterialien über Ihr Hotel.

15. Der Reiseleiter will das Veranstaltungsprogramm erhalten.

16. Der Reisende bittet einen Lageplan zu senden .

17. Der Reiseveranstalter bittet, die gesamte Gruppe unterzubringen.

#### Üb. 4

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

### **DAS DEUTSCHE BIER**

Hotel- und Gastgewerbe benutzen die Leistungen der deutschen Brauwirtschaft in der BRD. Deutschland verfügt über drei Viertel aller Brauhäuser in der EU. Deutsches Bier ist weltweit bekannt.

In Bayern nennt man das Bier das "flüssige Brot". Es ist sonnenklar, dass man dieses Produkt nicht nur im Oktoberfest trinkt. Mehr als 5000 Biere von über 1200 Brauereien gibt es auf deutschem Boden. Die Deutschen sind am dritten Platz unter den fleißigsten Biertrinkern der Welt. Die Tschechen und die Iren sind in dieser Hinsicht vorne.

In Deutschland wächst die Zahl ausländischer Lokale. Die Deutschen kommen dorthin gern. In den beliebten italienischen oder griechischen Lokalen trinkt man zum Beispiel mehr Wein.

In der BRD senkt die Promillegrenze. Den allgemeinen Trend bestimmen alkoholfreie Getränke. So erobert zum Beispiel Bier mit Cola gemischt den Markt. Radler trinken Autofahrer auch gern. Wirte sind mit Brauern nicht zufrieden: Im Laden kostet Bier bedeutend weniger. Obwohl die Gastronomie für die deutsche Brauerei Marke macht: Sie poliert ihr Image. Es ist dazu gekommen, dass wer auf den Markt Billigstbier bringt, gewinnt.

Wirtschaftlichkeit duldet keine große Aufsplitterung. Davon gewinnt aber der Verbraucher. Nirgendwo findet er so viele Sorten und Marken. Ihm passt, wenn die Brauereien bestes Bier zum angemessenen Preis brauen.

Die Anleitung zur Herstellung einiger Biere: Die untergärige Hefe braucht niedrige Temperaturen um Malzzucker in Alkohol, Kohlensäure und manche Nebenprodukte zu verwandeln. Wenn sie damit fertig ist, sinkt sie auf den Boden des Gärbehälters. So entstehen Pils, das Helle, das Märzen, Dunkel-, Schwarz- und Lagerbier.

Zu den wichtigen Sorten obergäriger Art gehören das Altbier, das Kölsch, das Weizenbier. Obergärige Hefe braucht hohe Temperaturen, viel Wärme, um aktiv zu funktionieren. Sie steigt nach der Hauptgärung an die Oberfläche. Dieses Verfahren ist sehr alt, deshalb heißt das Bier Altbier.

Verbraucher denken gar nicht daran, auf welche Weise Bier entsteht. Ihnen ist Qualität wichtig. Zahlreiche Biergäste aus Österreich fahren deshalb nach Tschechien. Die Deutschen bleiben ihrem Bier treu. Für die Russen setzen sich viele Sorten der deutschen Biere schwer auf den Magen.

Die Bierkultur ist nach Deutschland aus alten Zeiten gekommen. Sie ist mit den Fasten der Mönche verbunden. Viele Klöster produzierten den Gerstensaft.

Über die Biere und ihre Qualität streitet man sich viel. Einige deutsche Streithähne versichern, dass man mit dem polnischen Bier nur Füße und mit dem russischen Bier Ohren waschen kann, dass es auch natürlich Ausnahmen gibt. Über den Geschmack lässt sich nicht streiten. Sachkenner sind der Meinung, dass die Bierqualität vom Wasser abhängt.

## **Üb. 5**

1. Stellen Sie zu jedem Absatz solche Frage, die nur mit dem vollen Absatz zu beantworten ist.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.
3. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach. Danach folgt die Bewertung.
4. Welche Nacherzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

### **Üb. 6**

Welche Information haben Sie nach dem Lesen des Textes erhalten?

#### **Tee-verbrauch in Deutschland**

“Gesund leben” betrifft auch die Getränke. Immer mehr trinkt man in Deutschland alkoholfreie Getränke. Es entsteht solch ein Gefühl, dass die Deutschen den Engländern ähneln möchten. Das betrifft das System der deutschen Bildung. Jetzt nähert es sich den Getränken.

Der Teeverbrauch in Deutschland ist auf hohem Niveau stabil. Nach dem Bericht des Deutschen Teeverbandes wurden gegen 20 000 Tonnen letzte Jahre (pro Jahr) konsumiert. Das entspricht einem Pro-Kopf-Verzehr über 250 Gramm. Der größte Anteil der Eigenverbrauchmenge wurde mit cirka 60% über den Lebensmitteleinzelhandel distribuiert.

Schwarztee konnte seinen Marktanteil wieder gut machen, nachdem der sich in den vergangenen Jahren auf Kosten von Grüntee reduziert hatte. Über 80% der Gesamtmenge belaufen sich auf Schwarztee.

### **Üb. 7**

Erzählen Sie bitte über Ihr Lieblingsgetränk. In der Gruppe wird die touristische Lexik aus den Erzählungen genannt.

### **Üb. 8**

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Was trinken Leute?”. Beachten Sie bitte den Gebrauch der touristischen Lexik.

### **Üb. 9**

Nennen Sie bitte die touristische Lexik aus den Gesprächen.

#### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen die neue touristische Lexik aus der Lektion 27.
2. Schreiben Sie bitte die Werbung für Ihr Lieblingsgetränk, und erzählen Sie bitte über den Inhalt dieser Werbung im nächsten Unterricht.

3. In Sochi finden die Olympischen Winterspiele 2014 statt. Schreiben Sie sich die Lexik aus dem Text, die Sie dort gut gebrauchen können.

Braucht olympischer Sport Zuschauer? Die Antwort ist: natürlich. Sport ohne Zuschauer macht Olympia einfach zunichte. Wie war z.B. die deutsche Nation begeistert, als ihre Sportler in Turin 29 Medaillen gewonnen haben. Darunter sind elf goldene, zwölf silberne, sechs bronzene. Ihre Eisschnellläuferinnen waren schwächer als erwartet. Ihre Eishockeymannschaft spielte eine Art Kinder-Eishockey, aber ihre Rodler waren exakt so stark wie erhofft und die Biathleten noch stärker. Ihre Mannschaften der Eiskunstläufer und Langläufer wurden damals erst hektisch und stürzten dann ab. Ihre Biathleten wirkten dagegen wie eine Gemeinschaft, in der jeder egoistisch agierte, nach Gold zu streben. Ihre Männerstaffel wurde Olympiasieger. Die deutschen Trainer Frank Ullrich und Uwe Müßiggang entscheiden durften, wie sie es wollten, weil die Funktionäre begriffen hatten, dass es nur diesen Weg gab.

## **Lektion 28**

### **Üb. 1**

Bilden Sie Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

Die Ankunft des Zuges erwarten, die Abreise planen, Frühstücksraum auf der ersten Etage, werktags wenig Zeit zum Spaziergehen haben, seinen Aufenthalt in der Stadt verlängern, nur 5 Minuten Aufenthalt auf der Station haben, Erholungs-, Ferien-, Kuraufenthalt, bis 20 Uhr im Tagescafe erwarten, ab 11 Uhr in der Reception, bei der Auskunft am Bahnhof nach einem Zug fragen, gegen Gebühr haben, am Autoabstellplatz, American Express, Diners, Visa, Eurocard und Kreditkarten benutzen, an der Reception fragen, das Strafporto vermeiden, den Zimmerschlüssel versehentlich mitnehmen (unfrei zuschicken), unter einer Dusche erfrischen, unter die Dusche gehen, einen Gast empfangen, (der) Service bei Hotels, den Fernsehraum betreten.

### **Üb. 2**

Stellen Sie bitte Ihre Erzählungen mit den Wörtern, Wortverbindungen, Sätzen zusammen:

1. Der Empfang im Hotel wird gerne zwischen 7.30- 9.00 Uhr ein Telex für Ihre Reisegruppe senden. Vergessen Sie bitte nicht, Ihren Schlüssel an der Reception abzugeben. Sie müssen den Fund bei der Polizei melden. (Die) Tiefgarage. Das Zimmermädchen hat das Bett frisch bezogen.

2. Diese Telefonnummer erhalten Sie beim Portier unter 9. Geldwechsel fehlt da. Rauchen ist verboten. Ihren Schmuck bitte in den Tresor. Getränke verkaufen.

3. Das Bedürfnis nach Ruhe haben. Portier steht im Hotel am Eingang zum Empfang der Hotelgäste ständig bereit. In diesen Aufzug gehen mehr als 4 Personen. Eine Treppe hinaufsteigen. Notausgang benutzen. Kleidungsstücke bügeln, Öffnungszeiten: Rund um die Uhr.

4. Empfangsbüro im Hotel, das Radio leiser stellen, den Rasierapparat vergessen, den Schuhputzautomat stoppen, den Strom abschalten, Frühstück gegen Aufpreis bezahlen, Etagedusche im 2.Stock finden, eigene Garage gegen Einstellgebühr, kostenlose Parkplätze.

5. (Das) Telex, (das) Wecken bei der Aufsehfrau einplanen, Wertgegenstände zur Aufbewahrung in den Safe, Zeitungen bestellen, einen Zwischenstecker (Adapter) brauchen, buchen. Das kann er schriftlich bestätigen. Können Sie bitte nicht erneut anrufen? Mit Scheckkarte jederzeit willkommen. Besondere Wünsche am Empfang nennen.

### Üb. 3

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Dialog zwischen dem Gast und der Empfangsdame.

2. Erzählen Sie ihn bitte nach, gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viel touristische Wörter und Wortverbindungen.

3. Bilden Sie bitte einen ähnlichen Dialog zu diesem Thema.

4. In der Gruppe werden Ihre Dialoge bewertet.

#### Telefongespräch

G.: Schmidt.

E.: Das Hotel Die Sonne. Frau Berg. Guten Tag, Herr Schmidt.

G.: Grüß Gott. Unsere Reisegruppe wünscht, in Ihrem Hotel abzusteigen. Wir brauchen 10 Einzelzimmer, ein Dreibettzimmer und ein Zweibettzimmer für den 30.8. bis 3.9., dieses Jahr gewiss. Klappt es?

E.: 30.8 bis 3.9. 10 Einbettzimmer, ein Dreibettzimmer und ein Zweibettzimmer. Mit Dusche oder Bad?

G.: Mit Dusche ohne Zweifel.

E.: Wie steht es mit Essen und Trinken?

G.: Wir brauchen keine Voll- oder Halbpension. Ein kräftiges Frühstück reicht. Wir reisen viel und essen in der Stadt.

E.: Super. Das macht 110 Euro pro Tag und Nacht für Singles und 180 Euro fürs Ehepaar ohne Kinder und 190 Euro fürs Ehepaar mit einem Kleinen. Frühstück ist in den Preis einbegriffen.

G.: Abgemacht. Darf ich alles schriftlich kriegen?

E.: Ja, wir faxen uns. Ihr Fax, Name, Adresse, Ort, Postleitzahl will ich haben.

G.: Kein Problem. Ich sende mein Fax mit dem Auftrag. Drinnen steht alles geschrieben. Danke. Für Gott.

E.: Auf Wiederhören.

#### Üb. 4

1. Erzählen Sie bitte Ihre Werbungen aus den Hausaufgaben.
2. Welche Werbung war interessant und die beste, warum?

#### Üb. 5

Sie haben Durst und ein bisschen Hunger. Sie entschlossen essen zu gehen. Die Gaststätte ist von Gästen voll. Welches Essen und Getränke wählen Sie und warum? EURO-Preis ist da.

### DIE DEUTSCHE SPEISEKARTE

6 Stück Rostbratwürstl mit Sauerkraut	6,90
Zwei Paar Schweinwürstl mit Kraut	5,30
Wurstsalat mit Zwiebeln angemacht	5,70
Angemachter Käse gut gewürzt mit gehackten Zwiebeln und Brot	6,80
Münchner Würstlteller mit Sauerkraut und Pürre	9,60
Geräucherte Leberwürste mit gehakten Zwiebeln und Brot	5,60
Leberkäse mit Ei und Kartoffelsalat	6,70
Von jedem Käse ein bisschen was, mit Butter und Brot	9,80
<i>“Aus dem Suppentopf”</i>	
Leberknödel in der Fleischsuppe	3,60
Bierzwiebelsüpplein	3,50
<i>Das isst man in München</i>	
Eine ganze Schweinshaxe, Kartoffelknödel, Soße und Krautsalat	13,10
Holzfallersteak mit Röstkartoffeln und Salatgarnitur	16,20
Münchner Tellerfleisch mit Meerrettich und Kartoffel-Gurkensalat	9,70

<i>Einfach und gut</i>		
Rahmchampignons mit Brezenknödel		8,10
“Bayrische Pizza” geröstete Knödel mit Speck, Zwiebeln und Ei		6,70
Strudelteller, Apfel und Millirahmstrudel mit Vanillesoß und Sahne		4,85
Apfelkücherl mit Zimt, Zucker und eine Kugel Vanilleeis		4,50
<i>Getränke mit Bier pur und Bier gemischt</i>		
Hefe-Weißbier Dunkel	0,5 l	3,10
Löwenbräu alkoholfrei	0,5 l	3,10
Radler-Maß	1,0 l	5,60
Premium Pils	0,3 l	2,70
Radler	0,5 l	2,80
<i>Heiße Getränke</i>		
Bayerischer Kaffe Haferl		2,90
Tee Haferl		2,50
Cappuccino		2,90
Espresso		2,40
Milchkaffe		2,90
<i>Alkoholfreie Getränke</i>		
Coca-Cola	0,3 l	2,70
Apfelsaft	0,2 l	2,70
Orangensaft	0,2 l	2,90
Zitronenlimonade	0,5 l	2,40
Apfelsaftschorle	0,5 l	3,30
Tafelwasser	0,5 l	2,60
<i>Champagne</i>		
Veuve Cliequot Ponsardin (France)	0,2 l	7,70
	0,375 l	25,50
	0,75 l	53,00
<i>Weinangebot weiß</i>		
Riesling-Kabinett	0,25 l	4,20
Chardonnay “Terre di Chieti”	0,25 l	4,10
<i>Weinangebot rot</i>		
Mirador de la Reina 1998	0,25 l	5,30
<i>Frankensekt vom Juliusspital</i>		
98 Würzburger Abtsleite Riesling Brut	0,75 l	33,50

**Üb. 6**

Sie sind mit Ihrem Chef in Süddeutschland. Er versteht die deutsche Sprache nicht, interessiert sich aber für Vieles. Wie erklären Sie ihm das?

1. *Frisch vom Fass*. Löwenbräu Original 0,5 l Euro 2,80. Du musst probieren Löwenbräu Dunkel 0,5l Euro 3,10. Maß Löwenbräu Original Euro 5,60.

2. *Erlesene Zigarren-* und Stumpenauswahl am Buffet erhältlich.

3. *Wer gern isst und trinkt*

*Und auf sich was hält*

*Der geht in Löwenbräukeller*

*Weil's ihm da gut gefällt*

4. Um den Durst zu stillen, trinkt man ein echtes "Löwenbräu-Pils" vom Fass oder ein süffiges "Löwenbräu-Dunkel".

5. Eine Tageskarte gibt es auch.

6. Chefsalat — bunter Salatteller mit Truthahnbruststreifen, frisch herausgebraten 8,20 EURO

7. *Löwenbräukeller's "Schwankerlplatte" mit Ente-Hax°n-Braten-Hendl-Würstl-Sauerkraut-Knödel-Krautsalat-Kartoffelsalat* ab 3 Personen pro Person 14,30 EURO

**Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich und lernen bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 28.

2. Bilden Sie bitte die problematischen Fragen mit den neuen touristischen Wörtern.

3. Erzählen Sie bitte über Ihre Lieblingsgänge oder Teilnahme an der Ausstellung für Gastronomie. Ihre Erzählung mit vielen touristischen Wörtern wird im nächsten Unterricht bewertet.

4. Nehmen Sie bitte Stellung zur Veranstaltung der russischen Firma "Kuchnja bes graniz".

Крупнейший российский производитель продуктов быстрого приготовления компания "Кухня без границ" провела в Лужниках конкурс личных достижений. Этот конкурс давал возможность проявить себя и выступить перед зрителями россиянам любого возраста.

Идея конкурса по праву принадлежала российскому лидеру по производству продуктов быстрого питания. Давая возможность потребителям питаться натуральной пищей, “Кухня без границ” освобождает время, уходящее на приготовление еды, для любимых увлечений и саморазвития.

“Кухня без границ” заботилась о том, чтобы участники и гости конкурса не остались голодными. Была организована дегустация нового продукта фирмы — картофельного пюре с гренками и мясным соусом “Энциклопедия вкуса”.

Участники конкурса продемонстрировали свои умения в спортивных, музыкальных и интеллектуальных состязаниях. Для зрителей была организована веселая викторина.

Мастерство конкурсантов оценивало авторитетное жюри. Участвующие в конкурсе получили памятные подарки.

## Lektion 29

### Üb. 1

Fragen Sie bitte einander mit dem Gebrauch der touristischen Lexik aus den Hausaufgaben.

### Üb. 2

Was ist Ihrer Meinung nach auf folgenden Messen ausgestellt und erläutert?

Fachmesse für Gastronomie, Hotellerie und Gemeinschaftsverpflegung;

Fachmesse für Schwimmbäder, Bädertechnik;

Internationale Fachmesse für Kälte- und Klimatechnik;

Internationale Fachmesse für Branchen der Gastlichkeit;

Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie;

Internationale Tourismusmesse;

Berliner Touristik- und Reisemesse;

Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie, Ausstatter und Zulieferer;

Internationale Fachmesse für Brau- und Getränkewirtschaft;

Fachmesse für Weinbau, Kellereitechnik und Spirituosenindustrie;

Internationale Messe für Teppiche und Bodenbeläge;  
Weltmesse für Hotellerie und Gastronomie.

### Üb. 3

Erzählen Sie bitte über Ihren Lieblingsgang oder den Besuch der Messe für Gastronomie.

### Üb. 4

Welche Erzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

### Üb. 5

Stellen Sie bitte Ihre Gespräche mit der touristischen Lexik zusammen:

1. Die Dame in der Rezeption für den freundlichen Anruf danken, einen Besuch mit einer Gruppe für Frühjahr einplanen, im Hotel am Stadtrand wohnen, für die Zeit vom ... .. bis ... .. dieses Jahr 3 Einzelzimmer mit Dusche und ein Zweibettzimmer mit Bad reservieren, den Zimmerpreis bezahlen. Der Gewinn im Hotel beträgt... .

2. Das Frühstücksbuffet; Alkohol enthalten; den Hausprospekt senden; das Hotel in Wort und Bild vorstellen; Hotelgäste begrüßen; buchen.

3. Besten Dank für Interesse am Hotel; das Arrangement; zwei Übernachtungen im Einbettzimmer; das Teegedeck.

4. Nach Ankunft vom Butler auftragen; das Gedeck; das Frühstückbuffet; zum Preis von ... Euro pro Person; das Einbettzimmer.

3. Im Hotel das Arrangement anbieten; im Restaurant am Wochenende gelten; in der Stadt außerhalb der Messezeiten; sich an der Rezeption auf die Nachricht freuen; am Ende des Geschäftsbriefes mit freundlichen Grüßen verbleiben.

### Üb. 6

Besprechen wir Punkt 4 aus den Hausaufgaben.

### Üb. 7

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **DIE PRÄSIDENTENSUITE IM BERLINER HOTEL**

Das Hotel heißt das Steigenberger Berlin. Das Steigenberger Berlin wurde 1981 eröffnet. Es hat seine Renovierung bereits erlebt. Unter den

Hotelgästen waren zum Beispiel die Filmschauspielerin Cladia Cardinale, die weltbekannte Madonna, der italienische weltberühmte Sänger Pavarotti. Unter vielen VIPs war der Präsident von Coca-Cola.

Die Präsidentensuite ist schussicher. Es ist aus dem Grund der Sicherheit der hochrangigen Hotelgäste gemacht. Die Eingangstür führt in ein Vorzimmer. Hier befindet sich die Gästetoilette. Im Wohn- und Arbeitszimmer gibt es edles Mobiliar aus Wurzelahorn. Die Wände harmonieren mit der Farbe des Teppichs. Ein Schreibtisch mit eingebautem Faxgerät und Telefon, Computer- und Internet-Anschluss ermöglicht die entsprechenden Büroarbeiten zu erledigen.

Neben dem Salon befindet sich ein Besprechungsraum. Im Besprechungsraum hat der Hotelgast einen Rundtisch. Er kann den Raum als Esszimmer benutzen. Die Suite hat eine kleine Küche mit Zugang von außen. Vom Schlafzimmer aus hat man eine schöne Aussicht auf den Los-Angeles-Platz zum Fenster hinaus. Im Bad mit italienischem grauem Marmor sind ein Doppelwaschbecken, eine Badewanne und eine Duschzelle. Die Gesamtfläche des Domizils beträgt 140 qm. Der Gast besitzt eine Chip-Karte für eigenen Fahrstuhl. Die Suite befindet sich im sechsten Stock. Eine Übernachtung kostet 1200 Euro. Wenn der Gast das zweite Schlafzimmer zu benutzen wünscht, so vergrößert sich das Platzangebot bei einem Preis von 1450 Euro auf 170 qm.

Auf der ersten Etage befindet sich eine Piano-Bar. Die Küche ist gekürzt, um mehr Platz fürs Frühstücksrestaurant zu besitzen.

## **Üb. 8**

Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die mit dem vollen Absatz zu beantworten ist.

## **Üb. 9**

Drücken Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz aus.

## **Üb. 10**

Erzählen Sie bitte den Text mit dem Gebrauch der großen Anzahl der touristischen Lexik nach. Ihre Nacherzählungen werden bewertet.

## **Üb. 11**

Welche Erzählung war die beste? Warum?

## Üb. 12

Möchten Sie in der Präsidentensuite des Berliner Hotels wohnen? Begründen Sie Ihre Meinung.

### Hausaufgaben:

1. Schreiben Sie sich und lernen die touristische Lexik aus der Lektion 29.
2. Stellen Sie bitte die Situationen mit den neuen touristischen Wörtern zusammen.
3. Wie sieht Ihrer Meinung nach die moderne VIP-Suite aus? Was können Sie darüber mit dem Gebrauch der großen Anzahl der touristischen Lexik erzählen? Ihre Erzählungen werden im nächsten Unterricht bewertet.

## Lektion 30

### Üb. 1

Fragen Sie bitte einander mit dem Gebrauch folgender Wortverbindungen und Sätze:

Auf Ihre Anfrage vom ... .. hin, Angebot für die Zeit vom ... .. bis ... ..unterbreiten, ein Einzelzimmer auf der südlichen Seite des Hotels mit Bad und WC zum Preis Euro..., im Preis vollkommen enthalten sein, Kurtaxen erheben. Die Bedienung lässt lange auf sich warten. Sich in der Kaminecke der Gaststube aufhalten, für die genannte Zeit ein paar Anfragen vorliegen, möglichst bald buchen, den jungen Herrn zum Stammgast zählen dürfen.

### Üb. 2

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben.
2. Welche touristischen Wörter wurden in den Situationen gebraucht? Welche Situation war die interessanteste und warum?

### Üb. 3

Finden Sie bitte zu jeder Beschreibung das passende Wort: die Hostess, der Hotelier, der Rabatt, die Reise, die Reiseführerin, der Reisende, der Reisepass, das Gasthaus, der Gasthof, die Gastronomie, die Gaststätte.

1. Preisnachlass, der unter bestimmten Bedingungen dem Käufer gewährt wird.
2. Weibliche Angestellte, die auf dem Flugplatz, auf dem Flug, im Hotel, bei einer Veranstaltung, Reisegesellschaft Gäste betreut.
3. Pächter eines Hotels; der Herr, der die volle Verantwortung im Hotel trägt.
4. Weitere und längere Fahrt vom Heimatort weg.
5. Personalausweis, der für Reisen ins Ausland benötigt wird.
6. Die weibliche Person, die für die Führung und Betreuung von Touristen zuständig ist.
7. Männliche Person, die eine Reise macht.
8. Haus ohne größeren Komfort, in dem man gegen Bezahlung essen und übernachten kann.
9. Unternehmen, in dem man Essen und Getränke gegen Bezahlung erhalten kann.
10. Größeres Gasthaus auf dem Lande.
11. Gewerbe, das sich mit der Betreuung und Verpflegung der Besucher der Gaststätten, Restaurants, Hotels befasst.

#### **Üb. 4**

Was verstehen Sie unter der modernen VIP-Suite? Ihre Erzählung wird bewertet.

#### **Üb. 5**

Wessen Erzählung war am besten und warum?

#### **Üb. 6**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **DAS DURCHSCHNITTLICHE HOTEL IN DEUTSCHLAND**

Hier wird vom Hotel erzählt, das im Juni 2000 eröffnet ist. Das Haus ist vor allem auf Messe- und Tagungsgäste orientiert, weil es neben einer großen Halle liegt. Am Eingang begrüßt ein Doorman die Reisenden. Er ist für das Gepäck und Pkws der Gäste verantwortlich, kann Theater- und Kinokarten besorgen. Man kann sagen, dass er den Posten eines heimischen Betreuers

bekleidet. Über 130 Zimmer besitzen unter anderem Minibar, Internetzugang per Infrarot- Keyboards. Die meisten Gastzimmer haben Fax- und Modemanschluss. Der Tagesleiter hat ein Trainerzimmer. Es ist zusätzlich zum Schlaf- und Wohnraum ein Büro mit PC, digitalem Telefonanschluss, Faxgerät, Copymouse und Moderatorenausstattung. Das Haus hat Räume mit medizinischen Wasserbetten und Räume für Allergiker. Eine Übernachtung im Einzel- oder Doppelzimmer kostet 73 EURO. Man zahlt fürs Frühstück 9 EURO. Auf 51 EURO reduziert sich dabei der Preis für EZ und DZ. Die Suiten besitzen eine moderne Badezimmerausstattung mit integrierten Rotlichtstrahlern.

In vier Konferenzräumen gibt es Videobeamer, TV-Videoanlage, Copyboards. Hier wird eine variable Raumaufteilung ermöglicht. Das Haus hat im Fitnessstrakt Solarium, Sauna, und Trimmgeräte. Im Restaurant kann man nationale und internationale Spezialitäten kosten. Sonntags ist da beim reichhaltigen Frühstück Livemusik zu hören. Hotelbar funktioniert tags und nachts.

### **Üb. 7**

Fragen Sie bitte so, dass man mit einem vollen Absatz Ihre Frage beantworten kann.

### **Üb. 8**

Gefällt Ihnen die technische Ausrüstung des Hotels gut? Was meinen Sie damit konkret?

### **Üb. 9**

Drücken Sie bitte in einem Satz jeden Absatz des Textes aus.

### **Üb. 10**

Erzählen Sie bitte den Text mit dem Gebrauch der touristischen Lexik nach.

### **Üb. 11**

Welche Nacherzählung war die beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich bitte und lernen die neue touristische Lexik aus der Lektion 30.

2. Stellen Sie bitte die problematischen Fragen damit.
3. Was Können Sie über die technische Ausrüstung der russischen Durchschnittshotels erzählen?

## Lektion 31

### Üb. 1

Beantworten Sie bitte die Fragen aus den Hausaufgaben.

### Üb. 2

Stellen Sie bitte Ihre Sätze mit folgenden Wortverbindungen zusammen:  
für die interessante Mitteilung danken, die gewünschten Papiere erhalten, zu den leistungsfähigsten Gastgewerbeunternehmen des Bundeslandes zählen, die Gaststätte für gehobene Ansprüche, komfortabel einrichten, Garagen- und Parkplätze befreien, kein Interesse dem Haus entgegenbringen, Hotelprospekte mit Preislisten senden.

### Üb. 3

1. Was können Sie über die technische Ausrüstung der russischen Durchschnittshotels erzählen?
2. Sind Sie mit der Meinung Ihrer Mitstudierenden einverstanden? Wogegen sind Sie? Was können Sie hinzufügen?
3. Was können Sie über die technische Ausrüstung der russischen Durchschnittshotels erzählen?

### Üb. 4

Welche Beschreibung oder welches Synonym passt zur entsprechenden Lexik — der Kellner, die Bardame, der Sommelier, Hotel garni, die Küche, der Koch, der Kochtopf, das Besteck, der Gang, der Biergarten.

1. Das Grundstück, auf dem sich die Gastwirtschaft befindet, in der die Gäste besonders sommers bewirtet werden.
2. Raum zum Kochen, Backen, Zubereiten der Speisen.
3. Getränkemischerin in einer Bar.
4. Männliche Person, die im Zubereiten von Speisen ausgebildet ist, die berufsmäßig kocht.
5. Hotel, das neben der Übernachtung nur Frühstück anbietet.

6. Person, die in Restaurants oder Cafes den Gästen Getränke und Speisen serviert und das Geld dafür kassiert.

7. Weinkellner.

8. Topf, in dem Speisen gekocht werden.

9. Jeweils besonders aufgetragenes Gericht, Speise eines größeren Mahles.

10. Zusammengehörende Gegenstände, mit denen man die Speisen zu sich nimmt.

### **Üb. 5**

1. Bilden Sie bitte das Gespräch mit dem Gebrauch der touristischen Lexik aus der Übung 4.

2. Wer hat am besten erzählt und warum?

### **Üb. 6**

1. Lesen und übersetzen Sie den Text:

## **HOTELKLASSIFIZIERUNG IN DEUTSCHLAND**

1996 ist durch den Deutschen Hotel- und Gaststättenverband (Dehoga) die Hotelklassifizierung eingeführt. Die deutschen Hotels haben die entsprechenden Zertifikate erhalten und danach können öffentlich mit ihren Sternen werben. In der Gesellschaft entstehen darüber Diskussionen.

Die Diskussionen sind mit der mangelnden internationalen Harmonisierung der Klassifizierung verbunden. Bis heute ist für die Verbraucher keine Vergleichbarkeit gesichert. Drei Sterne in den arabischen Ländern oder in Griechenland entsprechen zum Beispiel nicht unbedingt drei Sternen in Deutschland. Sogar in Europa kann man nicht einmal Einigkeit über die Breite eines Doppelbettes im Hotelzimmer erzielen, oder was man unter Zimmer mit Dusche versteht. Die Deutschen erwarten die gleichwertige internationale Klassifizierung zu den Gunsten der Hotelgäste. Die Position der Dehoga-Leitung ist in einem Satz zum Ausdruck gebracht: "Wir wollen keine faulen Kompromisse zu Lasten unserer Gäste".

Bereits im Frühling 1999 hat es das Oberlandesgericht Schleswig Hoteliers verboten, mit eigenvergebenen Sternen zu werben. Das war der Grund für die Festigung der Dehoga-Klassifizierung. Den Erfolg der

Klassifizierung ermöglicht eine aktive Öffentlichkeitsarbeit mit dem Hotelgast.

Über 6000 Betriebe haben sich einer Klassifizierung durch autorisierte Gesellschaften unterzogen. Die meisten Häuser mit der offiziellen Plakette an der Tür liegen in Bayern, Baden-Württemberg, Nordrhein-Westfalen. Diese Klassifizierung ist natürlich kein Zuckerlecken, aber nichts zu machen.

Jeder geht auf Urlaub und will ihn sehr gut und preiswert verbringen.

2. Stellen Sie solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die mit dem ganzen Absatz zu beantworten ist.

3. Versuchen Sie jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Was meinen Sie zum Inhalt des Textes? Besteht das Problem noch? Wenn es so ist, wie ist das zu lösen?

## **Üb. 7**

1. Was sind dieses Kurztextes Grundgedanken?

### **Es liegt am Hotelmanagement**

Der sparsame Energieverbrauch ist eines der Probleme des Hotelmanagements. Der Hotelmanager kann durch die Optimierung des Energieeinsatzes die Profitabilität seines Unternehmens wesentlich steigern. Es gibt dazu sehr viele Möglichkeiten. Das betrifft zum Beispiel Beleuchtung, Heizung, Küche, Klimaanlage. Es geht freilich die anderen energieintensiven Leistungen an, die für den angenehmen Aufenthalt der Hotelgäste nützlich sind.

Um das Problem korrekt zu lösen, wendet man sich an die Energieexperten. Diese Fachkräfte im Branchenteam Hotel wissen, wo der Schuh den Hotelmanager drückt. Nur sie erarbeiten die branchenspezifischen, individuell zielgerichteten Konzepte. Eine wachsende Zahl von Hotels in ganz Deutschland entscheidet sich dafür.

2. Wie meinen Sie, ob es unter den russischen Bedingungen möglich ist?

3. Erzählen Sie bitte, was Ihnen über die Optimierung in den russischen Hotels bekannt ist?

## **Üb. 8**

Sind Sie als Tourismusmanager/Innen oder Reiseveranstalter/Innen mit solchen deutschen Sprichwörtern einverstanden? Begründen Sie bitte Ihre Meinung:

- Ein seltener Gast fehlt nie zur Last.
- Gast ist eine Last.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die touristischen Wörter und Wortverbindungen aus der Lektion 31.

2. Bilden Sie bitte damit Ihre Fragen.

3. Was meinen Sie über die Leitung nach dem Mitprinzip. Ihre Kerngedanken bringen Sie zum Ausdruck im nächsten Unterricht. Der unten gegebene Text leistet Ihnen Hilfe:

Es geht um die hohe Wettbewerbsfähigkeit in der Hotellerie und Gastronomie. Vieles hängt von der Leistungskraft der Mitarbeiter ab. Wichtig ist, Mitarbeiter zu Mitunternehmern zu machen. Mit anderen Worten ist es, partnerschaftliches Miteinander als fester Bestandteil in der Betriebskultur zu verankern. Steigende Arbeitsproduktivität und –motivation ermöglichen die besten Leistungen.

Dabei handelt es sich um 7 Merkmale:

1. Mitwissen. (Alle Mitarbeiter sollen auf dem Laufenden sein. Sie sollen im Bilde sein, was die entsprechende Leistung jedem/jeder mitbringt.)

2. Mitdenken. (Jeder Mitarbeiter macht jährlich einen Verbesserungsvorschlag. Dafür kriegt er eine Prämie. Die Belegschaft weiß darüber ab sofort.)

3. Mitlernen. (Jeder übernimmt die persönliche Verantwortung für seine Beschäftigungsfähigkeit. Jeder kümmert sich um seine Weiterbildung und praktische Anwendung seiner theoretischen Kenntnisse am Arbeitsplatz. Wenn so was nicht stattfindet, dann soll der Mitarbeiter die Hälfte des Weiterbildungskurses bezahlen. Unbedingt sind folgende Kurse für die Beschäftigten: über gesunde Ernährung, Stressbewältigung, Entspannungstraining, Konfliktmanagement.)

4. Mitgestalten. (Jeder Beschäftigte muss das Gefühl haben, dass er mitzieht. Wenn so was nicht vorkommt, ist es unmöglich zufriedenes Personal und damit zufriedene Gäste zu haben.)

5. Mitverantworten. (Jeder Mitarbeiter muss sein Mitwirken empfinden. Dabei überlegt er, wie Arbeitsprozesse zu optimieren und Abteilungsgrenzen abzubauen sind.)

6. Miterleben. (Gruppenerlebnisse fördern den Corps-Geist des Teams. Hier handelt es sich um die Schaffung einer emotionalen Bindung an das Unternehmen.)

7. Mitprofitieren. (Es handelt sich darum, vom gemeinsamen Erfolg zu profitieren. Große Leistung wird mit Prämien oder immateriellen Anreizen honoriert. Der Beschäftigte muss sich als einer der Mitbesitzer des Unternehmens fühlen.)

## Lektion 32

### Üb. 1

Woran denken Sie, wenn Sie das hören:

- Glückliche Reise!
- Eine Reise ins Ausland.
- Eine Reise mit der Eisenbahn.
- Eine Reise nach Wien.
- Eine Reise zu Wasser.
- Keine Reise diesen Sommer machen.
- Von der Reise zurück sein.

### Üb. 2

Stellen Sie die Fragen aus den Hausaufgaben. Wer antwortet darauf mit vielen touristischen Wörtern?

### Üb. 3

Welches Wort passt zu dem ersten Wort in der Reihe als sinnverwandt?

1. Der Verwaltungsleiter, der Verwandte, der Bekannte, der Verwalter, das Erbe, der Vertreter, der Vermögensverwalter, der Administrator, das Amt.

2. Der Hotelberater, die Hostess, der Honig, der Konsultant, der Beobachter.

3. Der Mitarbeiter, in Hotelmöbelvertrieb, der Beschäftigte, der Arbeitnehmer, der Angestellte, der Beamte, der Vertreiber, der Sender.

4. Die Restaurantleiterin, die Gastwirtin, die Gastgeberin, die Restaurantführerin, der Restaurateur, die Chefin, die Direktorin, der Rest.

5. Der Leiter regionale Finanzbuchhaltung, der Buchhalter, der Chef, der Boss, Vorgesetzter, die Leitung, die Führung, der Direktor, die Klientel.
6. Der Hoteldirektor, der Hotelier, der Hotelbesitzer, der Hotelführer, das Ei.
7. Der Controller, der Wirt, der Wirtschaftler, Fachmann (für Kostenrechnung und –planung), der Entdecker, die CD-Platte, das Ohr.
8. Die Verkaufsleiterin, der Verkaufsfahrer, der Verkaufspreis, die Chefin.
9. Der Gastronomiedirektor, der Gastronom, der Gastwirt, das Gastspiel, der Staatsmann, der Apfelwein, die City, der Besitzer, die Hautcreme, EURO.

#### Üb. 4

Wen vereinen folgende Organisationen?

1. Der Hotelverband Deutschland.
2. Der Deutsche Hotel- und Gaststättenverband.
3. Der Verband der Serviermeister, Restaurant- und Hotelfachkräfte.

#### Üb. 5

Wie erklären Sie folgende Wortverbindungen?

- Die Hotelkette bilden,
- die Systemgastronomie meistern,
- das fremde Gastgewerbe in Kauf nehmen,
- der führende Hotelbetrieb in der Stadt,
- die Arbeitsgruppe Tourismus der SPD-Bundestagsfraktion,
- steigende Zimmerauslastungen verweigern,
- das Beherbergungsgewerbe gestalten,
- das Gaststättengewerbe vernichten,
- als Drei-, Vier-, und Fünf-Sterne-Kategorie bestätigen,
- ein kostendeckendes Menü absagen.

#### Üb. 6

Bilden Sie bitte die Gespräche mit folgenden Wortverbindungen:

1. Eine Anfrage an j-n richten, fürs Interesse am Hotel danken, die Zimmerart ablehnen, die Tagungspauschale pro Zimmer und Tag bezahlen, Halbpension schließen.
2. Schwimmbad- und Saunabnutzung verbieten, Bedienungsgeld einschließen, Menüwahl abends benutzen, einen hohen Preis zahlen, den

großen Tagungsraum versprechen, j-m das Angebot machen, j-m schnelle Hilfe zusagen.

3. Die baldige Gegenbestätigung, die Reisegruppe unterbringen, der Preis für ein Zweibettzimmer pro Person, für Doppelzimmer einen Zuschlag in Höhe von... EURO berechnen, im Preis einbegriffen sein, Übernachtung mit Frühstück bezahlen.

4. Ein großzügiges Billigangebot, j-m ohne Zweifel sofort zusagen, eine Anzahlung in Höhe von .... EURO bis spätestens .... vor den Weihnachten erwünscht vornehmen, die Restzahlung erledigen, die Abfahrt der Gruppe verzögern, Zusendung der genauen Teilnehmerliste gewährleisten, j-m besondere Aufmerksamkeit schenken.

### **Üb. 7**

Wessen Gespräch war am besten? Warum?

### **Üb. 8**

Wie managen Sie die Personalarbeit?

### **Üb. 9**

Wie schätzen Sie die Erzählungen der Studierenden ein? Begründen Sie Ihre Einschätzung.

### **Üb. 10**

Lesen und übersetzen Sie den Text:

## **DIE LIEBE GEHT DURCH DEN MAGEN**

Ich dachte an dieses Sprichwort, als ich eine kleine Story las. Die junge Dame enttäuschte ihren Freund, und er spielte die beleidigte Leberwurst. Sie wusste nicht, wie sie zu ihm gute Beziehungen wieder herstellte. Ohne lange zu überlegen, entschloss sie selbst zu kochen.

Die Dame war klug genug. Sie verstand es: Für einen Mann zu kochen bedeutet am Küchenthron seiner Mutter ein bisschen zu sägen. Nach einer Woche Stille entschied sie dafür.

Die Dame rief ihren Verehrer an. Er versprach zu kommen. Er tat das. Er war mürrisch. Das begeisterte die Dame nicht, als sie noch in der Küche

stand und sich um die Vorspeise kümmerte. Die Dame wollte doch die kritische Situation vermeiden. Sie ging Brust raus und vorsichtig die Teller zum Tisch balanciert. Das Menü war im Voraus vorbereitet.

Als Vorspeise gab es Scampi. Die Scampi schwammen in einer cremigen Curry-Zucchini-Suppe. Die Umfrage der Dame bei ihren Kollegen hatte gezeigt, dass Fisch nicht gerade eine Favoritenrolle bezüglich ihrer Ernährungsvorlieben spielt. Beim ersten Löffel war der Verehrer derselben Laune, obwohl ihm aber die Dame ansehen konnte, dass die Suppe dem Vergleich mit den Kochkünsten seiner Mutter standhielt.

Das weitere Gericht mit Spargel veränderte etwas seine Stimmung. Er lächelte sogar und hob das Glas "Auf den Abend". Das war versöhnlicher als die Begrüßung.

Das Hauptgericht war an der Reihe. Es ging hier um Rindersteaks, um selbst gemachte Pommes und um ein selbst gerührter, scharfer Tomatendip. Die Blicke wurden vertraulicher, der Mann war der kulinarischen Verführung erlegen. Für das Finale war selbst gemachtes Toblerone-Eis. Serviert wurde dazu eine Sauce aus weißer Schokolade und süße Erdbeeren.

Der Mann küsste die Hand der Dame mit den Worten: "Bei diesem Nachtisch müsste selbst meine Mutti passen." Die Dame sagte etwas verlegen: "Ist noch genügend da." Sie kannte jetzt seine Schwäche für Disserts.

Ja, die listige Dame. Man weiß nie, wie man mit ihr dran ist. Aber Ende gut, alles gut.

## Üb. 11

1. Warum heißt der Text so?
2. Stellen Sie bitte die Fragen zu den Sätzen, in denen es touristische Lexik gibt.
3. Versuchen Sie jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.
4. Erzählen Sie den Text mit dem Gebrauch der touristischen Lexik nach.
5. Wessen Nacherzählung war die beste und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 32.
2. Bilden Sie bitte die problematischen Fragen mit der neuen touristischen Lexik.

3. Können Sie Beispiele aus dem Leben zum Sprichwort “Die Liebe geht durch den Magen” anführen. Machen Sie es bitte schriftlich. Im nächsten Unterricht erzählen Sie das mündlich.

## **Lektion 33**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander die problematischen Fragen aus den Hausaufgaben.

### **Üb. 2**

Stellen Sie bitte Ihre Situationen mit folgenden Wortverbindungen zusammen:

1. Den Geschäftsführer fragen, die große Anfrage, die Vollpensionspreise für die in Frage kommenden Häuser besprechen, im Einzelzimmer pro Person/Tag, inklusive Getränke, im Falle, dass ... .

2. Nettopreis für unser Haus, die Reiseausführung für alle Reisegruppen bestimmen, die Reisenden nach Deutschland, die Zimmerliste direkt an das interessierte Haus zusenden, die Ankunft des Reisebuses erwarten.

3. Einen Freiplatz für die Reiseleiterin ab 12 Personen sichern, j-m für die kollegiale Zusammenarbeit bestens danken, für den Fall, dass... ., die angeführten Hotelpreise, es beinhaltet ..., unter den Bedingungen sichern, von Fall zu Fall.

### **Üb. 3**

Stellen Sie Ihre Gespräche mit folgenden Wortverbindungen zusammen:

1. Preise wunschgemäß besprechen, einen Freiplatz für den zweiten Fahrer einräumen, die Reiseausführung für die gesamte Gruppe bestätigen, Preis pro Person im Zweibettzimmer ohne Frühstück, Preis pro Person mit Vollpension.

2. Keine Zuschläge haben, für Zweibettzimmer pro Nacht, Preis pro Person, inklusive aller Angaben, für den Reiseleiter und den zweiten Fahrer zwei Freiplätze einräumen.

3. Ein Doppelzimmer ohne Zuschlag gewährleisten, ein Einbettzimmer im dritten Stock haben, auf die angegebenen Preise eine hohe Provision von 9% erhalten, ab 25 Schulkindern 2 Freiplätze einräumen.

4. J-m die bisherigen Vergünstigungen für Extra-Leistungen entziehen, die genannten gültigen Preise, zwei Einzelzimmer mit Bad, Doppelzimmer ohne Bad, das Doppelzimmer mit voller Pension haben.

#### **Üb. 4**

Welches Gespräch war das beste? Warum?

#### **Üb. 5**

Wie steht es mit der Liebe und dem Magen? Jetzt folgt Ihre Erklärung aus den Hausaufgaben. Beachten Sie bitte die touristische Lexik in den Erzählungen.

#### **Üb. 6**

Welche Erzählung hat Ihnen am besten gefallen? Welche touristische Lexik hat die (der) Studierende gebraucht?

#### **Üb. 7**

Was verstehen Sie unter folgenden Wortverbindungen?

Das Land durchreisen, Durchschnittseinkommen pro Jahr besprechen, Hotelauslastung in Prozent rechnen, Nettopreis für Zimmer in EURO monatlich geben, durchschnittlicher Netto-Gesamtumsatz pro Zimmer in EURO in 3 Jahren feststellen, Mitarbeiteranzahl im Hotel nennen, pro verfügbarem Zimmer bestimmen, den Geschäftsreiseverkehr beeinflussen, Belegungsdichte erwähnen, die Beherbergung in der Stadt.

#### **Üb. 8**

Lesen Sie bitte den Text, und geben Sie bitte seinen Inhalt wieder.

### **Der Harz als Erholungsgebiet**

Der Fremdenverkehr ist für die Bewohner des Harzes sehr wichtig. Noch Ende des 19. Jahrhunderts war der Harz bevorzugte Erholungslandschaft für Leute aus der weiteren Umgebung. Aus Berlin, Hannover, Magdeburg und vielen anderen Städten und Städtchen kamen hierher Urlauber.

Die Reisenden besuchten gern die alten Städte wie zum Beispiel Bad Harzburg, Goslar, Wernigerode. Hier wurde viel gewandert. Der Harz war so in Mode, dass man eine Eisenbahn auf den Brocken (1142 m) baute. Diese Eisenbahn konnte nur sommers benutzt werden. Danach entstanden

neue Siedlungen, Sommerfrischen, Luftkurorte, Heilstätten. Neue Genesungs- und Erholungsorte waren von wildreichen Laub- und Nadelwäldern umgeben.

Nach dem ersten Weltkrieg entstanden da Wintersportplätze. Gute Beispiele sind dafür Braunlage, Hahnenklee, Bad Harzburg, Bad Sachsa, Schierke, St. Andreasberg. Seitdem ist der Harz zum beliebtesten Skisportgebiet geworden. Er passt sehr gut zum Skiwandern. Am Wochenende kommen hierher zahlreiche PKWs mit Kurzurlaubern.

### **Üb. 9**

Wer hat am besten nacherzählt, warum?

### **Üb. 10**

Welche Lehre können Sie aus der deutschen Erfahrung ziehen? Beachten Sie bitte die Aufgabe aus der Übung 11.

## **FRÜH ÜBT SICH, WAS EIN MEISTER WERDEN WILL**

Rezeptionisten aus den deutschen Domizilen hatten bei der HDV (Hoteldirektorenvereinigung Deutschland) ihre Bewerbung durchgeführt. Über die 20 besten Fachkräfte waren zu einer schriftlichen Prüfung nach Frankfurt am Main eingeladen worden. Aus dieser Zahl hatten 6 Teilnehmer für das Finale die Note 1 erzielt. Die Beteiligten hatten bewährte Kompetenz und Leistungsbereitschaft gezeigt. Sie haben bewiesen, dass der Empfang als Visitenkarte eines jeden Hotels für den Gast sehr wichtig ist.

Die jungen Rezeptionisten haben davon überzeugt, dass der moderne Empfangsmitarbeiter ganz der andere ist als früher. Es liegt z.B. an hoher Kompetenz, Entscheidungsfreudigkeit für den Hotelgast.

Die Finalisten konnten ihre Fähigkeiten in den Rollenspielen unter Beweis stellen. Die Spiele waren so organisiert, dass sie sich mit ungewöhnlichen Situationen abspielten, in denen die Hotelbeschäftigten durch fingierte Hotelgäste konfrontiert wurden.

Lehrreich war eine Szene mit einem Scheich. Der wollte ein geräumiges Einzelzimmer reservieren- doch nicht für eine, sondern gleich für fünf

Konkubinen aus seinem Gefolge, die während der Reservierungsbesprechung nacheinander an die Rezeption kamen. Der geldgierige Scheich wurde von der werdenden Siegerin mit aller erdenklichen Freundlichkeit darauf hingewiesen, dass Frauen unter den deutschen Verhältnissen in Betten schlafen dürfen.

Es ging sehr lustig auf der Bühne zu. Das betraf von Michael Schumacher-Anhängern mit besonderen Wünschen bis zu einem älteren Herrn, der mit seiner Basstuba unbedingt auf dem Hotelzimmer proben wollte.

Für den ersten Platz wurde eine Flugreise im Wert von 2500 EURO in die Dominikanische Republik gesponsert. Die zweite Gewinnerin erwarb ein Ausbildungspaket zum Front Office Manager (1500 EURO). Die junge Dame war bereits unter den Preisträgern bei den Berliner Jugendmeisterschaften im Ausbildungsberuf Hotelfachmann/frau geworden. Den dritten Platz belegte die Dame, die einen Gutschein über ein Wochenende am Bosphorus erhielt. Für den vierten Platz erwarben drei Gewinnerinnen einen Wochenendgutschein für einen Aufenthalt in einem deutschen Hotel.

### **Üb. 11**

Welche touristische Lexik haben die Studierenden gebraucht?

### **Üb. 12**

Organisiert man in Russland die Wettbewerbe der Hotelmitarbeiter? Was ist Ihnen darüber bekannt?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 33.
2. Stellen Sie bitte die Situationen damit zusammen.
3. Wie meinen Sie, wozu die russische Hotellerie und Gastronomie republikanische Vereine brauchen?

## **Lektion 34**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte die Fragen mit folgenden Wortverbindungen und Redewendungen:

Danke verbindlichst für Ihr Interesse am Haus, den freundlichen Brief vom... mit vielen Dank erhalten, nach Erhalt Ihres Schreibens, für j-n die Karten an der Kasse reservieren, einen Tarif aufstellen, ein DZ mit Bad/WC für die Zeit vom... bis... zum Preis von..., den Preis pro Zimmer und Nacht berechnen, ein kräftiges Frühstück, Kurtaxen erheben, inklusive aller Gebühren, Bedienung inbegriffen, einen angemessenen Preis zahlen, eine Ermäßigung der Preise, Gebühren befürworten, eine Ermäßigung von 3% auf alle Preise, j-m die Unterlagen mit der Post übersenden, die gewünschten Unterlagen beiliegend finden, einem Schreiben die Rechnung beilegen, zu einer Zahlung verpflichten, Prämien auszahlen, eine Auszahlung in Höhe von... berechnen, einen Flug nach Berlin buchen, Einnahmen und Ausgaben buchen, j-m einen Platz reservieren.

## **Üb. 2**

Welche Situationen haben Sie zu Hause gebildet? In der Gruppe wird die touristische Lexik aus den Situationen aufgeschrieben und danach genannt.

## **Üb. 3**

Bilden Sie bitte die Gespräche mit folgenden Wortverbindungen:

1. Eine Namensliste zusammenstellen, die Reiseausführung planen, die Leistung zählen, seine Zusagen einhalten, etwas mit Interesse verfolgen, die Interessen des Hotels vertreten.
2. In der Zimmerliste fehlen, durch weiterhin gute Zusammenarbeit Geld sparen, den ausdrücklichen Wunsch des Hotelgastes erfüllen, eine Offerte absagen, von Dank erfüllt.
3. Ausgebuchte Reisebusse, ein Doppelzimmer mit Bad gewähren, j-m etwas schriftlich mitzuteilen vorhaben, für neue Hotelgäste zwei Einbettzimmer fest buchen, als Stammgäste im Hotel begrüßen dürfen.

## **Üb. 4**

Welches Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## **Üb. 5**

1. Warum braucht Russland in der Hotellerie und Gastronomie die Vereine auf der republikanischen Ebene?
2. Wer hat am besten beantwortet und warum?

## **Üb. 6**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## VERTRAUEN IST GUT, ...

Luxushotels sind hochpreisig. Sie spielen für die Branche eine Musterrolle. Ob alle Luxushäuser der Sache gewachsen sind, wollten die deutschen Journalisten aus den Fachzeitschriften prüfen. Diese Prüfung gehört der sogenannten Recherche an. Man kann es verstehen, wenn man zum Beispiel unter anderem für den zweitägigen Aufenthalt gegen 700 EURO zahlt.

Unter die Lupe der Kritik kamen Aufzüge, Außenbereich, Baren, Bankett, Beauty Salon, Bad, Check-in, Check-out, Etageensevice, Flure, Frühstücksbuffet, Gästezimmer, Housekeeping, Küchenleistung, Lost&Found, Massage-Transfer, Reception, Reservierungshandling Restaurant, Schuhputzservice, Sicherheitsaspekte, Treppen, Wellness. Nach der Meinung des Journalisten ist der Gesamteindruck vom Hotel befriedigend. Uns ist die deutsche Erfahrung interessant. Wir interessieren uns für die Begründung der Note, deshalb schenken wir mehr Aufmerksamkeit den Nachteilen im Hotel.

Warum hat die Reservierung die Wertung "gut" erhalten? Die Rezeptionistin meldete sich mit dem Namen des Hauses und nicht mit dem ihren. Sie teilte keine gesamte Information über die Lage des Zimmers mit. Sie antwortete auf die Fragen ohne eigene Initiative. Die störenden Umbauarbeiten in der Halle wurden nicht erwähnt. Sie war aber freundlich, aufmerksam, bot eine preiswerte Offerte, wirkte nicht gehetzt.

Warum kriegte Check-in die Wertung "befriedigend"? Niemand half dem Gast beim Entladen der drei Gepäckstücke. Das Taxi aber stand direkt vor dem Eingang. Es war für die Hoteldiener gut sichtbar. Ein Gepäckträger begrüßte den Gast bereits an der Reception. Der Hotelgast musste den Anmeldezettel ausführlich und völlig ausfüllen, weil er bei der Reservierung nach seiner Anschrift nicht gefragt wurde. Die drei Gepäckstücke wurden ins Zimmer cirka in die Zeit gebracht, als der Gast dorthin kam.

Das Zimmer wurde mit der Note "gut" bewertet. Seine Lage war bequem, die Möbelstücke wurden optimal angeordnet. Die Beleuchtung war prima, es fehlte aber der Generalschalter, der das bequeme Zubettgehen ermöglichen konnte, weil er die ganze Beleuchtung im Zimmer ein- und ausschalten ließ. Noch etwas Unangenehmes. Die gesamte Fensterfront war mit einer

roten Farbe geschmiert. Zwei Hausdamen reagierten auf die Reklamation ohne Bedauern ausdrückend. Sie informierten bloß, dass die Fensterputzer erst am nächsten Morgen ihre Leistung anbieten könnten.

Das Bett und seine Matraze waren einwandfrei. Die Bettdecke war sehr passabel weder zu dick noch zu dünn. Der Hotelgast meinte, dass es ein reiner Zufall war.

Das große Fenster sollte auf Knopfdruck verdunkelt werden. Das funktionierte nicht. Der Hotelgast war gezwungen, manuell zu hantieren. Die Zimmermädchen sollten auch die Vorhänge ab und zu zuziehen.

Im Zimmer lagen vier Gardienenröllchen herausgerissen am Boden, ein Teil der Übergardinen hing herunter. Die Veränderung und die Besserung der Situation erlebte der Gast bis seiner Abfahrt nicht. Und noch was. Die Steckdosen waren unbequem angeordnet. Der Gast bat dabei über die Rezeption um Hilfe. Zehn Minuten später wurde das mit einem Dreifachstecker erledigt.

Der Kleiderschrank war klein. Der Hosenbügler wurde so befestigt, dass er nicht zweckmäßig zu benutzen war. Das betraf auch den Safe. Dieser lag auf unzumutbarem Kniefallniveau. Die eingegebene Codierung kam nicht aufs Display, das sich im Dunkel des Schrankes befand. So war der Safe fast kaum handhabbar.

Der Fernseher entpuppte sich als technisches Monster. Für seine Bedienung brauchte der Gast viel Zeit. Der CD- und Kassettenspieler wirkten höchstwahrscheinlich überflüssig. Man konnte dafür keine entsprechenden Medien besorgen. Und noch. Im Badezimmer fehlte ein Lautsprecher für Hörvergnügen.

Die Minibar erforderte etwas Zeit zum Studieren. Drinnen waren Salzstangen, Cola und keine guten Weine oder Flaschen Bier. Das Herausnehmen der Lebensmittel und Getränke wurde nach 30 Sekunden fixiert. Die Zeit reichte nicht, um das Verfallsdatum abzulesen.

Auf dem Tisch stand eine Obstschale ohne Obstmesser bereit. Das Begrüßungskärtchen vom Direktor war auf der englischsprachigen Seite unterschrieben.

Auf den Bilderrahmen gab es Weißstaub. Die metallenen Lampen zogen den Staub statisch an. Es mangelte an ausdauerndem Putzen.

Die Reinigungsmannschaft arbeitete ohne Lärm. Staubsauger wurden auch so eingesetzt. Man hatte nichts gegens Funktionieren der Klimaanlage.

Die Wertung des Bades war "sehr gut". Es war gut ausgeleuchtet. Die Beckenumrandung war ausreichend, um an den Spiegel zu kommen. Die Auswahl der Badkosmetik war ohne Zweifel einwandfrei. Der Wasserdruck war in Ordnung. Die Dusche bot viel Platz. Eine markierte "Memo-Taste" funktionierte ausgezeichnet. Das WC war nicht repariert daneben. Ein Telefon hatte keine Probleme. Die Lüftung war auch in Ordnung. Im Bad war es sauber ohne Haare an Waschbecken- und Badewannenstöpsel, oder anderen Unannehmlichkeiten.

Die Wertung des Schwimmbades ist "mangelhaft". Hierher kamen nicht nur Hotelgäste. Es war auch für die Öffentlichkeit zugänglich. Die fehlende Intimität war ein Nachteil. Der Hotelgast besaß zwei Armbänder: das eine fürs Schließfach, das andere als Türöffner. Wenn jemand unverhofft z.B. den Türöffner vergisst, so muss er an die Glaswand lange klopfen, um das Schwimmbad entweder zu betreten oder zu verlassen. Die Großraumduche funktionierte aus Sparsamkeitsgründen nur mit Intervallen. An der Heizung wurde auch gespart. Das Angebot begeisterte die Hotelgäste wenig.

Fitness-Center wurde mit der Zensur "befriedigend" bewertet. Es ging um die schlechte Anordnung der zahlreichen modernen Geräte. Muskeltrainer, Laufbänder, Ergometer ermöglichten viel genug. Sie waren pulsgesteuert, um bei Übertreibung rechtzeitig zu warnen. Es mangelte doch an einem Trinkwasserspender. Die Hotelgäste zahlten 12 EURO Eintritt pro Tag. Der Preis von 12 EURO schien Ihnen zu hoch, weil die meisten Gäste Sport täglich trieben.

Roomservice bekam die Wertung "unbefriedigend". Eine Extra-Taste am Telefon sollte dem Hotelgast direkte Verbindung mit dem Roomservice sichern. Die Versuche scheiterten. Die Versuche des Gastes mit der Roomservice-Rufnummer brachten ihm dasselbe Ergebnis. Danach wollte er über die Rezeption zum Ziel kommen. Das signalisierte ihm nach mehrmaligen Läuten nur ein "besetzt". Die nächste Vermittlung pro Rezeption fand nach zahlreichen Anklingeln wiederum nicht statt. Die Rezeptionistin half doch dem Gast. Der Etagenkellner nahm seine Bestellung entgegen. Er kündigte eine Servicezeit von 15 bis 20 Minuten an. Es war so tatsächlich. Der Kellner brachte das Club-Sandwich akzeptabl 17 Minuten

später aufs Zimmer mit Kärtchen und Telefonnummer als Abräumhinweis. Das Sandwich war wenigstens tadelfrei.

Rezeption hatte Wertung "sehr gut". Der Gast wünschte sich die lokale "Frankfurter Neue Presse". Diese Zeitung war im Hotel nicht vorhanden. Die Rezeptionistin bat den Portier um die Zeitung. Der Portier besorgte nach 20 Minuten das gewünschte Presseerzeugnis.

Housekeeping erwarb die Wertung "sehr gut". Wegen der Naturschutzmaßnahmen wurde die Bettwäsche in den Zimmern jeden dritten Tag gewechselt. Die Handtücher wurden aber täglich gewechselt. Diese Öko-Maßnahmen halfen 50 Millionen Liter Wasser und 1,2 Kilowattstunden Strom einzusparen. Wer seine Bettwäsche täglich zu wechseln wünschte, erklärte das durch die Legung des Informationsblattes auf das Kissen.

Der Gast steckte sein Hemd in einen Wäschesack und legte ihn aufs Bett. Es gab keinen Abendservice. Er ging essen. Als er zurückkam, war der Wäschesack nicht mehr da. Der Roomservice hatte nichts von seinem Erscheinen hinterlassen. Der aufmerksame Etagenkellner hatte übers Geschehen die Kollegin informiert. Es war eine angenehme Überraschung für den Gast, das gebügelte Hemd im Schrank hängen zu sehen.

Restaurant bekam die Wertung "höchst ungenügend". Der Hotelgast studierte im Hotelrestaurant die Speisekarte und bestellte das Essen. Die Jus schmeckte ihm nicht. Die Produktqualität von Entenbrust und Keule ließ viel zu wünschen übrig. Schlecht waren die aus der Küchenschublade geholten, aufgewärmten, gebratenen Kartoffelplätzchen und der unnatürlich süße saure Rotkohl. Mit dem Thunfisch-Carpaccio war der Gast auch unzufrieden. Bei der Vorlage der Rechnung wollte der Ober dem Gast die Meinung der Küche zum Ausdruck bringen, dass es mit dem carpaccio alles in Ordnung gewesen sei. Darüber empörte der Gast. Die Weinkarte hatte keine Bezeichnung Qualität und Jahrgänge der vorhandenen Weine.

Weckruf war mit der Wertung "gut". Der Gast programmierte sich über den TV-Monitor einen Weckruf um 8.00 Uhr, aus dem Sicherheitsgrund bat er um einen an der Rezeption für 7.50 Uhr. Der TV-Monitor gab keinen Laut von sich. Der Live-Weckruf geschah rechtzeitig unter persönlicher Anrede und mit Nennung der Uhrzeit. Angenehm war, dass der Mitarbeiter dem Gast einen schönen Tag wünschte.

Zimmerfrühstück bekam die Wertung "ausreichend". Die Servierzeit wurde angegeben und genau eingehalten. Der Rolltisch war für den Gast

etwas hoch, um daran ohne Schwierigkeiten eine Mahlzeit einzunehmen. Die Rührerier aß der Gast ohne Beschwerde. Der Speck war dagegen zäh und nur aufgewärmt. Auswahl und Qualität der Brötchen waren passabel. Brot fehlte aber. Blumen als Verzierung des Tisches auch. Abgepackte Butter, zwei Mini-Konfitüren und Honig zeugten vom ganz gewöhnlichen Standard. Serviert war der einzige Saft aus Orangen frisch gepresst. Das Kärtchen mit dem Abräumhinweis war da.

Messege-Transfer besaß die Wertung "gut". Jemand faxte an den Gast, der nicht im Zimmer war. Als er ins Zimmer eintrat, sah er kein Messege-Licht am Telefon. Da klopfte es an die Tür. Die Nachricht bekam er in einem verschlossenen Umschlag.

Sicherheit wurde mit "mangelhaft" bewertet. Eine Dame kam ins Hotel, als ob sie Frau des Gastes wäre. Die Dame fragte nach dem Zimmer des Hotelgastes. Das Zimmer wurde ihr genannt. Niemand rief den Gast aus der Reception an, um ihm den Besuch anzukündigen. Aber nächstes Mal gab man den Anrufer keine Mitteilung übers Zimmer des Gastes.

Beauty-Salon war mit der Wertung "sehr gut". Der Schönheitssalon ermöglichte Gesichtsbehandlung, Massage und Maniküre. Sie wurden in einem hygienisch einwandfreien Umfeld sachkundig vorgenommen. Die meisten Kunden waren nicht aus dem Hotel. Das Beauty-Center genoss einen guten Ruf und war ausgebucht.

Rezeption kriegte die Wertung "gut". Der Gast bat um eine 1,5 Stunden-Verlängerung der Auscheckzeit. Das wurde ihm gewährt. Die Rezeptionistin belehrte ihre jüngere Kollegin, dass man mit den Gästen stets Augenkontakt zu halten habe, tat es während einer kurzen Anfrage vom Gast nicht.

Schuhputzservice hatte die Wertung "unbefriedigend". Der Gast hoffte, dass seine Schuhe geputzt wurden, wenn er sie über Nacht vor die Tür stellen konnte. Im Hotel war solcher Service nicht vorhanden. Auf dem Zimmer lag ein Putzlappen. Er konnte zu diesem Zweck den Schuhputzautomaten auf dem Gang benutzen. Die Schuhputzmaschine funktionierte auf dem Gang sehr gut.

Bankett wurde mit "ausgezeichnet" bewertet. Der Gast sprach mit dem Event-Manager in der Hotelhalle. Der Manager fragte den Hotelgast nach seinem Getränkewunsch. Er besaß bereits eine informative Bankettmappe. Er machte dem Gast detaillierte Vorschläge bezüglich der Veranstaltung. Das Gespräch war freundlich und sachlich.

Check-out war mit der Wertung “unbefriedigend”. Die Dame an der Rezeption machte solchen Eindruck, dass sie am Bezahlen der Rechnung nicht interessiert war. Die Dame sprach wortkarg und trocken. Die Rechnung lag im Umschlag nicht. Die Einzelbelege wurden durch nichts bestätigt. Die Dame fragte den Hotelgast, ob er mit allem zufrieden sei? Der Gast sagte alles, was er von den Küchenleistungen des ganzen Hauses dachte. Es war natürlich nicht positiv. Die Rezeptionistin versprach die Kritik des Gastes weiterzugeben. Sie fragte aber nach Details nicht. Sie machte sich sogar keinen flüchtigen Vermerk.

Lost & Found bekam die Wertung “ausgezeichnet”. Der Hotelgast vermisste seine Sporthose. Er beschrieb ausführlich seinen Verlust der Hausdame per Telefon. Sie versprach ihm das Kleidungsstück zuzustellen. Das wurde mit der Beilage eines persönlichen und freundlichen Schreibens verwirklicht. Die Shots waren wie ein Geschenk verpackt.

### **Üb. 7**

Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die mit dem vollen Absatz zu beantworten ist.

### **Üb. 8**

Versuchen Sie den wichtigen Inhalt des Absatzes in einem Satz auszudrücken.

### **Üb. 9**

Können Sie jetzt erzählen, wie die deutschen Hotels getestet werden? Tun Sie das bitte.

### **Üb. 10**

Wessen Erzählung war die beste und warum?

### **Üb. 11**

Wie meinen Sie, ob solche Prüfung in Russland möglich ist? Wie werden Sie persönlich so was organisieren?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Lexik aus der Lektion 34.
2. Stellen Sie bitte die Situationen damit.

3. Auf welche Weise kann man das einwandfreie Funktionieren der Hotelabteilungen organisieren? Was werden Sie als Tourismusmanager in dieser Hinsicht unternehmen? Versuchen Sie bitte bei Ihrer Erzählung die große Zahl der touristischen Fachlexik zu verwenden.

## **Lektion 35**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

Den ausdrücklichen Wünschen der Reisenden nachkommen, ein Zweibettzimmer wünschen, ein Doppelzimmer mit WC und Dusche, eine Offerte absagen, sich für freundliches Interesse am Haus bedanken, das Hotel ohne Weiteres bis auf das letzte Zimmer ausbuchen, eine Bitte um ein Doppelzimmer ohne Bad abschlagen, einen Platz für eine Reise buchen, ein Zimmer reservieren lassen.

### **Üb. 2**

Jetzt folgen Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik fixiert und nach der Aussage genannt.

### **Üb. 3**

Was tun Sie für das reibungslose Funktionieren des Hotels? Auf die Wertung wirken die Zahl der touristischen Fachwörter, die Qualität der Aussage, die vernunftgemäße Länge.

### **Üb. 4**

Bitte, Ihre Wertung der Erzählungen.

### **Üb. 5**

Stelle Sie bitte Gespräche mit folgenden Wortverbindungen zusammen:

1. Meine Damen und Herren, in Wort und Tat, die ganze Reisegruppe in einem Luxushotel für eine Nacht unterbringen, für die Reisezeit vom... bis ..., Einbettzimmer mit Dusche zur Verfügung haben, fest buchen.

2. Den anderen Teil der Reisegruppe irgendwo anders unterbringen, sich zur Übernachtung in einem kleinen Hotel bereit erklären, vom Hotel weit entfernt liegen, ein Einbettzimmer mit allem Komfort.

3. Einen angemessenen Preis für ein Einzelzimmer mit Dusche zahlen, mit einem Zuschlag von 3 EURO für jedes Zimmer berechnen, die Preise steigen, Bedienung und Provision anbieten, einen freien Platz einräumen, noch einen Fahrer kostenlos aufnehmen.

4. Sein Einverständnis erklären, auf die Geschäftskorrespondenz immer umgehend antworten, sich vorgenommen haben auf solche Reise in Zukunft zu verzichten, eine Anfrage an den Tourismusmanager im Reisebüro richten.

5. Einen Hausprospekt mit vielen Dank erhalten, von einem Nadelwald umgeben sein, die Stadtmitte zu Fuß erzielen, herrliche Spaziergänge und Wanderungen im Luftkurort gewähren, Sport jederzeit ohne weitere Umstände kostenlos zu treiben gestatten, eine neue Reisende auf der Warteliste vormerken; immer bereit sein die Kollegin bei sich zu einem anderen Zeitpunkt willkommen heißen zu dürfen.

### **Üb. 6**

Welches Gespräch war das beste und warum?

### **Üb. 7**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **DER DEUTSCHE WEIN**

Frankreich, Italien, Spanien sind die großen europäischen Weinnationen. Ihr Kampf gegen Importe hat viel Erfolg. Ihre Bürger sind meist Patrioten der heimischen Gewächse. Auf dem deutschen Weinmarkt gibt es andere Traditionen. Er ist hart umkämpft.

In den südlichen europäischen Ländern erfordert der Weinbau geringeren Arbeitseinsatz als in Deutschland. In diesen Ländern erfüllt das Klima alle Anforderungen der Reben an Sonnenscheindauer und Wärme. Der Zuckergehalt schwankt dort von Jahr zu Jahr weniger als in Deutschland, wo der Wein nur in klimatisch bevorzugten Gebieten gedeiht. Unter den deutschen Bundesländern sind zum Beispiel die folgenden, in denen sich die Bürger mit Weinbau beschäftigen — Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg, Hessen, Saarland, Sachsen (und Saale-Unstrut), Bayern, Nordrhein-Westfalen. Obwohl die deutschen Weingüter an Fläche viel

kleiner als Bauernhöfe sind, belasten die Lohnkosten den Winzer stark, weil die Zahl der Arbeitskräfte je Flächeneinheit sehr hoch ist.

In Deutschland sind die terrassierten Südhänge für den Weinbau passend, weil Wärme und guter Boden die Vorbedingung sind. In der Regel ist es so — Je mehr Wärme das Gestein aufnimmt, um so besser gerät der Wein. Händler und Verbraucher wissen noch, dass ein Weingarten im Zentrum des Talhanges besseren Wein als unten am Fluss liefert, weil die Nebel und die Kälte länger am Fluss liegen. Aus diesem Grund gibt das deutsche Flaschenetikett mehr Informationen als nur Herkunftsort des Weines.

Obwohl die Arbeit im deutschen Weinberg mechanisiert ist, sind doch darin noch viele Beschäftigte. In zahlreichen Dörfern sind sie in Kellereigenossenschaften organisiert. Der deutsche Winzer liefert dort die Ernte ab. Gärung, Lagerung, Verkauf übernimmt die Genossenschaft.

Beliebt sind in Deutschland unter den Rotweinen Pinot Noir und Syrah (Frankreich), Sangiovese und Nebbiolo (Italien), Tempranillo (Spanien), Zweigelt (Österreich), die einheimischen Dornfelder und Spätburgunder.

Die Bezeichnung Wein verbindet in Deutschland solche Institutionen wie zum Beispiel den Verband Deutscher Prädikats- und Qualitätsweingüter (VDP), die Vereinigung ProRiesling und Ecovin, den Club Europäischer Güteweingüter, das Deutsche Weininstitut (DWI). Über die Probleme der deutschen Winzer/Innen oder des deutschen Weinbaues kann man unter anderem aus folgenden Zeitschriften erfahren — “Vinum”, “Wein+Markt”.

Seit dem Jahrgang 2000 funktioniert in Deutschland der Begriff “Classik”. Dieses Wort soll Klarheit beim Weineinkauf schaffen. Es handelt sich um einen klassischen Wein, der einem gehobenen Qualitätsanspruch und dem Geschmakprofil harmonisch-trocken entspricht.

Unter den deutschen Weinen wecken Interesse das “Erste Gewächs” vom Riesling und Spätburgunder. Preise sind etwas hoch aus dem Grund der Lagenklassifizierung, der niedrigen Erträge und der selektiven Ernte. Die Kenner sind der Meinung, dass die strenge Prüfung die Preise stark nach oben treiben. Sie können deshalb niedriger als 12,5 EURO nicht seien.

Bestimmend auf der Preisliste für den entsprechenden Wein sind geringer Ertrag, Handlese, ausgewählte Standorte. Es betrifft auch eine längere Auslauffrist z.B. die “Rheinhessen-Selection” entweder den “Qualitätswein bestimmten Ursprungs” oder ein “Riesling Hochgewächs”.

Ein Vorteil der edelen Roten ist ihre Haltbarkeit Jahrzehnte lang. Aber in Deutschland trinkt man immer mehr den jungen Wein. Jemand kann diesen Trend bedauern, aber nichts zu tun.

### **Üb. 8**

Drücken Sie bitte jeden Absatz in einem Satz aus.

### **Üb. 9**

Erzählen Sie bitte den Text mit dem maximalen Gebrauch der touristischen Lexik nach.

### **Üb. 10**

Welche Nacherzählung war die beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die touristische Lexik aus der Lektion 35.
2. Stellen Sie die Situationen mit der Lexik zusammen, die schwer gelernt wird.
3. Wie meinen Sie, welche Rolle die Getränke für die Reisenden spielen?

## **Lektion 36**

### **Üb. 1**

Fragen Sie bitte einander mit folgenden Wortverbindungen:

ein schlechter Geschäftsmann, geschäftstüchtige Partnerin kennen zu lernen suchen, das Hotel schließen, Reisegruppen annehmen und unterbringen, im Hotel übernachten, ein guter, langjähriger Kunde, keine Gäste mehr aufnehmen, das Haus für die bestimmte Zeit an ein paar Reisegruppen aus einer großen Stadt ausverkaufen, geschäftliche Dinge besprechen, mit dem Reiseveranstalter geschäftlich verhandeln, geschäftlich zu tun haben, die neue Reisegruppe auf die Warteliste einschreiben, Geschäfte tätigen.

### **Üb. 2**

Jetzt folgen Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nach der entsprechenden Situation genannt.

### Üb. 3

Was erwarten Sie von folgenden Messen und Ausstellungen?

1. Internationale Hotel- und Restaurant- Technologie-Messe.
2. Europäische Tourismus-Börse.
3. Regionaler Fachkongress für die Hotellerie.
4. Europäische Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie.
5. Dreiländer-Innovationsbörse (Deutschland, Österreich, die Schweiz).
6. Europäische Innovationsmesse für Hotellerie und Gastronomie.
7. Regionale Messe für Fitness und Freizeit.
8. Europäische Automobil-Ausstellung.
9. Weltfachmesse für Gesundheit, Wellness, Fitness und Harmonie.
10. Weltmesse für Ausstattung und Verwaltung von Hotels, Restaurants, Cafes und Kantinen.
11. Europäische Fachmesse für Ausstattungen & Einrichtungen.
12. Weltfachmesse für Gemeinschaftsgastronomie, Hotellerie und Restauration.
13. Europäische Hotelfachmesse.

### Üb. 4

Stellenen Sie bitte die Gespräche mit folgenden Wortverbindungen zusammen:

1. Der deutsche Reiseunternehmer, über Gefahren im Tourismus, für das vergangene Wochenende, neue Deutschland-Buchungen, mit Lufthansa starten, fast ausgebucht sein, das Angebot deutlich reduzieren.

2. Von den geplanten Reisen zurücktreten, zahlreiche Kunden, Stornierungen problemlos machen, viele Umbucher, andere Ziele wählen, neue Deutschland-Gäste, auf die Reise verzichten, in Deutschland Urlaub machen.

3. Trotzdem die Schweiz buchen, kaum freie Hotelbetten, einen guten Schweiz-Urlaub gewähren, Naturschutzmaßnahmen um die Touristenregion, in dem Hotel passieren, für den touristischen Bereich gelten, in Sachen Tourismus.

4. Zahlreiche Hotelprospekte senden, für Deutschlands-Werbung soundsoviel EURO geben, der neue Tourismus-Minister, einen Urlaub innerhalb der EU verbringen, die Aussage zum Urlaubszwang, auf eigene Kosten durch eine Werbeagentur ein Konzept vorbereiten lassen, alte Poster, die neue Werbung.

5. Im Liegestuhl sitzen, in der Sonne Füße in den Sand stecken, die Werbung gestalten, ein schönes Land mit ... Kilometern Küste, aus Deutschland kommen, über ... Milliarden Dollar ins Land bringen, in diesen Markt ein paar lächerliche Millionen EURO investieren, den Tourismus in Krisenfällen einbrechen lassen.

### **Üb. 5**

Analysieren Sie bitte die Gespräche. Was könnten Sie im Gespräch für seinen Vorteil ändern und warum?

### **Üb. 6**

1. Was können Sie über die Rolle der Getränke für die Reisenden erzählen?

2. Welche Erzählung war die beste und warum?

### **Üb. 7**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **DIE ROLLE DER MESSEN UND AUSSTELLUNGEN IN DER WERBUNG DER TOURISTISCHEN DIENSTLEISTUNGEN**

Messen und Ausstellungen haben an Bedeutung gewonnen. Sie haben neue Bereiche erobert. Und der unmittelbare Kontakt von Mensch zu Mensch lässt sich durch keine Technik ersetzen. Die Aufgabe der Veranstalter auf der Messe oder der Ausstellung ist es, das richtige Angebot mit der richtigen Nachfrage zusammenzuführen. Die Organisatoren wollen es erzielen, Ausstellern und Besuchern optimalen Service und partnerschaftliche Atmosphäre zu bieten. Ihrer Meinung nach ist die Messe oder die Ausstellung ein Synonym für die Qualität und Professionalität der Messe- oder Ausstellungswirtschaft. Messen und Ausstellungen entwickeln sich zu einem beachteten Treffpunkt von Unternehmern und Verbrauchern. Gerade heute bieten sie als Bindeglied zwischen Hersteller und Konsument ein flexibles Forum. Sie üben mit ihrem informativen und erlebnisreichen Ausstellungsprogramm eine große Anziehungskraft aus und vermitteln viele zukunftsweisende Impulse. Die Veranstalter erhoffen in erster Linie gute

Verkaufsergebnisse für die Firmen und viele Ideen und Anregungen für die Besucher.

Messen und Ausstellungen verbinden. Ihre Ergebnisse haben nichts von ihrem Reiz und ihrer Bedeutung für Gesellschaft und Wirtschaft verloren. Sie sind Drehscheibe des Handels und Orientierungsfeld für die leistungsfähigen Firmen. Erlebnisreiche Messe- oder Ausstellungstage geben unmittelbaren Einblick in den Leistungswillen, die Leistungsfähigkeit und die Reichhaltigkeit des Angebots der Aussteller. Dieses Angebot an Waren und Dienstleistungen ist so reichhaltig und von so hoher Qualität. Die Landwirtschaft trägt ihren Teil dazu, dass der Freizeit- und Erholungswert der Landschaft gewahrt und der Tisch für eine wachsende Zahl von Menschen mit preiswerten, gesunden und hochwertigen Nahrungsmitteln gedeckt bleibt.

Betrachten wir als Beispiel die Internationale Leistungsschau der Konditoren. Unter Confiserie versteht man das Geschäft für Süßwaren, Pralinen und Ähnliches aus eigener Herstellung. Unter dem Motto Konditorei-Confiserie zeigen die Messeteilnehmer ihr Leistungsvermögen. Die Besucher können sich in der Messehalle ein Bild davon verschaffen, wie der Konditor arbeitet und welche Produkte er gestaltet. Die Kostproben geben einen Eindruck vom Geschmack. Der Besucher kann sich aber auch von den Verkäuferinnen und deren Geschick beeindrucken lassen, die kunstvoll die süßen Köstlichkeiten verpacken. Die Gäste können in Kurzvorträgen über das Herstellen von Pralinen, über das Füllen von Trüffelkugeln und das Backen von Baumkuchen erfahren. Der Interessente sieht, wie der Fachmann frische Früchte verarbeitet und kann von der Kunst eines Marzipankünstlers beim Modellieren begeistert sein.

Hier erfolgt unter anderem eine zielgerichtete Information über den Beruf des Konditors und der Fachverkäuferin. Die einzelnen Betriebe stellen sich auf eigene für die Messe angefertigten Fotos mit ihrem Cafe oder ihrer Konditorei vor.

Eine besondere Tradition ist der Leistungswettbewerb der Konditoren. Eine Jury beurteilt die Kreationen der Bewerber. Nicht nur der Meister, auch Gesellen und Auszubildende können ihr Leistungsvermögen unter Beweis stellen. Jeder Beteiligte erhält eine Medaille oder eine Urkunde.

## Üb. 8

1. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die mit dem vollen Absatz zu beantworten ist.
2. Drücken Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach.
4. Welche Rolle spielen Ausstellungen und Messen für die Werbung der touristischen Leistungen?
5. Wie werden die Wettbewerbe der deutschen Konditoren organisiert?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Lexik aus der Lektion 36.
2. Bilden Sie bitte die Kurzgeschichten mit den Wörtern, die Sie im Gedächtnis schwer behalten.
3. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz über Ihren Ausstellungs- oder Messebesuch. Seien Sie bitte bereit, darüber im nächsten Unterricht mündlich zu erzählen.

## Lektion 37

### Üb. 1

Fragen Sie bitte einander mit folgenden Wortverbindungen:

die Gefahren für Touristen möglichst gering halten, bei dem Besuch fragen, auf Reisen verzichten, vor Reisen eindeutig warnen, europäische Touristen, Touristen erschießen, touristisch wie kaum ein anderes Land boomen, viele Vergnügungsreisende, keine Ausländer ins Land lassen wollen, die Touristen davonlaufen, die Kapazitäten anderer Ferienländer, über Ostern verreisen, der Appetit auf den österlichen Urlaub, zahlreiche Reiseanbieter; auf die Angst mit dem Angebot, kostenlos umzubuchen reagieren; die Offerte nutzen, auf andere Länder umgestiegen sein, zuständig für den Hoteleinkauf des Reiseanbieters, weitgehend ausgebucht sein (z.B. die Flüge), manche sonnenhungrige Spontanurlauber, erst in den letzten Tagen im Reisebüro sein, rar und teuer sein, einen Flug nach Paris ergattern, die Ostertage verbringen; die sonnenverwöhnten, gut zu erreichenden und vor allem preiswerten Inselgruppen; die Lieblingsreiseziele der Deutschen;

nicht nur die Flüge sondern auch die Hotels; stark gebucht sein; Ferien vom Kind.

## Üb. 2

Wie verstehen Sie folgende Worte aus der Werbung?

1. Messen verbinden.
2. ...denn Urlaub kann man nicht umtauschen.
3. Die feine Art des Bieres.
4. Gepflegte Atmosphäre im Restaurant.
5. Rustikal und gemütlich im Cafe-Restaurant.
6. Stimmung im Festzelt mit Live-Musik.
7. Die bekannt guten Hähnchen vom Grill.

## Üb. 3

Jetzt folgen Kurzgeschichten aus den Hausaufgaben. Passen Sie bitte auf die touristische Lexik, sie wird nach der entsprechenden Erzählung genannt.

## Üb. 4

Sie interessieren sich für die Nahrungs- und Genussausstellerfirmen. Wohin gehen Sie, wenn es sich um folgende Artikel handelt und warum?

1. Wein, Sekt, Säfte, Spirituosen, Weinpräsente, Weinkulturreisen.
2. Messecafe, Musterbekärei.
3. Biokur-Produkte zur gesunden Nahrungsergänzung.
4. Bier und alkoholfreie Getränke.
5. Restaurantbetrieb.
6. Die gute Küchenfee-Brühpaste, klare Suppenpaste, Kräutermix, pflanzliche Soßen.
7. Dauerwurst.
8. Gewürze, Tee, Kräuter, Honig.
9. Speisen und Getränke, Restaurant.
10. Coca-Cola-Produkte.
11. Geräuschte Fleisch- und Wurstwaren, kalte und warme Imbisse.
12. Vegetarische und tierische Suppen, Soja.
13. Süßwaren, Eis.
14. Fischspezialitäten.

15. Gewürzmischungen, klassischer und aromatisierter Schwarztee, Früchtetee, Teezubehör.
16. Käsespezialitäten.
17. Milcherzeugnisse und Eis.
18. Waffeln mit Kirschen und Sahne, Kaffee, Kuchen, belegte Brötchen.
19. Hähnchen vom Grill, Pommes frites, Salatteller, Grillspezialitäten, Feinkostspezialitäten, Fischbrötchen.
20. Oliven, Knoblauch, Öl, Essig, feine Spezialitäten aus aller Welt.
21. Oblaten und Pasteten.
22. Gebrannte Mandeln und Erdnüsse, Popcorn, Magenbrot, Lebkuchenherzen, Speiseeis, Süßwaren.
23. Suppen, Brühen, Soßen, Würzen, Desserts.

### Üb. 5

1. Was können Sie über Ihren Ausstellungs- oder Messebesuch erzählen?
2. Wer hat am besten erzählt und warum?

### Üb. 6

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## DIE WICHTIGSTE FOOD-MESSE DER WELT

Alle zwei Jahre findet in Köln die Anuga, Leitmesse für Essen & Trinken statt. Hierher kommen in erster Linie Aussteller, Einkäufer und Branchenkenner. Da ist ein umfassendes Spektrum an Nahrungsmitteln und Getränken für den Lebensmittelhandel, die Gastronomie und Hotellerie, den Außenhandel zu schauen. Facheinkäufer aus zirka 150 Weltländern besuchen hier Aussteller aus ungefähr 100 Staaten. Die Angebotsschwerpunkte aus dem 21. Jahrhundert sind zum Beispiel unter anderem folgende:

- Grundnahrungsmittel und Feinkost
- Fleisch und Geflügel
- Fisch und Meeresfrüchte
- Tiefkühlkost
- Milch-und Molkereiprodukte

- Brot, Backwaren und Heißgetränke
- Getränke
- Obst und Gemüse
- Handelstechnik und Ladenbau
- Technik für Gastronomie

Die Messe ist nicht auf bestimmte Produktgruppen gerichtet. Sie stellt für Anbieter von Spezialitäten und Bio-Produkten ein interessantes Umfeld dar. Ihre Trendthemen sind Angebote für den Lebensmittelhandel, Produkte für Gastronomie, Catering-Produkte. Dazu gehören noch Angebote für Handelsmarkenprodukte, Convenience-Produkte, Bio-Produkte, Frische-Produkte, Spezialitäten.

Die Food-Messe setzt immer neue Akzente. So war es z.B. Technik für Gastronomie & Catering. Das Automatengeschäft war auch als separater Angebotsschwerpunkt. Neu war auch das Thema Handelstechnik und Ladenbau. Aber das Grundthema Ernährung war, ist und bleibt als das wichtigste.

Die Kölner Messe ist ein bedeutender Ausgangspunkt für die Einführung der neuen Produkte, Strategien, Konzepte für den Lebensmittelhandel, in der Gastronomie, Großverpflegung. Küchenchefs, Betriebsleiter interessierten sich zum Beispiel für die Verknüpfung von Essen und Trinken mit dazu passender Gerätetechnik.

DEHOGA organisiert auf dem Messegelände den traditionellen Treffpunkt der gastronomischen Branchen zum Gedankenaustausch, zu Kochdemonstrationen und Vorführen.

## **Üb. 7**

1. Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, um sie mit dem ganzen Absatz zu beantworten.
2. Drücken Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach.
4. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

## **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 37.
2. Stellen Sie bitte die Situationen mit der Lexik zusammen, die Sie schwer im Gedächtnis behalten.

3. Schreiben Sie bitte den Aufsatz zum Thema:“Mein Urlaub”, gebrauchen Sie bitte möglichst viel touristische Fachlexik, und seien Sie bereit Ihren Aufsatz in mündlicher Form im nächsten Unterricht darzubieten.

## **Lektion 38**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgenden Wortverbindungen, Ihre Mitstudierenden antworten auf diese Fragen.

Dank des schneereichen Winters; Ski fahren; über Ostern ans Meer fliegen — statt in den Schnee; den Reiseboom erklären; in den deutschen Reisebüros; Reisen über Ostern haben; buchen wollen; andere Abreisetage und Flughäfen als die gewünschten in Kauf nehmen; die bewährten Reiseveranstalter; dafür den Zug zum Flug anbieten; zum und vom Zielflughafen fahren; bereits im Urlaubspreis enthalten sein; Reisetipps für Kurzentschlossene; Städtereisen unternehmen; Spontanurlaubern empfehlen; Trips für die Ostertage buchen; eine interessante Alternative zum Strandurlaub darstellen; für den Osterurlaub interessant sein; die Ostern am Meer verbringen; noch nicht gebucht haben; Einkäufer für die 500 Reisebüros der First-Gruppe; keine Hochsaison für Last-Minute- Urlaub zu Dumpingpreisen sein.

### **Üb. 2**

Jetzt folgen Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die Studierenden schreiben die touristische Lexik auf und nennen sie nach der erzählten Situation.

### **Üb. 3**

Führen Sie bitte ein Interview mit einem Spitzen-Sommelier, gebrauchen Sie bitte dabei folgende Lexik:

gute Zeiten für Weinkellner; in den Zwei- oder Dreisterne-Restaurants arbeiten; derzeit nur etwa eine Handvoll hervorragender Weinspezialisten; als beste Weinkellnerin (bester Sommelier) hierzulande gelten; den Sprung in die Welt der Spitzenweinkellner schaffen; sich für Wein immer interessieren; Wein probieren; manche Winzer; eine Lehre als Hotelfachfrau machen; als Chefsommelier im Zwei-Sterne-Restaurant tätig sein.

#### Üb. 4

Bewerten Sie bitte die Gespräche.

#### Üb. 5

1. Erzählen Sie bitte über Ihren Urlaub.
2. Wessen Erzählung war die beste und warum?

#### Üb. 6

Geben Sie bitte folgende Texte wieder:

### **KAFFEE IN DEUTSCHLAND**

Kaffee ist eines der beliebtesten Getränke in Deutschland. Nach ihm folgen Bier und Mineralwasser. Mit circa 160 Litern pro Kopf und Jahr ist Kaffee in allen Varianten das liebste Heißgetränk der Deutschen. Die anderen Varianten zum Kaffee schwarz (Bohnenkaffee) sind zum Beispiel Cappuccino, Espresso, Irish coffee, Mokka. Kaffee mit Milch trinken die Deutschen gern. Das betrifft in keinem Fall Ersatzkaffee. Blümchen-, Malz-, Zichorienkaffee sind in der Regel im Volk kaum geliebt.

Den Kaffee trinkt man in Deutschland morgens. Nicht umsonst nennt man erste kleine Mahlzeit am Morgen Frühstück mit Kaffee. Das bedeutet aber nicht, dass alle Deutschen morgens Kaffee trinken. Manche trinken Blumen- oder Schwarztee mit Brötchen, oder zum Beispiel Tee mit Milch. Die Getränke sind Geschmacksache.

Am Nachmittag ungefähr gegen 16 Uhr verzehren viele deutsche Bürger Kuchen mit Kaffee. Das bedeutet aber nicht, dass es alle in derselben Zeit machen. Die Deutschen wissen, dass sie auf der Welt als diszipliniert gelten, und streben sehr dagegen: Der Mensch sei keine Maschine. Obwohl der Spruch nicht nur bei den Berlinern besteht: (Höflichkeit) Pünktlichkeit ist eine Zier, weiterhin geht man ohne ihr.

#### **Besteck in Deutschland**

Die Deutschen wissen es, wie die Qualität der Tafelgeräte gut einzuschätzen ist. Sie sind der Meinung, dass das Besteck dem Niveau der Speisen in nichts nachstehen darf. Es gibt natürlich verschiedene Messer, Gabeln, Löffel.

Das Besteck muss nicht nur gut in der Hand liegen oder solide aussehen, sondern auch zweckgemäß und zielgerichtet verwendet werden. Fleischgerichte isst man mit dem anderen Besteck als Fischgänge. Die Deutschen sind keine Engländer, sie verspotten ihre Gäste nicht so fein, aber machen auch Witze. Wenn Sie Ihre Regenbogenforelle mit dem falschen Messer oder nicht richtig zerlegen, so können Sie hören: “Man verzehrt so den Fisch nur im Sozialismus”.

Eine bewährte Faustregel ist in Deutschland, dass die Funktionalität, Qualität und Ästhetik bei einem Gastronomiebesteck übereinstimmen sollen. Das Besteck soll dem Einrichtungsstil des Restaurants passen. Die Deutschen verstehen es, dass es der Gast zu schätzen weiß, wenn zu jedem Menügang das entsprechende Besteck vorgelegt wird.

### **Üb. 7**

1. Haben Sie für sich etwas Interessantes in den Texten gefunden? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.
2. Was können Sie zum Problem Besteck in Russland mitteilen?
3. Welches Getränk bevorzugen Sie und warum?
4. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema “Im Restaurant nur Kaffee trinken?”
5. Welches Gespräch war das beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 38.
2. Erzählen Sie bitte Kurzgeschichten mit den “schweren” touristischen Wörtern.
3. Was wissen Sie über die gastgewerblichen Berufe?

## **Lektion 39**

### **Üb. 1**

Fragen Sie bitte einander mit folgenden Wortverbindungen:  
die erlesensten Speisen; zur Freude der Feinschmecker; im Goumet-Restaurant arbeiten; Sommelier werden; spezielle Ausbildungen anbieten; Angebote aus Toprestaurants ständig vorlegen; qualifizierte Weinberater;

der Sterne-Gastronomie fehlen; die Gastronomie wegen der Bezahlung oder den Arbeitszeiten verlassen; die jungen Sommeliers; Schwellenangst vor den Sterne-Restaurants haben; einen Mann als Sommelier erwarten; seit 20 Jahren Wein trinken; als Beraterinnen voll anerkennen.

## Üb. 2

Wie verstehen Sie das?

*Wer buchen will, muss flexibel sein.*

## Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihre Kurzgeschichten, die nachher bewertet werden.

## Üb. 4

Von welchem Beruf ist hier die Rede?

?

Seine Geschäfte laufen gut. Die Reisenden haben Flüge zu dem Tourismuszentrum ausgebucht, wofür er zuständig ist. Niemand trat von seiner geplanten Reise zurück. Ihm sind aber die Stornierungen kein Problem, weil die meisten Umbucher andere Ziele wählen. Der Urlaub, den er organisiert, ist sicher. Er kann das Wort in Sachen Tourismus den Regierungsmitgliedern einlegen. Er und seine Partner geben für die Werbung etwa das Vierfache von dem aus, was das Ministerium selbst in Deutschland investiert.

?

Nicht in allen Häusern mit einem Stern wird der Beschäftigte in ihrem Beruf angestellt. Solche Leute wie sie arbeiten in den Zwei- oder Dreisterne-Restaurants. Sie war bereits einmal die Beste in ihrem Beruf in Deutschland. Sie ist eine gute Weinkennerin. Manche Winzer waren sehr erstaunt, als sie solche junge Dame bei der Weinprobe gesehen hatten. Nach der Abitur hatte sie eine Lehre als Hotelfachfrau gemacht. Nacher ging sie doch ins Restaurant arbeiten. Sie hat es in ihrem Beruf weit gebracht. Sie wurde Chefin in ihrem Beruf. Sie hat einige Preise gewonnen. Als sie im Restaurant die ersten Male Wein empfohlen hatte, hatten manche Gäste spitz angemerkt, dass sie einen Mann in ihrem Beruf erwartet hatten.

?

Er wurde der Beste bei der internationalen Berufsmeisterschaft der Jugend in seinem Berufsfeld. Er setzte sich mit großem Punktabstand an

die Spitze der Teilnehmer aus 21 Nationen. An vier Wettkampftagen galt es zwei Platten, zwei Tellergerichte, und ein Drei-Gänge-Menüs zuzubereiten.

## Üb. 6

1. Um welche Probleme handelt es sich im Auszug aus dem Brief?

Im Hotel- und Gaststättengewerbe können cirka 77000 Stellen nicht besetzt werden. Manche Unternehmer beachten nur den Umsatz. Die Beschäftigten spielen für sie eine untergeordnete Rolle. Es wird am Personal gespart. Schulung und Weiterbildung bleiben auf der Strecke. Manche Unternehmer legen großen Wert unter anderem darauf, Arbeitnehmer gegeneinander auszuspielen.

Der Autor war Küchenchef in einem Hotel-Gasthof. Arbeitszeiten weit über 300 Stunden im Monat waren die Regel, Stundenlohn: 4,20 EURO, als Küchenmeister.

Nachher hatte er zwei Anstellungen als Küchenleiter in Seniorenheimen. Die Anstellung wurde nach der halbjährigen Probezeit nicht verlängert. Der ausgehandelte Lohn wurde nach der Probezeit nicht gezahlt.

Er hatte verschiedene Vorstellungsgespräche, bei denen man ihm nahelegte, dass er überqualifiziert sei. Jetzt ist der Mann unverschuldet arbeitslos.

2. Haben wir schon in Russland solche oder ähnliche Probleme? Wie sind sie zu bekämpfen?

## Üb. 7

Stellen Sie bitte Ihre Gespräche mit folgenden Wortverbindungen zusammen:

1. Hunderte Sonnenhungrige; hinter dem Hof quasi urlauben; die erste Ferienanlage; von Sonne und Strand; Gäste anziehen; Ruhe Suchende; die urwüchsige Landschaft; mit Pullover und Regenjacke erkunden; das größte Tourismusprojekt.

2. Als luxuriöses Vier-Sterne-Hotel; ein familientaugliches Feriendorf; zahlreiche Tenniscourts; Reiterhof und eine Badetherme; an der Ostseeküste entstehen; nur die Edelsanierung vom ältesten Seebad; die weltweit vertretene Hotelkette.

3. Bei den Übernachtungen rasanter als jede andere Region; auf dem dritten Platz heimischer Ferienzele vorstoßen; von seiner unberührten Natur profitieren;

sich zur Urlauberhochburg entwickeln; Reisen von mindestens fünf Tagen Dauer; der renommierte Tour-Ausrichter; sich auf Stammkunden verlassen.

### **Üb. 8**

Wessen Gespräch war das beste und warum?

### **Üb. 9**

Welche Informationen können Sie über die gastgewerblichen Berufe geben?

### **Üb. 10**

Welche Infos sind Ihnen besonders gut gefallen und warum?

### **Üb. 11**

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

## **EIN DEUTSCHES NATURSCHUTZGEBIET**

In Deutschland begann man mit der Schaffung von Naturschutzgebieten um 1900. Die Industrialisierung des Staates verstärkte das Bedürfnis nach Erholung in der Natur. Der Ausflugsverkehr nahm immer wieder zu. Es kam in Mode, sich in landschaftlich schönen Gebieten Wochenendhäuser zu errichten. Das zeigte bald unfreundliche Formen. Aus dem Grund, einige herrliche Landschaften in Schutz zu nehmen, um ihre Eigenart zu bewahren, begann man mit der Arbeit am Umweltschutz, und zwar an Naturschutzgebieten.

In den Naturschutzgebieten werden Kulturdenkmäler bewahrt. Das betrifft zum Beispiel das älteste deutsche Naturschutzgebiet die Lüneberger Heide. Hier sind zum Beispiel in den Dörfern alte reetgedeckte Niedersachsenhäuser zu sehen.

Zu einem schnellen Rückgang der Heide führten natürliche Besamung und Aufforstung mit Kiefer und Fichte. Es entstand der Naturschutzpark Lüneburger Heide. Er ist eine Erholungslandschaft für zahlreiche Erholungsbedürftige. Von Hamburg aus ist er über Autobahn von 50 km entfernt. Er ist den Norddeutschen nach den Ostseebädern die beliebteste Erholungslandschaft. Hochsaison dauert fast 6 Wochen lang. Das ist im Juli und August zur Zeit der Heideblüte. Gasthäuser, Pensionen, Erfrischungshallen stehen den zahlreichen Gästen zur Verfügung. Die

meisten Besucher kommen im eigenen Auto. Sie parken aber am Rande des Schutzgebietes.

2. Versuchen Sie jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.
3. Erzählen Sie den Text nach.
4. Wer hat Ihrer Meinung nach am besten nacherzählt und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die touristische Lexik aus der Lektion 39.

2. Bilden Sie die Situationen mit der schwierig behaltenden neuen Lexik.

3. Schreiben Sie bitte einen Geschäftsbrief aufgrund folgender Angaben:

Absender: Reisebüro Otto Kaiser

Empfänger: Hotel Vier Jahreszeiten

Bezug: Telefonanruf vom 17.10

Betrifft: Reservierung

Zimmertyp: 12 Einzelzimmer mit Dusche und 2 Doppelzimmer mit Bad.

Arrangement: Vollpension

Zeit: 11.12–14.12 (3 Nächte)

Anlage: Teilnehmerliste

## **Lektion 40**

### **Üb. 1**

Wie verstehen Sie das?

1. Der alte Reiseonkel zieht gern durch die ganze Welt.
2. Viele Touristen träumen davon, in der ganzen Welt herumzukommen.
3. So geht es in der Welt, dass Leute gern reisen.
4. Wer hat es nicht gern, sich in der Welt umzusehen?
5. Herr Kellner, ich habe einen Bärenhunger und bitte um Hilfe.
6. Viele Köche versalzen die Suppe.
7. Wie der Koch, so der Brei.
8. Hunger macht rohe Bohnen süß.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe werden die touristischen Fachwörter aufgeschrieben und nach der entsprechenden Situation genannt.

## Üb. 3

*Was bringt der Fremdenverkehr mit?*

Ist das erhöhte Nachfrage nach Gütern? Erweitert man auf seine Kosten Firmen und Einrichtungen der Hotellerie und der Gastronomie? Errichtet man mit seiner Hilfe neue Betriebe und schafft neue Arbeitsplätze? Erhöht man mit der Entwicklung des Tourismus Steuereinnahmen für den Staat? Was kann der Fremdenverkehr noch mitbringen? Geht es um die harte Währung? Verstärkt er Völkerfreundschaft? Entwickelt sich damit die ganze Volkswirtschaft? Handelt es sich damit um Völkerverständigung? Fördert er Wissenschaft? Was können Sie noch hinzufügen?

## Üb. 4

*Was ist eigentlich Tourismuswirtschaft?* Der kleine Text hilft Ihnen bei der Antwort auf diese Frage.

Die Tourismuswirtschaft entwickeln die Reiseveranstalter im engen Kontakt mit den Reisebüros. Die Reiseunternehmen verwirklichen verschiedene Mittlertätigkeit. So kann der Reisende zum Beispiel in den Reiseangelegenheiten dort sehr gut beraten werden. Er kann mit der Vermittlung der Firma eine preiswerte Unterkunft finden. Fachleute aus dem Reisebüro helfen die Reiseformalitäten erledigen. Im Büro kann man gelegentlich Fahrausweise besorgen. Es leistet Hilfe beim Geldwechsel.

Gewöhnlich spielt die Tourismuswirtschaft eine große Rolle in der Entwicklung der entsprechenden nationalen Volkswirtschaft. Es geht hier um steigende Einkommen, um organisierte und gewinnbringende Freizeitgestaltung der eigenen Bürger und Ausländer.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# DIE BELIEBTEN BEILAGEN DER DEUTSCHEN

Wie das Kundenjournal für Gastronomie- und GV-Management “Chef de Cuisine” bestätigt, gehören Nudeln zu den beliebten Beilagen der Deutschen. Kartoffel belegt doch den zweiten Platz als Beilage der Bundesbürger. In einer Umfrage wählten sogar 9 von 10 Gästen Pastagerichte.

Unter den Teigwaren findet man Bandnudeln, Gabelspaghetti, Hörnchen, Korkenzieher, Maccaroni, Radiatori, Röhrchennudeln, Spaghetti, Spätzle, Spiralen. Der Markt dieser Waren zeigt ein Umsatzplus.

Der Reis ist in dieser Hinsicht im Kommen. Die Deutschen essen pro Kopf und Jahr im Durchschnitt 2,5 Kilo Reis. Damit belegen sie den 12. Platz in der Welt. Die US-Amerikaner verzehren pro Kopf und Jahr durchschnittlich 9 Kilogramm Reis. Die Schweizer essen pro Kopf und jährlich im Durchschnitt 5 Kilogramm. Der Trend wie der Abstand sind klar genug.

Die Deutschen haben bezüglich der Nudeln die Erfahrung gemacht. Jetzt versuchen die deutschen Unternehmer ihre Erfahrung im Ausland ins praktische Geleise zu bringen.

Der Markt dieser Waren zeigt ein Umsatzplus. Unter dem Begriff Nudel verstehen wir aus einem Eierteig hergestelltes Nahrungsmittel in unterschiedlichen Formen, das vor dem Verzehren in Wasser gar gemacht wird. Diese Teigware kann z.B. Band-, Eier-, Faden-, Suppennudeln heißen. Man kann Nudeln kochen, abgießen, mit Tomatensoße essen. Das Wort existiert in der deutschen Sprache seit dem 16. Jahrhundert und kann jetzt eine andere Bedeutung haben.

Amüsiernudel ist der Mensch, der für Stimmung, Amusement sorgt. Betriebsnudel nennen die Deutschen den Menschen, der immer für Betrieb sorgt, betriebsam ist. Giftnudel ist die Person, die giftig, bissig ist. Skandalnudel ist die Person, die immer wieder Skandale hervorruft. Komische Menschen nennen die Deutschen Ulknudeln.

Manchmal muss man aufpassen, um diese Mehlspeise nicht zu verwechseln. Im Gegenfalle kann man ja hören: Sie verwechseln wohl die Begriffe!

## Üb. 6

1. Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die mit dem vollen Absatz zu beantworten ist.
2. Versuchen Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz zum Ausdruck zu bringen.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach.
4. Wessen Erzählung hat Ihnen am besten gefallen, warum?

## Üb. 7

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch über Ihre Lieblingsbeilage, gebrauchen Sie dabei möglichst viel touristische Fachwörter, danach folgt die Bewertung.
2. Wer hat am besten erzählt? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 8

Lesen Sie bitte Ihre Briefe aus den Hausaufgaben vor. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nach dem Vorlesen des Geschäftsbriefes genannt.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Fachlexik aus der Lektion 40.
2. Stellen Sie bitte die Fragen damit zusammen.
3. Erzählen Sie bitte über Ihre Lieblingsbeilage, folgende Fragen helfen Ihnen mit:
  - Können Sie die selbst zubereiten? Wie machen Sie das?
  - Mit welchem Hauptessen ziehen Sie die Beilage vor?
  - Essen Sie die gern zu Hause oder irgendwo anders?
  - Ist es eine Familiengewohnheit oder was anders?
  - Was trinken Sie dazu?
  - Tut es Ihnen was, wenn die anderen Nachbarn am Tisch diese Beilage nicht mögen?
  - Können Sie Ihre Bekannten für Ihre Beilage werben? Wie machen Sie das?

## **Lektion 41**

### Üb. 1

Stellen Sie bitte die Fragen mit folgender Lexik zusammen:

der Gesundheit schaden; Fleisch essen; Vegetarier sein; auf Alkohol und Zigaretten verzichten; auf Fleisch verzichten; der Genuss tierischer Nahrungsmittel; gutes Fleisch; keinen Appetit darauf haben; hochwertiges Eiweiß viel enthalten; eine Reihe von Mineralstoffen; das Eisen aus dem Fleisch; vom Körper besonders gut aufnehmen; die Eisenausnutzung pflanzlicher Lebensmittel; Fleischesser sein; in Ländern mit generell niedrigem Fleischverbrauch; Konsum an tierischem Fett verringern; viel Gemüse und Salat essen; einigen Ernährungsgurus gelingen; das Fleisch mädig machen; unwürdige Tierhaltung in vielen Mastanstalten; Rinderwahn und Schweinepest; bei der Auswahl von Fleisch; hochwertige Ware aus ökologisch orientierter Tierhaltung; der ideale Begleiter zu Fleischgerichten; die tierischen Eisweiße; die Verdauung unterstützen; das richtige Rezept zum Fleisch; mit einer Marinade aus Weißweinessig, Olivenöl, frisch gepresstem Orangensaft, Salz und Pfeffer beträufeln; geröstete Mandeln.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte über Ihre Lieblingsbeilage. Jede Erzählung wird bewertet.

## Üb. 3

Erklären Sie bitte folgende Wortverbindungen deutsch:

1. Jemanden in die Warteliste eintragen.
2. Für die gewünschte Zeit Absagen erhalten.
3. Jemandem sofort Bescheid geben.
4. Jemandem diesmal einen negativen Bescheid geben müssen.
5. Jetzt keine positive Antwort geben können.
6. Sich an jemanden bei nächster Gelegenheit wenden.
7. Für den fraglichen Zeitraum bereits ausgebucht sein.
8. Einschließlich Service.
9. Der Preis gilt für ...
10. Ein Zweibettzimmer mit Dusche reservieren.

## Üb. 4

Nennen Sie bitte Synonyme zu folgenden Wortverbindungen:

- j-n auf der Warteliste vormerken;
- für den fraglichen Zeitraum;
- Bescheid wissen;

- negative Informationen geben müssen;
- sich für Interesse am Hotel bedanken;
- mit den freundlichen Grüßen;
- j-m die entsprechende Info sofort mitteilen.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# DAS STUDIUM IM FACHBEREICH TOURISMUS

Es gibt zahlreiche Absolventen, die sich um einen Studienplatz an der touristischen Fachhochschulen bewerben, und nicht Bescheid wissen, ob das Studium hier wirklich mit Urlaub und Freizeit zu tun hat. Was ist eigentlich Tourismusmanagement?

An den entsprechenden Fakultäten studieren Studierende die ökonomischen Grundlagen. Sie beherrschen zwei oder mehr Fremdsprachen. Sie studieren auch Recht, Buchführung, Statistik und in den ersten zwei Jahren natürlich allgemeinbildende Fächer- Geschichte, Philosophie, Erdkunde usw. In den älteren Studienjahren spezialisieren sich Studierende auf Hotelmanagement oder Führungsaufgaben im Bereich der Touristik.

An den deutschen Fachhochschulen gehen aus der Studienrichtung Hotel- und Restaurantadministration die Studienschwerpunkte “Hotellerie & Tagungswesen” und “Gastronomie & Catering”.

Der Schwerpunkt “Hotellerie & Tagungswesen” umfasst Food- and Beverage Management, Management Beherbergung- und Hotel-Administration, Marketing Hotellerie, Tagungs- und Kongresswesen, Projektplanung. Der Schwerpunkt “Gastronomie & Catering” schließt ein: Gastronomie/Systemgastronomie (unter anderem Standardisierung, Kontrollsysteme), Catering (u.a. Problematik, Kontrollsysteme), Logistik, Projektplanung (u.a. Business-Pläne, Geschäftsmodelle, Finanzierungsmodelle), Marketing in Gastronomie und Catering.

Im dritten und vierten Studienjahr studieren die Deutschen aus der Studienrichtung Touristik “Verkehrsträger & Reiseunternehmen”, “Fremdverkehr & Freizeitwirtschaft”. Die erste Reihe der Touristikfächer schließt ein: Marketing für Verkehrsträger und Reiseunternehmen, Internationales Reiseveranstalter-Management (u.a. Konzentrationsprozesse,

Marktbeobachtung, Planung, Produktmanagement.), Europäische Wirtschafts- und Verkehrsplanung (Außenwirtschaft und Fremdenverkehrspolitik in Europa und deren Auswirkungen), Regionalplanung und Ökologie in touristischen Zielgebieten.

Die zweite Reihe der Touristikfächer umfasst Marketing in der Fremdenverkehrs- und Freizeitwirtschaft, Management des Gesundheits- und Freizeitbereichs, Freizeitsoziologie und — psychologie und Fremdenverkehrspolitik und regionale Fremdenverkehrsförderung. Über den Inhalt der einigen einzelnen touristischen Fächer wird in einem anderen Text erzählt.

## **Üb. 6**

1. Stellen Sie bitte aneinander Fragen zum Text.
2. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz solche Frage, die fast mit dem vollen Inhalt des Absatzes zu beantworten ist.
3. Versuchen Sie den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz wiederzugeben.
4. Erzählen Sie bitte den Text nach. Beachten Sie bitte die touristische Fachlexik.
5. Wer hat am besten nacherzählt und warum?
6. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: Das Studium im Fachbereich Tourismus in Russland und Deutschland. Nach dem Gespräch folgt die Bewertung.
7. Wessen Vor- und Nachteile hatten die Gespräche Ihrer Meinung nach.

## **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Lexik aus der Lektion 41.
2. Stellen Sie bitte die Situationen damit zusammen.
3. Erzählen Sie bitte über Ihr Studium an der Hochschule mit dem großen Gebrauch der touristischen Fachlexik.

## **Lektion 42**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

alle Fleischsorten ausprobieren; das Fett wegschneiden; das natürliche Fett im Biofleisch; einer der wichtigsten Vitamin- und Geschmaksträger; eine der besten Nahrungsquellen für den Menschen; in der Kombination von Kartoffeln und Quark; das schlechte Renomme der Schokolade; Fett und Zucker enthalten; die Lust auf Süßes; an die Lust auf Obst und Beeren eng gekoppelt sein; für j-n genießbar sein; nach der Mahlzeit naschen.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben und genannt.

## Üb. 3

1. Was können Sie über Ihr Studium an der Hochschule erzählen?
2. Wer hat Ihrer Meinung nach am besten erzählt und warum?

## Üb. 4

Geben Sie bitte den Inhalt des Textes wieder.

### **Die geräucherten oder luftgetrockenen Spezialitäten**

In Deutschland wächst immer wieder der Appetit auf Spargel. Deutschlands Spargelproduzenten hoffen jährlich auf gute Geschäfte. Auch die deutschen Schinkenhersteller setzen auf gute Konjunktur. Für die meisten Deutschen gehört Schinken zum Spargel wie die Butter zum Brot. Die geräucherten Spezialitäten sind in Deutschland so gut, dass sie die Kenner aus den Nachbarländern gelegentlich gern einkaufen. So habe ich zum Beispiel Österreicher auf dem Münchener Viktualienmarkt das Geräucherte kaufen gesehen.

Nach Berechnung der Nürnberger Gesellschaft für Konsumforschung steigen die Ausgaben der Privathaushalte für die Rohware (Schinken, Schweinefleisch). Die Beliebtheit deutscher Schinkenspezialitäten ist gewachsen. Der Verbraucher verzichtet auf Wurst zugunsten von Schinken als reinem Naturprodukt. Die Deutschen schätzen die qualifizierte Handarbeit hoch ein. Und in den modernen Großunternehmen bleibt die Schinkenproduktion weitgehend Handarbeit. So werden z.B. traditionell hergestellte Schinken mehrmals von Hand mit Salz und Kräutern eingegeben.

Das angewendete Räuchermaterial ist in Deutschland gewöhnlich Buchen- oder Eichenholz. Aber beim Schwarzwälder Schinken verwendet man Tannenholz, das dem Schinken den besonderen Geschmack verleiht. Die Qualität bestimmt der Zeitfaktor. Ein qualitativer Schinken braucht einige Monate zur Perfektion.

Mehr Zeit braucht die Herstellung feinsten luftgetrockneter Spezialitäten. Dazu gehören in Deutschland zum Beispiel solche Sorten wie Ammerländer Schinken oder Westfälischer Knochenschinken. Die Deutschen essen edle Schinken hauchdünn und pur. Das rechtfertigt den Satz, dass die Leute weniger zu essen beginnen, dafür aber bewusster und besser.

## Üb. 5

Die Ausländer sind der Meinung, dass die Russen Kaviaresser und Wodka-trinker sind. Unsere ausländischen Partner haben vielleicht Recht, wenn es um besondere Feierlichkeiten geht. Die Deutschen bereiten auch leckere Kaviargerichte zu. Können Sie dies auch zubereiten? Erzählen Sie bitte, wie Sie das machen:

### FÜR EINE PERSON ZUTATEN:

1 gekochtes und geschältes Wachtelei

7 g Lachs-Kaviar

7 g Beluga-Kaviar

20 g Limone

10 g grüne Salatstreifen

5 g Radicchio-Streifen

Kapern

Dill

8 ml saure Sahne

### ZUBEREITUNG

Das Wachtelei halbieren und die jeweiligen Hälften mit den zwei Kaviar-Sorten (je 5 Gramm) füllen.

### ANRICHTEN:

Die gemischten Salatstreifen in der Mitte des Tellers anrichten und die Wachteleier daraufsetzen. Die saure Sahne davor dressieren und mit dem restlichen Kaviar, Limone, Kapern und Drill garnieren.

## Üb. 6

Die Deutschen essen das erste Gericht zu Hause selten. In Russland mögen sie Soljanka, Borschtsch, riskieren manchmal Okroschka. Ihre

Suppen sind auch nicht schlecht. Ob Sie diese Suppe zubereiten können?  
Wie machen Sie das?

**FÜR 8 PERSONEN ZUTATEN:**

150 g Weißbrot

15 g Knoblauchpüree

70 ml Olivenöl

500 g Tomaten

250 g Paprikaschote

300 g Salatgurke

100 g Zwiebel

35 ml Sherryessig

Salz (nach Geschmack)

Weißer gemahlter Pfeffer (nach Geschmack)

500 ml Wasser

**ZUBEREITUNG**

50 g Brot in Würfel schneiden und zur Seite stellen. Das übrige Weißbrot in kleine Stücke hacken und mit Knoblauch vermengen. Das Öl dazugeben und eine Paste daraus erstellen, 20 Minuten ruhen lassen.

Die Gemüse putzen, schälen und entkernen. Ein Drittel des Gemüses in kleine Würfel schneiden und beiseite stellen. Die restlichen Gemüse mit der Paste pürieren, durch ein Sieb streichen, mit Essig und Wasser mixen. Anschließend cirka 2 Stunden im Kühlschrank kalt stellen. Vor dem Servieren abschmecken.

**ANRICHTEN:**

Die Suppe in gekühlte Tassen anrichten, und die Gemüsewürfel und die restlichen, gerösteten Brotwürfel als Einlage hinzufügen.

**Üb. 7**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **DER STUDIENGANG TOURISMUS**

In Deutschland nennt man Tourismus und Dienstleistungsmanagement Arbeitsmärkte mit Zukunft. In Deutschland beobachtet man die Expansion der Tourismus- und Freizeitindustrie. Das Reise- und Freizeitbedürfnis wächst im deutschen Volk. Die Leute sind müde vom Arbeitsstress, suchen

nach Abwechslung. Die bundesdeutsche Freizeit- und Reisebranche ist den internationalen Anforderungen gewachsen und bietet Dienstleistungen mit hohem Qualitätsstandart an. Man braucht unter anderem sehr gute Diplom-Fachkräfte. Demzufolge wächst die Kadernachfrage in allen Bereichen dieses Wirtschaftszweiges.

Seit dem ersten Oktober 1997 ist an den deutschen Hochschulen der Studiengang Tourismus ein selbständiger Fachbereich. Die Regelstudienzeit umfasst theoretische und praktische Studiensemester. Neben der Vermittlung von betriebswirtschaftlichen Kenntnissen werden im Studium Aspekte der Persönlichkeit und der sozialen Kompetenz (u.a. Kommunikations- und Teamfähigkeit) gefördert. Ziel ist die ganzheitliche Ausbildung der Studierenden. Hier studiert man Fremdsprachen, Englisch, Französisch oder Spanisch. Die Beherrschung der anderen Fremdsprachen ist nicht obligatorisch aber begrüßenswert.

Die Absolventen des Fachbereichs Tourismus haben erforderliche Fähigkeiten zur Lösung der Führungsaufgaben im Management touristischer Unternehmen und Institutionen. Das geschieht auf dem Gebiet der Eventagenturen, Gastronomie und Systemgastronomie, Fremdenverkehrsorganisationen, Hotellerie, Kongress- und Messeveranstalter, Reisebüroketten, Reiseveranstalter, Verkehrsträger u.ä.m.

Das theoretische Wissen und die praktischen Fertigkeiten verhelfen, qualifizierte Aufgaben im Finanzmanagement, Gontrolling und Marketing anderer Dienstleistungsbranchen zu erfüllen. Dazu braucht man eine stete Leistungsbereitschaft der Studierenden.

Europa steht an der Spitze des Welttourismusmarktes. Es ist auch Herausforderung für Absolventen der Studienrichtung "Touristik" an den europäischen Fachhochschulen, die über gründliche Managementkenntnisse verfügen. Beschäftigt werden die Absolventen nicht nur als Reiseveranstalter und Reisemittler, sondern auch in den Verkehrsunternehmen, Erlebnis- und Freizeitparks, den neuen Medien. Tätig werden sie als Dienstleister auch in den Reiseversicherungen oder z.B. als Autovermieter.

Das Studienprofil "Hotel- und Restaurantadministration" umfasst unter anderem auch die Bereiche Gastronomie und Catering, Messe-, Kongress- und Tagungswesen. Es bietet den Studierenden eine praxisorientierte Ausbildung. Praxiskontakte kommen den Studierenden zugute wie Zusatzangebote außerhalb des Vorlesungsplanes. Im dritten Studienjahr

entscheiden die Studenten entweder “Hotellerie/Tagungswesen” oder “Gastronomie/Catering”. Diese Wahl ermöglicht ihr Fachwissen aufs Berufsziel den individuellen Interessen entsprechend zu richten.

### **Üb. 8**

1. Versuchen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solch eine Frage zu stellen, damit sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes zu beantworten ist.
2. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach. Danach folgt Ihre Bewertung.
4. Wessen Nacherzählung war die beste und warum?

### **Üb. 9**

Unterscheidet sich Ihr Studium vom Studium in Deutschland? Gibt es Vor- und Nachteile? Nehmen Sie bitte Stellung dazu.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 42.
2. Stellen Sie bitte Ihre Situationen mit den Wörtern, die schwer zu behalten sind, zusammen.
3. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz zum Thema: “Das Studium im Fachbereich Tourismus”. Seien Sie bitte bereit, den Inhalt Ihres Aufsatzes im nächsten Unterricht mündlich wiederzugeben.

## **Lektion 43**

### **Üb. 1**

Sind Sie damit einverstanden und warum?

1. In Zukunft essen die Leute weniger, dafür aber bewusster und besser.
2. Lasst unsere Nahrung so einfach wie möglich sein.
3. Muss ist eine harte Nuss.

### **Üb. 2**

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

ohne hin mehr genießen; sich die Schokolade verbieten; die Lust auf Süßes strik bekämpfen; unkontrolliert Schokolade in sich hineinstopfen; dem ersten Schokoladesignal des Körpers nachgeben; gesund bleiben; den

Kochtopf vergessen; radikale Vollwertköstler; rohes Gemüse und Obst; selbst Getreide höchst gemahlen; auf den Tisch kommen; alle bearbeiteten Speisen; Speisen vergiften, zu Tisch kommen.

### **Üb. 3**

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben und danach genannt.

### **Üb. 4**

Das Studium im Bereich Tourismus. Erzählen Sie bitte darüber. Die besten Erzählungen werden festgelegt und bewertet.

### **Üb. 5**

Können Sie solchen Nachtisch zubereiten? Wie machen Sie das?

FÜR 4 PERSONEN ZUTATEN PARFAIT:

3 Eigelb

1 Ei

100 g Zucker

50 g Kokosnusspaste

60 ml Kokoslikör

600 Sahne

ZUTATEN BANANE:

3 BANANEN 60 g Mehl

80 g Eiweiß

180 g geraspelte Kokosnuss

100 g klare Butter

ZUTATEN SCHOKOLADENSAUCE:

100 ml Milch

¼ Vanilleschote

100 g dunkle Kuvertüre

80 ml Sahne

ZUBEREITUNG PARFAIT:

Eier mit dem Zucker im Wasserbad warm schlagen und anschließend kaltschlagen. Die Kokosnusspaste und den Kokoslikör hinzufügen und 500 ml geschlagene Sahne darunterziehen. In eine Timbaleform geben und anschließend über Nacht frieren. Die Form kurz in warmes Wasser stellen und dann das Parfait stürzen.

#### ZUBEREITUNG BANANE:

Banane schälen, vierteln, in Mehl wenden und durch das Eisweiß ziehen, dann in der Kokosnuss wälzen, um sie anschließend in der Butter herauszubacken.

#### SCHOKOLADENSAUCE:

Die Milch und 80 ml Sahne mit der Vanille kochen, kleingeschnittene Kuvertüre dazugeben und regelmäßig umrühren.

#### ANRICHTEN:

Das Parfait mit den Bananen auf dem Teller anrichten, mit Saisonfrüchten garnieren und die Sauce extra servieren. Nach Belieben kann die Sauce garniert werden.

### Üb. 6

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## POLITPROMINENZ ZU GAST HABEN

Es geht natürlich um viele Sterne, wenn das Restaurant die Klientel aus Politik, Diplomatie, Journaille, Lobby besuchen. Und wenn es sich um ein Lokal handelt? Solch ein Lokal liegt in Berlin. Hier waren zum Beispiel deutsche Bundespräsidenten, Kanzler, Außenminister, Repräsentanten aus der Botschaft Frankreichs, Japans, Hollands zu Gast. Seine Ständige Vertretung heißt im Volksmund Stäv.

Es ist verständlich, wenn die hohen Gäste essen gehen, so mögen sie es ruhig und ohne Extra-Wurst. Und was kann für sie serviert werden? Auf den Tisch können neben Bier z.B. Kölsch, der Wein von Rhein, Mosel, Saale-Unstrut kommen. Aus dem Essen schrieb die Zeitung "Bild" über die besten Berliner Bouletten im Wirtshaus. Nicht von den Bouletten allein lebt das Haus. Aufgetischt werden hier zum Beispiel Rheinischer Sauerbraten mit Rosinen-Pumpnickel-Soße mit Kartoffelklößen oder das andere Rheinische Nationalgericht. Kölsche Hämchen (Vordereisbein auf Sauerkraut mit Bratkartoffeln) gibt es da auch. Die Küche ist eigentlich international. Unter den Gerichten sind zum Beispiel Soljanka, Zander, Eisbeinsülze. Die Qualität des Essens wie z.B. Rehrücken oder Spanferkel und der Service sind auf hohem Niveau. Der Gastwirtschaft Spezialität ist

eine Meeres-Etagere für zwei zu 130 Euro. Es gibt auch relativ billiges Essen, z.B. einen Business-Lunch (zwei Gänge plus Kaffee für 12,5 Euro).

Das Wirtshaus hat eine ruhige Atmosphäre, eben das, was die Diplomaten und Politiker brauchen. Für den Service ist Zurückhaltung eigen. Das bedeutet aber nicht, dass ein Witz ohne Antwort bleibt.

Die Bestellungen der prominenten Personen sind nicht aus dem Rahmen. Sie wünschen sich was Deftiges wie z.B. die Ente aus der Röhre. Niemand bestellt eine Dose Kaviar. Klassisches Essen ist für sie das Wiener Schnitzel. Die Gäste nehmen am liebsten das, was auf der Speisekarte steht.

Es gibt gewiss unter den Touristen solche, die das essen wollen, was die Prominenten verzehren. Sie bestellen zum Beispiel Choucroute im Glauben, es geht hier ums Clinton-Gericht. Das Choucroute kam auf Wunsch des Präsidenten im Haus ohne Kartoffeln und Würste zu Tisch. Der Präsident erwies sich als Trennköstler

## Üb. 7

1. Hat Ihnen der Text gut gefallen oder nicht? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

2. Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die für die Antwort den vollen Inhalt des Absatzes braucht.

3. Bringen Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz zum Ausdruck.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Wer hat am besten nacherzählt, warum?

6. Wie würden Sie sich als Hauswirt(in) benehmen, wenn der russische Präsident Ihre Gastwirtschaft plötzlich besucht?

7. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema "Moskaus Promitreff 1 in meinem Restaurant".

8. Wessen Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 43.

2. Stellen Sie bitte die Situationen mit der touristischen Fachlexik zusammen, die Ihnen schwer zu behalten ist.

3. Das Schweizer Frühstück ist Kaffee mit viel Milch, Gipfel (Gebäck), Weck (Weizenbrötchen in länglicher Form), Käse, Müsli. Die Österreicher frühstücken nach dem vereinfachten, stereotypen Urteil so: Kaffee mit Sahne, Hörnchen (Brötchenart). Sagen Sie bitte, was die Deutschen nach Russlands Besuch unter dem russischen Frühstück verstehen können?

## Lektion 44

### Üb. 1

Was verstehen Sie unter folgenden touristischen Fachwörtern und Wortverbindungen?

Die Hotellerie, das Tagungswesen, das Food- and Beverage-Management, das Management Beherbergung- und Hotel-Administration, der Hotelpersonaleinsatz, das Marketing Hotellerie, das Tagungs- und Kongresswesen, die Gastronomie, das Catering, die Systemgastronomie, das Marketing in Gastronomie und Catering, die Touristik, das Reiseunternehmen, der Fremdenverkehr, die Freizeitwirtschaft, das Marketing für Verkehrsträger und Reiseunternehmen, Internationales Reiseveranstalter-Management, Außenwirtschaft und Fremdenverkehrspolitik in Europa und deren Auswirkungen bei Beschäftigung usw., Regionalplanung und Ökologie in touristischen Zielgebieten, Nutzungskonflikte innerhalb der touristischen Planung belegen, das Marketing in der Fremdenverkehrs- und Freizeitwirtschaft, Kurverwaltung und Freizeitinstitutionen, das Management des Gesundheits- und Freizeitbereiches, Freizeitsoziologie und -psychologie und Fremdenverkehrspolitik und regionale Fremdenverkehrsförderung

### Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

der Kochtopf; manche Nahrungsmittel; die Genießerin; genießbar sein; Rohkost nicht gut vertragen; nicht ohne Grund verarbeiten; Roggen zu Vollkorn-Sauerteigbrot verarbeiten; Weizen gemahlen zu hellen Hefebrot verarbeiten; Hafer zu Flocken oder Brei verarbeiten; als Brei in Brühe gegart sein; als Brei zu Brot verarbeitet sein; Kartoffeln und Hülsenfrüchte; roh nicht genießbar sein; ein echter Natursauerteig; heilende Diäten; gesundheitlich nicht empfehlenswert sein; zum Abnehmen ungeeignet sein;

den Magen verderben; sich nach Kartoffelbrei oder Bananenmus sehen; Lust auf frisches Obst bekommen; eine Diät empfehlen; das Fleisch tatsächlich gern essen; Putenschnitzel essen; besser als Rind, Schwein oder Lamm schmecken; keine Zeit zum Kochen haben; den Verfall der Esskultur beschleunigen.

### Üb. 3

Stellen Sie bitte Ihre Situationen zum Thema “Das Essen” mit folgender Lexik (Nach der erzählten Situation kommt die Bewertung: ob die Lexik recht am Platze in der Situation ist; ob die Situation genug interessant und original ist; ob Sie mit dem Inhalt der Situation einverstanden sind?):

1. Zum Essen besser als Wein sein; Milch trinken; auf dem Esstisch stehen; ein Glas Milch; Wein zum Essen verpönen; zum guten Essen wesentlich mehr bringen.

2. Ein Glas Wein; eines der wichtigsten Nahrungsmittel; für Kinder und für alte Menschen nicht als Getränk zum Essen empfehlen; wegen des hohen Fettgehalts.

3. Sich vegetarisch ernähren; sich auf Milch verlassen; ein Nahrungsmittel; ein Glas Wein zum Essen bringen; die vorteilhaften Wirkungen des Rebensaftes; Wein oder Bier; das tägliche Hauptgetränk; Genussfähigkeit erhöhen.

4. Zum Weintrinken animieren; keine Zeit zum Kochen haben; der Hamburger; Brötchen mit gebratenem Rinderhackfleisch; die europäische Esskultur zerstören; schlechtes Fleisch; Fast Food als schnelles, vorfabriziertes Essen.

5. Zeit haben, frisch zu kochen; das Geld für teure Restaurants haben; ein Hamburger mit einem knackigen Salat und einem Glas Orangensaft; die ideale Zwischenmahlzeit; noch mehr Fast-Food-Restaurants entstehen.

### Üb. 4

Sind Sie damit einverstanden? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

1. Fleisch schadet der Gesundheit.
2. Schokolade macht dick und lässt Pickel sprießen.
3. Vollwertkost ist immer gesund.
4. Es gibt Diäten, die heilen.
5. Beim Essen weiß unser Körper besser Bescheid als der Verstand.

6. Putenfleisch ist besonders gesund.
7. Produkte mit Zuckerersatzstoffen machen schlank.
8. Milch ist besser zum Essen als Wein.
9. Selbstverständlich lebt ungesund, wer sich ausschließlich von Hamburgern und Pommes ernährt.
10. Vitaminpillen und andere Nahrungsmittelzusätze schützen vor Krankheiten.
11. Was schmeckt, tut gut.

## **Üb. 5**

1. Was wissen Sie darüber, wie man in verschiedenen Weltländern frühstückt?
2. Nehmen Sie bitte Stellung zur Mittelmeerküche: keinen Tag ohne frisches Obst und Gemüse, öfter mal Fisch und Geflügel, gutes Fleisch, möglichst alles frisch und mit Olivenöl zubereitet und zusammen mit einem Glas Wein gegossen.

## **Üb. 6**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

# **ETWAS ÜBER DEN INHALT DER LEHRFÄCHER IM FACHBEREICH TOURISMUS**

Es ist verständlich, wenn die russischen Studierenden ihre starke Seite ausnutzen möchten. Es betrifft die Studenten/Innen, die die deutsche Sprache sehr gut beherrschen. Viele von ihnen träumen davon, in den deutschsprachigen Ländern entweder zu studieren oder ihre praktischen Kenntnisse im Beruf dort zu bereichern. Sie können ihr Studium in verschiedenen Semestern aufnehmen. Wichtig ist für solche Studierenden, etwas mehr über den Inhalt des Studiums zum Beispiel in Deutschland zu wissen. Besonders interessant sind für sie die Fächer im Beruf. Sie interessieren sich für die konkrete Kurzbeschreibung dieser Fächer. Alle Fächer, die der Studiengang Tourismus anbietet, sind ihnen also von Bedeutung.

Im ersten und zweiten Studienjahr studiert man an den deutschen Fachhochschulen solch ein Fach wie Grundlagen des Marketing. Für die russischen Studierenden sind zum Beispiel folgende Themen sehr

interessant: Besonderheiten des Marketing im Tourismus und Ökologisches Marketing im Tourismus. Im Fach Personalorganisation und Personalprüfung geht es unter anderem um fremdenverkehrsbezogene Personalorganisation und -führung. Im Fach Grundlagen der Volkswirtschaftslehre gibt es solch ein Thema wie binnen- und außenwirtschaftliche Instrumente und deren Bedeutung für den Tourismus.

Die deutschen Fachhochschulen haben auch solch ein Fach wie Betriebswirtschaftslehre des Tourismus. Es geht zwei große Teile an: Teil I Reiseveranstalter, Reisebüro; Teil II Hotellerie und Gastronomie. Im ersten Teil bespricht man unter anderem folgende Themen: Reiseveranstalter und Reisebüros als betriebswirtschaftliche Unternehmen; touristische Märkte und Funktionen von Reiseveranstaltern und Reisemittlern; touristische Leistungen. Im zweiten Teil kann man zum Beispiel das Thema Struktur des Hotel- und Gaststättenbetriebes betonen.

Was die Sprachen betrifft, so kann man folgende Aspekte hervorheben: Betriebs- und volkswirtschaftliches Fachvokabular; Lektüre von Wirtschaftstexten; Übertragung ins Deutsche; Geschäftsbriefe; international übliche Terminologie (INCOTERMS); mündliche und schriftliche Übertragung von Sachverhalten aus dem Wirtschaftsleben; landeskundliche Aspekte.

Für die russischen Studierenden ist es interessant, den Inhalt des deutschen Faches Einführung in den Tourismus mit dem desselben russischen Faches zu vergleichen. Das Fach hat zwei Teile: Teil 1 Touristik, Teil 2 Hotellerie und Gastronomie. Im ersten Teil studiert man Institutionen der nationalen und internationalen Tourismuswirtschaft; touristische Fachterminologie; öffentlich-rechtliche und privatwirtschaftliche Institutionen und Betriebstypen der Touristik; Strukturen der Touristikmärkte auf nationaler und internationaler Ebene; Aufgaben und Arbeitsweise touristischer Unternehmen; Leistungsträger, Reiseveranstalter und Reisemittler; Tourismus als weltweites ökonomisches, soziales, kulturelles und ökologisch relevantes Phänomen; Freizeit, Urlaub und Massentourismus. Der zweite Teil erläutert Betriebstypen der Hotellerie und Gastronomie; Funktionsbereiche, Aufgabenstellungen, Berufe im Hotel- und Gaststättengewerbe; Stellung der Hotellerie als Leistungsträger im In- und Ausland; Fachterminologie in Hotellerie und Gastronomie.

Studenten der höheren Semester studieren in der Studienrichtung Touristik und Freizeitmanagement solch ein Fach wie Betriebswirtschaftslehre in der Touristik. Das Fach schließt zum Beispiel unter anderem folgende Themen ein: a) Leistungserstellung in Unternehmen der Touristik; b) Anforderungen an die touristische Dienstleistung in rechtlicher, politischer, sozialer und ökologischer Hinsicht; c) Budgetierung und Finanzwirtschaft in Touristikunternehmen, insbesondere bei international tätigen Reiseveranstaltern. Im fünften Semester gibt es solch ein Fach wie Rechnungswesen für Reiseunternehmen. In diesem Fach studieren die deutschen Studenten u.a. folgende Themen: rechtliche Grundlagen des Rechnungswesens im Reisebürogewerbe; Umsatzsteuer in Reiseunternehmen unter besonderer Berücksichtigung europäischer Regelungen.

Englisch ist die internationale Sprache. Ab dem 5. Semester studieren die deutschen Studenten 2 Jahre lang Englisch in der Touristik. Vorhanden sind im Englischunterricht typische Kommunikationssituationen in der Touristik und in branchenübergreifenden Institutionen und Wirtschaftszweigen. Erleuchtet werden im Englischunterricht die Situationen z.B. aus dem Tagungs- und Konferenzwesen, Tourismuspolitik, Consulting im Tourismus u.a.m. Die Studierenden beschäftigen sich im Unterricht mit fachspezifischem Wortschatz, Lektüre, Übersetzung und Korrespondenz.

Die Studenten studieren hier die zweite Fremdsprache. Oft ist sie Französisch oder Spanisch in der Touristik. Das Studium dauert auch zwei Jahre lang. Der Inhalt des Lehrstoffes stimmt mit dem Inhalt des Stoffes im Englischunterricht vollkommen überein.

In den höheren Semestern haben die deutschen Studenten das Fach Recht im Tourismus. Die Themen des Faches sind zum Beispiel Recht auf der Reise; Tourist und Reiseveranstalter; Reisebüro und Leistungsträger; Schadenersatzrecht im Touristikbereich. Zu den Fächern in diesen Semestern gehört das Fach EDV und Reservierungssystem. Es umfasst folgende Themen: Struktur, Funktionen und Bedeutung von Reservierungs- und Reisevertriebssystemen; Anwendungsbedingungen für Reservierungssysteme in Touristik und Hotellerie; Reservierungssysteme bei Leistungsträgern, Reiseveranstaltern und Reisemittlern, sowie im Fremdenverkehr; Verbindung hausinterner EDV mit internationalen Reservierungssystemen.

Das Fach Steuern im Tourismus umfasst folgende Themen: a) formelles und materielles Steuerrecht im Tourismus; b) ausgewählte Steuerarten in der Tourismusbranche. Das Fach Touristische Geographie schließt z.B. das Thema Erholungslandschaften in Deutschland mit besonderer Berücksichtigung der Balneologie ein.

Es gibt natürlich andere Studienschwerpunkte im Tourismus z.B. Verkehrsträger/Reiseunternehmen, Fremdenverkehr/Freizeitwirtschaft, Hospitality Management, Hotellerie/Tagungswesen, Gastronomie/Catering. Jeder Schwerpunkt hat seine Fächer. Sie helfen den Studierenden mit, ihre fachliche Kompetenz zu erweitern.

### **Üb. 7**

Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

### **Üb. 8**

Stellen Sie bitte zu jedem Absatz eine Frage so, dass man sie fast mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantwortet.

### **Üb. 9**

Erzählen Sie bitte den Text nach.

### **Üb. 10**

Wessen Nacherzählung ist die beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie sich ins Vokabelheft die neue touristische Lexik.
2. Stellen Sie bitte die Situationen mit der touristischen Lexik zusammen, die schwer gelernt wird.
3. Bilden Sie bitte mit Ihrem Gesprächspartner einen Dialog zum Thema "Mein Studium", gebrauchen Sie bitte im Gespräch die schwer zu lernende Fachlexik.

## **Lektion 45**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Die Tourismus- und Hotelbranche; von der überlegenen Qualität des Hotelporzellans felsenfest überzeugt sein; doch einmal etwas absplittern

sollen; das aktuelle Neuheiten-Journal fürs Gastgewerbe; recherchierte Detailangaben zu fast allen derzeit in Deutschland aktiven Hotelketten und — Kooperationen finden; Gäste nach ihren Lieblingshotels befragen; das wahrscheinlich teuerste Resort-Hotel der Welt buchen; auch für das Hotelschwimmbad; zufriedene Hotelgäste; Hotels mit Erlebnisschwimmbädern; ohne Chlorgeruch, ohne Haut und Augenreizungen; interessante Hotelbäder; die beliebtesten Hotels Deutschlands; die deutsche Beherbergungsbranche; der Hotelverband Deutschland (IHA); die Herbergen des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes (Dehoga); mit IHA-Geschäftsführer sprechen; die generelle Entwicklung in der Hotellerie; Hotels und Hotelketten in Deutschland.

### **Üb. 2**

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und danach werden damit die Sätze zusammengestellt.

### **Üb. 3**

Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht? Welche Sätze haben Sie damit zusammengestellt?

### **Üb. 5**

In der Gruppe werden Ihre Gespräche zum Thema “Mein Studium” gehört und bewertet.

### **Üb. 6**

Was für ein Gespräch war heute am besten? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Üb. 7**

Was verstehen Sie unter folgenden Themen aus den deutschen Fächern:

1. Auswirkung touristischer Planung auf die ökologische, soziale und politische Umwelt des Unternehmens.
2. Methoden und Praxis der Marketingforschung für Verkehrsträger und Reiseunternehmen.
3. Wertewandel und Umweltproblematik im touristischen Marketing.
4. Marketing-Strategien in der Touristik.

5. Das Marketing-Instrumentarium der Verkehrsträger und Reiseunternehmen.
6. Nachfrageveränderungen im internationalen Tourismus.
7. Planung und Produktion touristischer Programme.
8. Auswirkung der Veranstaltertätigkeit in den touristischen Zielgebieten.
9. Außenwirtschaft und Fremdenverkehrspolitik.
10. Wirtschaftspolitik im Tourismus.
11. Beschäftigungspolitik in touristisch bedeutsamen Regionen Europas.
12. Auswirkung der europäischen Verkehrs- und Tourismuspolitik auf Verkehrsträger und Reiseunternehmen.

## **Üb. 8**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# **DER ÖKOLOGISCHE FAKTOR IM TOURISMUS**

Die Entwicklung des Tourismus bringt nicht nur Geld sondern Probleme mit. Es hängt von der allgemeinen Kultur der Touristen, wie sie sich auf dem fremden Ort benehmen. Es ist ja unsere Lebenseinstellung, wie wir uns zu unserer Mutter Erde verhalten. Es geht um den ökologischen Umbau des Bewusstseins jedes Erdebewohners. Es geht um eine grundsätzliche Reform unserer Lebensweisen. Um das Leben auf der Erde zu bewahren, brauchen wir allerorts eine neue Umweltpolitik. Es handelt sich um den ökologischen Umbau von Wirtschaft und Gesellschaft. Der Tourismus vereinigt in sich anschaulich sowohl den wirtschaftlichen Faktor als auch den menschlichen Faktor.

Die Aufgaben des ökologischen Umbaus bestehen darin, dass jedermann begreifen muss, dass das sorgsame Verhalten zur Natur und Umwelt ökologisch notwendig, ökonomisch lohnend und geboten, gesellschaftlich zukunftsweisend ist. Wer sich räuberisch zur Natur und Umwelt verhält, lebt auf Kosten der nach ihm (ihr) kommenden Verwandtschaft. Wie können wir in wirklicher Harmonie mit der Natur leben?

Der vernünftige Teil der Menschheit kämpft nicht ohne Erfolg gegen Luft- und Wasserverschmutzung, Rohstoffverschwendung, Abfallberge, den Treibhauseffekt, Anreicherung von Schadstoffen... Die Umweltpolitik ist auch Energie-, Verkehrs-, Industrie- und Landwirtschaftspolitik. Von dieser Politik lebt der Tourismus selbstverständlich auch. Wenn es um Lebensqualität geht, betrifft es die Touristik ohne Zweifel. Auf jedem Ferienort soll es durchgedacht werden, wie man von Wegwerfgesellschaft zur Kreislaufgesellschaft übergeht. Im Weltall haben wir es erzielt. Was stört uns dabei so was auf unserer Erde zu erreichen? Die touristischen Firmen schaffen die entsprechenden Bedingungen, die Touristen denken von sich und handeln wie bewusste Bewohner unserer Erde. Preiswert soll auch ökologisch begründet werden. Es muss die Antwort auf die Frage gefunden werden: Auf welche Weise kann man den unvermeidlichen Schaden naturgemäß ersetzen?

Auch die Touristen haben das nicht zu vergessen, dass die anfallenden Müllmassen in enger Beziehung zu unserem Lebensstandard stehen. Ungesund sind wilde Müllabladepplätze an Waldrändern, in Gehölzlichtungen, auf verwilderten Feldern, an Straßenrändern und Flussufern. Was die Luft- und Wasserverschmutzung betrifft, geht oft Autotouristen mehr an. Das merkt man an der schnell schmutzenden Wäsche, an der Durchsichtigkeit der Fenster, an den sich verfärbenden Häuserfassaden, an dem Schmutzfilm auf stehenden Gewässern und frisch gefallenem Schnee. Davon zeugt der Geruch der Autoabgase. Es beeinträchtigt zum Beispiel das Wachstum der Bäume. Es kommt in stark verschmutzter Luft zu Hals-, Nasen- und Lungenerkrankungen. Kein Wind von keiner Seite, tiefe Stille oder der Nebel vergrößern die Gefahr. Bei Smog bildet sich verdünnte schweflige Säure. Sie brennt Löcher in die Blätter der Bäume und verfärbt den Rasen. In diesem Zusammenhang sind sehr wichtig abgassaubere Antriebsmaschinen für Kraftfahrzeuge. Zugunsten aller ist es auch sehr wichtig, dass sich die privaten Wünsche in die Interessen der Gesamtheit einordnen. Daran muss man arbeiten. So vertragen sich gut miteinander verschiedene Baustile auf den Straßen z.B. der deutschen Städte: hier ist ein lebendiger Wechsel von Renaissance, Barock, Klassizistik, Biedermeier. Moderne Baumeister ermöglichen es die Beton- und Stahlskelettbauten dazwischen behutsam anzuordnen. Es ist kein schlechtes Beispiel für unsere Sorge um naturschonendes Leben.

## Üb. 9

Welche Rolle spielt die Lösung der ökologischen Probleme für Massentourismus?

## Üb. 10

Was muss man Ihrer Meinung nach unternehmen, damit das ökologische Bewusstsein der Touristen verstärkt wird?

## Üb. 11

Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz wiederzugeben.

## Üb. 12

Erzählen Sie bitte den Text nach, und erklären Sie bitte nachher, welche Nacherzählung am besten ist und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik ins Vokabelheft auf.

2. Stellen Sie bitte mit der neuen touristischen Lexik Kurzgeschichten zusammen.

3. Schreiben Sie bitte auf, was Sie in den angegebenen Situationen auf Deutsch sagen.

- Sagen Sie bitte, wie Sie heißen.
- Fragen Sie bitte, ob es diese Straße ist, wo Ihr Hotelgast Einkäufe macht.
- Antworten Sie bitte, dass der Tisch nicht frei ist und hierher bald Gäste kommen.
- Fragen Sie bitte, was serviert wird.
- Antworten Sie bitte, dass eine Streichholzschachtel auf dem Tisch liegt und dass sie klein ist.
- Fragen Sie bitte, ob alle am Tisch Nichtraucher sind.
- Antworten Sie bitte, dass zwei Streichhölzer in der Schachtel sind.

## **Lektion 46**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

als Dienstler übernehmen; das Erbringen von Serviceleistungen; Hotelketten und Systemgastronomie mit nationaler Bedeutung und internationalen Interessen; je nach Zimmeranzahl Geld überweisen; Mengenrabatt bekommen; je nach Anzahl der Häuser; Dienstleistungen konkret erbringen; eine ganze Reihe von Dienstleistungen bieten; Zusammenarbeit mit Reiseveranstaltern und Reisebüros gestalten; Seminare für den Erfahrungsaustausch auf kommunaler, regionaler und bundesweiter Ebene.

## **Üb. 2**

Erzählen Sie bitte Ihre Kurzgeschichten aus den Hausaufgaben, und bewerten Sie die bitte.

## **Üb. 3**

Wessen Kurzgeschichte war die beste und warum?

## **Üb. 4**

Wovon ist die Rede in folgenden Themen aus den deutschen Fächern an der Fachhochschule?

1. Touristische Planungen, Flächennutzungen, ökologische Potentiale.
2. Auswirkungen touristischer Infrastrukturen auf die ökonomische, soziale und kulturelle Situation in den Zielgebieten.
3. Methoden und Aufgaben von Tourismusmarketing und regionaler Fremdenverkehrsplanung.
4. Marketing von Fremdenverkehrs-Gemeinden und –Verbänden sowie für Kurverwaltungen mit Freizeitinstitutionen.
5. Unternehmen des Gesundheits- und Freizeitbereiches und ihre Besonderheiten.
6. Unternehmensplanung im Gesundheits- und Freizeitbereich.
7. Grundbegriffe der Soziologie und Psychologie, soweit für die Freizeitwirtschaft bedeutsam.
8. Freizeittheoretische Ansätze.
9. Psychologische Erklärungsansätze des Freizeit- und Reiseverhaltens.
10. Psychologische Erfassung von Einstellungen und Erwartungen im Freizeitverhalten.
11. Definition, Begriffsinstrumentarium, Geschichte des Fremdenverkehrs, wirtschaftliche Bedeutung, Bestimmungselemente für den Fremdenverkehrsmarkt.

12. Theoretische Konzepte der Fremdenverkehrspolitik, Zielsetzungen, staatliche Zuständigkeit für den Fremdenverkehr.

13. Organisation der Fremdenverkehrswirtschaft und der Fremdenverkehrsgemeinden, Einzelmaßnahmen staatlicher Fremdenverkehrspolitik, gemeindliche Fremdenverkehrspolitik.

14. Einfluss anderer Politikbereiche auf die Fremdenverkehrswirtschaft.

15. Regionale Fremdenverkehrsförderung als europäische Aufgabe.

16. Gesellschaftliche Interessenkonflikte im Fremdenverkehr.

## Üb. 5

Erzählen Sie bitte, was Sie aus dem Text verstanden haben.

### **Gemüse contra Fleisch**

In Deutschland sinkt der Pro-Kopf-Verzehr von Fleisch. Pro Jahr verbraucht im Durchschnitt der deutsche Bundesbürger gegen 60 Kilogramm. Man verzichtet immer mehr auf Schweinefleisch. Durchschnittlich sinkt sein Verbrauch pro Kopf auf 37 Kilogramm. Vegetarische Ernährung der deutschen Bevölkerung vergrößert sich. Der Vegetarier-Bund Deutschland teilt mit, dass fast 4000 deutsche Bürger auf eine fleischlose Ernährung wöchentlich umsteigen. Die Gründe sind verschieden: Abmagerungskur, europäische Fleischskandale, Geschmacksmode. In Deutschland geht es um ein stärkeres Gesundheitsbewusstsein. Es ist natürlich auch eine Motivation, die Ernährung umzustellen.

## Üb. 6

Welche Lehren ziehen Sie aus folgenden deutschen Überlegungen fürs russische Gastgewerbe?

## **DIE DEUTSCHEN PROFIS SIND DER MEINUNG...**

Bezüglich der Familien mit den kleinen Hotelgästen.

- Die Kleinen wollen nicht getrennt von ihren Eltern schlafen. Aus diesem Grund werden den Ehepaaren mit dem Kind Dreibettzimmer oder Doppelzimmer mit zusätzlichem Kinderbett angeboten.

- Für die mit Kindern reisenden Familien mit durchschnittlichem Einkommen ist es nicht erwünscht, volle Übernachtungspreise zu bezahlen. Sie brauchen Kinderermäßigung.

- Kinderfreundliche Unternehmen gleichen ihren dadurch entstandenen Umsatzverlust aus, wenn Familien wegen dieser Einsparungen ihren Urlaub um einen oder zwei Tage verlängern. Dadurch ist ein zusätzlicher Umsatz z.B. im Restaurant, am Kiosk, durch Fahrradverleih usw. vorhanden.

- Die Kleinen essen weniger als ihre Eltern. Sie brauchen “Babyportionen” auf den entsprechenden Tellern.

- Findige Unternehmer zeigen ihre Liebe für die Kinder mit Kinderstühlchen oder Sitzkissen.

- Hotelgäste mit Kleinkindern kommen oft mit dem Kinderbuggy. Sie brauchen einen Unterstellplatz.

- Familien mit Kindern sind am Verleih von Fahrrädern auch mit zusätzlichen Kindersitzen und Kinderrädern interessiert.

- Konkurrenzfähig ist das Hotel mit Familien- und Kinderfreizeitangeboten (beispielweise Liegewiese, Tischtennisplatz, gemeinsame Spielzimmer für die Kleinen, z.B. bei Regenwetter).

Bezüglich des Verhaltens des Personals während der Bedienung der Gäste beim Essen:

- Bitte nicht am Tisch des Gastes verweilen. Das kann den Gast verunsichern, sich zeitlich bedrängt fühlen lassen und ihn zu einer voreiligen Bestellung veranlassen.

- Der Ober sollte sich in Sichtweite aufhalten, um Blickkontakt zu ermöglichen. Er kann damit oder durch das Beiseitelegen der offenen oder geschlossenen Karten seine gewünschte Anwesenheit am Tisch erkennen.

- Nicht sofort nach dem Einreichen der Speisekarte die Getränkewünsche erfragen. Gäste bestellen oft ihre Getränke korrespondierend zur gewählten Speise.

Im Verkaufsgespräch hat es das Bedienungspersonal zu beachten:

- Augenkontakt mit den Gästen haben.

- Interesse für die Wünsche der Gäste zeigen.

- Gästefragen fachlich korrekt und ohne Überheblichkeit beantworten.

- Wartezeit bei ausgefallenen Bestellungen melden.

- Die entsprechende Speise nicht zu schnell anbieten und übertriebenes Lob bezüglich der Auswahl der Gäste vermeiden.

- Speise und Getränke so werben, dass der Gast seine Wahl motiviert tut.
- Korrekte Körperhaltung beachten. (Hände in den Hosen- oder Jackentaschen, Spielen mit der Handserviette oder dem Kugelschreiber passt nicht, zeugt von dem Versuch, Unsicherheit zu überspielen.)
  - Die aufgegebenen Bestellung unbedingt wiederholen.
  - Die Gäste sachlich beraten.
  - Die in dem Menü aufgeführten Speisen und deren Beilagen kennen, um unangenehme Nachfragen bei eventuell Beilagenumstellungen zu vermeiden
    - Verschiedene Bestellungen mehrerer Gäste an einem Tisch so im Uhrzeigersinn berücksichtigen, dass dem Gast das Bestellte ohne Rückfragen serviert wird.
    - Den Gast sachlich und höflich bedienen, im Gespräch Gesten vermeiden.
    - Bei berechtigten Reklamationen höflich reagieren.
    - In der Lage sein, seine Kompetenz im nötigen Fall zu zeigen.

## Üb. 7

Sind Sie damit einverstanden: Ethik und Engagement machen im Gastgewerbe konkurrenzfähig? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 8

Wer hat Ihrer Meinung nach das Thema sehr gut begründet und warum?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Lexik ins Vokabelheft.
2. Erzählen Sie bitte über Ihre Vorstellungen in bezug auf die Bedienung der Gäste im modernen Gastgewerbe.
3. Schreiben Sie bitte ein ähnliches Gespräch.
 

Uli: Lernst du Französisch in der Schule?  
 Thomas: Nein. Du?  
 U.: Ja, aber es gefällt mir nicht. Welche Sprache lernst du?  
 T.: Ich lerne Deutsch.  
 U.: Gefällt es dir?

T.: Ja.

U.: Ist es nicht zu schwierig?

T.: Aber nein, es ist sehr interessant.

## **Lektion 47**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Im Reiseveranstalterbereich gerade ein wenig mehr tun; im Gastgewerbe geschehen; die führenden Hotelbetriebe; die Arbeitszeiten im Gastgewerbe; sich im Gastgewerbe auswirken; die Arbeitsgruppe Tourismus der Bundestagsfraktion; die Nebenerwerbsjobs im Gastgewerbe; alle Länder mit Tourismus; große Hotelketten; steigende Zimmerauslastungen melden; die marktdominierenden Hotelketten; generell im Beherbergungsgewerbe; im Gegensatz zum Gaststättengewerbe; aus einer bekannten Hoteliersfamilie stammen; Zimmer und Suiten; einer der Deluxe-Rooms; Butler-Service bieten; j-n in die gastliche Branche ziehen; in der deutschen Hotelbranche ein Begriff sein; zu einem der Top-Häuser der deutschen Luxushotellerie machen; sich vom Koch bis zum Vorstandsmitglied der AG hocharbeiten; für drei Fünf-Sterne- Domizile verantwortlich sein; die deutsche Hotelgesellschaft; in der Stadt das erste deutsche Haus eröffnen und leiten.

### **Üb. 2**

Erzählen Sie bitte über die kompetente Bedienung im modernen Gastgewerbe. Die Erzählungen werden bewertet.

### **Üb. 3**

Wessen Erzählung war die beste und warum?

### **Üb. 4**

Wie meinen Sie, was die unten gegebenen Themen aus den Fächern an der deutschen Fachhochschule beinhalten können?

1. Betriebswirtschaftliche Funktionen im Beherbergungs- und Food & Beverage Bereich.

2. Betriebswirtschaftliche Probleme des mittelständischen Hotel & Gaststättenbetriebes und der Konzernhotellerie.
3. Entscheidungssituationen aus der Hotellerie und Gastronomie.
4. Entscheidungsbestimmtheit betrieblicher Kostenkategorien im Gastgewerbe.
5. Organisation, Aufgaben und Besonderheiten des Hotel-Rechnungswesens.
6. Traditionelle und moderne Kalkulations- und Preisfestsetzungsverfahren im Verpflegungsbereich.
7. Preispolitik im Gastgewerbe.
8. Typische Kommunikationssituationen in Hotellerie und Gastronomie und in branchenübergreifenden Institutionen und Wirtschaftszweigen.
9. Schadensersatzrecht in Hotellerie und Gastronomie.
10. Differenzen zwischen Reiseunternehmen, Leistungsträgern und Gästen.
11. Besonderheiten bei Verträgen im Gastgewerbe.
12. Buchungs- und Reservierungssysteme für die Hotellerie, Voraussetzungen für den Einsatz.
13. Hotelreservierungssysteme für unabhängige Hotels.
14. Hotelreservierungssysteme für Kettenbetriebe.
15. Hotelinterne Reservierungssysteme.
16. Darstellung verschiedener Hotelbuchungs- und Reservierungssysteme.

## Üb. 5

Lesen Sie bitte den Kurztext, und geben Sie bitte seinen Inhalt wieder.  
Titelthema: Wild.

Die Geschmäcke sind verschieden. Wildfleischesser bevorzugen auch verschiedene Gerichte. Einer mag Hirschmedaillons mit aufgeschlagener Preiselbeersahne. Er nimmt dazu einen schönen Salatteller. Für das Festtagsmenü wählt er Rehkeule in Rotweinsauce mit Rosenkohl und Kroketten. Sein Favorit ist jedoch Wildschweinrücken mit Sahnesauce. Als Beilage passen ihm Apfelrotkohl und Kartoffelklöße.

Der andere isst Wild zu Hause nicht. Er mag Wild in Restaurants. Er bevorzugt eine schöne Hasenkeule mit Grünkohl.

Der dritte ist auch unter anderem ein guter Jäger. Er mag aber Wildtauben mit einer süßsauerer Knödelfüllung, im Bachoffen gebraten. Wenn er Gäste

hat, so wird zu Hause ein Fondue mit zartem Rehfilet serviert. Wenn es doch ein gut gemachtes Kaninchenragout ist, hat er auch nichts dagegen.

Warum essen Leute Wild gern? Es ist eiweißreicher und fettarmer als Fleisch von Zuchttieren. Es hat nicht so viele Kalorien. Lebensqualität ist aufs engste mit dem Gesundheitsbewusstsein verbunden. Das letzte hängt unter anderem davon ab, was wir auch essen.

## Üb. 6

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### **DER DEUTSCHE WEIHNACHTSMARKT**

Es gibt Leute auf der Welt, die zwei Feiertage im Jahr besonders bevorzugen. Das sind eigener Geburtstag und Weihnachten. Warum ist es so? Manche erklären das scherzhaft: Ich habe eine unsterbliche Seele, sie hat mir Herr Gott geschenkt, deshalb sind beide Feste meine persönlichen Feierlichkeiten.

Was den Geburtstag angeht, ist damit alles klar. Das ganze Volk feiert ihn kaum. Weihnachten sind im Gegenteil das Fest des ganzen Volkes, Fest der Geburt Christi. Kleine Kinder träumen vom Weihnachtsbaum, den man im Zimmer aufstellt und unter anderem mit bunten Elektrolämpchen, Kugeln, Lametta schmückt. Sie warten auf den Weihnachtsmann, der sie besucht und Geschenke unter den Weihnachtsbaum legt.

Schön ist der deutsche Weihnachtsmarkt. Es geht dort lustig wie in einem guten deutschen Märchen zu. Man kann hier zahlreiche Weihnachtsgeschenke kaufen. Es kann die Kappe eines Weihnachtsmannes, ein Engelspielzeug, ein Lebkuchen in Herzform mit Überschrift "Ich liebe dich!" oder hand geschnitzte Weihnachtskrippen, duftende Bienenwachskerzen, festliche Türkränze, traditionelle Räuchermännchen sein. Die Eltern mit ihren Kindern kommen dorthin, um in nostalgischem Ambiente ein Stück deutscher Gemütlichkeit zu erleben. Die Besucher schnuppern den Duft von frisch gebrannten Mandeln und Lebkuchengewürz. Manche Leute wärmen sich bei einem kräftigen Schluck Glühwein. Sie nehmen einen Krug Glühwein und bezahlen den Behälter als Pfand. Nachdem sie den Krug leer getrunken haben, geben sie ihn zurück und kriegen ihr Pfandgeld.

Von den festlich geschmückten Plätzen aus hört man Klänge vorweihnachtlicher Posaunen und Chöre. Besonders die ausländischen Touristen lassen sich von diesem Klang verzaubern. Sie verstehen es gut, dass sie der deutsche Weihnachtsmarkt zu einer romantischen Reise in die Welt wunderschöner Geschenke eingeladen hat. Sie können für sich und ihre Freunde etwas kaufen. Höchstwahrscheinlich zum Andenken. Weihnachtsreisen sind unvergesslich. Und der deutsche Weihnachtsmarkt begeistert immer die Besucher aus nah und fern. Er kann auch mit Grog, Weihnachtsgebäck, Rauchwurst und vielen weiteren Köstlichkeiten begrüßen. Der Weihnachtsmarkt prägt das Bild und die Stimmung in der Stadt und auf dem Land.

Jeder deutsche Ort hat seinen eigenen besonderen Weihnachtsmarkt. Frankfurt am Main hat zum Beispiel traditionellen Weihnachtsmarkt mit abwechslungsreichem Musik-Programm, historischem Turmblasen, Besuch des Nikolauses am 6. Dezember und vielen Verkaufsständen am Römerberg und in der historischen Altstadt.

Auf dem Augsburger Christkindlesmarkt in Bayern locken mehr als 140 Buden mit handwerklichem Kunstgewerbe, himmlischen Gaumenfreuden und heißem Glühwein. Der weihnachtlich geschmückte Markt findet vor dem weltberühmten Renaissance- Rathaus statt. Am Wochenende verwandelt sich das imposante Rathaus in einen riesigen Adventskalender. Weit über 20 musizierende Weihnachtsengel präsentieren in den Fenstern des Rathauses das "Augsburger Engelesspiel".

In Lünenburg/Niedersachsen findet historischer Weihnachtsmarkt statt. Hier wird das Markttreiben aus dem 16. Jahrhundert gezeigt. In alten Trachten bieten Bauern, Handwerker und Händler in Marktbuden ihre Waren an. Auf dem Markt wie in den alten Zeiten sind Schafe und Esel. Stadtknächte sorgen um Recht und Ordnung.

## **Üb. 7**

Stellen Sie bitte zu jedem Absatz solch eine Frage, die mit dem Inhalt des ganzen Absatzes zu beantworten ist.

## **Üb. 8**

Versuchen Sie jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

## Üb. 9

Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach, und bewerten Sie bitte die Erzählungen.

## Üb. 10

Wer hat am besten nacherzählt und warum?

## Üb. 11

Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Weihnachtsmarkt in Deutschland und Russland- Gemeinsames und Unterschiede". In der Bewertung wird die Anzahl der touristischen Lexik berücksichtigt.

## Üb. 12

Wessen Gespräch war am besten und warum? Welche touristischen Wörter und Wortverbindungen wurden da gebraucht?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der Lexik, die schwer im Gedächtnis behalten ist.

3. Schreiben Sie bitte ein ähnliches Gespräch.

Peter: Grüß Gott, Fred.

Alfred: Guten Tag, wie geht"s?

P.: Nicht schlecht, danke.

A.: Das ist Lena Köder. Kennt ihr einander?

P.: Ich glaube nicht. Grüß Gott.

L.: Guten Tag.

P.: Wo kommenn Sie her?

L.: Aus Bern.

P.: Oh, Sie kommen aus der Schweiz.

A.: Entschuldige, Peter, aber wie spät ist es?

P.: Es ist 8.20 Uhr. Bist du in Eile?

A.: Ja, ich möchte Lena noch unsere Bibliothek zeigen, bevor die Vorlesung beginnt.

P.: Bis nachher.

A. u. L.: Tschüss.

# Lektion 48

## Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

dem Vorbild seines Vaters folgen in der Hotellerie zu wechseln; seine eigene Hotelgesellschaft gründen; das an der Ecke gelegene Domizil; in dem 200 Zimmer großen Hotel bis zum Restaurant-Manager aufsteigen; an der Rezeption notgedrungen erst einmal anfangen; zum Direktionsassistenten nach zehn Monaten aufsteigen; über seinen weiteren beruflichen Werdegang erzählen; das 400 Suiten große Haus; im Hotel gleichfalls arbeiten; die berufliche Reise zu zweit; das ganze glanzvolle Ambiente; sich von der luxuriösen Herberge so angezogen fühlen; bei einem ausgiebigen Essen feiern; im Gästebuch des ehemaligen Hotels finden; die architektonische Bedeutung des Hotels; die Zimmer und Suiten renovieren; als ein ganz besonderes Hotel einstufen; in die Top-Marke der weltweit tätigen Hotelgesellschaft einreihen; unter Aufsicht des deutschen Hoteliers viele Dollar in eine aufwendige Renovierung investieren.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben, und nachher bewerten Sie diese bitte.

## Üb. 3

Welche Situationen finden Sie interessant, gut, nützlich und warum?

## Üb. 4

Was verstehen Sie unter folgenden Themen aus den Fächern an der deutschen Fachhochschule?

1. Food- und Beverage- Management in der internationalen Hotellerie und Gastronomie.
2. Food- und Beverage-Kontrollverfahren für Groß- und Kleinbetriebe.
3. Restaurant- und Bankettmanagement.
4. Moderne Küche- und Geräteplanung.
5. Kennzahlen zur Steuerung und Kontrolle des Food- und Beveragebereiches.
6. Lebensmitteleinkauf.
7. Warenannahme, Lagerung, Verkaufsförderung in der Gastronomie.

8. Entscheidungssituationen im Food- und Beveragebereich.
9. Management der Beherbergungsabteilung in der internationalen Hotellerie.
10. Managementkontrolle über die Hausdamenabteilung.
11. Standard- und Qualitätsüberwachung im Beherbergungsbereich.
12. Management der Empfangs- und Reservierungsabteilung.
13. Kennzahlen zur Steuerung und Kontrolle des Beherbergungsbereiches.
14. Preispolitik, Hoteladministration und Wirtschaftsanalyse.
15. Personaleinsatzplanung und Kontrolle in der Großhotellerie.
16. Hotel- und Restauranteröffnungen.
17. Grundprobleme des Marketing in der Hotellerie.
18. Spezielle Marktforschungsprobleme für die mittelständische und Konzernhotellerie.
19. Marketingplanung und –konzeption in Hotelbetrieben (Ferien- und Stadthotels).
20. Einsatzmöglichkeiten einzelner Marketinginstrumente in der Hotellerie.

## **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# **EINE KULINARISCHE VIELFALT IN DEUTSCHLAND**

Deutschland ist an verschiedenen Esslandschaften reich. Hier ist die klassische französische Küche sehr gut vertreten. Sie gehört natürlich der internationalen Küche in Deutschland an. Es gibt viele internationale Restaurants. Man kann dort die italienische, griechische, chinesische Küche u.a.m. kosten. Die meisten Deutschen besuchen gewöhnlich fremdländische Restaurants. Man kann es zum Beispiel aus dem Grund erklären, dass der Besuch in einem ausländischen Restaurant dem Besuch im Ausland ähnelt. Und die Deutschen reisen viel. Auf solche Weise können sie an einem Abend viele Weltländer besuchen.

Das bedeutet aber nicht, dass ihnen eigene regionale Spezialitäten fremd sind. Das merkt man sich nicht nur im Biergarten sondern auch im Luxusrestaurant.

Was die ausländischen Touristen betrifft, so möchten sie gern die wahre deutsche Küche kosten. Manchmal hängt die Bestellung vom Alter des Touristen ab. Die moderne deutsche Küche ist gesund und bewusst. Manche Touristen wollen das essen, was vor vielen Jahren aufgegessen worden ist. So ein Tourist aus Rumänien wartete auf seinen Leberbraten in einem hessischen Restaurant stundenlang. Seine Mitreisenden schlugen ihm vor, darauf zu verzichten. Aber er war hartnäckig und mit Erfolg.

In der deutschen Werbung steht geschrieben, dass dies Weltland ein wahres Paradies für Gourmets mit höchsten Ansprüchen ist. Es ist wahr. Es hängt aber vom menschlichen Faktor ab. In einem kleinen baden-württembergischen Restaurant fehlten die Zitronen, die draußen in der Nähe zu verkaufen waren, der Gast kriegte keine Zitrone. Solche Kleinigkeiten kommen vor, das bedeutet aber nicht, dass es allerorts der Fall ist. Die Touristen glauben zum Beispiel daran, dass hochdekorierte Köche, Winzer und Betreiber der renomiertesten Restaurants mit unwiderstehlichen Kreationen und erlesenen Eliteweinen auf Feinschmecker und Weinfreunde warten. Und nicht nur in Rheinland-Pfalz, wo Einzelveranstaltungen in den besten Toprestaurants der Region stattfinden.

Es kann sich freilich nicht nur um den Wein sondern auch ums Bier handeln. So bietet Bonner Bierbörse gegen 600 verschiedene Biersorten aus aller Welt an, dazu gehören attraktive Musikdarbietungen.

Das Essen in Deutschland kommt auf die Jahreszeit an. Vom April bis zum November werden im Durchschnitt meistens die frischen, leichten Gerichte präsentiert. Das bedeutet aber nicht, dass man keine Schweinshaxe mit Knödeln bestellen kann. Alles hängt vom Geschmack des Gastes ab. Manche Russen bestellen in Hessen die Hachse mit Apfelwein und die Haxe in Bayern mit Weißbier.

In den neuen Bundesländern, um ihre Gäste anzuziehen, versuchen die zuständigen Personen etwas Originales zu erfinden. Nehmen wir zum Beispiel Lutherstadt Eisleben in Sachsen-Anhalt. Hier gibt es Brauhaus "Zum Reformator". Da wird den Gästen im historischen Ambiente des Luthersaals ein Acht-Gang-Festmenü mit Gerichten aus der mittelalterlichen Küche serviert. Die Gäste genießen dabei selbstgebrautes Reformatorbräu. Dazu kommt auf Wunsch eine musikalische Umrahmung aus der Lutherzeit.

Im Bundesland Schleswig-Holstein sind die Leute auch erfinderisch. In Europas größtem geschlossenen Kohlanbaugebiet Dithmarschen werden jährlich cirka 80 Mio Kohlköpfe geerntet. Es ist der Grund für die fast eine Woche lang dauernden Veranstaltungen mit Spiel und Spaß, Info und Unterhaltung, Kunst und Kultur und ohne Zweifel leckerem Essen und Trinken.

In diesem Bundesland wird unter anderem Gourmet Festival durchgeführt. Hier demonstriert man die Verwandtschaft der Kochkunst mit der bildenden Kunst durch gleichzeitige Kunst-Ausstellungen in den beteiligten Restaurants ganz deutlich.

### **Üb. 6**

1. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass sie mit dem fast vollen Inhalt des Absatzes zu beantworten ist.
2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach, dann kommt die Bewertung.
4. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

### **Üb. 7**

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Die einheimische Küche in Deutschland und Russland". Nach dem Gespräch folgt die Wertung.
2. Wessen Gespräch war original, interessant und hatte viele touristische Fachwörter und Wortverbindungen?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik ins Vokabelheft aus der Lektion 49.
2. Was können Sie über das deutsche Gastgewerbe erzählen? Ihre Erzählung soll lang aber nicht langweilig sein. Sie können es in Form eines Monologs oder eines Gesprächs tun.
3. Schreiben Sie bitte etwas über den Hering in der russischen Küche. Der Text hilft Ihnen dabei.

### **Der hering auf dem Deutschen tisch**

Was wenig kostet, bekommt man nicht gut. Unter den Folgen dieser Weisheit leiden seit jeher viele vorzügliche Speisen und Grundprodukte.

Sie finden keinen Eingang in die Welt des hohen Genusses. Man hält sie für minderwertig. Der Grund ist, weil sie einfach nur billig sind. Nehmen wir als Beispiel den Hering. Alexandre Dumas hat einmal gesagt: "Wäre der köstliche Hering teurer, würde er den Leuten besser schmecken."

Als EU Richtpreise für Fisch vorgab, kam die Tonne Hering auf 267 Euro. Zum Vergleich kostet dieselbe Menge Seezungen 6750. Der Hering gilt kulinarisch gesehen immer noch als Massenware, die viele Feinschmecker links liegen lassen. Mit einem Pro-Kopf-Verbrauch von etwa 3 Kilo in Deutschland liegt er doch zusammen mit Alaska-Seelachs immer noch an der Spitze der beliebtesten Fischarten, obwohl Sushi-Boom, Backfischseuche und Fischstäbchen-Wahn bestehen.

In Deutschland verkauft man Herings in Gläsern, Dosen, Plastikschalen. Da gibt es Matjes, Bratbückling, Brathering, Bückling, Salzhering, Rollmops, Heringsstipp, Heringssalat, Dillhering, Grüner Hering, Frühhering, Jachthering, Bismarckhering. Der Bismarckhering ist Zubereitung in Essig kalt mariniert, pikant gewürzt.

Die deutschen Spitzenköche beachten jetzt den Hering. Früher bereiteten sie alles so wie in Frankreich zu. Sie verwendeten teure Starprodukte wie Steinbutt, Seeteufel, Loup de Mer, Langustinen und Hummer. Jetzt finden doch typisch deutsche Fische wie Hering ("Silber des Meers"), Makrele, Zander den Weg in die Kochtöpfe von Spitzenköchen und Leute, die gerne gut kochen. Einst war der Hering die Armenspeise, die ihm so spöttische Bezeichnungen wie "Beamtenlachs" oder "Knastforelle" einbrachte.

Die deutschen Fischer entwickelten verschiedene Arten der Haltbarmachung. Sie legten z.B. Hering in Salz ein oder essigsaurer Marinaden. Es schmeckt wie Lachs, der nach säurebetonten Saucen lechzt und mit Sauerampfer oder Riesling gewürzten Saucen harmoniert. Säure kann dem Hering der Apfel liefern, der traditionell mit Matjes kombiniert wird.

Viele deutsche Hering-Liebhaber wie z.B. Friesen schätzen den noch nicht geschlechtsreifen Hering, der in einer Salzlake reift und roh verzehrt wird. Oft stecken sie sich den geköpften, gehäuteten, entgräteten und ausgenommenen Fisch kopfüber in den Mund. Der Vorteil des Herings ist es, dass er einen hohen Anteil der gesunden, ungesättigten Fettsäuren besitzt.

# ÖSTERREICH

## Lektion 49

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

ein neues Hotel weit entfernt von seiner Luxusherberge eröffnen; weitere Projekte im Fünf-Sterne-Bereich; einen Butler-Service einführen; das nach dem Vorbild des Schwesterhotels eingerichtete Gourmet-Restaurant; bis zu 1000 Gästen aufnehmen können; bei hochrangigen Events beliebt sein; seinen Hoteljob aufgeben; optimale Auslastung; das oberste Ziel eines jeden Hoteliers; Stammkunden weiterhin zufrieden stellen; neue Gäste mit einem gewinnenden Service anlocken; ohne jegliche Transaktionskosten die Zimmer 24 Stunden lang vermarken; auf alle Buchungsanfragen in Echtzeit reagieren; noch mehr Gäste ins Bett bekommen; die internationale Hotellerie; Städtereisende und Touristen begeistern; in der Kategorie drei Sterne bewerten; das Preis-Leistungsverhältnis berücksichtigen; bei den Zwei-Sterne-Häusern.

### Üb. 2

Erzählen Sie bitte über das deutsche Gastgewerbe. Die Erzählungen werden bewertet.

### Üb. 3

Bewerten Sie bitte Informationen der Studierenden über das deutsche Gastgewerbe.

### Üb. 4

Was können Sie über den Inhalt folgender Themen aus den touristischen Fächern mitteilen?

1. Projektierung von Hotel- und Gastronomiebetrieben.
2. Der Gebäudeaspekt, Übernachtungs-, Funktions-, Versorgungs- und Entsorgungsteil.

3. Stellung des Seminar- und Tagungswesens am Touristikmarkt.
4. Systemgastronomie in der nationalen und internationalen Gastronomie.
5. Vielfältigkeit und Problematik in den unterschiedlichen Gateringbetrieben.
6. Management der Gemeinschaftsverpflegung.
7. Marketingaufgaben im Catering.
8. Kalkulationsformen bei Cateringbetrieben.
9. Logistische Systeme in den wichtigsten Formen der Gemeinschaftsverpflegungs- und Cateringbetriebe.
10. Spülsysteme.
11. Abfallbeseitigung und Reinigung.
12. Rationalisierung des Waren- und Geschirrfusses.
13. Tourenorganisation und Fuhrparkeinsatz.
14. Grundprobleme des Marketing in der Gastronomie.
15. Spezielle Marktforschungsprobleme für die mittelständische Gastronomie und Systemgastronomie.
16. Marketingplanung und Marketingkonzeption in Gastronomiebetrieben.
17. Einsatzmöglichkeiten einzelner Marketinginstrumente in der Gastronomie.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER ÖSTERREICH

Zum ersten Mal kam ich nach Österreich aus der deutschen Stadt Passau mit dem Zug. Passau liegt an der Mündung des Inn in die Donau. Die Donau und die Ostalpen sind die österreichische Naturgrenze im südlichen Mitteleuropa. Österreich ist klein aber fein. Es erstreckt sich cirka 580 km von West nach Ost und cirka 275 km von Nord nach Süd. Das betrifft mehr den östlichen Teil des Landes. Nach Westen verengt sich das Land so, dass es an einigen Stellen gegen 30 km breit ist. Die Bodenfläche Österreichs umfasst etwa 84 000 qkm.

Im Zug sah ich zum Fenster hinaus. Wie veränderte sich die Natur? Fabelhafte Landschaften kamen vorbei, die wunderbaren Waldseen, die unvergessliche Natur. Wenn man so was sieht, so versteht man, warum Österreich zu den walddreichsten Ländern Europas zählt. Hier wundert sich niemand, wenn ein Igel, eine Reh oder ein Wildschweinchen im Dorf den Weg kreuzt. Es ist nur ein Signal für die Autofahrer, immer aufzupassen.

Das vielfältige Landschaftsbild schließt noch saftige Matten, herrliche Flusstäler, Steppen ein. Der einzige Steppensee Europas ist der Neusiedler See, er hat leicht salziges Wasser. Der wärmste Gebirgssee ist der Tiroler Schwarzsee mit Temperaturen bis zu 29 Grad C.

In Österreich leben über 7 Millionen Einwohner. Jeder zweite Bewohner des Landes lebt in der Stadt, jeder fünfte in der Hauptstadt Wien. Das Leben im Dorf unterscheidet sich von dem in der Stadt kaum. Die meisten Österreicher haben Autos. Es gibt keine lange Strecke, das Land ist klein. In den Dörfern und Kleinstädten kennen einander die Bürger. Man kann zum Beispiel im Geschäft Waren und Lebensmittel nehmen und sogar nicht an demselben Tag bezahlen. Die Bundesbürger der kleinen Nation verstehen sich gut. Der russische Tourist aus der großen Stadt ist in dieser Hinsicht etwas neidisch.

Viele deutsche Touristen kommen nach Österreich oder reisen hier durch. 65% aller ausländischen Touristen sind die Deutschen. Das Verhalten der Bevölkerung zu den Deutschen ist etwas anders als zu deren Geld. Man kann es verstehen. Autos machen viel Lärm, die deutschen Reisenden kaufen viel ein. Das Verhalten zu den "Berlinern" (Preußen) ist etwas anders als zu den Süddeutschen (Bayer, Schwaben). Die Mehrheit der Stammbevölkerung ist ursprünglich aus Bayern/Süddeutschland (Bajuwaren). Für den Österreicher ist mehr lieb, wenn der Unbekannte "I bi a Russ" als "I bi a Breiss" sagt. Die russischen Touristen haben im Durchschnitt ihren Ruf während der Erholung in Österreich etwas verletzt. Aber mit der Zeit wird sich alles finden. Alte Traditionen leben noch. Das betrifft mehr die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Schwerindustrie. Besonders unter der arbeitenden Klasse Österreichs bleibt die Freundschaft zu der russischen Bevölkerung unverändert.

Die Mehrheit der österreichischen Bevölkerung ist katholisch (84%). Fast das ganze Land (über 99%) spricht deutsch. Die Österreicher versichern, dass sie eigenes Deutsch sprechen. Deutsch in Österreich hat bestimmte

Besonderheiten in der Aussprache, ein bisschen einen anderen Wortschatz und gewisse grammatische Besonderheiten. Alle verstehen aber Hochdeutsch. Es gibt keine Schwierigkeiten im Umgang.

Österreich ist eines der beliebtesten Reiseländer Europas. Viele Touristen kommen hierher, um die österreichische Kunst und Kultur kennenzulernen. Der Satz ist bereits klassisch — Weltberühmt ist die Wiener Oper. Josef Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven, Franz Schubert, Johann Strauß... . Alle haben mit ihrer Musik Wien erobert.

Deutsche Sticheleien gegen Österreicher — Wenn es um Hitler geht, so ist er bei denen der Deutsche; wenn es aber um Mozart geht, ist er natürlich ein Österreicher. Adolf Hitler ist in Österreich geboren, Amadeus Mozart ist in der deutschen Stadt Salzburg geboren, die später zur österreichischen Stadt wird.

Die Österreicher verhalten sich zu Mozart etwas anders als die Russen. Der weltbekannte Komponist hatte Schwierigkeiten mit den Geistlichen in seiner Heimatstadt. Das Mozart-Museum in Salzburg sieht erst vor kurzem nicht so etwas schäbig aus. Die Weltanerkennung hat sich ja doch durchgesetzt.

Österreich ermöglicht den zahlreichen Touristen Entspannung und Erholung. Das sind die Berge zum Skifahren, Bergklettern und Wandern. Das sind Flüsse und Seen für Wassersport. Das sind die alten schönen Städte mit Kirchen, Burgen, Schlössern für Stadtrundfahrt und die zielgerichtete Besichtigung. Die weltbekanntesten Festspielstädte und die österreichische Küche locken auch unter anderem die Reisenden im Lande an.

Gewöhnlich planen die österreichischen Reiseveranstalter die Routen so ein, dass sie leicht zu Österreich- Rundfahrten kombiniert werden können. Das geht mehr die Gäste an, die auf Kurzzeit gekommen sind.

Der Fremdenverkehr ist also als Devisenbringer für Österreichs Volkswirtschaft von größter Bedeutung. Austria steht mit an der Spitze der europäischen Fremdenverkehrsländer.

## Üb. 6

1. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die mit dem fast vollen Inhalt des Absatzes zu beantworten ist.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach, dann kommt die Wertung.
4. Wer hat am besten Ihrer Meinung nach nacherzählt und warum?

## Üb. 7

1. Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Reiseziel: Österreich”. Gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viele touristische Fachwörter und -wortverbindungen.
2. Wessen Gespräch war am besten und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf.
2. Gebrauchen Sie bitte die neue Fachlexik in Ihrer Erzählung “Meine Informationen über Österreich”, die sie im nächsten Unterricht darbieten können.
3. Ergänzen Sie bitte Ihre Erzählung mit der Info aus dem Text.

### Mozarts 250. Geburtstag

Mozarts Jubiläum ist für alle Musikfreunde das größte Ereignis des Jahres 2006. Man kann viel Gutes über Mozarts Bedeutung für Musikkultur hören. Mozart ist alles, sein Werk ist ein Mikrokosmos. Er hat die schönsten Töne für menschliche Tragödien und Komödien gefunden – für Melancholie und Heiterkeit, für Rebellion und Individualität, Leidenschaft, Eifersucht, und natürlich erst recht für die Liebe. Er hat wirklich die gesamte Palette des menschlichen Lebens ausgeschöpft. Mozart konnte sich stilistisch verwandeln-wie ein Chamäleon. Auch das ist sein kompositorisches Genie.

Für die ausländischen Opernsänger/Innen ist es nicht leicht Mozart zu singen, zum Beispiel in der “Hochzeit des Figaro”, “Mitridate”, “Zauberflöte”, “Entführung”. Sie müssen nun in eine frühere Epoche der Musikgeschichte wechseln, in die für sie fast exotische deutsch-österreichische Gefühls- und Klangkultur. Folgende Fragen sind zu beantworten: In welcher Zeit hat Mozart selbst gelebt? Was hat er gehört? Wer waren die musikalischen Vorbilder, woher hat er seine Anregungen? Was macht ihn so einzigartig seinen Zeitgenossen gegenüber? In Wien und Salzburg beherrschten damals die Szene Haydn, Konsorten, Salieri. Haydn war ein fleißiger Symphoniker und ein sehr produktiver Opernkomponist. Mozart hat Haydns Experimentierfreude immer bewundert. Eigentlich war

er avantgardistischer als Mozart. Man kann auch solch eine Meinung hören: “Es gibt akzeptable, gute und großartige Komponisten — und es gibt Mozart.”

Man verkauft auch in Russland die österreichischen Pralinen Mozartkugeln. Auf die kann man verzichten, aber an Mozarts Musik kann man sich niemals satt hören.

## **Lektion 50**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

den Zimmerpreis erhöhen; für ein Glas Bier an der Hotelbar bezahlen; irgendein im wirtschaftlichen Wettbewerb stehendes Produkt kennen; aus allen Bereichen der österreichischen und internationalen Hotellerie; (Auszubildende und Studenten) nach wie vor 50 Prozent Rabatt bekommen; den halben Preis berechnen; finanzielle Konditionen und Serviceleistungen; oberste Priorität einräumen; in den Führungsetagen des österreichischen Beherbergungsgewerbes; deutschsprachige Hotelmanager; kulinarisch bieten; von der überlegenen Qualität des Hotelporzellans felsenfest überzeugt sein; mit außergewöhnlichem Design; österreichische Hotelchefs im Ausland; Bier in seiner Vielfalt; Wein des Monats; internationale Foodtrends.

### **Üb. 2**

1. Was wissen Sie über Österreich?
2. Welche Informationen waren die besten und warum?

### **Üb. 3**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **WENN MAN ALS TOURIST NACH ÖSTERREICH KOMMT, ...**

Die österreichischen Wasserräume ermöglichen solche Landschaft, die von den Reisenden aus Europa und Übersee in wachsendem Maße aufgesucht wird. Beim Ausbau der österreichischen Fremden-

verkehrswirtschaft wird ein differenzierteres Angebot in zwei Richtungen angestrebt. Einerseits geht es um das unterhaltungssuchende Publikum, andererseits handelt es sich um den ruhebedürftigen Gast. Großstädte, Badeorte, Sport- und Touristenzentren ermöglichen ein abwechslungsreiches Freizeiterlebnis. Erholung auf dem Lande sichert absolute Entspannung.

Die Zahl der ausländischen Gäste erhöht die Zahl der österreichischen Bevölkerung um das Dreifache. Beim internationalen Vergleich der Bruttodeviseneinnahmen aus dem Reiseverkehr pro Kopf der Bevölkerung rangiert Österreich unter den europäischen Fremdenverkehrsländern an erster Stelle.

Manche Touristen nehmen ihre Tiere und Vögel mit. Hunde und Katzen dürfen nur unter Vorlage eines tierärztlichen Gesundheitszeugnisses mit Tollwutimpfnachweis eingeführt werden. Man benötigt für Papageien und Sittiche Ursprungs- und Gesundheitszeugnis. Nur Kanarienvögel können ohne Papiere mitgenommen werden.

Die österreichischen Zöllner sind ein Kapitelchen für sich. Besonders scharf sind sie, wenn jemand von der deutschen Seite kommt. Einmal fuhr ich mit meiner 17-jährigen Tochter nach Österreich. Der Zöllner kam zu dem Wagen. Die drei gar nicht jungen Herren und eine junge Dame kamen ihm verdächtig vor. Er studierte sehr lange Reisepässe. Dabei interessierte ich mich für die originale Art der Maschinenpistole und wurde noch verdächtiger, obwohl es in den österreichischen Klubs genug junge Frauen gibt.

Der andere Fall. Mein deutscher Freund, um den Weg zu kürzen, sollte nach Tirol kommen und nachher wieder nach Deutschland. Das kam dem österreichischen Zöllner verdächtig vor. Er untersuchte das Auto, aber fand nichts Verdächtiges. Mein Freund fuhr wenigstens zwei Mal pro Woche diesen Weg. Immer war sein Wagen gestoppt und überwacht. Das hat ihn rasend gemacht. Er entschloss, einen Streich zu spielen. Der Zöllner war willig, bereits den Wagen fahren zu lassen, da hörte er einen Vogel singen. "Aha, Vogel, Sie haben einen Vogel im Auto!" - mit diesen Worten machte er die vordere Autotür auf. Sie können sich seine Enttäuschung vorstellen, als er den Kassettenrekorder funktionieren sah.

Der kluge Reisende will versichert werden. Sicher ist sicher — sind für ihn keine bloßen Worte. Es gibt zum Beispiel Reiserücktrittsversicherung,

Unfallversicherung, Krankenversicherung, Reisegepäckversicherung, Auslandsschutzbrief. Die letzte für den Autofahrer wichtige Versicherung umschließt unter anderem Kredithilfe bei Unfallschäden, Abschleppdienst, Ersatzteilnachschub, Übernahme des Zollrisikos für gestohlene oder zerstörte Autos und Rückführung des Fahrzeuges, wenn der Fahrer verletzt ist, sowie dessen Rücktransport. Der Schutzbrief kann Arzt- und Krankenhauskosten einschließen.

Überall sind eigene Schönheits- und Schattenseiten. Der erfahrene Tourist verhält sich zu seiner Reise philosophisch. Auf der Reise sind wenigstens wichtig Gesundheit und gute Laune. Österreichs Reisen sind keine Ausnahme.

#### **Üb. 4**

1. Stellen Sie bitte Ihre Frage so zu jedem Absatz des Textes, damit sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes zu beantworten ist.
2. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.
4. Welche Nacherzählung war die beste und warum?

#### **Üb. 5**

Warum besuchen die Deutschen Österreich gern?

#### **Üb. 6**

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Besprechung der österreichischen Studienreise". Die Erzählungen werden bewertet.
2. Wessen Gespräch war das beste, warum?

#### **Üb. 7**

Wollen Sie nach Österreich kommen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

#### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf.
2. Bilden Sie bitte Situationen mit der Lexik, mit deren Lernen Sie Schwierigkeiten haben.
3. Schreiben Sie bitte auf Deutsch, wie Sie Wiener Schnitzel zubereiten. (Unter dem Begriff Schnitzel verstehen Österreicher zarte Fleischscheibe zum Braten. Fleisch mit Erdäpfeln und Butter können sie nur mit ein paar

Glas Wodka überstehen. Sie werden übrigens nichts dagegen sagen und sich bei Ihnen fürs russische Essen bedanken.)

### **Венские шницели на русский манер**

Вам понадобится 5-6 кусков говяжьей вырезки, 1 яйцо, мука, домашние панировочные сухари из подсушенного в духовке белого хлеба, соль и перец, сливочное масло, петрушка.

Вырезку тщательно отбить, посолить, поперчить, обвалять в муке. Взбить яйцо вилкой, обмакнуть в него куски мяса, а затем обвалять их в панировочных сухарях. Растопить масло в раскаленной сковороде и быстро обжарить мясо с обеих сторон. Подавать шницели с отварным картофелем. Сверху каждый шницель украшают петрушкой и “улиткой” из ледяного сливочного масла. (“Улитки” из масла делают либо специальным ножом, либо соскребают тонкий слой масла подогретой ложкой, чтобы получилась “улитка”).

## **Lektion 51**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

den Urlaub verlängern; dem Gast empfehlen; Coctail des Monats; Weinmarkt Österreich; Besteck mit Sonderteilen; Wellness an der Küste; Hotelprojekte in Kürze; bestens bedienen; Sommeliers suchen; Gastzufriedenheit messen; die Super-Suiten der Welt; internationale Hotelmessen; sich auf den Tourismus und den Geschäftsreiseverkehr erfahrungsgemäß auswirken; in den Sparten Rate und Umsatz Spitzenergebnisse verzeichnen; die Beherbergungsszene in der Stadt; das Verhältnis zwischen Nachfrage und Angebot zum Positiven verändern; durchschnittliche Auslastung in Prozent; durchschnittlicher Netto-Zimmerverkaufspreis in Euro; Netto-Gesamtumsatz pro verfügbarem Zimmer in Euro; Mitarbeiteranzahl pro verfügbarem Zimmer.

## Üb. 2

Sind Sie mit dem Inhalt des kulinarischen Aushängeschildes eines Restaurants einverstanden? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

ESSEN GUT — GAST ZUFRIEDEN

KÜCHE GUT — KOCH ZUFRIEDEN

ARBEIT GUT — CHEF ZUFRIEDEN

## Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die gebrauchte Lexik aufgeschrieben und nachher genannt.

2. Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit der genannten Lexik.

3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der Lexik, und beantworten Sie diese bitte.

## Üb. 4

Beantworten Sie bitte in der Gruppe kettenweise folgende Fragen:

1. Was stört Sie am heutigen Gastgewerbe am meisten?

2. “Die moderne Hotellerie ” — Woran denken Sie da spontan?

3. Welches Hotel gefällt Ihnen persönlich am besten?

## Üd.5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR RUSSLANDS TOURISTEN

Immer mehr russische Touristen fahren Autos. Das Auto ist ein bequemes Verkehrsmittel, wenn man mit der Familie oder Freunden reist. Um Reiseschwierigkeiten zu ersparen, fliegt man nach Österreich, oder fährt man mit dem Zug oder dem Reisebus. In Austria kann man einen Wagen mieten. Dazu braucht man den internationalen Führerschein und die Anschrift der Person, die für Sie bürgt. Die Russen können bestimmte Unannehmlichkeiten haben, wenn der Führerschein französisch und nicht englisch übersetzt ist. Diese Schwierigkeiten kann man vermeiden, wenn man ein Auto im internationalen Flughafen mietet.

Wie es in Russland Brauch ist, bringen zahlreiche russische Touristen viele Geschenke für ihre Bekannten und auf jeden Fall. Im Westen ist die Vorstellung über die Russen nicht verändert — Kaviar und Wodka. Die österreichischen Zollbestimmungen sind etwas hart. Zollfrei sind die Sachen des persönlichen Gebrauchs und Geschenkartikel bis zu einem Wert 55,- Euro pro Person. Die großzügige russische Seele muss es dulden. Eine kleine Beruhigung ist, dass zwei Fotoapparate, eine Filmkamera, ein Kassettenrekorder, die Campingausrüstung u.ä. zollfrei sind. Autofahrer können 10 Liter Benzin in Kanistern gratis einführen. Raucher tun dasselbe mit 200 Zigaretten entweder 50 Zigarren, oder 250 g Tabak. Wein- und Spirituosengenießler können 2 Liter Wein oder 1 Liter Spirituosen gebührenfrei einführen.

Wenn es um Geldwechsel geht, so funktionieren die österreichischen Banken montags bis mittwochs und freitags von 8–12.30 Uhr und von 13.30–17.30. Die Wechselstuben in den Flughäfen und großen Bahnhöfen sind am Wochenende bis spät abends offen.

Der Mensch braucht was zu essen, bitte sehr. Lebensmittel, Getränke (auch Tabakwaren) sind in Österreich billiger als in Deutschland und in der Schweiz. Österreicher meinen, dass der Tourist in ihrem Land billig lebt. Das betrifft aber weit nicht alle europäischen Touristen.

Die Austrian Airlines ermöglichen gute Flugverbindungen. Die rationell denkenden Bayer kommen nach Österreich und fliegen mit den Flugzeugen dieser Fluggesellschaft nach Russland und zurück. Am Parkplatz im Flughafen lassen sie ihren Wagen stehen. Wenn die Russen ihre Europa-Reise von Österreich unternehmen wollen, so können sie die deutsche Erfahrung benutzen. Außerdem bietet diese Fluggesellschaft günstige Spartarife an, wenn Hin- und Rückflug fest gebucht wird und der Rückflug frühestens am Sonntag nach Reiseantritt erfolgt. Das Ticket hat drei Monate Gültigkeit.

Und wer fährt kein Auto? Womit soll er anfangen? Behilflich sind die Österreichischen Bundesbahnen (ÖBB). Sie durchziehen mit einem dichten Netz Österreich und bieten preiswerte Netzkarten an. Mit der Bundesnetzkarte fährt man einen Monat oder ein Jahr auf allen ÖBB-Strecken (inklusive Zahnradbahn und Wolfgangsee-Schiffahrt) und den Privatbahnen. Für die Donau- und Bodenseeschiffe der Bahn erhält man Ermäßigung. Kinder bis zu sechs Jahren fahren kostenlos, bis 15 Jahren

zum halben Fahrpreis. Man kann Fahrräder mieten. Wer mit dem Zug zum Ausleihebahnhof fährt, kriegt 50 Prozent Mietsnachlass.

In der Hitze ist es angenehm, eine Schifffahrt zu unternehmen. Hier hilft die gültige Kombination Schiff und Bahn oder Bundesbus. Es besteht die Möglichkeit zu kombinieren und zum Beispiel an Bord zu übernachten, erforderlich ist aber Kabinenreservierung. Auf dem Bodensee finden während der Sommerzeit besondere Ausflugsfahrten mit Führungen statt. Samstags wird Abendfahrt mit Tanz organisiert.

Mit dem Gast kann etwas Unangenehmes passieren. Er ist zum Beispiel krank. In allen Städten Österreichs gibt es Krankenhäuser. Krankenwagen kann man durch Polizei anfordern.

Traditionsgemäß will der russische Tourist kleine Geschenke, Souvenirs als Andenken für sich und Kleinigkeiten für Mitarbeiter, Bekannte und Verwandte aus Österreich mitnehmen. Wenn Geld reicht, so kann man sich auch teure Waren verschaffen.

Die von der Wiener Porzellanmanufaktur Augarten produzierten Kunstwerke sind von bleibendem Sammelwert. Die österreichischen Handstrickereien, Gobelins, Damentaschen, Puderdosen, Schatullen werden in die USA exportiert. Interessant sind handgefertigte Puppen in Trachten, Kunstkeramiken, Schmiedeeisenerzeugnisse, Spiegel, Genrebildchen.

Für Sammler und Kunstfreunde bieten Antiquitätenläden eine Fülle von Stichen, Radierungen, Aquarellen und Ölbildern. Man kann den Daheimgebliebenen Trachtenblusen, -tücher und -schirme schenken.

Wiens Mode ist ein Begriff für Schick und Eleganz. Blusen, Strickwaren, Taschen und Lederaccessoires werden kein Fehltritt sein.

Wer nicht viel tragen will, kann zum Beispiel seinen bekannten Sammlern österreichische Briefmarken oder Silbermünzen schenken. Wer noch ratlos ist, vergisst das Sprichwort nicht — Einem geschenkten Gaul, guckt man nicht ins Maul.

## Üb. 6

Was haben Sie für sich im Text Nützliches gefunden?

## Üb. 7

Sind Ihrer Meinung nach die Zollbestimmungen in Österreich wirklich hart?

## Üb. 8

Wenn Sie auf die Reise nach Österreich gehen, benutzen Sie lieber welche Transportmittel?

## Üb. 9

Welche österreichischen Souvenirs schenken Sie nach der Reise Ihren Eltern, Verwandten, Freunden, Bekannten und warum?

## Üb. 10

1. Stellen Sie zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, damit Ihre Mitstudierenden die mit dem fast vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

2. Drücken Sie den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach, und bewerten Sie die Nacherzählungen.

4. Welche Nacherzählung war die beste und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.

2. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz zum Thema "Meine Vorbereitungen zur Reise nach Österreich". Gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viel touristische Fachlexik, seien Sie bereit Ihren Aufsatz in der mündlichen Form im nächsten Unterricht darzubieten.

## Lektion 52

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

im Drei- und Vier-Sterne-Bereich ansiedeln; zwei Luxushäuser; in der Hotellerie landen; die Hotelfachschule ermöglichen; den Genüssen des Lebens gegenüber nicht abgeneigt sein; ein Jahr lang unter dem sprachbegabten Empfangschef an der Rezeption arbeiten; viele Prominente treffen; Kontakt zu einer Hotelgesellschaft aufnehmen; j-n als Empfangssekretär im Hotel gebrauchen können; das einzige Fünf-Sterne-Domizil; den Dienst an der Rezeption bei großer Hitze verrichten; den Kontinent bereisen und möglichst genau kennen lernen; mit j-m in zwei

Restaurants zusammenarbeiten; eine begnadete Köchin sein; von früh morgens bis spät abends schufteten; mit j-m die Entscheidung gemeinsam treffen; nach Europa zurück gehen; der Kur- und Ferienort; eine Chance als F&B Manager bekommen; als Leiter der Touristik für den gesamten touristischen Teil des alles in allem 4000 Betten umfassenden Unternehmens verantwortlich sein.

## Üb. 2

Bewahren Sie bitte den Inhalt der Sätze, aber sagen Sie bitte diese anders:

1. Zu Preisen und Katalogversand fragen Sie bitte unsere Firma.
2. Dieser Sektor ist der meistmissbrauchte in der Gastronomie.
3. Schon beim ersten Vorstellungsgespräch kam man einer Einigung sehr nahe.
4. Sein Chef zwang ihn durch eine bessere Position und mehr Gehalt regelrecht zum Bleiben.
5. Es ist ein tolles Haus in schöner Lage auf einer Halbinsel zwischen Fluss und Meer.
6. Er übernahm den ersten Ski-Club in dieser Gegend.
7. Das war für ihn als Nicht-Österreicher und norddeutscher Nicht-Skifahrer eine ganz besondere Herausforderung.
8. Er hat nach eigenem Bekunden ein Stück Herz in Österreich gelassen.
9. Da war er der erste ausländische General Manager und wurde mit seinen Mitarbeitern als Exote bestaunt.
10. Er kümmerte sich ebenfalls noch um den Bau des zweiten Clubs in diesem Gebiet am Schwarzen Meer.
11. Die Zimmer in diesem Hotel werden gehobenen Ansprüchen gerecht und gehen weit über die sonst üblichen Touristenhotelstandards hinaus.
12. Die großen Erfolge machten Mut zum Bau des Domiziles mit insgesamt 1500 Betten.
13. Er war nach der Aufbauarbeit als Regionalmanager für die damals fünf Clubs verantwortlich.
14. Er wollte dort mehrere Hotels und Villen-Anlagen bauen.

## Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihren Aufsatz aus den Hausaufgaben nach. Die Nacherzählungen werden bewertet.

## Üb. 4

Wessen Nacherzählung war die beste und warum?

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ÜBERNACHTUNGS- UND VERPFLEGUNGSMÖGLICHKEITEN

In Österreich gibt es alle Möglichkeiten, preiswert zu essen und zu übernachten. Zahlreiche Hotels, Gasthöfe, Pensionen zeugen davon. Die Preise für Übernachtung, Halb- und Vollpensionen sind verschieden. Sie hängen von Ort und Kategorie ab. In Wien und Tirol sind sie zum Beispiel etwas höher.

Die jungen russischen Touristen können in den optimal eingerichteten Jugendherbergen untergebracht werden. Sie befinden sich in vielen Städten und Kurorten. Hier werden Erwachsene über 30 Jahre auch aufgenommen. Auf den Reisekarten sind die wichtigen an den Reiserouten gelegenen Jugendherbergen bezeichnet.

Die andere relativ nicht teure Möglichkeit der Unterbringung sind Campingplätze. Der Österreichische Camping-Club (ÖCC) organisiert bereits von Wien aus Camping-Pauschal-Arrangements mit leihweiser Stellung von Campingbussen oder Personenwagen, kompletter Campingausrüstung usw., wenn man mit dem Flugzeug oder der Bahn kommt.

Die Alpinen aus Österreich sagen über die kaukasischen Berge, dass sie für die nicht so kompliziert sind wie die Annäherungswege zu denen. Unsere Bergkletterer möchten die Ostalpen besteigen. In Österreichs Alpengebiet liegen Schutzhütten und Unterkufthäuser verschiedener alpiner Vereine. Sie können den russischen Alpinen Unterkunft und Verpflegung bieten.

Wer sportlich nicht veranlagt ist, lässt sich unter anderem auch in Österreich kaum verhungern. Es gibt verschiedene Restaurants in den Hotels, in Gasthäusern. Wer zum Beispiel Alexandre Dumas gern hat, der kann im Wiener Restaurant "Die drei Musketiere" speisen. Es gibt erstklassige und

Luxusrestaurants, bürgerliche Restaurants. In den Großstädten befinden sich viele Spezialitätenrestaurants. In Österreich liegen überall zahlreiche Lokale der verschiedenen Kategorien. Wien besitzt Selbstbedienungslokale. Auf den Marktplätzen von Graz und Klagenfurt sind Ladenstraßen, die von Würstelständen gebildet werden. Vielen Metzgerläden der größeren Städte sind Imbissstuben angeschlossen. Mit anderen Worten: Wer kann, der kann.

### Üb. 6

1. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, damit sie mit dem Inhalt des ganzen Absatzes beantwortet wird.
2. Drücken Sie den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach, dann folgt die Wertung.
4. Wie bewerten Sie die Nacherzählungen der Mitstudierenden?

### Üb. 7

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Unterkunft und Verpflegung in Österreich”. Beachten Sie bitte mögliche Verwendung der heutigen touristischen Lexik, diese wird in der Gruppe aufgeschrieben.

### Üb. 8

Wessen Gespräch war das beste und warum?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der “schweren” Lexik.
3. Wenn Sie nach Österreich kommen, übernachten und essen Sie wo?

## Lektion 53

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Das zum Club gehörende Theater; nach nur einer Saison auch wieder schließen; zum neuen Luxus-Kreuzfahrtschiff; viele Konzepte vor allem im Restaurantbereich entwickeln; Hotellie und Gastronomie; die Träume der Gäste erfüllen; die Beschwerde des Gastes; auf Kreuzfahrten im Mittelmeer mitfahren; das mit viel Routine verbundene, abgekapselte

Leben auf einem Schiff; Kontakt zu dem Präsidenten der Kette bekommen; Urlaub ohne Probleme in seinem absoluten Lieblingshotel machen können; nicht am Gast sein; das 340 Betten große Haus mit der Hilfe von zwei für das Tagesgeschäft zuständigen Direktoren führen; das in unmittelbarer Nachbarschaft des neuen Domizils gelegene Vier-Sterne-Haus.

## Üb. 2

Drücken Sie bitte den Inhalt der Sätze anders aus.

1. Seit der von der Nordsee stammende Hotelier die Verantwortung über das neue Hotel bekommen hat, ist dort viel in Sachen Produktverbesserung geschehen.

2. Das ist das dritte Restaurant, für das der Österreicher als Küchenchef verantwortlich ist.

3. Zu den künftigen Projekten gehört unter anderem der Bau des Wellness-, Fitness-Bereichs.

4. 70 Rezeptionisten aus Domizilen in der ganzen Republik hatten bei den Hoteldirektoren ihre Bewerbung eingereicht.

5. Sie haben hohe Kompetenz sowie Leistungsbereitschaft gezeigt und damit nachhaltig dokumentiert, dass der Empfang als Visitenkarte eines jeden Hauses eine zentrale Bedeutung für den Gast hat.

6. Mit Charme und viel Fachkenntnis stand die erfahrene Rezeptionistin dem Hotelier zur Seite, glättete Widersprüche.

7. Es ist hier deutlich gemacht, dass der Empfangsmitarbeiter von heute kein Grüß-August vergangener Jahre mehr ist, sondern mit hoher Kompetenz sowie Entscheidungsfreudigkeit für den Gast tätig ist.

8. In den Spielszenen wurden sie mit ungewöhnlichen Situationen durch Hotelgäste konfrontiert.

9. Dieser Mann wollte ein geräumiges Doppelzimmer buchen.

10. Die Frauen tauchen während der Buchungsansprache nacheinander an der Rezeption auf.

11. Der alte Musiker wollte mit seiner Geige unbedingt auf dem Hotelzimmer proben.

12. Für die junge Siegerin hat die bekannte Flugesellschaft eine Flugreise im Wert 2500 Euro gesponsert.

13. Die zweite Siegerin erhielt ein Ausbildungsprojekt zum Front Office Manager (1500 Euro).

14. Die 20jährige Empfangssekretärin war wenige Monate zuvor stolze Siegerin bei den Wiener Jugendmeisterschaften im Ausbildungsberuf Hotelfachmann/frau geworden.

### **Üb. 3**

Erzählen Sie bitte, wo Sie in Österreich absteigen und essen. Nach der Erzählung kommt die Bewertung.

### **Üb. 4**

Welche Erzählung war am besten? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Üb. 5**

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **SPORT IN ÖSTERREICH**

Österreich ist ein Alpenland. Nicht umsonst gehören über eine halbe Million Österreicher den Alpen- und Gebirgsvereinen an. Die zahlreichen Einwohner des Staates treiben Bergsport, beschäftigen sich in der freien Zeit mit Bergwandern und –klettern, machen von Bergschi Gebrauch. Wandern und Bergsteigen ist eine beliebte Freizeitgestaltung in Österreich.

Man will an der schlanken Linie halten. Dabei hilft Sport. Es gibt solch ein Sprichwort — Nach dem Essen muss man ruhn, oder tausend Schritte tun. Speck abzutreiben ist für manche Leute gesund.

Wenn man sich aktiv erholt, ist sportliche Betätigung ein Hobby. Die andere Seite des Sports ist Leistungssport. Zahlreiche Touristen sind Sportfans. Der weiße Sport ist sehr beliebt. Zur österreichischen Tradition gehören die Internationalen Tennismeisterschaften in Kitzbühel (Tirol) und das Tennis-Grand-Prix-Turnier in der Wiener Stadthalle. Aber jedermann findet Tennisplätze in allen Fremdenverkehrszentren. Dort kann man sein Können zeigen.

Wassersport ist in Österreich auch großgeschrieben. Allerorts sind Schwimmhallen oder-bäder. Segel-, Elektro-, Ruderboote werden an den meisten Seen gemietet.

Unter den nach Österreich kommenden Touristen sind viele Angler. Sie verzichten kaum zum Beispiel auf den Fang von Bach- und Regenbogenforellen. Selbst Wolfgang Amadeus Mozart hat in einem seiner musikalischen Werke “die lustigen Forellen” besungen. Österreicher haben moderne Angelzeuge und Kunstköder, leider begreifen es die russischen sibirischen Fische nicht. So kommt es auch mit den Russen in Österreich vor.

Unter den russischen Touristen wächst das Interesse für Reitsport. Einige österreichische Gemeinden bieten Reitmöglichkeiten. Diese Leistungen sind folgende: der Verleih von Pferden, Reitunterricht, Austritte und Wagenfahrten, Reithallen für Schlechtwetter- und Winterbetrieb.

In Österreich kann man natürlich Golf spielen, Segel- oder Motorsportflug unternehmen. Im Winter gibt es hier zahlreiche Abfahrtspisten, markierte Skirouten, Eislaufplätze, Rodelbahnen, Skibobpisten. Ohne Hilfsmittel geht es nicht, gemeint sind Seilbahn- und Liftanlagen.

### Üb. 6

1. Welchen Sommer- und Wintersport kann der Tourist in Österreich treiben?
2. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes solche Frage, die mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantwortet werden kann.
3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.
4. Erzählen Sie ausführlich den Text nach, dann kommt die Bewertung.
5. Wer hat am besten den Text nacherzählt und warum?

### Üb. 7

1. Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Sport in Österreich”.
2. Wessen Gespräch war das beste? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### Üb. 8

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche.

Отель расположен на бульваре. Бульвар называется Рингштрассе. Его местонахождение можно определить зданием напротив. Это здание Венской Государственной Оперы. Отель находится недалеко от музеев и театров, а также торгового и делового центра. Здание отеля — одно из лучших в городе, сам отель — один из лучших в мире. Здесь гостям пред-

лагают современные отличные номера, великолепный сервис, необходимое внимание персонала. Номера снабжены кондиционером. Тут имеются мини-бар, радио, телевизор, телефон, фен, сейф. Здесь можно установить факс. В номерах есть ванная комната, туалет. В отеле есть номера для инвалидов и некурящих. В нем один из лучших ресторанов города. Здесь работают кафе под названием “Цирк” и уютный американский бар.

## Üb. 9

Erzählen Sie bitte den Text aus der Übung 8 deutsch nach.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen Lexik.
3. In Sochi finden die Olympischen Winterspiele 2014 statt. Sie können auch damit zu tun haben. Was können Sie aus dem Text in diesem Fall gut gebrauchen? Bestimmen Sie Ihre Vermutungen schriftlich.

### **Etwas über Olympische Spiele**

Olympische Spiele sind die größte Werbepattform des Sports. Jeder nationale Verband will mit einer möglichst erfolgreichen und reibungslosen Performace glänzen. Daran sind nicht nur die Repräsentanten des Internationalen Olympischen Komitees (IOK) oder die des Nationalen Olympischen Komitees (NOK) verschiedener Teilnehmerstaaten interessiert.

Der Sport wägt sehr genau ab, was notwendig und was verzichtbar ist, um Erfolg zu haben. Im Gegensatz zu Leichtathleten, Turnern oder Schwimmern, den Protagonisten der Olympischen Sommerspiele, für die es besonders auf die Kraft ihrer Muskeln und der Lunge ankommt, sind viele Wintersportler von ihrem jeweiligen Gerät abhängig. Ob Skirennläufer, Biathlet, Bobfahrer oder Rodler, andere Wintersportler, die mit der modernen Technik und Material zu tun haben und das missachten, haben bei Olympia keine Chance.

Eisschnellläufer müssen vor dem Wettkampf das beachten, dass die Kufen ihrer Schlittschuh vor dem Start frisch geschliffen sind. Schwierig ist es mit den Nordischen Kombinierern, die nacheinander perfekt präparierte Sprungski und Langlaufbretter unter ihre Füße schnallen müssen.

Die größte Doppelbelastung aber haben die Biathleten zu überwinden, die im Wechsel langlaufen und schießen. Diese Sportler brauchen neben den Ski ein Gewehr, das ihnen bei hämmernden Puls ruhig in der Hand liegt, das auch bei klirrender Kälte nie klemmt und dessen Zielvorrichtung immer exakt justiert ist. Denn mit einem einzigen Fehlschuss, abgefeuert aus einer ungenauen Waffe, kann ein Medaillenaspirant zum Medaillengewinner kaum werden.

## Lektion 54

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

einen Wochenendgutschein für einen Aufenthalt in einem österreichischen Hotel erhalten; eine erfolgreiche Hotel-Kombination darstellen; durch intensiven Erfahrungsaustausch und die enge Zusammenarbeit mit Entscheidern und Beratern aus der Hotelbranche eine ständige Erweiterung des Wissensstandes des einzelnen ermöglichen; in der überaus hotelschwachen Zeit zwischen Weihnachten und Silvester; keine verlockenden Arrangements anbieten; eine gute Offerte unterbreiten; ein hochgelegenes Zimmer für 185 Euro exklusive Frühstück; /Rack Rate/ bei 360 Euro liegen (bei Einzel- und bei Doppelbelegung); sich ein Zimmer für 160 Euro ansehen; eine frühere Eincheckzeit ab 12 Uhr; (das Taxi) direkt vor dem Eingang halten; für die Rezeption ebenso wie für die Bellboys gut sichtbar sein; beim Entladen der vier Gepäckstücke helfen; an der Rezeption ankommen; (ein Gepäckträger) auftauchen; bei der Rezeption nach der Adresse fragen; den Anmeldezettel vollständig ausfüllen; (die Koffer) auf dem Zimmer fast gleichzeitig mit dem Gast ankommen.

### Üb. 2

Drücken Sie bitte den Inhalt der Sätze anders aus:

1. Der Schreibtisch hindert nicht, eine Sicht im Breitwandformat zu haben, die das Zimmer um eine Außenwelt vergrößert, die den Aufenthalt entscheidend verschönert und den Hotelgast an das Haus weit mehr bindet als vielleicht geplant.

2. Wahrscheinlich hat jemand etwas Schönes am Fenster geschrieben, was vom Zimmermädchen mehr verwischt als weggeputzt wurde.

3. Auf die Reklamation des Gastes hin rücken zwei Hausdamen an, um sich den Schmutz anzuschauen.

4. Übrigens fühlte sich der Hotelgast in seinem Zimmer sehr schnell sehr wohl.

5. Das Zimmer ist geschmackvoll und funktional zugleich eingerichtet.

6. Es mangelt am Generalschalter, der es ermöglicht, alles ein- und auszuschalten, was vor allem beim Zubettgehen sehr bequem ist.

7. Das Bett und seine Matraze sind solide Qualität ohne jegliche Ritzenstörung.

8. Die Bettdecke ist weder zu dick noch zu dünn.

9. Die Zimmermädchen ziehen immer wieder die Vorhänge zu.

10. Bei der Ankunft des Gastes liegen ein paar Gardinenröllchen herausgerissen am Boden.

11. Der arbeitende Hotelgast vermisst leicht erreichbare Steckdosen.

12. Der Gast erbittet über die Rezeption Hilfe.

13. Das Hotelzimmer wirkt luftig und großzügig.

14. Der Hosenbügler wurde so innerhalb des Schrankes befestigt, dass er nicht sinnvoll benutzt werden kann.

### Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nachher genannt.

### Üb. 4

Nennen Sie bitte die touristische Lexik aus den Situationen, und bilden Sie Ihre Sätze damit.

### Üb. 5

Übersetzen Sie bitte folgendes:

Содержание обучения:

Профессиональное и экономико-юридическое обучение:

- оформление меню напитков и блюд (содержание, структура, правовые аспекты, правила оформления);

- практические занятия по обслуживанию (от простого столового прибора до банкета, порядок мест за столом);

- семинар по вину: характеристика вин, дегустация вин, сорта винограда, хранение.

- коктейли: ассортимент международных напитков для бара, алкогольные и безалкогольные коктейли, молочные коктейли;
- разделка и фламбировка: работа за столом гостя;
- правовые нормы гостиниц и предприятий общественного питания: договор об обслуживании гостей, ответственность гастронома, страхование от ответственности.

## Üb. 6

Was können Sie über die berufliche und wirtschaftlich-juristische Ausbildung im Gastgewerbe erzählen?

## Üb. 7

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ÖSTERREICHER IN RUSSLAND

Zum ersten Male arbeitete ich mit einer österreichischen Bergsteigergruppe vor 35 Jahren. Die Leute kamen aus der alpinen Bergschule. Das waren Tiroler. Bergski und klettern waren ihre Profibeschäftigung. Für mich waren sie die seltsamen Touristen mit Rucksäcken, sehr bescheiden gekleidet.

Von der russischen Seite war ich Reiseleiter und Dolmetscher zugleich. Auf der Allunionsausstellung habe ich den Gästen nach dem Besuch der Kosmoshalle essen zu gehen vorgeschlagen. Ich habe auch nach den besonderen Wünschen gefragt. Die Gruppe war einig: alle möchten Borschtsch essen und nachher Kaffee trinken. Das war der erste Schock. Ich habe gefragt, warum die Gäste aufs zweite Gericht verzichten? Die Antwort war kurz und einfach: Die Österreicher essen nicht so viel, und der Borschtsch ist ihnen wie ein Eintopf.

Der Sommer war da. Wir kamen zum Zirkus. Ich erzählte übers damals noch neue Gebäude und die Abwechslung der Arenen. Sowieso hatten wir genug Zeit vor der Vorstellung. Der österreichische Reiseleiter und der Chef der kleinen alpinen Firma wollte sich ausspannen. Wir gingen zum Aussichtsplatz, und er blieb unter einem Baum liegen. Das war der zweite Schock. Ich befürchtete, dass der sowjetische Milizmann etwas unternehmen

wird. Gott sei dank, der Milizionär legte keine Initiative auf den Tag. Von diesem Kümmer waren wir verschont geblieben.

Wir kamen mit dem Flugzeug und danach mit dem Kleinbus in den Kaukasus aufs Dombaj-Gelände. Die Österreicher haben ab sofort die ihnen verwandten Seelen gefunden — Alles waren Bergleute. Nach der russischen Tradition hat man die Trinkfestigkeit der Tiroler geprüft. Die kaukasische Mannschaft hat ihre Gegner etwas unterschätzt. Während des langen Festessens fiel ein kaukasischer Gastgeber mit dem Gesicht in den Salat wie im Kino. Der österreichische Chef stellte trocken fest: ” Österreich — Russland Eins gegen Null”. Das war der dritte Schock.

Abends lehrten mich die Tiroler Karten spielen. Der vierte Schock war, als ich den Bart bei den Damen sah. Mir wurde es erklärt, dass es keine Damen sondern die Jahreszeiten sind, die deutschen Jahreszeiten männlichen Geschlechts sind.

Der fünfte Schock kam von eigenen Landsleuten. Nicht weit war die Datscha von Pelsche. Unsere Sicherheitsleute wollten wissen, ob die Tiroler eine spezielle Ausrüstung haben, um um sich weit fern zu beobachten. Sicher ist sicher. Damals war es die Norm.

Die kaukasische Gastfreundschaft ist legendär. Unsere Gastgeber schlugen den Gästen vor, im Zentralkaukasus den Elbrus zu besteigen. Der Vorschlag wurde mit vielen Dank angenommen. Mit dem kleinen Bus fuhren wir an Ort und Stelle, die Tiroler nahmen Funkgeräte und die entsprechende Ausrüstung und gingen ins Gebirge. Ich fuhr mit dem Chef des kaukasischen Lagers für russische Bergsteiger zum Cafe “Aja” essen. Dort war die kaukasische Gastfreundschaft ohne Grenzen. Einjähriges Lämmchen war geschlachtet und gekocht. Vor jedem Gast stand ein kleiner Eimer georgischer Kognak oder Tschatscha, ein Topf mit der Schurpa-Suppe und gekochtem Lammfleisch. Ein jetzt schon erwartender ordnungsgemäßer Schock kam während des Essens: Man kann die Verbindung mit unseren österreichischen Alpinen nicht aufnehmen, wenn es so weiter geht, so muss ich mit dem Rettungsdienst den Elbrus besteigen, Zeit haben wir noch erst eine halbe Stunde. Zuerst war der Himmel vernebelt, dann schien die Sonne. Der Chef des Alpinistenlagers ermunterte mich, dass sich der Elbrus beim sonnigen Wetter nur den guten Leuten zeigt. Die Seilbahn kam nur an die Stelle “Prijut 11”, danach musste man klettern. Ich war jung, ein bisschen

sportlich und relativ ruhig. Mir war es klar — Den Gästen muss ich helfen. 20 Minuten waren vorbei. Der kaukasische Direktor kam und sagte: “Alles ist in Ordnung. Die Verbindung haben wir.” Das Leben ist kein Zuckerlecken, ich war damals der anderen Meinung.

### Üb. 8

Was hat Ihnen im Text gut gefallen?

### Üb. 9

Wie meinen Sie, ob es gut ist, wenn jemand seine Tradition aufzwingt?

### Üb. 10

Erzählen Sie bitte den Text nach.

### Üb. 11

Welche Nacherzählung war die beste und warum?

### Hausaufgaben:

1. Wie meinen Sie, was die Bergleute aller Weltländer vereint?
2. Übersetzen Sie bitte den russischen Text ins Deutsche, und sagen Sie bitte, ob Sie mit seinem Inhalt vollkommen einverstanden sind? Begründen Sie bitte deutsch Ihre Meinung.

### Временная работа

Можно работать официантом в кафе или ресторане. Можно хорошо заработать, особенно там, где цены повыше и солидные клиенты, можно ожидать немалые чаевые. Такая работа многим нравится и не требует особых навыков. Улыбайся да не роняй поднос. Если понравиться, то на службе могут взять телефон и приглашать, когда понадобишься.

Временное место в заведениях фаст-фуда найти быстрее. Кто там работал, знает, что на гамбургерах и биг-маках быстро поправляешься. За год работы можно поправиться на десять килограмм, так что, кто следит за фигурой, должен продумать вопрос избавления от лишнего веса.

3. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik. Stellen Sie bitte in den “schweren Fällen” damit Ihre Situationen zusammen.

# Lektion 55

## Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

ausreichende Holzkleiderbügel im Schrank; ein stabiles sowie großes Koffergestell in massiver Holzblockform; für das Anwählen von gebührenfreien Nummern 3,75 Euro berechnen (erste Minute frei); das Telefon mit Voicemail ausstatten; das Telefon mit einem analogen und mit einem Modem verbinden; der CD- und Kassettenspieler; im Badezimmer existieren; die Minibar öffnen; das übliche Angebot (Cola, Evian, Salzstangen und nicht gerade gute Weine); auf die Rechnung durch das neue System jede Entnahme automatisch buchen; ein solches Herausnehmen bei einigen Minibars dieser neuen Generation nach 30 Sekunden registrieren; sich nicht nur das Etikett sondern auch das Verfallsdatum ansehen; alles beim Anblick der Preise an seinem Platz lassen; für die Gäste einen Heißwasserkocher neben Kaffee, Tee, Milch, Zucker stellen; einen Obstkorb mit Begrüßungskarte erwarten; eine appetitliche Obstschale ohne Obstmesser bereitstellen; das Begrüßungskärtchen vom Direktor.

## Üb. 2

Sagen Sie bitte den Inhalt der Sätze anders:

1. Als der Gast das Zimmer betrat, begrüßte ihn der eingeschaltete Fernseher, der auch über einen Hotelkanal verfügte, auf dem man seine Rechnung abrufen konnte.

2. Das Zimmer wurde in einem ordentlichen und gut belüfteten Zustand übergeben.

3. Im Zimmer existiert ein zu öffnendes kleines Seitenfenster.

4. Auf den Bilderrahmen sitzt der weiße Staub.

5. Die metallenen Lampen ziehen den Staub statisch an, deshalb hilft hier nur ausdauerndes Putzen.

6. Die Türrahmen wurden bereits lange nicht gesäubert.

7. Das Zimmer hat eine gute Schallisolierung, man vermag den einen oder anderen lauttönenden Wagen vor dem Hotel als Geräusch eher entfernt wahrzunehmen.

8. Die Reinigungsmannschaft benimmt sich ruhig, Staubsauger sind nicht zu hören.

9. Es ist so, dass der Hotelgast eher das Knallen mancher Nachbartür hört.
10. Die gut funktionierende Klimaanlage fällt auf, die sich geräuscharm und temperaturgenau einstellen lässt.
11. Obendrein erweist sich das Bad als gut ausgeleuchtet.
12. Die langgezogene Beckenumrandung ist aber schmal, dass man nahe genug an den Spiegel kommt.
13. Optisch angenehm fällt die Auswahl der Badekosmetik auf.
14. Im Bad war das Hauskeeping aufmerksam: keine Haare an Waschbecken- und Badewannenstöpsel, keine sonstigen Hinterlassenschaften.

### Üb. 3

Wie meinen Sie, was alle Bergleute auf unserem Erdball vereinigt?

### Üb. 4

1. Übersetzen Sie bitte Ihren Text aus der Hausaufgabe.
2. Womit sind Sie im Text nicht einverstanden? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### Üb. 5

1. Übersetzen Sie bitte den Text ins Deutsche:

#### **Виной всему Фаст-фуд**

“Макдоналдс” можно открывать в лесу. От посетителей не будет отбоя. Об этом свидетельствуют разгромленные помойки около точек питания в лесных районах США. Черные мишки с удовольствием пожирают остатки от биг-маков и гамбургеров. Эффект, правда, как у человека: они толстеют и страдают от ожиренья. Зимой медведи не спят, гуляют по помойкам, отказываются от самостоятельного добывания пищи. Обычный медведь после спячки весит около центнера, обжоры превысили этот вес вдвое, а кто-то из них и втрое. Ученые боятся за жизнь медведей. Могут попасть под машину, а то и под пулю испугавшегося американца, ведь раньше на помойке не часто можно было встретить такого крупного зверя.

2. Erzählen Sie bitte den Text nach.
3. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

## Üb. 6

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### WAS ESSEN UND TRINKEN ÖSTERREICHER?

Die Österreicher ist eine relativ kleine Nation. Ihre Küche wird durch die geographische Lage beeinflusst. Sie ähnelt der süddeutschen Küche, manche Speisen haben oft eine andere Bezeichnung. Was die Bezeichnung betrifft, so sind in dieser Hinsicht Wiener Würstchen ein gutes Beispiel. In Deutschland heißen sie Frankfurter, in Österreich nennt man ihre pikante Art die Debreziner.

Die österreichische Küche beeinflussen die Speisen alpenländischen Ursprungs und der ehemaligen Kronländer Ungarn und Böhmen. Den alpenländischen Spezialitäten ähnelt zum Beispiel geräuchertes Schweinefleisch (das Geselchte), das mit Griess- oder Semmelknödeln (Klöße) und Sauerkraut aufgegessen wird. Die Österreicher mögen Geräuchertes sehr, das zeigen sie auch in Süddeutschland zum Beispiel beim Besuch im entsprechenden Privatladen auf dem Münchener Viktualienmarkt.

Die Ähnlichkeit mit der ungarischen Küche zeigt die österreichische Spezialität das Paprikahendl (Huhn in Paprikasoße). Man isst es nicht nur in Wien gern auf.

Die Ähnlichkeit mit der böhmischen Küche zeigt der Rehbraten in Preisebeerensoße. Zahlreiche österreichische Jäger kaufen eine Lizenz auf die Jagt in Tschechien oder haben in Pacht ein Waldstück für dasselbe Ziel. Das Wild kommt nach Hause, hier wird es nach den alten Rezepten zubereitet. Was Tschechien angeht, so fahren dorthin manche Österreicher, Bier zu trinken.

Essen ist immer eine Geschmackssache auch in Österreich. In Bayern essen zum Beispiel Österreicher Backhuhn (Backhendl) oder Weißwürstchen mit Senf und Brezeln. Sie trinken dabei Pils oder Weißbier. (Die guten österreichischen Biere Gössel und Skol sind bei ihnen nicht beliebt) Der Senf ist nicht so scharf wie in Russland. Die Österreicher mögen den russischen Senf und die georgische Adjicka und den guten georgischen Wein (Stalin-Weine) sehr. Jägermeister ersetzt natürlich den russischen Wodka

oder den russischen Champagner (besonders Krimsekt, auch den roten Champagner aus Rostow am Don) gar nicht.

Unter den Fischspeisen sind beliebt Karpfen (in Wien am liebsten gebacken) und Forellen (bevorzugt als blaugesotten). Aufgegessen wird auch Fogosch (Donauschill) am Rost mit Sauce tartare.

Im Unterschied zur französischen klassischen Küche werden die Gemüse in Österreich eingebrannt (in einer Soße) zubereitet. Aus den Mehlspeisen ist der Apfelstrudel besonders bevorzugt. Das Wiener Schnitzel aus Kalbfleisch hat die Welt erobert.

Seit dem Mittelalter besteht in Österreich der Wettbewerb zwischen Bier und Wein. Die meisten Österreicher bevorzugen unter den Weinen burgenländische Weine, besonders aus dem Gebiet um den Neusiedler See.

Kaffe trinken die Österreicher sehr gern. Gewöhnlich ist es Kaffe mit Milch. Aber man trinkt auch mit Vergnügen Schwarzer (Mokka), Kapuziner, Mokka gespritzt (mit einem Schuss Kognak), Eiskaffe (Mokka mit Vanilleeis und Schlagsahne). Das bedeutet aber nicht, dass die Österreicher auf Schwarztee, "G"spritzer", Radler verzichten haben.

## Üb. 7

1. Was haben Sie Interessantes für sich aus dem Text erfahren?
2. Stellen Sie bitte Ihre Fragen zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie mit dem ganzen Inhalt des Absatzes beantworten kann.
3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.
4. Erzählen Sie bitte den Text nach, und bewerten Sie bitte die Nacherzählungen.
5. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

## Üb. 8

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema "Essen und Trinken in Österreich". Die Gespräche werden bewertet.

## Üb. 9

Wessen Gespräch war das beste und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie bitte die neue touristische Lexik auf.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der “schweren” touristischen Lexik.

3. Übersetzen Sie bitte schriftlich den Text:

### **Поездка в Австрию**

Вена, Грац, Зальцбург. Популярная страна для путешествий. Отдых индивидуальный и групповой. Организуются деловые поездки, посещение выставок, необходимых семинаров. Проводятся экскурсии по городам Вена, Зальцбург, Грац. Проживание в трех-, четырех-, и пятизвездочных гостиницах европейского стандарта. Организуются праздничные программы пребывания в Австрии с заездом в Швейцарию. Цена туристической поездки от 500 евро. Подробные сведения о туристической фирме сообщаются в Интернете.

4. Schreiben Sie bitte die ähnliche Anzeige deutsch, und erzählen Sie bitte deren Inhalt mündlich im nächsten Unterricht.

## **Lektion 56**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

zentraler nicht logieren können; (vor der Tür liegen) alle wichtigen Einkaufsstraßen und Flaniermeilen; sich an dem angrenzenden Park erfreuen; (vom Hotel) für spezielle Empfänge sowie Gesellschaften nutzen; einer der größten Hotelpools im Land; das denkmalgeschützte Schwimmbad; das einzige öffentliche Stadtbad; nicht allein von den Hotelgästen genutzt werden; von den Mitgliedern des Fitness-Centers aufgesucht werden; die Benutzung des Schwimmbeckens zu Stoßzeiten beträchtlich verschlimmern; (der Mangel) dem ganzen Schwimmbad anhaften; (Sicherheitsvorkehrungen) keine gute Atmosphäre erzeugen; wie in einem Schwimmbad auf Jugendherbergsniveau vorkommen; die nur dürftig unterteilte Großraumdusche; ohne Duschvorhang auskommen; (die Dusche) nur in Intervallen aus Sparsamkeitsgründen laufen; einen großen Duschgelspender lediglich für alle zur Verfügung stellen; an der Heizung sparen; sich für Hotelgäste in der Praxis als kleinlich und weit weniger attraktiv erweisen.

## Üb. 2

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die touristische Lexik wird aufgeschrieben.
2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?
3. Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit der gebrauchten touristischen Lexik aus den Situationen.

## Üb. 3

1. Übersetzen Sie bitte den Text aus den Hausaufgaben.
2. Welche Anzeige haben Sie zu Hause geschrieben? In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben und damit aneinander Fragen gestellt.
3. Fragen Sie sich bitte.

## Üb. 4

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze:

1. Место отеля трудно предположить еще ближе к центру.
2. Отсюда хорошо ходить пешком, совершать покупки вблизи расположенных магазинах.
3. Гостям отеля приносит удовольствие пограничный с ним парк.
4. Отель используют для специальных приемов и посещений.
5. Это один из самых больших плавательных бассейнов в стране, принадлежащих отелю.
6. Здание отеля является памятником истории и архитектуры.
7. Это городской бассейн, которым пользуются не только гости отеля.
8. Этот бассейн посещают и члены фитнес-центра.
9. Очень неудобно в бассейне во время часа пик.
10. Меры безопасности в бассейне не содействуют хорошей обстановке.
11. У этого бассейна уровень наравне с молодежным.
12. Душевая работает без водоотталкивающих занавесок, вода подается интервалами, есть единственный распределитель геля для мытья для всех.

13. Администрация отеля еще экономит на отоплении.

14. Проживание в отеле на практике оказалось невыгодным и мало привлекательным.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### **WO ERHOLT MAN SICH IN DEN ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDERN?**

In Österreich stehen Fremdenbeherbergungsbetriebe und Privatunterkünfte mit großer Anzahl der Betten zur Verfügung. Dazu kommen noch viele Betten in Kur- und Erholungsheimen für Erwachsene, Betten in Sanatorien, Heil- und Pflegeanstalten, Betten in Kinder- und Jugenderholungsheimen und Betten in Jugendherbergen und Jugendgästehäusern. Bewirtschaftete Schutzhütten bieten auch Betten sowie Zusatzbetten und Matratzenlager an. Es gibt unter anderem öffentliche Campingplätze.

Die höchste Fremdenverkehrsintensität hat das Bundesland Tirol, gefolgt von den Bundesländern Salzburg und Kärnten. Weiter folgen die gewissen Informationen über die konkreten österreichischen Bundesländer in der Hinsicht Ferenziele.

Vorarlberg ist das von Deutschland, Liechtenstein, der Schweiz und Tirol umschlossene Bundesland. Zu den landschaftlichen Schönheiten des Bundeslandes gehören zum Beispiel das Gelände vor dem Arlberg, der Bodensee, der Bregenzer Wald, das Gletschereis der Silvretta. Sie machen Vorarlberg zum Fremdenverkehrsland ersten Ranges für jede Jahreszeit. Sie locken also Fremdenströme hierher. Seit langem gibt es Sommerfrischen im Bregenzer Wald. Aber das Montafon, die Walsertäler und die Schigebiete um Lech und Zürs haben ihre Anziehungskraft. Sie werden international gefragt.

Tirol ist vor allem Ziel für Wanderer, Sportler, Naturfreunde. Hier funktionieren zahlreiche Seil- und Sesselbahnen. Sie erleichtern Ausflüge zu Alpengipfeln. Obwohl zahllose Ferienorte in Tirol eine Sommer- und eine Wintersaison haben, locken das Arlberggebiet, Imst, Seefeld, das Zillertal, Kitzbühel ganzjährig viele Fremde an.

In der Landeshauptstadt Innsburg wurden bereits die Olympischen Winterspiele durchgeführt. Sommers finden hier die Festwoche der alten Musik und die Ambraser Schlosskonzerte statt. Neben dem Kongresshaus sind da Tagungsstätten für den geistigen und kulturellen Meinungsaustausch. Das “Europäische Forum Alpbach” ist der bedeutendste Intellektuellenkongress Europas.

Salzburg belegt als Fremdenverkehrsland nach Tirol den zweiten Platz in Österreich. Zahlreiche Touristen locken die Landeshauptstadt, viele Wintersportplätze, Naturschönheiten. Die beliebtesten Urlaubsziele sind hier zum Beispiel Zell am See, das Gebiet um den Hochkönig, Saalbach, Radstadt, das Gasteiner Tal.

In der Landeshauptstadt Salzburg ist Mozart geboren, sein Geburtshaus ist heute ein Museum. Die Altstadt stellt das historische Kunstwerk dar. Man fährt fast senkrecht den Berg hoch, um das Stadtpanorama zu genießen. Von da aus sieht man im Sommer die Altstadt mit Dom, Residenz, darüber die mächtige Burg, die grünen Kuppeln der Kirchen, die Blumenpracht des Parks von Schloss Mirabell, die Kulisse der Berge um Berchtesgaden und Bad Reichenhall . Salzburg ist eine bekannte Festspielhauptstadt. Die Salzburger Festspiele werden durch die von Herbert Karajan gegründeten Osterfestspiele, Pfingskonzerte, andere Festivals ergänzt. Die russischen Touristen kennen die Salzburger Spezialität von klein auf, sie können aber es nicht erraten, dass es um geschlagenes Eigelb mit Zucker geht. Salzburg ist der Sitz der österreichischen Bischöfe. Eier sind einer der Gaben der Christen.

In Kärnten sind Seen zum bevorzugten Ziel badehungriger Feriengäste. Viele Feriengäste kommen zum Beispiel auf die österreichische Riviera am Worthersee unweit der Landeshauptstadt Klagenfurt. Beliebt sind auch beispielweise Ossiacher und Millstätter Seen unter den in- und ausländischen Gästen. In Kärnten werden Jagdwaffen von Weltruf produziert. Hier finden große Holzmessen statt. Im Winter finden hier Touristen und Sportler gute Skigebiete.

Der bergige West- und Nordteil Steiermarks hat ganzjährig Saison. Oststeiermarks Orte passen für einen preiswerten Sommeraufenthalt. Die Hälfte des Bundeslandes ist mit ausgedehnten Wäldern bedeckt. Hier gibt es Wiesen, Weiden, Almen, Weingärten. Nicht umsonst ist Steiermark die Grüne Mark genannt. Die Landeshauptstadt heißt Graz. Die Grazer Altstadt

wird vom Schlossberg mit dem Uhrturm überragt. Das große Avangardefestival der "Steirische Herbst" hat überregionale Bedeutung.

Sommerziele in Oberösterreich sind das Salzkammergut mit den bergumsäumten Seen und das preisgünstige Mühlviertel mit seinen weiten Forsten. Dem Winterurlaub passen gut das Höllengebirge, das Dachstein- und das Pyhrngebiet. Die Landeshauptstadt Linz an der Donau bietet jährlich das Internationale Brucknerfest. Die internationalen Messen in Wels und Ried zeigen die Leistungen der Landwirtschaft Oberösterreichs und des ganzen Bundesstaates.

Niederösterreich ist nach der Fläche das größte Bundesland. Sein Wein wird von Kennern sehr hoch eingeschätzt. Es ist an Kulturdenkmälern und Ausgrabungsfunden reich. Bedeutende Funde führen zum Beispiel in die Steinzeit hin. Beliebt ist das Donaufestival Niederösterreich. Österreicher versichern, dass Dürnstein, Spitz und Melk in der Wachau einen längeren Aufenthalt lohnen. Sie bestehen auf Waldspaziergänge im preiswerten Waldviertel mit ruhigen Orten. Gute Wintersportplätze findet man ihrer Meinung nach im Gebiet um den Semmering, den Schneeberg, das Hochkar.

Viele Sommergäste lockt das nördliche Burgenland mit dem Neusiedler See an. Im Juli und August werden auf der Seebühne Operetten gespielt. Sommers findet im Bundesland das Lockenhauser Kammermusikfest statt. In der Landeshauptstadt wirkte Josef Haydn. Sehr preiswert sind Unterkünfte im Südteil des Bundeslandes. Weine sind hier qualitative Produkte.

Wien ist die Hauptstadt des Landes. Sie ist als Metropole der Musik und Kunst weltbekannt. Dorthin kommt der Gast jede Zeit. Wien gilt als Kongressstadt von Weltformat und als wichtiges Fremdenverkehrszentrum. Beeindruckende Baudenkmäler, Museen und Galerien geben der Stadt ein besonderes Antlitz und Bedeutung. Wiens Universitäten und Kunsthochschulen, erlesene Musik- und Theaterkultur bestimmen die geistig-kulturelle Rolle Wiens im europäischen Lebensraum. Im Bundesland wird Wiens Format unter anderem als internationaler Handelsplatz zwischen Ost und West präsentiert.

## Üb. 7

Sind Sie damit einverstanden, dass jedes österreichische Bundesland für Touristen interessant ist. Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 8

1. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes, damit man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.
2. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach, die Nacherzählungen werden bewertet.
4. Wessen Nacherzählung war die beste und warum?

## Üb. 9

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Erholung in Österreich”, danach folgt die Bewertung.

## Üb. 10

Wessen Gespräch war das beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen touristischen Lexik.
3. Machen Sie bitte die Übung 4 aus der Lektion 56 schriftlich.

## Lektion 57

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

dem Gast ein Bett von höchster Reinheit bereiten; mit Komfort; vielen Hotelgästen bewusst sein, dass unterhalb der Bettwäsche Verunreinigungen entstehen; durch die Bettwäsche hindurch in Kissen und Matratze eindringen; die Gefahr von Infektionen und Allergien vermeiden; (Hygienebezüge) ebenso komfortabel und wirksam wie praktisch und preisgünstig sein; das Reinheitsgebot in Sachen Betten-Hygiene; in der Top-Hotellerie üblich sein; für den Roomservice; sich an die Rezeption wenden; im eher bewegungslosen Hotelleben als korrektiv wirken; (eine hübsche Empfangsdame) j-m das Handtuch überreichen; j-n besser im Hotel aufheben; (fehlen) der Trinkwasserspender; der Geschäftsreisende; j-m eine Karte mit eingezeichneten Jogging-Pfaden offerieren.

## Üb. 2

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche.

Предлагаются 10 эксклюзивных оздоровительных и экскурсионных программ на любой вкус. Гарантируется бронирование лучших отелей, клиник. Предлагаем бесплатно наш каталог “Отдых, красота и здоровье”. Обеспечиваем индивидуальный подход, приемлемые цены, русскоговорящее обслуживание.

## Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die touristische Lexik wird aufgeschrieben.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?

3. Bilden Sie bitte mit der genannten Lexik Ihre Sätze.

## Üb. 4

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche.

1. В нашем отеле застелят Вам постель невероятной близны.

2. Ваш отдых пройдет у нас с комфортом.

3. Надо учесть, что нечистоты могут проникнуть через постельное бельё, оказаться на подушках и матрасе.

4. Наши службы предпринимают всё необходимое, чтобы клиенты не страдали от инфекций и аллергии.

5. Гигиеническое постельное бельё нашей фирмы содействует комфорту, практично и выгодно по цене.

6. Мы гарантируем максимальную чистоту постельного белья, гигиена у нас на высоком уровне.

7. Наше обслуживание мирового уровня, как это и полагается в лучших отелях страны.

8. Если Вам срочно нужно убрать номер, то обратитесь в администрацию отеля.

9. Гости отеля охотно занимаются спортом, так как это вносит оздоровительные коррективы в малоподвижную жизнь в гостинице.

10. Симпатичная дежурная по этажу принесла гостю полотенце.

11. Таких людей лучше оставлять работать в отеле.

12. В отеле он вынужден констатировать, что отсутствует автомат с бесплатной водой.

13. Прибывшие в отель бизнесмены заняли лучшие номера.

14. У стола администратора мне предложили карту парка с маршрутами для бега трусцой.

## Üb. 5

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### SEHENSWERTE STELLEN IN WIEN

Die schöne Millionenstadt Wien liegt am Donauufer, an dem nordöstlichen Ende der Alpen, dem Wienerwald. Zuerst war Wien die Haupt- und Residenzstadt der deutschen Kaiser, später des Reiches der österreichisch- ungarischen Monarchie, und heutzutage ist es die Bundeshauptstadt der österreichischen Republik.

Die besten österreichischen Sehenswürdigkeiten sind nach der Meinung der Gastgeber Stephansdom, Hofburg, Kunsthistorisches Museum, Schloss Schönbrunn.

Stephansdom nennen Wiener mit der Liebe “Stephi” oder “Steffl”. Dieses Wiener Wahrzeichen ist das bedeutende Denkmal der Kirchengotik. Den heutigen Bau ließ Herzog Rudolf IV. errichten, der im Frühling 1359 den Grundstein legte. Der Stephansturm (1365–1433) gehört zu der bedeutendsten Leistung des gotischen Turmbaus.

Die Hofburg ist bekannt seit Albrecht I. (1283–1308) bis zum Ende der österreichisch- ungarischen Monarchie (1918). Sie war die Residenz der Habsburger. Unter dem Begriff die Hofburg versteht man einen Gebäudekomplex. In der Schatzkammer werden unter anderem die römisch-deutsche Kaiserkrone, der Reichsapfel, das Reichsschwert, das Zepter, die österreichische Kaiserkrone aufbewahrt.

Das Kunsthistorische Museum birgt unter anderem eine Ägyptische Sammlung, eine Antikensammlung, eine Sammlung von Plastik und

Kunstgewerbe mit dem Salzfass des Benvenuto Cellini (Mitte 16.Jh.) und ein Münzkabinett. Die weltberühmte Gemäldegalerie liegt im ersten Stock des Museums.

Oberitaliens Frührenaissance wurde von Mantegna (“Heiliger Sebastian”) eingeführt. Mittelitaliens Hochrenaissance vertritt z.B. Raffael (1483–1520; “Madonna im Grünen”). Venedigs Hochrenaissance prägen z.B. Giorgione “Drei Philosophen”, Tizian “Kirschen-, und Zigeunermadonna”, “Ecce homo”, “Isabella D’Este”. Bekannte Künstler repräsentieren hier Oberitaliens Hochrenaissance, Venedigs Spätrenaissance (z.B. Veronese /1528–1588/ “Lucrezia”), Venedigs Übersteigerung (z.B. Tintoretto /1518–1594/ “Susanna im Bade”, “Hl. Hieronymus”). Spaniens Hofporträtisten vertritt Valazquez /1599–1660/ “Infantin Margareta Theresia”, “Infantin Maria”. Bekannte Maler prägen das Frühbarock, klassizistisches Barock, Italiens Hochbarock, Wiener Hochbarock. Untergebracht sind da auch die Meisterwerke der niederländischen, flämischen, altdeutschen und englischen Künstler. Niederländische Schule des 16. Jhs vertritt auch Jan Massys. Albrecht Dürer (1471–1528) ist hier durch seine “Allerheiligenbild”, “Kaiser Maximilian I.” vertreten. Hier sind die Werke der Zeitgenossen von Jordaens, Snyders. Im Saal XI sind die Werke von Hans Holbein d.J., im Saal XII sind die Werke von Van Dyck (1599-1641). In den Sälen XIII–XIV sind die Gemälde von Peter Paul Rubens (1577-1640) solche wie “Venusfest”, “Medusenhaupt”. Im Saal XV sind die Werke der Niederländer und der Flammen des XVI. und XVII. Jhs., wie Rubens (“Pelzchen”, “Selbstbildnis”), Franz Hals, Rembrandt.

Schloss Schönbrunn ist die Schlossanlage, die cirka 6 km von der Innenstadt entfernt ist. Bauarbeiten wurden noch 1311 durchgeführt. Kaiser Matthias ging 1619 auf die Jagd und entdeckte da den “Schönen Brunnen”, der dem Schloss den Namen gab. Unter Maria Theresia (1740–80) wurde Schönbrunn vollendet. Schönbrunn war Napoleons Hauptquartier 1805, 1806, 1809. Schloss Schönbrunn ist mit den Regentennamen aus der französischen, österreichischen, deutschen Geschichte verbunden.

## Üb. 6

1. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie fast mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.

2. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
3. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach. Die Nacherzählungen werden bewertet.
4. Welche Nacherzählung war die beste und warum?

### Üb. 7

a) Sprechen Sie bitte zum Thema “Die berühmten Wiener Sehenswürdigkeiten”. Das kann auch ein Gespräch zu dritt sein. Ihre Gespräche werden bewertet.

- b) Wessen Gespräch war das beste und warum?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen Lexik.
3. Machen Sie bitte schriftlich die Übungen 2, 4 aus der Lektion 57.

## Lektion 58

### Üb. 1

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

j-m direkte Verbindung mit dem Roomservice versprechen; über die Rezeption zum Ziel kommen; ein “besetzt” nach mehrmaligen Läuten signalisieren; die nächste Verbindung via Rezeption; ein normaler Hotelgast; die Rezeptionistin; der freundliche Etagenkellner; die Bestellung entgegennehmen; eine Servierzeit ankündigen; (das gewünschte Club-Sandwich) aufs Zimmer in appetitlicher Form kommen; mit Kärtchen und Telefonnummer als Abräumhinweis; das warme Gericht; das wachweiche Ei für das Sandwich zubereiten; die für ihre starke lokale Präsenz und gastronomischen Berichte bekannte Zeitung; (die Zeitschrift) nicht abrufbereit parat liegen; die sehr freundliche Rezeptionistin; für j-n den Portier in Gang setzen; auf dem Kopfkissen liegen; keinen Abendservice haben.

### Üb. 2

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.

2. Nennen Sie bitte die touristische Lexik aus den Situationen, und bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

### Üb. 3

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche:

1. В администрации гостиницы мне обещали связаться напрямую с сервисной службой.

2. Только через администрацию гостиницы можно было добиться желаемого результата.

3. После того когда я многократно слышал в трубке гудки “занято”, я решил связаться с сервисной службой через администрацию отеля.

4. Я вполне нормальный постоялец отеля и не требую ничего сверхъестественного от администрации гостиницы.

5. Приятный официант на этаже взял мой заказ и сообщил, когда принесет еду в номер.

6. После того как я получил долгожданный, выглядывший довольно аппетитно сэндвич, я на столе заметил карточку с телефоном для сообщения времени уборки использованной посуды и столового прибора.

7. Он приготовил яйцо всмятку для сэндвича, который и был для меня горячим блюдом.

8. В отеле не было газеты, известной своими местными новостями и рецептами приготовления региональных блюд.

9. Любезный администратор попросила портье приобрести для меня местную газету.

10. На подушке лежало уведомление о том, что вечером постояльцев не обслуживают.

### Üb. 4

1. Übersetzen Sie bitte diesen Kurztext ins Deutsche.

Наша фирма оказывает все туристические услуги. Вы можете провести уикенд в Вене и Зальцбурге. Гарантируем качественное проведение увлекательных экскурсий и бронирование достойных номеров в австрийских гостиницах. Вас ждут интересные поездки по столицам федеральных земель

Австрии, лечение на австрийских курортах, занимательный отдых на озерах этой желанной для туристов страны. Возможны комбинированные туры.

2. Erzählen Sie bitte diesen Text deutsch nach.
3. Welche Werbung für Österreich können Sie schreiben?
4. Wessen Werbung hat Ihnen besonders gut gefallen und warum?

## Üb. 5

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### **EINE FAHRT ZUM VERGNÜGUNGSPARK WIENER PRATER**

Mein pensionierter Freund, der ehemalige Direktor einer Volksschule in Oberösterreich hat mich mit meiner 15-jährigen Tochter eingeladen. Zuerst waren wir mit ihm in der Volksschule, in der er über 30 Jahre lang berufstätig war. Er zeigte uns einige schriftliche Arbeiten der Schüler. In einer Arbeit waren viele Seiten rot gestrichen, dort standen nur die Fünften. Herbert sagte mir: "Wladimir, schau´ an, dieser Bub´ soll nach Russland kommen, er ist der Klassenbeste". Jeder Anfang ist schwer. Jetzt sind die Schüler meines österreichischen Freundes als Grenzer, Zöllner oder Geschäftsleute tätig.

Nach dem kleinen Essen fuhren wir nach Wien. Unterwegs kamen wir zu Gast bei meinem anderen Freund Werner. Werner ist auch pensioniert und hilft den Seinigen im Hotel. Früher war er auch der Direktor einer Volksschule, die Arbeit hat ihm nichts Schlimmes gemacht, bis heute ist er kerngesund und rüstig. Er züchtet im Hotelhof Damhirschen, da ist auch ein Teich mit Forellen. Naturprodukt ist in Österreich hoch geschätzt. In Werners Restaurant kann man es in der entsprechenden Form am Tisch kosten. Die Gelegenheit haben wir nicht verpasst.

Mit dem Auto fuhren wir zum Wiener Prater. Der Prater ist eigentlich wie der andere zentrale Park mit Vergnügungsplatz in der Großstadt. Zuerst gingen wir zum Riesenrad. Vom Riesenrad aus genossen wir den herrlichen Ausblick auf Wien. Wien ist wie eine Märchenstadt, sauber, schön, romantisch.

Der Prater ist an Vergnügungseinrichtungen reich. Da kann man einen Preis erringen. Weiches Spielzeug war damals Mode. Meine Tochter wollte, dass ich mit ihr in eine Schießbude kam, um ein großes weiches Spielzeug (Spielzeuggär) als Preis zu erhalten. In der Jugend war ich kein schlechter Schütze, aber damals war ich der Meinung, dass ich der Sache nicht gewachsen war. Die Tochter bestand, und ich riskierte. Solches Spielzeug war zu Hause damals kaum zu kriegen.

In der Schießbude arbeitete ein Jugo. Die Orthodoxen fühlen sich in der katholischen Umgebung sehr solidarisch. Der junge Mann hat erfahren, dass wir aus Moskau sind. Wir hatten ihn ab sofort an unserer Seite. Was als Zielscheiben gedient hat, war nach dem achten Schuss nicht ganz so. Ich konnte eine Blamage erleben.

Während des Münchener Oktoberfestes habe ich kleine Preise nach dem Scheibenschießen erhalten. Die deutschen Freunde lachten sehr darüber: "So ein Friedenskämpfer, der als Schütze Preise erhält." Das waren aber kleine Preise. Und hier handelte es sich um den größten Preis.

Der Spielzeuggär war so groß wie ein erwachsener Mann. Die Tochter träumte bereits vom Bären. Der Jugo sagte: "Macht nichts. Vater, du musst dich konzentrieren, du gewinnst es ohne Zweifel." Ich bezahlte die weiteren Schüsse. In Moskau konnte sowas nicht geschehen. Das Ziel war mir zu dünn. Da lachte der junge Mann und setzte das Ziel dreimal so dick. Da habe ich endlich ins Schwarze getroffen. Ich war erlöst, die Tochter kriegte den Preis.

Die Schwierigkeiten mit dem Preis aus dem Prater waren weit nicht zu Ende. Erstens nahm der Spielzeuggär im Wagen seinen Platz wie ein Fahrgast. Die deutschen Grenzer im Flughafen haben scherzhaft gefragt, ob der Bär einen Reisepass hat? Im russischen Flugzeug kriegte der Bär einen freien Platz wie ein Fluggast. Jetzt sitzt er zu Hause auf dem Sessel mit dem Moskauer Staub etwas bedeckt, der Spielzeuggär aus dem Wiener Prater.

2. Was war Ihnen im Text interessant?
3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
4. Erzählen Sie bitte den Text nach.
5. Welche Nacherzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## Üb. 6

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema "Wiens und Moskaus Sehenswürdigkeiten". Die Vielfalt der touristischen Lexik in Ihren Gesprächen wird besonders hoch bei der Bewertung geschätzt.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Gesprächen gebraucht? Stellen Sie bitte mit dieser Lexik Ihre Fragen aneinander.

3. Wessen Gespräch war am besten und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Finden Sie bitte in den anderen Quellen die Informationen über die Entwicklung der österreichischen Touristik, und erzählen Sie die Infos im nächsten Unterricht.

2. Machen Sie bitte die Übungen 3, 4 aus der Lektion 58 schriftlich.

3. Nehmen Sie Stellung zum Inhalt des Textes. Sprechen Sie natürlich deutsch.

### **Каждый выбирает ночлег по себе**

В парке австрийского городка Kttensheim на Дунае есть своеобразная гостиница под названием Kas Parkhotel. Тут готовы принять шесть гостей, которым предлагается пожить в обычных бетонных трубах, переделанных под нужды самых скромных постояльцев. В каждой трубе диаметром два метра, а их три, можно обнаружить двуспальную кровать с комплектом из двух спальных мешков, небольшую полку для вещей, электрическую розетку на 220 В и разъем для соединения с Интернетом. Циркуляция воздуха происходит благодаря маленькому иллюминатору в потолке. Чтобы основательно поесть или, например, помыться, здесь используют общественные места на территории парка. Забронировать места в такой гостинице можно с помощью ее официального сайта, при этом каждый желающий получает свой код доступа в жилье: двери жилища оснащены кодовыми замками, комбинация к которым задается новыми обитателями.

Такая гостиница работает с мая по октябрь, ее создал выпускник австрийского колледжа искусств Андреас Штраус. В ней он воплотил свою мечту о создании стильного и экономичного отеля, который одновременно имел бы социальную направленность. По замыслу автора, такие отели, где плату устанавливают сами постояльцы по принципу “заплати, сколько можешь”, можно располагать на территории

городских парков или использовать при проведении открытых мероприятий.

В июне 2007 года прошли фестивальные недели в Вене, где изобретатель реализовал государственный заказ и установил в городских парках 60 таких приютов.

## Lektion 59

### Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

die Bettwäsche in den Zimmern jeden dritten Tag wechseln; die Bettwäsche täglich frisch haben mögen; das Informationsblatt auf das Kopfkissen legen; als Betthupferl fürs Housekeeping; zum Essen gehen; den Wäschesack aufs Bett legen; wieder aufs Zimmer kommen; der aufmerksame Etagenkellner; das Hemd gebügelt im Schrank hängen; für solch einen Heinzelmännchenservice 4 Euro gern zahlen; auf die Sekunde genau zu einem preiswerten Drink kommen; die junge Dame vom Service; eine Bestellung zum halben Preis zulassen; nicht nur Cocktails, sondern auch Bier und Wein betreffen; von dem Angebot stark Gebrauch machen; (die Bar) nahezu vollständig besetzt sein; ein kleines Buffet für 25 Euro inklusive Begrüßungskocktail offerieren; sich auf den Teller holen.

### Üb. 2

Übersätzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche.

1. В номерах этой гостиницы постельное белье меняют каждые три дня.

2. Мне хотелось бы, чтобы постельное белье меняли в номере каждый день.

3. Постоялец положил уведомление на подушку.

4. Эта информация была бы для сервисной службы своеобразной сладостью перед сном, и я положил уведомление на подушку.

5. Перед тем, как я вошел в номер, меня на этаже приветствовал внимательный официант.

6. Поглаженная рубашка висела в шкафу.
7. За такой волшебный сервис я охотно заплатил 4 евро.
8. Мятая рубашка в чехле для грязного белья была брошена на кровать.
9. С точностью до секунды я пришел насладиться умеренным по цене напитком.
10. Так как в это время мало кто приходил в бар, принимались заказы стоимостью в полцены.
11. Сниженные цены касались не только коктейля, но и пива и вина.
12. Посетителям бара очень хотелось полностью использовать предложения этого заведения.
13. Холодные закуски за 25 евро включали еще только для них предусмотренный коктейль в качестве приглашения к столу.
14. Принеси себе еще фруктов на тарелке.

### Üb. 3

1. Sie sind Personaldirektor/in im Hotel. Sie kennen Ihre Mitarbeiter gut. Die Arbeitsbedingungen in Ihrem Hotel haben sich verschlechtert. Diese Leute wollen zum Monatsersten kündigen. Was sagen Sie ihnen.

#### Stellvertretender Küchenchef

Er denkt und handelt immer zielgerichtet. Er orientiert sich an Menschen nicht. Ihn kann man noch so charakterisieren: stark extrovertiert, sehr energisch, herausfordernd, selbstbewusst, ungeduldig, unruhig, rasch Lösungen suchend, nicht konsequent.

#### Verkaufsdirektor

Er ist umgänglich, extrovertiert, kontaktfreudig, spontan, charmant, gesellig, aber unzuverlässig, mit wenig Interesse an Details. Er ist immer aktiv, gestikuliert viel, zeigt seine Gefühle, hört sich gern reden, wirkt faszinierend.

#### Sous Chef

Er ist hilfsbereit, geduldig, ausgleichend, teamorientierend, harmoniebedürftig, konfliktscheu. Seine Verhaltensweise ist ja eben entgegenkommend, freundlich, kooperativ.

## Controller

Der ist zäh, stark an der Sache orientiert, analysierend, präzise. Er ist aber kontaktarm, zu selbstkritisch, emotionslos und doch diplomatisch.

2. Welche Erklärungen sind Ihrer Meinung nach besonders findig?
3. Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit diesen Mitarbeitern. Ihre Gespräche werden bewertet.
4. Wessen Gespräch ist besonders gelungen und warum?

### Üb. 4

1. Was können Sie über die Entwicklung der österreichischen Touristik erzählen? In der Gruppe wird die touristische Lexik zur Bewertung aufgeschrieben.
2. Welche touristischen Wörter und Wortverbindungen wurden in den Erzählungen gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre eigenen Sätze.
3. Wessen Erzählung hat Ihnen besonders gut gefallen und warum?

### Üb. 5

Welche Informationen erhalten Sie aus folgenden Texten.  
Rachengefühle hegen?

Wie benimmt sich ein Hotelgast, wenn er mit dem Service des Luxushotels unzufrieden ist? Das war das Thema der Erforschungen der Wiener Wissenschaftlerin Marion Weber. Die Wienerin befragte cirka 300 enttäuschte Gäste. Nach der Umfrage wurde festgestellt, dass sich nur 35% beschwerten, 7 von 10 ihren Ärger weiter erzählten, 52% nicht wieder kommen, 12% kein Trinkgeld geben, 1% das Hotel ohne zu bezahlen verlassen.

Kennen Sie diesen Mann?

Er fungiert als Key Account Manager im Steigenberger Verkaufsbüro in Wien. Der Mann ist für die Betreuung der Kunden in Österreich verantwortlich mit dem Schwerpunkt Firmenkunden und Tour Operator. Er ist als Hotelfachmann ausgebildet. Mit seiner Laufbahn begann er als Assistent der Reservierung in Wien. Er arbeitete viel im Ausland, und zwar in der Türkei und Deutschland.

### Üb. 6

Was können Sie bezüglich der Hausaufgaben Punkt 3 sagen?

### Üb. 7

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ETWAS AUS DER REGIONALEN KÜCHE ÖSTERREICHS

Das Bundesland Burgenland war ursprünglich ein Teil Ungarns und gehört seit 1921 zur Republik Österreich. Die nationale Küche wird hier stark von der des östlichen Nachbarlandes beeinflusst. Das zeigte sich in der Vorliebe der Bewohner für Paprika, Weißkohl (Kraut), Schweinesschmalz, Gulasch. Hier werden gern aufgegessen — die Knoblauchsuppe, der Krautstrudel, die “Schöberln“(eine Suppeneinlage, die in Teig und heißem Fett ausgebackenen Obstscheiben).

Der Neusiedlersee gibt Naturprodukte für die heimische Küche. Das sind natürlich die Fische, die auf den burgenländischen Speisetischen zubereitet werden. Die Palette reicht da von gegrillten über gekochte bis zu luftgetrockneten Seespezialitäten. Die einheimischen Köche haben immer wieder neue Ideen mit diesem Naturprodukt.

Das österreichische Bundesland Burgenland ist das weltbekannte Weinbaugbiet. Der Wein spielt eine große Rolle in der burgenländischen Küche.

2. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes, die man mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.
3. Drücken Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz aus.
4. Erzählen Sie bitte den Text nach.
5. Welche Nacherzählung hat Ihnen gut gefallen und warum?

## Üb. 8

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: “Die nationale Küche in Österreich”.
2. Welche touristische Lexik wurde in den Gesprächen ausgenutzt? Bilden Sie bitte damit Ihre eigenen Sätze.
3. Welches Gespräch war Ihrer Meinung nach besonders erfolgreich und warum?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte mit dieser Lexik Ihre Fragen.
3. Was würden Sie aus der burgenländischen Küche gern essen und warum?

# Lektion 60

## Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der touristischen Lexik.

## Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgenden Wortverbindungen:

bei der Reservierung hinweisen; das Restaurant vor allem betreffen; als besserer Caffeeshop erscheinen; wenig Lust als einziger Gast verspüren; Platz in der wenigstens belebten Bar nehmen; sich der Speisen und Getränke des Restaurants bedienen lassen; die bunt gedruckte Speisekarte; die Entenbrust in Jus zubereiten; die völlig belanglose und so gut wie auch nicht vorhandene Sauce; (die Jus) ein dünnes Nichts sein; von schwacher Produktqualität sein; so frisch wie aus einem Altenheim für lahmes Geflügel sein; die versprochenen Muscadet-Trauben vermissen; auf die gebratenen Kartoffelplätzchen und den unnatürlich süß-sauren Rotkohl verzichten; aufgewärmt und aus der untersten Küchenschublade geholt; den Thunfisch durch eine Limonen-Trüffel-Marinade verfeinern; ein wahres Gruselgericht

## Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre Situationen, gebrauchen Sie bitte dabei folgende Wortverbindungen:

1. Sich über Farbe des Thunfisches wundern; (der Fisch) als Eisblock servieren; die Grenzen des guten Geschmacks beträchtlich überschreiten; nach einigen Probessissen; in j-m Ekel erregen; der Küche die Schamesröte ins Gesicht steigen lassen.

2. Bei der Vorlage der Rechnung; (der Kellner) sichtlich verlegen erklären; (die Küche) die Auffassung vertreten; das damit verbundene Reklamationshandling; zu den größten Schwachstellen der Hotellerie gehören; die Unfähigkeit der Küche bestätigen.

3. Das dritte Gericht; Gemüse bei jedem Imbiss bekommen; die Bekanntschaft mit der Küche; (der Service) sympathisch und aufmerksam agieren; zwischen Küche und Gast vermitteln; die Weinkarte recht oberflächlich zusammenstellen.

## Üb. 4

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche:

1. При бронировании номеров эти данные не были указаны.
2. Это прежде всего касается ресторана.
3. Это, видимо, лучший магазин по продаже кофе.
4. Как единственный постоялец я не испытывал особого желания познакомиться с кем-нибудь.
5. Я занял свое место в поменьшей мере оживающем баре.
6. Мне принесли еду и напитки из ресторана.
7. Красочное меню не содержало ничего сверхъестественного.
8. Утиная грудка была подана в соусе.
9. Это был полностью неприятный почти неосязаемый в наличии соус.
10. Соуса было так мало, будто его не было совсем.
11. Продукт был некачественный.
12. Утиная грудка была такой же свежести как, например, парализованная птица из дома престарелых.
13. На столе отсутствовал обещанный виноград.
14. Посетитель отказался от жареного картофеля и неестественной кисло-сладкой красной капусты.
15. Шашлык был не первой свежести и подогрет.

## Üb. 5

1. Was wissen Sie über die österreichische Küche?
2. Wer kann noch etwas hinzufügen?
3. Wodurch unterscheidet sich die regionale Küche in Österreich von der französischen Küche?

## Üb. 6

1. Erzählen Sie bitte über die Wiener Sehenswürdigkeiten, die im Kurztext erwähnt sind.

Wien ist eine Weltstadt. Diese Bezeichnung bestimmen Rummel im Prater, Bummel z.B. auf der Kärntner Straße.

Seelig ist der Tourist im Stephansdom und riesig im Riesenrad. Schön begeistert ist er im Schönbrunn.

2. Welche Infos erhalten Sie über den Kurort Baden?

Der Kurort hat eine kleine Innenstadt mit historischem Kern. Da lohnt sich ein gemütlicher Spaziergang. Besonders anziehend sind der Stadtbrunnen und das Stadttheater. Die Touristen locken in Baden und Umgebung die vielen Heurigen (Lokale für den Ausschank jungen Weins). Die Österreicher reden hier scherzhaft: “Naturliebhaber kommen im Helenental auf ihre Rechnung, und Spielernaturen kommen abends ins Casino”.

3. Was erfahren Sie aus dem Kurztext über die österreichische Stadt Wels?

Die Stadt ist touristisch veranlagt. Einerseits ist sie Einkaufs- und Marktstadt. Davon zeugt zum Beispiel Wochen-, Bauern-, Kuriositäten- und Antiquitätenmarkt. Andererseits ist sie Messe- und Museumsstadt. Davon zeugt Stadt-, Burg-, Puppenwelt- und Museum der Begegnung. Wels hat sich als Radfahrerstadt einen Namen gemacht. Noch kulturell erwähnenswert ist die Wagner-Gala.

## Üb. 7

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ÖSTERREICHER IN DEUTSCHLAND

Österreich ist ein kleines Land. Nur im russischen Fernen Osten kann man statt der österreichischen Touristengruppe auf die Touristen aus Australien warten. Es kann sogar nicht dadurch erklären, dass das Wort Österreicher unter dem Wort Australier im russisch-deutschen Wörterbuch steht.

Die Österreicher reisen viel. Die österreichischen Waren sind weltbekannt. Die Österreicher leben und arbeiten in Deutschland gern. Eine gewisse Rolle spielt hier die Sprache. Entlohnungsverhältnisse befriedigen in Deutschland viele Europäer — Italiener, Franzosen. Die Österreicher sind keine Ausnahme. Viele von ihnen sind in der deutschen Hotellerie und Gastronomie berufstätig. Manche arbeiten hier mit ihren Lebensgefährtinnen zusammen. Es gibt solche, die sich zum Beispiel zu den Hotel-, Restaurant-, oder Weinstubenbesitzern gemacht haben. Die gebürtigen Österreicher verstehen es, dass die Gerichte auf die Tische kommen, die aufschmecken lassen. Manche von ihnen wurden engagiert, die sich ihren kulinarischen Feinschliff bei erstklassigen Adressen holten.

In den hübschen Lokalen ist der Gast nicht überfordert. Er kann sich hier zu einem Glasel Wein niederlassen und nur Brezen und Kas knabbern. Der Tisch kann aber für Leute gourmetlike gedeckt werden. Solche Leute möchten die Künste des Meisters am Herd in Anspruch nehmen. Der österreichische Koch kann ein ungewöhnliches Fleischgericht zubereiten. Es können zum Beispiel gefüllte Schollenfilets auf Tomaten-Fenchel-Gemüse in Safransauce mit Kartoffelblins sein. Zum Nachtisch kann ein Kaiserschmarrn mit Zwetschgenröster serviert werden. Hier wird unter anderem eine vorsichtig kalkulierte Weinofferte vorgelegt. Es geht z.B. um die niedrigpreisigen Champagner. Man kann hier ein paar Flaschen für den heimischen Schoppen kaufen. Heimatliebe tritt in den Gewächsen aus der Alpenrepublik auf, die den Raum verschönern.

### **Üb. 8**

- a) Wie meinen Sie, warum die Österreicher in den anderen Weltländern arbeiten?
- b) Warum sind die Österreicher in Deutschland gern berufstätig?
- c) Wie verwöhnen die Österreicher ihre Gäste in den Wirtschaften?
- d) Wie meinen Sie, ob die Österreicher Heimweh haben und wie es zum Ausdruck gebracht werden kann?

### **Üb. 9**

Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema:“Die österreichischen Landsleute treffen sich in Deutschland”.

### **Üb. 10**

Wessen Gespräch ist wahrheitsgetreu, und wie Sie meinen, warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen Lexik.
3. Machen Sie bitte Üb. 4 aus der Lektion 60 schriftlich.

## **Lektion 61**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

(der Wein) Qualität und Jahrgänge berücksichtigen; als ein großartiger Wein gelten; ein völlig falsches Bild mit einer Kalkulation von 170 Euro pro Flasche erzeugen; (Wein) einen solch eher unbekanntem Tropfen schwer verkaufen können; 9 Euro je Glas; einen respektablen Roten immerhin finden; bei derart beschämenden Leistungen; der schick mit modernem Cool-Tech-Design entworfene Barbereich; die rotuniformierten Barkeeper; den Weißwein viel zu kalt und den Rotwein zu warm servieren; über keinen Klimaschrank verfügen; einen der beliebtesten Bardrinks mixen; sehr wenig Geschmack durch fehlende Frische hinterlassen; einen Kaffee probieren; an der Bar sitzen; vom Hocker fallen; einen Weckruf an der Rezeption für 7.30 Uhr bestellen; (der Live-Weckruf) unter persönlicher Anrede und mit Nennung der Uhrzeit pünktlich erfolgen.

## Üb. 2

a) Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.

b) Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?

c) Bilden Sie bitte mit der in den Situationen gebrauchten Lexik Ihre Sätze.

## Üb. 3

Welche Infos erhalten Sie aus dem Text?

### **Olympische Winterspiele 2014 in Sotschi**

“Es werden Spiele des Geldes” war nach der IOC-Entscheidung die Meinung der österreichischen Delegation, die mit der Bewerbung Salzburgs durchgefallen war. Man kann diesen Sportneid verstehen, wenn man sich vorstellt, dass die Zahl der Urlauber in Sotschi am Schwarzen Meer weit über die Hälfte der ganzen Bevölkerung Österreichs jährlich ausmacht. Und diese Stadt in subtropischem Klima wird im Winter 2014 zum Austragungsort internationaler Urlaubsträume. Die städtische Umgebung wird sportlich ausgenutzt. Wie zum Beispiel Krasnaja Poljana, wo Radisson SAS Lazurnaja Peak Hotel liegt, das für reiche Leute im Westen bereits jetzt empfohlen ist, um Ost-Überraschungen zu vermeiden. Hier werden 2014 die alpinen Wettbewerbe stattfinden.

Die Zahl der Olympia-Gegner ist winzig klein. Das ist eine Handvoll Umweltschützer. Sie sind unzufrieden, dass der Eiskanal für die Bob- und Rodelbahn die Wanderwege der Braunbären stören kann.

Zehn Milliarden Euro werden in den kommenden Jahren hierher investiert. 60 Prozent übernimmt der Staat, 40% Privatunternehmen. So ist z.B. Oleg Deripaska für den Ausbau des Flughafens zuständig und Wladimir Potanin versprach, ein anständiges Skigebiet zu sichern. Gazprom ist der größte Olympia-Investor. Der Konzern lässt z.B. in circa 1500 Meter Höhe Schneisen für Langlauf- und Biathlonstrassen schlagen.

Was die Stadt Sotschi anbelangt, so baut man hier ein Zentralstadion für 40 000 Besucher, dazu noch kleinere Eislaufhallen und die Athletenunterkünfte. Dank der Olympia-Entscheidung setzen die Städter auf einen Touristenboom.

## Üb. 5

Sie möchten natürlich, dass Ihr Hotel konkurrenzfähig ist. Dazu braucht man neue Leistungen. Welche Ideen haben Sie nach dem Lesen folgender Texte:

1. Für uns stehen unsere Gäste, Ihr Genuss unserer Küche im Vordergrund. Wir schätzen die Beratungsleistung, den Stil, die persönliche Betreuung, das Engagement und die Kompetenz sehr.

2. Immer wichtiger wird es die Vorlieben des Gastes vom ersten Besuch an wahrzunehmen und so Wünsche erfüllen zu können, noch ehe sie ausgesprochen werden.

3. Ein österreichischer Hotel hat zum Beispiel folgende Tradition. Wer zum fünften Mal beim Hotel eincheckt, der erhält ein Dinner für zwei Personen, eine Flasche Champagner auf dem Zimmer. Das wird alle fünf Aufenthalte in variiertes Form wiederholt.

4. In Österreich war im Jahre 2000 an vielen Hotels der ein oder andere Stern zuviel. Jedes vierte der Fünf-Sterne-Häuser genügte nicht mehr den Anforderungen dieser Kategorie.

5. Der Fernseher spielt heute eine große Rolle. Er ist unter anderem mit Internetzugang ausgestattet. Mit einer drahtlosen Infrarot-Tastatur klickt sich der Gast sekundenschnell ins World Wide Web und kann seine persönliche E-Mails abrufen. Es gibt Firmen, die an dem neuartigen Laptop-Anschluss im Hotelzimmer arbeiten. Dieser Anschluss ermöglicht dem Hotelgast dort ohne Zeit- und Datenverlust zu arbeiten, wo er in seinem Büro aufgehört hat. Es ist sonnenklar, dass zahlreiche Geschäftsreisende heute im Hotelzimmer ihren Laptop anschließen wollen. Es ist auch klar

genug, dass viele Reisende den Laptop heute für Freizeitaktivitäten (Spiele, E-Mail an Freunde usw.) im Hotelzimmer nutzen würden. Nicht für alle ist es doch klar, was die Gäste bereit sind, für diese Dienstleistung pro Stunde zu bezahlen, und was Sie als Hotelier pro Zimmer in diese Leistung investieren?

## Üb. 6

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### **SO GUT WIE DER MOSKAUER KREML**

Weltvölker haben Ähnlichkeiten. Viel Ähnlichkeit auf dem Gebiet der geschichtlichen Entwicklung hat der Moskauer Kreml mit der österreichischen Hofburg. Beide Gelände waren einmal wie eine Festung. In den entsprechenden Gebäuden beider Sehenswürdigkeiten kann man Präsidenten und Bundesregierung arbeiten schauen.

Auf engstem Raum Österreichs widerspiegelt sich die Geschichte der alten Reichshauptstadt, die Metamorphosen der Staatengebilde von einst. Wie am Bildschirm versuchen wir uns die Casa d'Austria, die Monarchia Austriaca, den Vielvölkerstaat und die beiden Republiken vorzustellen.

Die erste Burg wurde vom Böhmenkönig Ottokar hier in Wien errichtet. Rudolf und Albrecht von Habsburg befestigten sie. Es ist der inzwischen vielmal umgebaute viereckige kleine "Schweizer Trakt". 1462 verteidigte sich der steirische Habsburger Friedrich III. gegen die aufsässigen Wiener. Sein Verdienst ist die Burgkapelle, in der man den Knabenchor sonntags singen hört.

Im Zeitalter des spanischen Habsburgs Karl V. Und seines Bruders Ferdinand, Kaiser und König von Österreich, Böhmen und Ungarn baute man vor dem Schweizer Tor die Amalienburg. Östlich wurde die Stallburg errichtet.

Die Befreiung aus dem türkischen Joch feierte Leopold I. unter den Fenstern des nach ihm benannten Traktes. Er hatte sich ihn zwischen alter Burg und der Amalienburg errichten lassen. Heute ist da der Sitz des österreichischen Bundespräsidenten. Leopolds Sohn, Karl VI. ließ sich hier diesem Trakt gegenüber die Reichskanzlei erbauen. Da arbeitete und wohnte

später Kaiser Franz Joseph I. mit seiner Gemahlin Elisabeth. Damals entstand der Stallburg gegenüber die Winterreitschule, die bis heute als Reitschule ihre Funktionen erfüllt. In dieser Zeit entstand auch das Gebäude am Ballhausplatz, in dem 1814 der werdende Staatskanzler Klemens Wenzel Lothar Metternich dem Wiener Kongress vorsah. In diesem Gebäude am Ballhausplatz tagt heuer der Bundeskanzler mit seinem Ministerrat. Mitte des 19. Jahrhunderts entstanden auf dem Heldenplatz zwischen dem äußeren Burgtor und der Hofburg die Denkmäler für den Türkensieger Prinz Eugen und den Napoleonbezwinger Erzherzog Karl. Man baute für ein Kaiserforum den Südostflügel einer Neuen Hofburg. Auf dem Michaelerplatz entstand das Hof- und Nationaltheater Kaiser Josefs II. Man erweiterte nach den alten Plänen von Karl IV. die Hofburg um den Michaelertrakt.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz auszudrücken.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach.

4. Was haben Gemeinsames der Moskauer Kreml und die Wiener Hofburg? Begründen Sie Ihre Meinung etwas ausführlich.

5. Bilden Sie Ihr Gespräch zum Thema: "Wahrzeichen der beiden Hauptstädte Moskau und Wien."

6. Wessen Gespräch war Ihrer Meinung nach inhaltvoll, interessant? Warum?

7. Wollen Sie die Wiener Hofburg besuchen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 7

Sagen Sie bitte, wodurch sich folgende einzigartige Gesundheits- und Freizeiterlebnisanlagen unterscheiden:

- Pools;
- Therapiebäder;
- Saunen;
- Wärmebäder;
- Dampfbäder.

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.

2. Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit der neuen Lexik.

3. Sie sind als Etagenkellner/in im Hotel berufstätig. Sind Sie mit folgendem einverstanden? Bereiten Sie bitte Ihre Antwort zum nächsten Unterricht vor:

a). Nichts sehen, nichts hören, nichts sagen.

b). Einen Gefallen annehmen ist wie eine Freiheit verkaufen.

## Lektion 62

### Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

an das Schwimmbad erinnern; die Neugestaltung des Restaurants; Frühstück anbieten; die freundliche Dame vom Roomservice; die Servierzeit angeben und genau einhalten; (der Rolltisch) viel zu hoch sein, um daran essen zu können; Sessel oder Bett; (die Rühreier) warm und gut sein, (der Speck) zäh und nur aufgewärmt; die lauwarmen Würstchen; würzig schmecken; kalter Aufschnitt; der Aufschnitt- roher und gekochter Schinken, Salami, Putenschinken; von befriedigender Qualität sein; Auswahl und Qualität der Brötchen; (das Frühstück) keine süßen Teilchen enthalten; die Banderole um den Apfel; inklusive Abfallbehälter; (Abgepackte Butter, zwei Minikonfitüren, Honig) nicht mehr als ganz gewöhnlichen Standard bieten; als einziger Saft; aus Orangen frisch gepresst sein; das Kärtchen mit Abräumhinweis; an j-m ein Fax abschicken; j-m die Nachricht in einem verschlossenen Umschlag überreichen; sich bereits auf dem Zimmer befinden; allein einchecken; nach dem Zimmer fragen; ohne Umschweife die Zimmernummer mitgeteilt bekommen.

### Üb. 2

Lesen Sie bitte Ihre Sätze mit der touristischen Lexik. In der Gruppe werden die touristischen Wörter und Wortverbindungen genannt und damit Ihre Fragen aneinander gestellt.

### Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. (die Rezeption) j-n anrufen müssen; j-m den Besuch ankündigen; mit j-m sein Zimmer teilen; die Zimmernummer erfragen; nicht alle Zimmer; die Zimmer nahe der ewig klingelnden Aufzüge; Ohrenschutz ausreichend bieten.

2. (das Zimmer) sich unmittelbar neben dem Eiswürfelautomat befinden; der mit sichtlichem Engagement geführte Schönheitssalon; alle wichtigen Anwendungen (Gesichtsbehandlung, Massage, Maniküre) bieten; die meisten Kunden; einen erstklassigen Ruf genießen; entsprechend ausgebucht sein; auf diesen Service in der Hoteldirectory und durch Schildchen im Badezimmer hinweisen.

3. Auf telefonische Anfrage und im Salon Preise, Öffnungszeiten und andere aufschlussreiche Details erhalten; die zwei Sonnenliegen gegenüber dem Schönheitssalon; sich für die Waschgebühren interessieren; einen solchen Service anbieten; dem Wagenmeister den Schlüssel geben; Parken gegriffen (ggr.) erledigen; (die Rezeption) j-m einen Boten mit den entsprechenden Infos auf das Zimmer schicken.

#### **Üb. 4**

Kommentieren Sie bitte die dritte Hausaufgabe, und teilen Sie bitte Ihre Meinung mit.

#### **Üb. 5**

Geben Sie bitte den Inhalt des Textes wieder:

1. Wie feiert man Ostern in Kärnten?

Der Frühling kommt nach Österreich zuerst in Kärnten. Im Süden Kärntens springen schon die ersten Knospen auf, die Bewohner beginnen mit den Vorbereitungen für das Hochfest der Christen. Ostern lässt sich hier sehr gut verbringen. Feste werden nach altem Brauch gefeiert. Am Palmsonntag bringt man meterhohe Palmstangen zur Kirche. Palmkätzchen und Buchsbaumzweige bindet man zu Sträußen. Osterschinken, Hauswürste, gefärbte Ostereier bringt man im Weihkorb zur Speisensegnung in die Kirche. Der Osterschinken isst man traditionell mit Eierkren und Kärntner Reindling. Die Touristen sind gewöhnlich von den bis zu 20 m hohen Osterfeuern begeistert.

2. In Wien und um Wien herum.

Österreichische Firmen bieten die Gestaltung des Kurzurlaubes vor den Toren Wiens. Hier kann man die Geschichte, Kultur und Natur in und rund um Wien kennen lernen. Europas größter unterirdischer See und die Tropfsteinhöhle laden Kurzurlauber zu einem unvergesslichen Ausflug ein. Bei einer Wanderung lernen die Reisenden die vielen Gesichter des

Wienerwaldes kennen. In Baden versuchen manche Touristen ihr Glück im größten Casino Europas.

### 3. Lenz in Tirol

Tiroler Firmen schlagen den Touristen vor, erholsame Tage in Tirol zu verbringen und die Frühjahrspracht inmitten einer herrlichen Bergwelt zu genießen. Die Tiroler Hotels verfügen über viele Komfortzimmer, die Bad, WC, Satelliten-TV, Radio, Telefon und Minibar besitzen. Trotz der verkehrsgünstigen Lage liegen alle Zimmer ruhig zum Wald.

### 4. Österreichs älteste Stadt

Den Touristen wird es angeboten, Enns die älteste Stadt Austrias zu besuchen. Dort können sie das Museum mit einer der bedeutendsten Römersammlungen oder die Basilika St. Laurenz mit ihren einzigartigen Ausgrabungen besichtigen.

Die Reisenden können einen Spaziergang im Tierpark Haag unternehmen. St. Florian bietet auch viel für Kulturfreunde: das Augustiner-Chorherrenstift, das Schloss Hohenbrunn, den Denkmalhof Sumerauer, die Museumsbahn. Eine gute Erholung ist unter anderem im Hallenbad Römerbad in Enns.

## Üb. 6

a) Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **JUWEL DER VERGANGENHEIT**

Die Einwohner aus der Oberen Moldau um Budweis erinnern sich daran, dass ihre Vorfahren vor 175 Jahren ohne Passformalitäten zum Wochenmarkt mit der ersten Pferdeisenbahn nach Linz an der Donau reisten. Diese Pferdeisenbahn führte an der Freistadt vorbei. Die Landesväter zeigten sich vor weit über 800 Jahren um den Fremdenverkehr in der Stadt besorgt. Der Landesherr Leopold gestand den Freistädtern das Recht zu, Kaufleute, die zwischen Donau und Budweis unterwegs waren, zu zwingen, erst einmal in ihrer Stadt abzuladen. Sie mussten da drei Tage hindurch handeln, Salz, Eisen, Zwirn, böhmisches Glas verkaufen. Sie handelten mit diesen Waren von Schlesien bis Russland, über die Balkanländer bis Ägypten. Die Tore, Fenster, Hausfassaden, Hallen, Lauben der Gotik, der Renaissance, aus der

barocken Zeit zeugen davon, dass die Freistädter Wirte, Kaufleute, Bürger Jahrhunderte lang daran ganz schön verdient haben.

Das mittelalterliche Städtchen sieht sehr schön aus. Ausgezeichnet ist die Baukomposition. Das war Verdienst der unternehmerischen Leute, der tüchtigen Handwerker. Eben sie legten um die alte Burg im Westen eine kleine Siedlung an. Ihr Nachwuchs hielt sich im Verein mit dem Landesfürsten und mit viel Sinn für Zielrichtung auf das urgotische Baukonzept. Sie errichteten angepasste Baublöcke, verbanden die neuen Viertel mit Rasterstraßen und schufen den großen Rechteckplatz. Die verschiedenen Bauweisen verwandelten sich in eine gesamte, berauschende Mosaik der Stadt.

Im 14. Jahrhundert hatte der habsburgische Landesherr das sich erweiternde Handelszentrum durch eine neue Burg abgesichert und Freistadt mit der turmbestückten Doppelmauer und Graben umgeben lassen. Die kriegerischen Hussiten konnten damit nichts anfangen. Bis heute bleibt die Stadt unversehrt.

- b) Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz zum Ausdruck zu bringen.
- c) Erzählen Sie bitte den Text nach.
- d) Wessen Erzählung war die beste, warum?

## Üb. 11

Welche touristischen Infos über Österreich haben Sie aus den Texten der Lektion 62 erhalten?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Gespräche zum Thema “Reiseziele in Österreich”.
3. Übersetzen Sie bitte schriftlich ins Deutsche:

### Повышение квалификации персонала

(Получение практических базовых знаний на кухне)

- супы, бульоны, экстракты, холодные супы;
- соусы к мясу, рыбе, птице;

- гарнир к мясу, рыбе, птице;
- заправки для салатов;
- горячие блюда: мясо, рыба, птица и блюда, приготовленные у стола гостя;
- сладкие блюда

### **Ресторанный сервис**

Методы сервировки. Виды сервировки. Работа метрдотеля. Банкетный сервис. Работа за столом гостя (разделка, фламбировка, филетирование). Система расчётов в ресторане. Малая азбука напитков. Демонстрация напитков. Подача напитков. Оформление меню напитков и блюд. Коктейли (ассортимент международных напитков для бара)

# SCHWEIZ

## Lektion 63

### Üb. 1

Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### DIE UNBEKANNTE SCHWEIZ

Zum ersten Mal war ich in der Schweiz vor 12 Jahren auf der Dienstreise. Die russischen Unternehmer besuchten ihre Kollegen in Deutschland, und danach fuhren sie in die schweizerische Niederlassung mit dem Auto. Es war im Juli.

Noch in Moskau hatte ich den ersten Unterschied zwischen Deutschland und der Schweiz erfahren. Die deutsche Botschaft hatte das Visum für 10 Tage und Nächte ausgestellt, und die schweizerische Botschaft hatte das Visum für 3 Monate für dieselbe Zeit des Besuches erteilt. Woran lag es? An der deutschen Pünktlichkeit oder daran, dass man in der Schweiz auch französisch spricht?

Die Franzosen verhalten sich zu den Deutschen ganz anders als zu den Russen. In Straßburg wollten die französischen Kellner kein Deutsch verstehen, sie sprachen sehr gut deutsch, als sie erfuhren, dass die russischen Gäste keine andere Fremdsprache beherrschen. Im deutschen Teil von Luxemburg sausen nur die französischen Autos, obwohl die Fahrer gut sehen, dass ein Passant die Straße queren möchte. Die Wagen aus den anderen Weltländern machen in dem Fall Halt. Die originellen Franzosen lieben die unerfahrenen Russen vielleicht auch dafür, dass ihr Auto draußen so schmutzig wie das russische Auto aussieht. Erst in der jüngsten Zeit merkt man die bestimmte Erwärmung in den deutsch-französischen Beziehungen. Man beginnt mehr europäisch zu denken. Nicht so wie im Krieg gegen die Napoleon-Armee: Diese Franzosen in roten Hosen.

In der Schweiz lernte ich die anderen Unterschiede kennen. Nur die Schweizer verhalten sich zu den Russen ganz freundlich, die mit unseren Landsleuten geschäftlich oder anders irgendwie verbunden sind. Die unbekannteren Schweizer verhalten sich kalt, sehr höflich und zurückziehend. Woran liegt es? Ein kleines Volk aus dem europäischen Dorf? Das Land, das der UNO, der EU nicht angehört, obwohl es sehr gute internationale Kontakte pflegt? Kommt es auf dauernde Neutralität an? Oder die Spießbürgerlichkeit siegt in der Schweizer Seele: Mein Name ist Hase, ich weiß von nichts? Nennen wir es anders: Das sind die Besonderheiten der schweizerischen Erziehung.

Wir haben Recht auf diesen Spruch: Lerne was, so kannst du was. In der Schweiz ist Johann Heinrich Pestalozzi (1746–1827), der weltbekannte humanistische Pädagoge geboren. In diesem Mann ist fast die ganze viersprachliche Schweiz verkörpert. Familienname lautet etwas italienisch. Er wurde von der französischen Aufklärung und der klassischen deutschen Philosophie beeinflusst. Er beherrschte Latein. Und Rätoromanisch stammt aus Vulgärlatein, auf dem nur cirka 1% der Bevölkerung in der Schweiz spricht. Der Schweizer Volkserzieher hat “Kopf, Herz, Hand” als die Bereiche bezeichnet, die der Bildung bedürfen. Seine klaren Forderungen sind weltweit bekannt und von großer Bedeutung.

Die Schweiz ist ein kleines schönes Reiseland. Aber teuer! Zahlreiche Schweizer wählen ihr Land als Ferienziel. Es ist verständlich, viele von ihnen sind hier geboren, und wie der Volksmund in der Schweiz spricht: Schweizer kommen mit dem Spargeld auf die Welt. Die Deutschen können sich diese Erholung nicht immer leisten, obwohl mehr als ein Drittel aller ausländischen Touristen aus Deutschland ist. Sogar die Chefs der internationalen Organisationen, die eine gute Wohnung in der Schweiz haben und dort arbeiten, ziehen vor, zur internationalen Beratung mit dem Auto aus Deutschland zu fahren.

Die Schönheit und die gesunde Luft der Berge und Seen locken zahllose Touristen an. In dem Juli war es hitzig wie im Kaukasus. Mit dem Lift fuhren wir bergauf auf die Bergplattform mit einem Restaurant. Dort konnte man draußen Schneeballschlacht machen, oder innerhalb des Hauses kaltes Bier trinken. Wir wählten das Letzte aus.

Unsere schweizerischen Gastgeber luden uns ins Restaurant am See ein. Im Vergleich zu manchen Russen gehört das Restaurant gar nicht zum

Ausgehen, sondern zum gewöhnlichen Umgang mit dem Gast. Der Schweizer zieht das Hausessen vor, weil er nicht ohne Grund meint, dass es für ihn speziell zubereitet ist.

Aussicht auf den See war sagenhaft. Man vergass, was man bestellte, trank, aufass. Man genoss Schwäne und Enten, Segelboote, Jachten, Fontänen direkt aus dem Seewasser... .

In der Stadt war es nicht so schön. Wir sind in einem Baseler Privathotel abgestiegen. Die Wirtin war sehr freundlich. Ich hatte im Zimmer eine Büchse gefunden. Meiner Meinung nach sollte es bei der Anwendung zum Schuhglanz dienen, aber die Stelle im Zimmer passte dazu nicht. Ich fragte die Hotelbesitzerin danach, die Erklärung war so: "Das ist eine Ameisenfalle." Befriedigt ging ich fernsehen. So viele Fernsehprogramme in den verschiedenen europäischen Sprachen habe ich bisher nicht erlebt.

Basel erinnerte an einen weißgrauen Betonschungel. Es gibt Gross- und Kleinbasel. Das Stadtgebiet erstreckt sich zu beiden Seiten des Rheines. Gross-Basel ist eine Handels- und Kulturstadt. Klein-Basel ist Sitz der meisten Industriefirmen. Die beiden Teile des Stadtgebiets sind mit ein paar Brücken verbunden. Wir fuhren über eine dieser Brücke. Sie hatte mir bereits am ersten Tag der Reise nicht gut gefallen, weil sie die schweizerischen jungen Motorradfahrer mit Wörtern in großen Buchstaben gefärbt und somit geschmutzt haben. Motorräder auf der Straße war damals ein Problem: Viel Lärm vor dem Hotel.

## Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen zum Text aus der Übung 1.

## Üb. 3

Besprechen Sie bitte folgende Leitsätze, ob Sie damit einverstanden sind. Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

1. Die Schweiz ist ein Paradies für Touristen.
2. Unproduktives Land im Gebirge ist für die schweizerische Volkswirtschaft günstig.
3. Seelandschaften locken die Touristen in der Schweiz an.
4. Die Schweiz ist eine der politischen und diplomatischen Weltmetropolen.
5. Die Schweiz ist Wirkungsstätte der hervorragenden Denker und Gelehrten.

6. Tourismus ist die wichtige Einnahmequelle der Schweizer.
7. Die Schweizer sind gast- und kontaktfreundlich.

#### **Üb. 4**

Wollen Sie in die Schweiz kommen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

#### **Üb. 5**

a) Ihr Reisebüro besuchen die Touristen, die noch nicht entschieden haben, ob sie in der Schweiz ihren Urlaub verbringen. Überzeugen Sie bitte das zu tun. Es kann in Form eines Monologs oder eines Gesprächs geschehen.

b) Wessen Überzeugung war wahrheitsgetreu und qualitativ?

#### **Üb. 6**

Erzählen Sie über die Unterschiede im Benehmen der Russen und der Schweizer. Welche Vor- und Nachteile hat jede Verhaltensweise? Was werden Sie Ihren Touristen raten, damit ein guter menschlicher Kontakt in der Schweiz gepflegt wird?

#### **Üb. 7**

Was und wie können Sie aus der Erfahrung des Verfassers des Textes der Übung 1 gut gebrauchen?

#### **Üb. 8**

Erzählen Sie bitte folgende Texte nach.

Das kann nicht nur in Russland geschehen

Aus der deutschen Presse erfahren wir, dass das renommierte Züricher Hotel Dolder 2001 zu einem nicht genannten Preis den Besitzer gewechselt hat. Neuer Eigentümer der Luxusherberge sind zwei Herren, der Finanzexperte und der Gastronom. Vor dem Geschäft mit dem Hotel erhielten beide in einer schweizerischen Privatfirma ihre Entlohnung.

Wieder die alte Geschichte

Es ist ja Schweizer Hoteliers gestattet, für Touristen Geld wieder zu wechseln. Das war seit Anfang 2000 verboten. Damals ging es um Verstöße gegen das Geldwäschengesetz. Die Devisen müssen zum Tageskurs abgerechnet werden. Die Gebühr darf von 3% des Wechselbetrages oder

15 Franken nicht übersteigen. Summen ab 5000 Franken (etwa 3100 EURO) sind mit Kundenanschrift den Behörden zu melden.

### **Üb. 9**

Wie meinen Sie, in welchen Situationen Sie den Inhalt der Kurztexte aus der Übung 8 benutzen können?

### **Üb. 10**

Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Die Schweiz als Reiseziel". Die touristische Lexik wird zur Bewertung aufgeschrieben.

### **Üb. 11**

Welches Gespräch war das beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit der neuen Lexik.
3. Was wissen Sie über Schweizer Prominente? Erzählen Sie bitte über diese Persönlichkeiten im nächsten Unterricht.

## **Lektion 64**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen aus den Hausaufgaben.

### **Üb. 2**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

eine Polsterreinigung benötigen; in einem Gespräch mit einem Gastronom erfahren; seinen Wagen parken; (der Parkservice) grundsätzlich hervorragend funktionieren; in Stoßzeiten passieren; eine gute Stunde auf sein Fahrzeug warten müssen; (die Rezeption) sich als freundlich, engagiert und sehr effizient erweisen; um eine 80 minütige Verlängerung der Auscheckzeit bitten; die durch ihre Brille streng blickende Rezeptionistin; Augenkontakt mit den Gästen stets halten; (von der zweiten Dame beim Check-out) die Rede sein; ein zum Waschen und Bügeln gegebenes Hemd; auf einem Drahtkleiderbügel tiptopp zurückbringen; zur Laundry/Wäscherei/ kommen; (der Express-Service)

sich mit einem Aufschlag von 50% auswirken; statt der normalen 8 Euro 12 Euro berechnen

### Üb. 3

a) Erzählen Sie bitte über eine hervorragende Persönlichkeit aus der Schweiz.

b) Wessen Erzählung hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

### Üb. 4

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche:

1. Нужно почистить подушку.

2. В разговоре со специалистом по приготовлению высококачественной пищи я узнал, что он ставит свою машину у отеля, а лица, ответственные за этот сервис, работают в основном отлично.

3. Во время часа пик мне пришлось очень долго дожидаться, когда подадут мою машину.

4. Работники в администрации гостиницы оказались очень милыми, заинтересованными в своем деле людьми, действующими весьма эффективно.

5. Я попросил о продлении освобождения номера в гостинице до 80 минут.

6. Строго смотрящая из-под очков администратор гостиницы настаивала на том, чтобы ее молодая коллега смотрела в глаза гостям отеля при прохождении ими формальностей.

7. Здесь речь идет об отъезде из гостиницы дамы из соседнего номера.

8. Отданная в стирку и поглаженная сорочка аккуратно была возвращена на проволочной вешалке.

9. Я отдал рубашку в стирку.

10. Надбавка в экспресс-сервисе составляла 50%.

11. Из-за того, что я очень спешила, мне пришлось заплатить вместо 4 евро 8 евро.

### Üb. 5

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# DAS GLARNER SUWOROW-MUSEUM

Die Schweiz besteht aus 26 Kantonen. Jeder Kanton ist souverän, hat eigene Verfassung, Legislative, Exekutive und Jurisdiktion. Im Kanton Glarus versammeln sich die als "Landesgemeinde" verfassungsmäßig vereinigten Bürger unter freiem Himmel zur Ausübung ihrer Wahl- und Stimmrechte. Dabei darf jeder Teilnehmer das Wort ergreifen. Mut, Standhaftigkeit, Heroismus sind international. Im Lichte der wahren Demokratie lassen sie sich gut erkennen. Aus diesem Grunde entstand vielleicht Ende der 80er Jahre im vorigen Jahrhundert eines der Suworow-Museen, und zwar im Kanton Glarus. Der Kanton schloss sich der Eidgenossenschaft seit 1352 an.

Der Tourismus gehört seit dem 19. Jahrhundert zu den wichtigsten Einnahmequellen der Schweiz, und seine Bedeutung für die Gesamtwirtschaft des Landes wächst immer zu. In erster Linie steht aber bei der Gründung des Suworow-Museums in der Schweiz das Andenken an die menschliche Heldentat.

Kulturelles Sammelgut wird in über 600 größeren und kleineren Museen der Schweiz gezeigt. Die Schweizer nennen unter den wichtigsten Einrichtungen das Schweizerische Landesmuseum in Zürich und die Kunstmuseen der Städte Basel, Genf, Bern, Zürich. Zunehmende Bedeutung gewinnen immer mehr die lokalen Sammlungen der Heimat- und Ortsmuseen in allen Teilen des Landes. Dazu gehört eben das Museum für die russische Waffe und den militärischen Heldenmut in Glarus/Schweiz. In dieser Hinsicht denke ich an die Schweizergarde (päpstliche Garde) als Relikt aus früheren Jahrhunderten schweizerischen Söldnerdienstes, es handelt sich um den Wachdienst im päpstlichen Vatikanstaat. Damit wird nicht nur der Geschichte sondern auch dem menschlichen ursprünglichen Vertrauen und Glauben den wahren Tribut gezollt. Es ist nicht bloß für zahllose Touristen sondern für die Erziehung der ganzen Generationen gemacht.

In der Nordostschweiz liegt Glarner Land mit seinem Suworow-Museum. Obwohl eines der schönsten Quertäler der Alpenwelt hier liegt, ist das doch der auf drei Seiten von Gebirgsketten umgebene Bergkanton. Rund 37 000 Einwohner zählt das 684 qkm große Land. Seine Spezialitäten sind "Schabzieger" (Schweizer Käse ist weltbekannt, hier geht es um einen Krautkäse) und Glarner Pasteten (Fruchtgebäck), die eigentlich als

Mitbringsel passen. Aus der Geschichte wissen wir, dass die Glarner gute Krieger waren. So schüttelten sie z.B. 1388 die österreichische Oberhoheit durch den Sieg in der Schlacht bei Näfels ab. Die Glarner kennen ihre Geschichte gut, deshalb ist ihnen der Suworow-Armee soldatischer Heldenmut ohne weiteres verständlich.

Alexander Wassiljewitsch Suworow (1729–1800), russischer Feldherr unternahm mit seiner Armee 1799 Alpenübergang. In ein Jahr danach starb der große russische Befehlshaber. Über diesen Alpenzug sind z.B. Bilder im Film gedreht und das Gemälde von Wassilij Surikow gemalt. Der Kanton Glarus grenzt an den Kanton Uri. Hier liegt die Teufelsbrücke (erbaut 1955/56), dessen Namen von einer Saumpfadbrücke des 16. Jahrhunderts stammt. Da war eben die Suworow-Armee. Daran erinnert das 12 m hohe Steinkreuz. Die Kämpfe waren im September 1799 zwischen den vom Gotthard kommenden Russen und den Franzosen.

Der Direktor des Museums Walter Gähler sammelte im Haus Kanonenkugeln, Piken, Lanzen, Bajonette und die anderen Waffen und Munition der Suworow-Armee. Die russische Botschaft in der Schweiz half ihm bei der Reise in die SU. Das sowjetische Fernsehen war bei ihm zu Gast. Die Suworow-Militärakademien organisierten die Reisen ihrer Zöglinge nach Glarus. Im Museum sind die Uniformen der Studierenden der Suworow-Militärakademien. Ich erinnere mich ans Gespräch mit dem Generalmajor, dem Direktor einer Moskauer Suworow-Militärakademie, warum er Walter ein paar Schwarzschuhe geschenkt hat: “Ich war in der Zusammensetzung der russischen Delegation im Schweizer Museum. Kannst du unseren Zögling in der Uniform in der offiziellen Umgebung irgendwo barfuß sehen? Und bei Walter im Museum sitzt die Puppe in Uniform mit der Mütze und ohne Schuh.” Die andere Geschichte ist mit dem Wegweiser-Leuchte “Suworowsky Prospekt” verbunden, die wir doch gekriegt haben, und über die unsere Zöllner und Grenzer in Scheremetjewo I lange gelacht haben, als sie der Direktor des Glarner Suworow-Museums als das teuerste Zeug im Handgepäck in die Schweiz mitgenommen hat. Aus der Schweiz kam nachher der Brief mit folgenden Worten:” An dieser Stelle möchte ich mich recht herzlich für die gute Betreuung während meines Aufenthaltes in Moskau bedanken. Es war mir besondere Freude Dich kennen zu lernen. Soll ich jemals wieder in Moskau sein, so wäre es mir eine große Freude Dich wieder zu sehen.” In meinem Bücherschrank steht die kleine Suworow-

Gusseisenbüste, die Walter auf dem Moskauer Arbat für ein paar USA-Dollar gekauft hat. Ich habe ihm versprochen, sie mitzubringen, wenn ich wieder in der Schweiz bin. Solch eine Büste hat er schon, die zweite, meine ich, wird nicht übrig sein.

2. Versuchen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz zum Ausdruck zu bringen.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach. In der Gruppe wird die Touristiklexik zur Bewertung aufgeschrieben.

4. Welche touristische Lexik wurde in den Nacherzählungen gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

5. Wer hat am besten nacherzählt? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## **Üb. 6**

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: “Das Suworow-Museum in der Schweiz”.

2. Wessen Gespräch war das beste und warum?

## **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen touristischen Lexik.

3. Machen Sie bitte Üb. 4 aus der Lektion 64 schriftlich.

## **Lektion 65**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

auf ein Betthupferl verzichten; (ein Handtuchwechsel) erforderlich sein; ein Anruf bei der Hausdame; die benutzten am Boden liegenden Handtücher; beim Hausekeeping treffen; die Zahnputzgläser gegen frische auswechseln; die Wertungen für den Service; ein entsprechendes Sortiment von verschiedenen Flaschen im Regal; (die Weinauswahl) sich an ein junges und unbedachtes Publikum richten, das sich nicht weiter über Qualitäten oder gar die korrekte Trinktemperatur Gedanken macht; Shrimps (kleine Krabben) mit Nudeln; in besserer Qualität einkaufen; (Saucen) nicht genießbar sein;

gar nicht zu den jeweiligen Gerichten passen; an der Rezeption telefonisch nachfragen; Hotelmanagement heute; perfekter Zimmerservice; Innovationen und Trends bei Design und Ausstattung, Front- und Backoffice, Buchungssysteme; Check-in in eine erfolgreiche Zukunft; Internationale Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie, Gemeinschaftsverpflegung und Konditoreien.

## Üb. 2

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben, genannt. Sie bilden nachher damit Ihre Sätze.

## Üб. 3

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche.

1. Я отказываюсь есть перед сном положенную на подушку горничной шоколадку.
2. Надо в номере заменить полотенце.
3. Это я заметил у персонала, убирающего номер.
4. Хочу, чтобы заменили на новый стакан, которым я пользуюсь при чистке зубов.
5. Гости отеля оценили сервис как удовлетворительный.
6. В шкафу я обнаружил бутылки с вином, которые входили в ассортимент местного ресторана.
7. Выбор вина был, видимо, рассчитан на неприхотливую молодежь, которая ничего не понимает в качестве напитков и не знает требований к температуре их хранения.
8. Можно было бы заказать блюдо из крабов и лапши более высокого качества.
9. Соусы просто нельзя употреблять в пищу, да они и не подходят к заказанным блюдам!
10. Менеджмент гостиничного хозяйства — это не только образцовый сервис.
11. Я хотел бы это узнать по телефону у администрации отеля.
12. Инновации и тенденции в дизайне и оформлении площадей в отелях, фасада здания и внутренних помещений,

система бронирования номеров интересуют прежде всего молодых владельцев новых отелей.

13. Желаю Вам в будущем успеха.

14. Тут речь идет о Международной специализированной выставке гостиничного и ресторанного хозяйства, общественного питания и кондитерских.

#### Üb. 4

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **DIE SCHWEIZER GASTRONOMIE IM 3-STERNE-HOTEL**

Dieser Mann war Systemgastronom, Controller, Unternehmensberater und Pächter eines Lokals in einer kleinen Schweizer Stadt. Nach dem zweiten Angebot, ein Hotel zu kaufen, tat er das, weil der Hotelpreis dieses Mal bedeutend günstig war. Er wusste nicht, ob er das Hotel weitertreiben würde. Er entschloss zuerst die Gastronomie auf die Beine recht gut zu bringen. Das tat er mit Erfolg so, dass er mit dem Cashflow (Überschuss nach Abzug aller Unkosten) daraus die Zimmer renovieren konnte.

Das neue Jahrhundert begann in der Schweiz in der gastlichen Branche mit einem Design-Boom. Man fing an, die andere Architektur zu schaffen. Als Ergebnis war, dass sich die kleinen Hotels von den Ketten trennen möchten und daran profitieren. Der neue Besitzer wusste das, er war aber der Meinung, dass Design und Wohlbefinden eine Einheit bilden müssen. Die kühlen Architekturen waren nicht für ihn.

Er verstand es anders. Er hatte mit seiner Frau gewisse Ansprüche ans Design. Er hatte die Ideen während der zahlreichen Reisen gesammelt. Er begleitete seine Gattin oft, sie war als Stewardess berufstätig.

In seinem Hotel gehen Restaurant und Bar nahtlos ineinander über. Die Bar ist im guten Sinne lärmig (lärmend). Hier herrscht die Geschäftigkeit, die Musik ist etwas laut. Es ist eben die Stelle, wo man sich trifft und sieht. Morgens kommen hierher Gäste kurz an den Tresen (die Theke) zum Beispiel auf einen Esspresso und ein Hörnchen. Zu Mittag essen sie schnell genug ihre Mahlzeit am Stehtisch. Abends schenkt ihnen der Barman Weine glasweise ein, mixt Drinks und kann eine gute Zigarre anbieten.

Der Raum ist freundlich, hell, modern und sachlich. Der Tresen als Prunkstück ist aus Reinzinn, an dem 9 Gäste auf Barhocken sitzen können. Die Bargäste kehren den riesigen Fenster den Rücken zu. Drei Stehtische mit Hockern befinden sich in den Fensternischen. Bei Sommerwetter bilden diese Terrassentüren eine Verbindung zum Straßencafé.

An den Glasscheiben gibt es Jalousien mit geöffneten Lamellen (Streifen). Der Hotelier zielt unter anderem darauf, dass man von draußen etwas sehen kann, aber nicht alles, obwohl man das vielleicht will.

Das Restaurant hat gewiss Tische, Stühle, Kronleuchter. Die letzten sorgen für eine Grundbeleuchtung. Diese Beleuchtung setzt Kontraste auf die Tische, Theke und das Gläserregal. Die Lüftungsrohre sind doch sichtbar an der Decke. Es ist aus praktischem Grund gemacht, anders könnten die Fenster nicht so groß ausfallen. Der Wirt findet die Technik nicht störend, er tut es so, dass sie in sein Konzept passt.

Die Rezeption ist vom kurzen Ende des Tresens durch eine Wand getrennt und mit einem Fenster verbunden. Wenn jemand vom Personal dorthin will, der kann dort zu Not eingreifen.

Alles ist eigentlich durchgedacht. Hinter der Theke gibt es einen Flaschenabwurf in den Kellner. Auf solche Weise spart man mit einem Platz für Altglas. Es gibt auch andere Ideen. Jemand bestellt zum Beispiel ein Glas Wein, bekommt aber die ganze Flasche auf den Tisch. Beim Bezahlen misst der Kellner mit dem Messglas nach, was tatsächlich leer getrunken ist. Die Reste kommen an die Bar zum Einschenken.

2. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, damit man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes des Textes beantworten kann.

3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Wie meinen Sie, wer am besten nacherzählt hat und warum?

## Üb. 5

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Gastronomie in dem Schweizer Durchschnittshotel." Gebrauchen Sie dabei viele touristische Wörter und Wortverbindungen. Die werden aufgeschrieben.

2. Welche touristische Lexik haben die Studierenden gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

3. Wessen Gespräch war das beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen touristischen Lexik.

3. Machen Sie bitte die Üb. 3 aus der Lektion 65 schriftlich.

## **Lektion 66**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

vom Hotel aus zu Fuß erreichbar sein; (ein Putzlappen) sich auf dem Zimmer befinden; auf dem Gang den Schuhputzautomaten benutzen; (wirklich einwandfrei funktionieren) die wie neu wirkenden Schuhputzmaschinen auf den Gängen; (die Notausgänge) gut sichtbar sein; nur noch ein Security-Mitarbeiter; auf Kontrollgang unablässig sein; mit dem gläsernen Aufzug direkt zufahren; die Karaffe mit dem Orangensaft; im Restaurant tafeln; die unschöne Musik in der Bar; eine soch angespannte bis schreckliche Atmosphäre im Hotel; mit einem besonders guten Angebot zum Frühstück; (die Müsli-Ecke) noch verträglicher Standart sein; (die Joghurt- und Quarkabteilung) sogar ein wenig über diesem Niveau liegen; dickscheibige und fettschmierende Lachsscheiben mit brauen Stellen auftischen; die fischigen und viel zu salzigen Shrimps; mit dem Aufschnitt beim Zimmerfrühstück Bekanntschaft machen; der zähe Schinken.

### **Üb. 2**

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die touristische gebrauchte Lexik wird in der Gruppe aufgeschrieben, nach der Situation genannt. Sie bilden Ihre Sätze mit der genannten touristischen Fachlexik.

### **Üb. 3**

Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

1. К магазину от гостиницы можно пройти пешком.

2. Я еще в номере должен был найти тряпку для чистки обуви.
3. На входе посетители могут пользоваться автоматами для чистки обуви.
4. Автоматы для чистки обуви работали на входе в гостиницу безупречно, как новенькие.
5. Отсюда хорошо просматривались аварийные выходы.
6. Прозрачный лифт доставил меня прямо к ресторану.
7. В ресторане кто-то пирует, а кто-то довольствуется графином с апельсиновым соком.
8. Неприятная музыка в баре и напряженная, чуть ли не ужасная атмосфера в отеле в целом вызывали раздражение у пожилых постояльцев.
9. В ресторане не было ничего особенно хорошего на завтрак.
10. Если салаты из сырых овощей соответствовали приемлемому стандарту, то йогурты и творог были несколько выше этого стандарта.
11. Толстые куски с бурыми пятнами, смазанные собственным жиром лосося, были поданы на стол.
12. Пахнущие рыбой и очень соленые морепродукты никому не были нужны.
13. Я уже Вас знакомила с содержанием нарезки во время завтрака в номере.
14. Ветчина застревала в зубах.

#### Üb. 4

Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Russische:

1. Die Käsescheiben sind so unvorteilhaft geschichtet, dass sie aneinander kleben.
2. Am Rand sind die Käsescheiben dunkel und härter geworden, was ihren nicht eben tagesfrischen Zustand wiedergibt.
3. Die Rühreier und der zähe Speck sind allein durch ihre Erscheinung von abschreckender Art.
4. Die Kartoffelecken und die Champignons wirkten so leb- und lieblos wie das ganze Buffet.

5. Diese Idee kann das Frühstück anders machen.
6. Beim Obst herrscht die totale Fahrlässigkeit.
7. Die wenigen Stücke Ananas sind dunkel und überreif.
8. Die Fruchtschale besteht in erster Linie aus Apfelschnitzeln.
9. Bei wenigen Säften ist der aus Orangen frisch gepresst.
10. Niemand vom müde wirkenden Service fragt nach besonderen Wünschen.
11. Die Quarkspeisen mit großen, unhandlichen Schöpfkellen erschweren eine genaue Portionierung.
12. Warum bleibt das auch das Geheimnis der Küche?
13. Um 10 Uhr räumt jemand ohne Vorwarnung das Buffet ab.
14. Der Hotelgast hat es nicht verstanden, warum er in einem Luxushotel ein schlechtes Frühstück verzehren soll?
15. Für dieses Essen hat er noch den unverschämt wirkenden Preis von 17 Euro zu zahlen.

### **Üb. 5**

1. Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit der touristischen Lexik aus der Übung 1. In der Gruppe wird die entsprechende Fachlexik aufgeschrieben und nach der Darbietung der Gespräche genannt
2. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der genannten Lexik.
3. Welche Gespräche waren Ihrer Meinung nach interessant, lehrreich, originell? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Üb. 6**

1. Lesen Sie bitte den Text, und übersetzen Sie bitte die Sätze mit der touristischen Fachlexik.

## **SCHWEIZER HOTELS**

In der Schweiz gibt es eine große Auswahl an Hotels für jeden Geschmack und jedes Budget. Schweizer Hotels bieten einen hohen Standard und ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis sowohl in der Stadt als auch auf dem Lande. Das können Gästehäuser oder Berggasthöfe sein. Outdoor-Fans ziehen gut ausgestattete Campingplätze in sagenhafter Landschaft vor. Auch

manche Bauernhöfe vermieten Zimmer und ermöglichen es, auf „jungfräulichen“ Stroh in Scheunen zu nächtigen.

Die Hotellerie Suisse vertritt die beste Informationsquelle zu Hotels in der Schweiz. Sie verfügt über Informationen von Luxushotels bis zu abgelegenen Berggasthöfen. Diese Organisation vergibt zwischen einem und fünf Sternen, je nach Komfort.

Man bezahlt zwischen 70 sfr (Schweizer Franken) ein Doppelzimmer ohne Bad in einem Ein-Stern-Hotel und mindestens 1200 sfr eine Suite in einem Fünf-Sterne-Etablissement. Im Hotelpreis sind Frühstück, Steuern, Service eingeschlossen. Einige Privathotels wollen keine offizielle Klassifikation besitzen, sind jedoch sauber und komfortabel. In vielen Hotels gibt es Restaurants. Hotel garni bietet nur Frühstück an, also keine weiteren Mahlzeiten. In verschiedenen sehenswerten Orten variieren die Hotelpreise je nach Saison. Die meisten Hotels sind im Winter und im Sommer (Juli und August) am teuersten. Wer im Hotel relativ lange verbleibt, kann mit Rabatten rechnen. In Großstädten bleiben die Preise der Hotels das ganze Jahr über dieselben, es gibt aber oft spezielle Wochenendangebote.

In vielen Ferienorten stellen die Hotels Gästekarten zur Verfügung (Kurkarten, Cartes des Visiteurs, Tessere di Soggiorno). Diese Karten ermöglichen verschiedene Vergünstigungen, vom öffentlichen Nahverkehr bis zum Museumseintritt.

2. Versuchen Sie in einem Satz den Hauptinhalt jedes Absatzes des Textes auszudrücken.

3. Erzählen Sie bitte den Text nach.

4. Welche Nacherzählung hat den Grundinhalt des Textes Ihrer Meinung nach besonders gut erläutert? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 7

Was ist Ihrer Meinung nach dem Schweizer Hotelgewebe typisch?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich die neue touristische Fachlexik aus der Lektion 66.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen, mit der Lexik, die für Sie nicht leicht ist.

3. Machen Sie bitte die Übungen 3,4 aus der Lektion 66 schriftlich.

# Lektion 67

## Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

sich mit der Abteilung Convention und Events verbinden lassen; um Informationen für eine geplante Veranstaltung bitten; sich mit j-m an der Rezeption treffen; j-n nach seinem Getränkewunsch fragen; mit j-m alle wesentlichen Details der Veranstaltung durchgehen; (das Gespräch) freundlich und bei großer Aufmerksamkeit stattfinden; bei dem jungen und ambitionierten Event-Manager; das gute Gefühl haben, mit dem richtigen Partner zu sprechen; ein guter Zuhörer sein; offensiv zu beraten wissen; schon gar nicht im Dienstleistungsgewerbe; die ausgesprochen hübsche Dame an der Rezeption; am Bezahlen der Rechnung interessiert sein; die ersten und die letzten Minuten des Hotelaufenthaltes; beamtenhaft trocken agieren; die Rechnung in einem Umschlag überreichen; die Einzelbelege aushändigen oder für einen Gegencheck vorlegen; die Küche beanstanden; die Küchenleistungen des ganzen Hauses vom Frühstück bis hin zum Abendessen.

## Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

die Kritik an den Hausdiener oder den Bademeister; die Chance dem Gast geben; die Kritik für das Haus als Anregung zur Verbesserung aufnehmen; viel zu oft in der Hotellerie; (der Kofferträger) das Gepäck zum Taxi bringen; sich mit der Hausdame verbinden lassen; eine konkrete Beschreibung unter Nennung von Namen und Zimmernummer abgeben; j-m die Zustellung des Kleidungsstückes versichern; mit einem persönlichen und freundlichen Schreiben erfolgen; in einer leeren und verschlossenen Box verpacken; wie eine Weihnachtsgeschenk aussehen; im Hotel anrufen und Hr.X verlangen.

## Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die touristische Fachlexik wird aufgeschrieben.

2. Welche Lexik haben Sie aufgeschrieben?

3. Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit dieser Lexik

## Üb. 4

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# DIE BERUFSETHIK IM SCHWEIZER GASTGEWERBE

In die Schweiz kommen sehr viele Touristen. Sie interessieren sich für Vieles. Sie essen und trinken täglich, und die meisten tun das nicht einmal. Dabei sind sie im Kontakt mit den Beschäftigten im Schweizer Gastgewerbe. Von diesem Kontakt hängt die Stimmung der Reisenden nicht weniger als vom guten Essen und Trinken ab.

Der Beschäftigte muss vielseitig sein. Nicht nur ein bewährter Profi, sondern auch- wenn schon, denn schon- Psychologe, ein denkender Mensch, einfach guter Kumpel. Es ist bekannt, dass sich manche Zunge zum Beispiel an der Bar so lockert, deshalb ist Verschweigung von Barkeepern sehr wichtig. Die Bar ist beliebter Treffpunkt bei den Gästen. Sei es zu einem Frühschoppen, zu einem Drink nach der Fitnessrunde, zum Kaffeetrinken nach dem Golfspielen oder zum Aperitif- es lässt sich hier prima entspannen. Hinter der Theke sorgt ein Schweizer Barkeeper dafür, dass sich seine Gäste so richtig wohl fühlen.

Die Fachleute aus dem schweizerischen Gastgewerbe denken von ihrer Arbeit so zum Beispiel. Wer meint, dass die Schweizer Barkeeper nur die Aufgabe haben, gute Drinks zu mixen, liegt falsch. Ein guter Barkeeper ist mehr als nur der Überbringer von Flüssigem. Er ist diskret, hat sich die Namen und Vorlieben seiner Gäste zu merken und übernimmt, wenn es sein muss, die Funktion eines Beichtvaters oder Psychologen.

Wenn man mit den besten Barkeepern aus der Schweiz spricht, so kann man von ihnen zum Beispiel folgendes hören. Sie mögen ihren Beruf sehr. Es ist einfach schön, Stammgäste begrüßen zu können. Mit der Zeit kennt man sie, auch ihre Vorlieben bei den Getränken. Es freut einen Barkeeper immer wieder, wenn er seine Gäste damit überraschen kann, dass er sich an ihre Gewohnheiten und Trink-Rituale erinnert.

Von Bedeutung sind in diesem Beruf ein gutes Gedächtnis, Gespür für Menschen, ein sympathisches Auftreten. Es ist kein Geheimnis, dass die Gäste mit dem Barkeeper am liebsten reden. Ihm erzählen die Leute mehr als dem Concierge oder noch jemandem vom Personal. Einige Fachkräfte erklären es durch die intime Baratmosphäre, in der es sich leichter redet.

Ein Chef de Bar teilte folgendes mit. Mit manchen Gästen entwickelt sich ein freundschaftliches Verhältnis. Manche Gäste bringen Fotos mit, wenn sie wiederkommen. Es gibt solche Gäste, die privat einladen. Der Chef de Bar bestand aber darauf, dass Profis den gewissen Abstand behalten müssen. Dieser Mann war immer korrekt, im dunklen Anzug gekleidet, immer verbindlich, aber doch diskret in seiner Sprache. Er verstand es sehr gut, die optimale Mischung zwischen Dienstleistung und der persönlichen Freundlichkeit zu bieten.

Der Fachmann weiß, dass man dem Gast an der Bar am nächsten ist. Aus diesem Grund ist ihm vielleicht sein Arbeitsplatz faszinierend. Er teilt mit den anderen Barkeepern die Theke in verschiedenen Schichten. Ihre Dienstzeit pro Tag und Nacht dauert von 10 bis 15 Uhr und von 18 Uhr bis..., bis der letzte Gast die Bar verlässt. Drei Mitarbeiter sind in unserem Fall pro Schicht beschäftigt. Sie verstehen ihr Handwerk gut. Geht es um frischgezaptes Bier, einen klassischen Cocktail oder spezielle Wünsche, sind die Barspezialisten immer bereit, das Gewünschte zu servieren.

Etwas aus der Erfahrung der schweizerischen Fachkräfte an der Bar. Täglich erhalten sie die Ankunftsliste. Wenn Stammgäste darunter sind, so können sie sich auf deren Lieblingsdrinks und Stammpplatz einstellen. Unter den Drinks ist zum Beispiel Savannah. Das ist ein Fruchtcocktail auf der Basis von Moskowskaja, Coconut Likör, Lime Juice und Passion Orange Juice. Mit diesem frischen Fruchtcocktail hatte ein Barkeeper bei der Schweizer Longdrink-Meisterschaft in Lausanne den zweiten Preis erworben.

Die Schweizer Barkeeper kennen unterschiedliche Gewohnheiten und Vorlieben von Gästen aus verschiedenen Nationen gut. Deutsche Gäste trinken z.B. als Aperitif einen Campari Orange. Die USA-Amerikaner greifen lieber zu einem Drey Martini oder Manhattan. Die Schweizer lieben ein Glas Weißwein vor dem Essen. Der Champagner ist doch das beliebteste Getränk an der Bar. Seit der Champagner glasweise ausgeschenkt wird, führt er die Hitliste der meistverlangten Getränke an.

2. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, damit man sie mit dem ganzen Inhalt des Absatzes beantworten kann. In der Gruppe werden diese Fragen beantwortet.

3. Versuchen Sie jeden Absatz des Textes in einem Satz zum Ausdruck zu bringen.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach, machen Sie bitte Gebrauch besonders von touristischer Fachlexik.

5. Welche touristische Lexik wurde gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

6. Wer hat das Thema des Textes in seiner Nacherzählung besonders gut erläutert? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 5

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zwischen dem russischen Barkeeper und dem schweizerischen Chef de Bar über ihren Job. Gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viel Fachlexik. Die Fachlexik wird in der Gruppe aufgeschrieben und nach dem Gespräch genannt.

2. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der gebrauchten Fachlexik.

3. In welchem Gespräch haben sich die Gesprächspartner als Profis gezeigt? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 7

Welche Infos erhalten Sie aus folgenden Kurztexten:

### Schweizer Hotel

Hotel: drei Sterne, 30 Zimmer; Auslastung cirka 80%; Preise 98 Franken im Einzel, 150 im Doppel mit Dusche/Bad, WC, Radio, TV, Telefon; 2 Tagungsräume, 15 Mitarbeiter.

Restaurant: 100 Sitzplätze, Schwerpunkt französische Küche

Bar: 20 Sitzplätze, generiert rund 15% des Gastronomieumsatzes, geöffnet von 6.30 beziehungsweise am Wochenende 7 Uhr bis: sonntags 22 Uhr, montags bis donnerstags 23.30 Uhr, freitags und samstags 0.30 Uhr.

### Koffer für Fachleute

Das ist der Koffer, der mit Messbecher, Messer, Eis- und Barzange, langstieligem, gewundenem Löffel, Kellnerbesteck, Roheisschaufel, Strainer, Sektflaschenverschluss, Schneidbrett und Boston- und Cocktailshacken bestückt ist. Er ist der ideale Begleiter für Mixprofis bei Außerhaus-Veranstaltungen, Caterings und Messen.

## Champagner-Coctail

### Zutaten

1 cl Mandarin Napoleon

1cl Erdbeerlikör

1cl Schweizer Kirsch

12 cl gut gekühlter Champagner

Zum Garnieren

Mandarinenspalte, Erdbeere

Zubereitung

Mandarin Napoleon, Erdbeerlikör und Schweizer Kirsch in ein vorgekühltes Champagner Glas geben. Mit Champagner auffüllen und leicht umrühren. Den Drink garnieren.

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Fachlexik.
2. Bilden Sie Ihre Situationen mit der Lexik, die bestimmte Schwierigkeiten beim Lernen gemacht hat.
3. Schreiben Sie bitte, welche Infos Sie aus dieser Rechnung erhalten.

## MAYER'S HOTEL-RESTAURANT

*Frau  
Schmidt*

Postgrabenstr.53-55  
72743 Gruben  
Tel.: 07676/875313  
Fax: 07676/8753164

E-Mail: mayer-hotel@ t-online.de  
Internet: www. mayer-hotel.de

Zimmer № 504  
Datum 23.09.07

RECHNUNG

7

Übernachtung

336

Speisen und Getränke

Telefon

---

Ust-IDNr: DE 148504217

netto 282 35

19% MwSt. 53 65

Gesamtbetrag 336

Betrag dankend erhalten Mayer

Bankverbindungen

Sparkasse Gruben-Kandel (BLZ 543 432 56) Kto.-№ 23 000 546 VR-Bank  
(BLZ 435 675 00) Kto.-№ 594 440

---

Alle Zimmer mit DU, WC, Telefon, Telefaxanschluss und Kabel-TV

## Lektion 68

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

(viele Mitarbeiter) durch Freundlichkeit und Engagement auffallen;  
kompetent und sachkundig agieren; sich souveränem Führungspersonal  
anvertrauen; sich den Problemen entscheidungsfreundlich stellen; das  
Restaurant-Ambiente; die Küche selbst; mit blamablen Leistungen das ganze  
Haus diskreditieren; für seinen zweitägigen Aufenthalt 650 Euro bezahlen;  
anonymer Hoteltest; Flure, Aufzüge, Treppen; Schuhputzservice;  
Küchenleistung; Frühstücksbüffet; Reservierungshandling; Check-in.

### Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgenden  
Wortverbindungen:

schnell bedienen; schnell bestellen; schnell servieren; schnell bezahlen;  
die service- und leistungsorientierte Gastronomie; einfach bedienen; mit  
allen Funktionen von der Bestellaufnahme bis zur Abrechnung bei der  
Lagerverwaltung einsetzbar sein; die kürzeste Verbindung zwischen Gast

und Wirt; Bier als Lebensmittel; den Partnern der Brauerei gern geben; professionelle Betreuung; Vermittlung von attraktiven Pacht- und Kaufangeboten in dem Gastronomieforum; das privat geführte Hotel; im Ambiente eines Stadtpalais; die Vorzüge bester Hotellerie und Gourmandise; (nicht nur im 30-, sondern auch im 15-Liter-Keg) an die Gastronomie abgeben; alkogolfreies Bier als Fassbier stark etablieren; (Bier) nur in der Flasche offerieren können.

### Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nachher genannt.

### Üb. 4

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche folgende Sätze:

1. Дружелюбие и заинтересованность в своем деле характеризовали сотрудников этого отеля.

2. Персонал гостиницы мог проявить свою компетентность и деловитость.

3. Кому же доверять, если не современному руководству персоналом?

4. Хорошо иметь дело с обслуживающим персоналом, с большой охотой решающим возникающие проблемы.

5. Обстановка в ресторане не относилась к слабым местам владельца отеля.

6. Персонал на кухне и не мог себе представить тот низкий уровень, на котором он находится.

7. Они, видимо, не понимают, что таким оказанием услуг компрометируют отель в целом.

8. Постоялец заплатил за свое проживание в отеле 750 евро.

9. Ты, конечно, хочешь, чтобы тебя быстро обслужили.

10. А ты быстрее не можешь сделать заказ?

11. Пожалуйста, накрой быстро на стол.

12. Ты хочешь, чтобы он быстро расплатился.

13. Конечно, наше заведение ориентируется на лучший сервис и оптимальное оказание услуг.

14. Ты его просто обслужи.

## Üb. 5

1. Lesen und übersetze Sie bitte den Text.

### **HOTEL ZUM ABSCHIED AUF RATEN**

Für die Schweizer Hotellerie ist es kennzeichnend, dass man hier zielgerichtet handelt. Die Regel ist so: Das Hotel kann konkurrenzfähig sein, wenn es sich hier um die neuen qualitativen Leistungen oder die souveräne starke Profilierung handelt. Abschied von Eltern. Wenn das Kind viele oder sogar ein paar Jahre von den Eltern getrennt ist, kann das als Bruch im Familienleben gelten. In Russland ist diese Situation im Armeedienst auf Dauer ersichtlich. In der Schweiz kann man die Situation beobachten, wenn Jugendliche ins Internat gehen.

In der Schweiz baut man Hotels für die Eltern, deren Kinder im Internat ihre Bildung genießen, damit die Eltern die erste Zeit des Internatsalltages miterleben. Die Leitung einer Lehranstalt hat sehr enge Beziehungen zu solchen Hotels. Ihre Stifter können sich an der Errichtung solches Hotels beteiligen.

Besonders die Mütter äußern den Wunsch, den Sohn oder die Tochter in diese wichtige Etappe des Lebens zu begleiten. Designer benutzen Mutter-Kind-Beziehungen in der Realisierung ihrer Projekte. Im Boardinghaus sind zum Beispiel 6 unterschiedlich gestaltete Suiten, die dem entsprechenden Lebenslauf von Kleopatra, Lucrezia Borgia, Marquise des Sévigné, Lady Jenny Randolph Churchill, Marie Curie und Joséphine Baker gewidmet sind. Die Erinnerung an diese ganz verschiedenen berühmten und starken Frauen soll ihren Geschlechtsgenossinnen in der schwierigen Phase der Trennung nach den Gedanken der Designerin Mut machen und neue Wege aufzeichnen.

Die Designerin ermöglichte ein märchenhaftes Interieur als Mischung aus historischen Bezügen, stilistischer Interpretation und erzählerischen Designelementen. Diese Mischung bietet den Bewohnern ein außergewöhnliches Ambiente, Denkanstöße, erlebnisorientiertes Info- und Entertainment.

Um die Gedanken der Schöpferin richtig zu verstehen, wird hier die nach der italienischen Papsttochter benannte Suite "Lucrezia Borgia"

geschildert. Der Gast findet sich da in einem hellen, säulengestützten Raum wieder. Der Raum entführt mit freskenartiger Wandmalerei, geschnitztem Schreibtisch samt Bücherständer und prächtigem Himmelbett in die Zeit der Renaissance.

Alle sechs Suiten besitzen einen Wohn- und Schlafraum, Bad und Einbauküche. Es geht hier eigentlich um den Standard und Komfort eines modernen Hotels. Für einen Monat zahlt der Gast zwischen 2500 und 3500 Schweizer Franken, Zimmerreinigung inklusive.

Der Hauptaugenmerk liegt hier ohne Zweifel auf den weiblichen Gästen. Vor dem Portal befindet sich die Skulptur der werdenden Mutter. Die Skulptur trifft das Hauptthema ins Schwarze: Mutterschaft und der Prozess der Abnabelung.

Das "Café der Musen", Bistro, Bar, der "Salon der Sinne" mit Kamin und Bibliothek ermöglichen Begegnungen mit anderen Bewohnern des Boardinghauses. Wer die "Galerie der Heldinnen" besichtigt, schaut Mutter- und Kinder-Porträts aus verschiedenen Epochen. Der "Garten der Lüste" fördert mit seiner prachtvollen Natur, Blumen, Pflanzen die stillen guten Sinne. Das Gesamtkonzept geht über den Aspekt des Wohlfühlens weit hinaus. Es verrät psychologische Ambitionen. Mütter wollen ihre Kinder nicht allein lassen. Wenn sie es tun sollen, ist das schmerzhaft. Solche Hotels gestalten diesen Abschied auf Raten.

2. Bilden Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, die Ihre Mitstudierenden mit dem ganzen Inhalt des Absatzes beantworten.

3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Welche Nacherzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

6. Nehmen Sie bitte Ihre Stellung zum Hauptthema des Textes.

7. Was vereint die Begriffe solcher Wörter und Wortverbindungen: Vollweise, Kinderheim, verwaiste Kinder, die Suworow-Militärakademie, Unterkunft für obdachlose Kinder?

## Üb. 6

1. Nehmen Sie bitte Ihre Stellung zum Thema: "Hotels für Mutter und Kind".

2. Wer hat das Thema besser erzählt und warum?

### **Üb. 7**

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema aus der Übung 6.
2. Wessen Gespräch hat Ihnen gut gefallen und warum?

### **Üb. 8**

Sind Sie damit einverstanden, dass die bekanntesten Souvenirs aus der Schweiz Uhren, Schmuck, Textilien, St. Galler Spitzen, Stickereien, Schweizer Armeemesser sind? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Üb. 9**

Nehmen Sie bitte Ihre Stellung dazu: Die Schweiz ist darum teuer, dass ihre Bürger die Reisenden aus aller Welt auf ihrem Boden nicht willkommen heißen wollen.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Fachlexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Fragen mit der neuen Lexik.
3. Wie meinen Sie, ob es sich lohnt, in der Schweiz zu leben? Warum?
4. Machen Sie bitte Üb. 4 aus der Lektion 68 schriftlich.

## **Lektion 69**

### **Üb. 1**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen aus den Hausaufgaben.

### **Üb. 2**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

in den klassischen Gesundheitszentren erwarten; zeitgemäße Angebote für die individuelle Ferienkur; in den großen und kleinen Seeheilbädern und Seebädern an den endlosen Sandstränden; in romantischen Ortschaften in den waldreichen Landschaften; in den Alpenregion mit berühmten Heilbädern; Sport, Freizeit, Erholung und Erlebnis plus Gesundheit erleben; auf Sightseeing- Touren (Besichtigung von Sehenswürdigkeiten) nach Lust und Laune gehen; historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten; mit eigenen Augen das pulsierende Leben in den Metropolen voller Kultur und

Unterhaltung entdecken; Krankheiten mit den Mitteln der Natur lindern oder gar heilen können; die Heilkraft natürlicher Wirkstoffe nutzen; mit Gesundheitsangeboten profitieren; bei den Gesundheitsferien erwarten; ein modernes medizinisches Angebot auf höchstem Niveau.

### Üb. 3

Bilden Sie Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. Eine international anerkannte fachliche Betreuung durch hervorragende Ärzte; in Gesundheitszentren finden; in gesunder Umgebung die wohltuende Wirkung von Ferien erleben; die natürlichen Thermen und Quellen nutzen; für die allgemeine Körperpflege.

2. Stress als Hauptfeind des gesunden Wohlbefindens; (Lärm, Hektik, und Überforderung) als Belastung einwirken; den Organismus zu heftigen Reaktionen provozieren; der enge Zusammenhang zwischen natürlicher Umgebung und eigener Vitalität; allerdings auch für positive Effekte nutzbar sein.

3. In die Kurorte des Landes reisen; mit allem Komfort Körper und Geist pflegen; von der gesunden Tradition profitieren können; in der landschaftlichen Schönheit, der großzügigen Architektur und den zahlreichen Anlagen der Heilbäder und Kurorte; den Glanz der herrschaftlichen Zeiten entdecken.

4. Das repräsentative Ambiente; für ein wahrhaft königliches Ferienvergnügen sorgen; wesentliche Voraussetzung für rundum gesundes Wohlbefinden; eine ganze Palette von Möglichkeiten zur Erhaltung und Steigerung der physischen Vitalität und Leistungsfähigkeit; (Angebot) von Aerobik über Golfen, Fahrradfahren und Reiten bis zu Skitouren, Wirbelsäulengymnastik und Zirkeltraining reichen.

5. (viele Beauty-Center/Schönheitszentren/) zur Auswahl stehen; die Seele baumeln und sich rundum verwöhnen lassen; eine kosmetische Behandlung genießen; Energie, Gesundheitsbewusstsein, Wohlbefinden tanken; (die anerkannten Wellness-Programme) für neue Balance im Zusammenspiel von Körper, Seele, Geist sorgen.

### Üb. 4

Erzählen Sie bitte folgende Kurztexte nach.

#### **Gesucht wird ein Trainer**

Im Auftrag unserer Partnerfirma suchen wir einem Schulungsunternehmen aus der Schweiz, das weltweit Weiterbildungen in

der Dienstleistungsbranche anbietet, einen Trainer mit Spezialgebiet Hotellerie/Tourismus. Der Bewerber braucht für diese kreative Tätigkeit praktische Moderationserfahrung, viel Begeisterungsfähigkeit und fundierte Kenntnisse im Bereich Marketing&Sales (Verkaufsleitung). Des Bewerbes ausgeprägtes Dienstleistungsdenken hilft, die Optimierungswünsche der Kunden zu verstehen und in verblüffende Lösungen umzusetzen.

Wenn der Bewerber meint, dass er die üblichen Fähigkeiten eines Trainers besitzt, so liegt er falsch. Wenn der Bewerber seine Talente kennt und mit viel Begeisterung in Spitzenleistungen beim Kunden umsetzen will, viel Wert auf ein empoweres (hier: bewährt, gut, schöpferisch) Arbeitsklima legt und sich die Schweiz als Headquarters (Stabsquartier) vorstellen kann, dann warten 25 Gleichgesinnte darauf, den Bewerber kennen zu lernen.

Kurz informiert

a) Schon eine Kiwi pro Tag deckt den in der kalten Jahreszeit erhöhten Tagesbedarf an Vitamin C zur Vorbeugung von Infektionen.

b) Gemüsesaft zu trinken ist besser als Gemüse zu essen. Die Carotinoide in Säften können vom Körper besser aufgenommen werden. Diese Pflanzenstoffe binden freie Radikale. Sie beugen Krebs- und Herz-Kreislauf-Erkrankungen vor. Ärzte empfehlen Saft aus Karotten, Roter Bete, Tomaten.

c) Planen Sie mindestens den 3-Wochen- Jahresurlaub ein! Die weit verbreitete Neigung zu 14-Tage-Urlaube ist falsch. Genau nach diesem Zeitpunkt beginnt erst die für die Erholung unbedingt notwendige Akklimatisierungsphase.

## Üb. 5

Wollen Sie in der Schweiz leben? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 6

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ESSEN IN DER SCHWEIZ

Die in die Schweiz kommenden Touristen interessieren sich für Essen und Trinken in diesem europäischen Land. Die Schweizer machen daraus kein Geheimnis. Die Gerichte der schweizerischen Küche ähneln den der Küche der jeweiligen Nachbarstaaten. Es geht in den entsprechenden Kantonen mehr um die deutsche, französische, italienische Kochkunst. Die Schweizer

haben aber darüber hinaus pur eigene schweizerische Spezialitäten. Diesen Spezialitäten liegen einheimische Produkte zugrunde. Es handelt sich im Grunde genommen besonders um Milcherzeugnisse oder Fische.

Wer zu Mittag essen will, kann in der Schweiz ab halb dreizehn essen gehen. Abendbrot isst man in der Schweiz um 19 Uhr. In den kleinen Wirtschaften, den Bahnbuffets werden Gäste ohne Zweifel sehr gut bedient. Das feste "Menu"(das Menü, die Speisenfolge) ist relativ billig im Vergleich zur Auswahl der Speisen `a la carte` (so, wie es auf der Speisekarte steht) . In der Schweiz werden unter anderem preiswerte "Tellergerichte"(ein einfaches Gericht) serviert.

Um konkrete schweizerische Spezialitäten zu nennen, wenden wir uns zum Beispiel an die Berner Platte. Das ist eine reichhaltige Schlachtplatte mit Sauerkraut oder Bohnen. Im Mittelland isst man gern Gnagi. Es handelt sich hier um einen schwach gesalzenen Schweinsfuß. Die Schweizer versichern, dass das zarte Fleisch auf der Zunge zergeht. Die Genießer mögen in Genf Schweinsfuß in Madeirasauce(pied de porc au Mad'ere) und Lammkeule (gigot d'agneau), in Zürich das Gschnetzelte (ein Kalbsragout mit Sahne) und die Züricher Leberspiessli, die den süddeutschen Leberspätzlen ähneln. In der Schweiz isst man auch sehr gern Gensbraten, gebratene junge Hähnchen (Güggeli), in den rheinischen Kantonen nennt man sie "Mistkratzerli".

Besonders deutschstämmige Schweizer lieben delikate Wurstsorten. Beliebt sind in Basel die Klöpfer (saftige Servelatwürste), in St. Gallen die Schüblige (leicht geräucherte, lange Wurst) und Bratwürste, in Appenzell Pantli und Knackerli (eine knackige Wurst, saftig und zugleich fest, prall), in Graubünden Salsiz (kleine Salami), Beinwurst, Engadinerwurst, Leberwurst, Tiges, Bündner Fleisch( luftgetrocknetes "Bindenfleisch"), im Kanton Waad die Boutefas, Payerner Würstchen, Kraut-und Leberwürste, in Genf Longeoles (mit Kümmel und Anis gewürzte Schweinswürstchen), im Kanton Wallis die Walliser Platte (Trockenfleisch), im Kanton Tissen Coppa und Zampone.

Fischgerichte sind in der Schweiz sehr verbreitet. Serviert werden Fischspezialitäten aus Hechten, Forellen, Barben, Blaufelchen, Gangfischen, Weißfelchen, Saiblingen, Eglifischen. Barsch- und Barbenarten, Aale vertreten unter anderem auch die Spezialitäten der Schweizer Küche. Die

Blausee-Forellen werden in der Schweiz als besondere Delikatesse hervorgehoben.

Unter den schweizerischen Beilagen findet man Berner Röstli (sprich:“Röschi”); mit Speckwürfeln angeröstete grob geraspelte Kartoffeln), überbackene Kartoffeln (pommes de terre gratin`ees), Eierfrüchte (aubergines), Artischocken (artichauts). Serviert werden auch die vielfältigen und gut gewürzten Salate.

Was Teigwaren angeht, so bereitet man in der Nordschweiz den Züricher Topf (Makkaroni mit Hackfleisch und Tomatensoße überbacken), den Spätzli (eine Art Spätzle/Mehlspeise/, Knöpfli) und im Süden des Landes z.B. fleischgefüllte Ravioli zu. Süßspeisen sind für Schweizer besonders lecker. Köstlich sind Basler Leckerli (eine Lebkuchenart, in kleine Rechtecke geschnittenes honigkuchenähnliches Gebäck), Schaffhauser Zungen, Zuger Kirschtorte, im Berner Oberland sahngefüllte Meringen (aus Meringen, ein Schaumgebäck), im Juragebiet Bagnolecreme (gegessen wird mit Himbeeren und Aniskeks), in Genf Laugenbrötchen (De`lices), Croissants (Blätterteighörnchen; die Hörnchen aus dem Teig,der nach dem Backen aus einzelnen dünnen Schichten besteht, die wie Blätter übereinanderliegen) und Rissoles (Birnenmustaschen; kleine, halbmondförmige Pasteten), Nougat, Pralinen, im Kanton Tessin der Zabaglione (eine Eierpunschcreme), Vermicelles (Fadennudeln aus Kastanienbrei, eine Süßspeise aus Kastanienpüree). Die Schweizer Schokolade ist in zahlreichen Geschmackskombinationen für ihre Qualität weltbekannt.

2. Was können Sie im Allgemeinen über die Schweizer Spezialitäten erzählen?

3. Stellen Sie bitte Ihre Fragen zu jedem Absatz des Textes so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

4. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.

5. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.

6. Wessen Nacherzählung finden Sie sehr gut und warum?

7. Welche Unterschiede hat die Schweizer Küche im Vergleich dazu, was bei Ihnen zu Hause zubereitet wird?

## Üb. 7

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema "Essen in der Schweiz". Ihre Gespräche werden nach der Anzahl der touristischen Fachlexik, der Länge, dem spannenden Inhalt bewertet. Die touristische Lexik wird aufgeschrieben.

2. Welche touristische Lexik wurde gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

3. Bewerten Sie bitte die Gespräche Ihrer Mitstudierenden.

## Üb. 8

Mögen Sie Fischspezialitäten? Was würden Sie zum Beispiel im Schweizer Restaurant bestellen und warum?

## Üb. 9

Welches Produkt aus den schweizerischen Süßigkeiten ist Ihnen besonders bekannt? In welchen Lebenssituationen machen Sie von diesem Produkt Gebrauch?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.

2. Bilden Sie bitte mit den aufgeschriebenen Fachwörtern Ihre Situationen.

3. Sie sind in der Schweiz. Sie haben Hunger. Was möchten Sie essen? Und wohin gehen Sie essen? Begründen Sie bitte Ihre Wahl.

## **Lektion 70**

### Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

über die Gesundheitsferien hinauswirken; positive Effekte erreichen; j-m im Alltag mehr Lebensfreude schenken; Mineral- und Moorheilbäder; Körper und Geist mit allem Guten der Natur verwöhnen; das wohlige Wasser der Thermen und die pflegende Packung aus natürlichem Moor; den ganzen Körper mit lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen versorgen; (die Haut) fühlbar zart, gesund und streichelweich sein; der vitalisierende Effekt; mit jedem Atemzug die wertvollen Mineralien und Spurenelemente

in den gesamten Organismus aufnehmen; die gesundheitsfördernde Wirkung dauerhaft entfalten können; Gesundheit pflegen; (die heilsamen Gewässer) für j-n als Jungbrunnen gelten; viele gesundheitsbewusste Menschen; (die Gesundheitszentren) mit der sehenswerten Architektur, den Sport-Diät-, Schönheitsprogrammen, vielen Möglichkeiten für kulturelle Highlights (Höhepunkt, Glanzpunkt) glänzen; in der entspannenden Atmosphäre eines komfortablen Badehauses auftanken; (sich erfüllen) die ganz persönlichen Wünsche für ein vitales Wohlbefinden.

## Üb. 2

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

1. У Вас еще надолго останутся наилучшие воспоминания о пребывании в нашем оздоровительном центре.

2. Вы быстрее добьетесь положительного результата, если и в будни будете оптимистичней.

3. Эффект от принятых грязевых ванн свидетельствует о том, что природа всей своей сутью стимулирует Ваше психическое и физическое состояние.

4. Оздоровительная вода из термальных источников и природные лечебные грязи способствуют снабжению организма важными для здоровья минералами и микроэлементами.

5. После принятия лечебных ванн кожа становится более чувственной, нежной, гладкой, здоровой.

6. Оздоровительный эффект ощущается во всем организме с каждым глотком воздуха, насыщенного ценными минералами и микроэлементами.

7. В заботах о здоровье необходимо обеспечить длительный эффект от воздействия целебных ванн и источников.

8. Целебные воды термальных источников считались у древних римлян и германцев поступлениями из источников вечной молодости.

9. Многие заботящиеся о здоровье люди приезжают в оздоровительные центры, славящиеся не только впечатляющей архитектурой, спортивными оздоровительными и восстановительными программами и полезными диетами, но и великолепными возможностями культурного досуга.

10. В расслабляющей атмосфере комфортабельных здравниц исполняются индивидуальные пожелания по укреплению общего состояния здоровья.

### Üb. 3

Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die erwähnte touristische Lexik aufgeschrieben, genannt und danach wird die in Ihren Sätzen realisiert.

### Üb. 4

1. Auf welche Weise stillen Sie Ihren Hunger in der Schweiz? Alle Erzählungen werden nach der Anzahl der touristischen Lexik, dem spannenden Inhalt, der reichenden Länge bewertet.

2. Bewerten Sie bitte die Erzählungen Ihrer Mitstudierenden.

### Üb. 5

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## SCHWEIZER KÄSE?

Schweizer Käse ist in Russland zu kaufen. In der Schweiz können wir es nicht tun. Wenn wir einen Schweizer nach dem Schweizer Käse fragen, so kann er uns nicht ganz gut verstehen. Er wird es lange überlegen, von welchem Käse hier die Rede ist. Es geht gar nicht ums Milchprodukt, wenn wir sprechen: Das ist mir Käse; das ist doch alles Käse; Käse reden; er ist kaum drei Käse hoch u.ä.m. Der Käse aus der Schweiz ist ein ganz anderer Begriff.

Der Käse aus der Schweiz ist von Weltruf. Alles wird sich finden, wenn wir über Käsesorten zu sprechen beginnen. In der Schweiz kann man verschiedene Käsegerichte kosten, die nach Zutaten und Zubereitungsart in den Schweizer Kantonen variabel sein können. Wenn Käsesuppen besonders in der Mittelschweiz beliebt sind, so isst man Käsekuchen in jedem Kanton. Es gibt gegen 30 in der ganzen Schweiz bekannte Hauptkäsesorten. Sie sind aus Kuh- und Ziegenmilch. Die Käsesorten können weich, halbhart und hart sein. Die meisten Sorten werden als Fertigprodukt verzehrt, manche Sorten werden für Käsegerichte benutzt, die isst man, wenn schon..., so dünn geschnitten.

Es gibt verschiedene schweizerische Käsegerichte. Eines dieser Gerichte heißt Fondue (Begriff vom Verb schmelzen). In einem Spezialgeschirr wird Schweizer Käse mit Weißwein geschmolzen, mit Kirschwasser und Gewürz abgeschmeckt. Beim Essen taucht jeder seinen Weißbrotbrocken mit einer besonderen Gabel (Fonduegabel) in das heißgehaltene, gemeinsame Gefäß. Es gibt folgende Verabredung: Wer seinen Brotwürfel in die geschmolzene Mischung fallen lässt, besorgt die nächste Flasche Wein.

Das andere Käsegericht aus dem Kanton Wallis heißt Raclette (Begriff vom Verb schaben). Es ist also ein schweizerisches Gericht bei dem man zum Beispiel zu heißen Pellkartoffeln und Salzgurken Hartkäse an einem offenen Feuer schmelzen lässt und die weichgewordene Masse nach und nach abstreift. Um das besser zu verstehen, wird ein großer halbiertes Käse an der Schnittfläche erhitzt und die geschmolzene Oberfläche abgeschabt.

Nehmen wir eine konkrete Käsesorte, zum Beispiel Appenzeller. Das ist halbharter Käse aus Kuhmilch. Er wird während der Reifung mit gewürztem Weißwein behandelt. Es geht hier um natürliche Reifung. In den Käsekellern vollzieht sich bei einer Temperatur von 15 Grad C und einer Luftfeuchtigkeit von über 90% die Gärung und Reifung. Höchstens 7 Wochen nach der Produktion werden die Käselaike vom Handel übernommen. Im Handlungskeller findet eine Qualitätsprüfung statt. Hier werden die Lochbildung, der Teig, die Farbe, das Äußere, das Aroma beurteilt. Die Käselaike wird vom Käsehändler mit der Sulze ("Schmiere") aus Weißwein, Kräutern, Gewürzen gepflegt. Diese Sulze verleiht dem Appenzeller seinen eigenen Geschmack und Aroma. Während circa 5 Monate ist der Käse ausgereift und wird zum Verkauf angeboten. Die Einzelheiten der Herstellung von Appenzeller Käse nach dem althergebrachten Rezept wird geheim gehalten.

2. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie mit dem Inhalt des Absatzes beantworten kann.

3. Bringen Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz zum Ausdruck.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Welche Nacherzählung hat Ihnen gut gefallen? Warum?

## Üb. 7

Welche Käsesorten bevorzugen Sie und warum?

## Üb. 8

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema "Käse aus der Schweiz".
2. Wessen Gespräch war das beste. Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Kurzerzählungen mit der neuen Lexik.
3. Machen Sie bitte ÜB. 2 aus der Lektion 70 schriftlich.

## Lektion 71

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Sätze mit folgender Lexik:

(die Luft) auf Körper und Geist vitalisierend wirken; an den endlosen Stränden der Ostseeküste; in den waldreichen Landschaften oder zwischen den majestätischen Gipfeln der Bergregion; das jeweilige Klima; ganz nach Wunsch anregende, entspannende oder lindernde Atempausen und viele Gelegenheiten zu Sport und Erlebnis in gesunder Natur ermöglichen; die reizvollen Landschaften; mit sanften Hügeln oder dem Zauber der Berge locken; im Sommer wie im Winter phantastische Möglichkeiten für sportliche Aktivitäten bieten; auf kilometerlangen ausgezeichneten Wanderwegen; die abwechslungsreiche Umgebung erkunden; Ausdauer mit individuellen Radtouren nach Herzenslust trainieren; (weitere Angebote wie Reiten, Tennis, Golf) zur Verfügung zusätzlich stehen; beste Bedingungen für die Ferien nach Wahl in der kalten Jahreszeit entdecken.

### Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

(die bewaldeten Hänge) für ein mildes, ausgeglichenes Klima und gute Bedingungen für den Wintersport sorgen; in den alpinen Kurorten; j-n höchste Genüsse erwarten; Ski und Rodelvergnügen in gesunder Luft und Sonne in rundum wohltuender Atmosphäre; Seeheilbäder und Seebäder; Entspannung zwischen Wind und Wellen; straffe Haut, reiner Teint, glänzendes Haar und das besondere Feriengefühl; an den weiten Sandstränden; (Alltagsstress) ganz von selbst ins Wasser fallen; (das Meer)

sein Bestes für Schönheit und Fitness geben; Erfahrung im Umgang mit der Thalasso-Therapie (Talasso= griechisch Meer) genießen; aus speziellen Klimareizen und der antiallergenen Luft mit den natürlichen Vitalstoffen aus Meerwasser und Meeresschlick kombiniert sein.

### Üb. 3

In der Gruppe werden Ihre Kurzerzählungen aus den Hausaufgaben bewertet, man nennt dabei die gebrauchte touristische Fachlexik.

### Üb. 4

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## WEIN DER SCHWEIZ

Was trinkt man in der Schweiz? Ein Alpenland soll doch eigene Tafelwasser haben. Wir irren uns nicht. Die bekanntesten Schweizer Tafelwasser sind zum Beispiel Adelbodener, Elmer, Eptinger, Henniez, Passugger, Valser und Weissenburger.

Im Unterschied zu Deutschland gibt es nur die drei großen Biermarken Feldschlösschen, Cardinal und alkoholfreies "Ex-Bier". Außerdem ist in der Schweiz eine ganz andere Bierkultur. Man trinkt zum Beispiel Bier gern mit Zitronensprudel gemischt.

Mit dem Wein sieht es ganz anders aus. Rebland findet sich in fast allen Kantonen. Und der Weinbau ist zum Beispiel in der West- und Südschweiz seit dem ersten vorchristlichen Jahrhundert bekannt. In der kleinen Schweiz produziert man jährlich ungefähr eine Million Hektoliter Wein. Zwei Drittel Weißwein und ein Drittel Rotwein. Der Wein in der Schweiz enthält maximal 13% Alkohol. Hier importiert man doch mehr Wein. Es liegt vielleicht an der Nachbarschaft solcher Länder wie Frankreich und Italien, die beeindruckende Weinexporteure sind. Außerdem ist die bestimmte Bevorzugung der Weinsorte Geschmacksache.

Folgende Weinsorten sind dem Lande eigen und bekannt. Es geht in erster Linie die Weinsorten am Genfer See im waadtländischen "Lavaux" zwischen Lausanne und Montreux an. Es handelt sich hier um weiße Dorin-Weine von der Chasselas/Gutedeltraube. Aus dem "Chablais" zwischen Montreux und Martigny sind Aigle, Yverne, Bex. Weißer Fendant aus dem

Kanton Wallis ist der berühmteste Wein der Schweiz. In diesem Kanton wird Johannisberg hergestellt, er wird auch wie "Rhin" oder "Petit Rhin" genannt. Gletscherwein (Glacier) heißt der Heidenwein von den höchstgelegenen Weinbergen Europas, der nach einer Lagerung von 10 bis auf 20 Jahren in der goldbraunen Farbe zum Kosten fertig ist.

Die am Bieler See und am Neuenburger See produzierten leicht prickelnden Weine ("Berner Seeweine") sind Schaffiser, Twanner, Cortailod, Auvernier. Tessiner bevorzugen ihren roten Nostrano aus verschiedenen französischen und italienischen Trauben und den roten Qualitätswein aus der Merlot-Traube Viti, der besonders gut von Gordola ist. Aus dem Kanton Graubünden rühmen sich die Bewohner mit dem roten Veltliner, Fläscher, Jeninser, Maienfelder, Malanser. Einheimisch sind in der Nordschweiz Herrliberger, Meilener, Stäfener, Neftenbacher, Karthäuser, Steiner, Wiler, Osterfinger, Rheinhalder, Schlossberger, Riehener Schlipfen.

Weißwein wird in der Schweiz aus kleinen Wassergläsern getrunken. Kurz nach Weinlese können die Genießer unvergorenen Most auch verschenkt wie in den Weinfesten kosten. Im Kanton Waadtland studieren Gäste verschiedene zahlreiche Weinlehrpfade. Spezielle Spirituosen wie zum Beispiel Alpenbitter, Bätzi (aus Äpfeln), Marc (aus Traubenhülsen), "Chrüter"(Kräuterlikör) zeugen von ausgezeichneter Qualität der einheimischen Obstwässer.

2. Was trinkt man in der Schweiz?
3. Was können Sie über die schweizerische Bierkultur erzählen?
4. Welche Weine werden in die Schweiz eingeführt und warum?

## Üb. 5

1. Sie haben Durst. Sie kommen mit Ihren Freunden in eine schweizerische Gaststätte. Sie bestellen natürlich etwas. Wie meinen Sie, wie Ihr Gespräch dort verläuft? Erzählen Sie bitte darüber. Ihre Gespräche werden bewertet.

2. Wessen Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## Üb. 6

Was werden Sie aus den schweizerischen einheimischen Getränken bevorzugen? Begründen Sie bitte Ihre Wahl.

## Üb. 7

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

1. В Швейцарии более 120 молодежных баз отдыха.
2. Эти базы отдыха гарантируют недорогое проживание молодежи до 25 лет.
3. Во время летнего и зимнего сезонов необходимо заказывать заранее проживание на молодежной базе отдыха.
4. Освобождение занимаемых мест на базе отдыха определяется сроком пребывания постояльцев.
5. Если у гостей есть документы на проживание на молодежной базе отдыха своей страны, то они могут рассчитывать на место для проживания на молодежной турбазе в Швейцарии.
6. По крайней мере это может быть хорошей предпосылкой для проживания на молодежной турбазе.
7. В Швейцарии есть все для хорошего отдыха и здорового проведения досуга.
8. Сюда относят солнечную погоду в Альпах, горный воздух, целебные источники.
9. Именно эти существенные предпосылки привлекают в Швейцарию ищущих излечения людей и отпускников, ведущих здоровый образ жизни.
10. В Швейцарии имеются признанные здравницы, оборудованные для принятия ванн термальные источники, бассейны с водой, содержащей минеральные соли.
11. Можно в качестве примера назвать следующие лечебницы:  
Бреитен (показания: для лечения ревматизма, болезней сердца, нарушения кровяного давления, обмена веществ, для лечения женских болезней), Сайллон (показания: лечение ревматизма, нервных заболеваний, болезней сердца, нарушений кровообращения).

## Üb. 8

1. Benutzen Sie bitte Üб. 7, und erzählen Sie bitte über die Schweizer Jugendherbergen und über den Kururlaub in der Schweiz.

2. Wer hat am besten erzählt und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen Lexik.
3. Machen Sie bitte Üb. 7 aus der Lektion 71 schriftlich.

## **Lektion 72**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

(Meerwasser) wie ein Jungbrunnen wirken; (Gehalt an Kalium) entschlackend und antiallergen wirken; (Magnesium) die Durchblutung fördern; (Kalzium) der Haut Feuchtigkeit binden zu helfen, Entzündungen hemmen; (Algen, Meersalz, Meeresschlick) Haut und Haare pflegen; den Stoffwechsel auf Hochtouren bringen; das Bindegewebe entschlacken und straffen; (die Haut) eine Extraportion Feuchtigkeit gönnen; (der Meersand) rauhe Stellen glätten, adstringierend wirken, überschüssige Talgproduktion bremsen; in der Sonne liegen; am Strand sportlich-ausgelassen umhertollen; (die frische Meeresbrise) mit vitalisierenden Aerosolen versorgen; Widerstandskraft stärken; wohltuend auf die Bronchien wirken; die Vitalferien erleben; das etwas rauhe Klima.

### **Üb. 2**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

sowohl auf dem Festland als auch auf einer der reizvollen Inseln genießen; (Surfer) für Sport optimale Bedingungen finden; (das Meeresklima) leicht gemäßigt und ideal für einen Aufenthalt mit der ganzen Familie sein; Kurgesund aus einem Guss; Gesundheit mit einer Therapie stärken; Hydrotherapie, Phytotherapie, gesunde Ernährung, Bewegung und Ordnungstherapie; Abhärtung des Körpers mittels kalter Wassergüsse; eine bewährte ganzheitliche Methode auf dem modernsten Stand der Wissenschaft bei einer Ferienkur genießen; sich den Luxus gönnen, nicht nur für die Ferien viel Gesundheit zu tanken; seine schwere Erkrankung um fast 30 Jahre in bester Verfassung überleben; auf der Zunge zergehen; der Geschmack am guten Essen und Trinken; eine reich gedeckte Tafel mit

zahlreichen Gaumenfreuden; (die Gastronomie) als avancierteste Küche gelten; fangfrischer Fisch; delikate Krabben; die kulinarische Entdeckungsreise; bedeutende Weinanbaugebiete in herrlichen Landschaften; beste Gelegenheiten, bei einer Weinprobe vor Ort auf den persönlichen Geschmack zu kommen.

### Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nach der Erzählung genannt.

2. Welche touristische Lexik haben Ihre Mitstudierenden in den Situationen gebraucht.

### Üb. 4

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

1. Морская вода действует как вечный источник молодости.
2. Богатое содержание калия устраняет из организма шлаки и воздействует как антиаллерген.
3. Магний содействует кровоснабжению.
4. Кальций помогает удержать влагу в организме, препятствует воспалениям.
5. Смесь из водорослей с морской солью, илистого морского грунта улучшает кожу и волосы, обмен веществ в организме, способствует выведению шлаков, укрепляет соединительные ткани и одновременно придает коже дополнительную влажность.
6. Морской песок полезен: он сглаживает грубые поверхности кожи, выступает как вяжущее средство, тормозит жиरोобразование.
7. Загораете ли Вы на пляже, разумно там занимаетесь спортом — морской бриз снабжает Вас оздоровительными аэрозолями, которые укрепляют сопротивление Вашего организма и воздействуют как лечебное вещество на Ваши бронхи.
8. Вы можете наслаждаться несколько резким климатом Северного моря как на Большой земле, так и на одном из очаровательных морских островов.

9. Любители водных видов спорта находят там оптимальные условия для занятия любимым видом спорта.

10. На побережье Балтийского моря климат умеренный, идеальный для семейного отдыха.

11. В центре этого учения находится здоровье человека, укрепляемое терапией, основывающейся на гидротерапии, фитотерапии, здоровом питании, усвоении привычки к соразмерности.

12. Большое внимание уделяется закаливанию организма холодными водными процедурами.

13. Вы пользуетесь во время лечения на отдыхе цельной методикой оздоровления на современном высоком научном уровне.

14. Вы можете позволить себе роскошь не только на отдыхе заботиться о своем здоровье.

15. Создатель нового метода лечения пережил момент своего тяжелого заболевания почти на 50 лет.

16. Качество жизни и жизнелюбие, безусловно, определяют вкус к хорошей пище и напиткам.

17. В нашей стране Вас ожидает богато накрытый стол с приятными неожиданностями для гурманов.

## Üb. 5

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## KANTON: BERN

Die Bodenfläche des Kantons Bern ist die zweitgrößte in der Eidgenossenschaft. Die Landeshauptstadt heißt auch Bern. Somit ist Bern die doppelte Hauptstadt, die Hauptstadt des ganzen Staates und die Landeshauptstadt, die als politische und diplomatische Metropole gilt. Die Stadt ist von der Architektur des 18. Jahrhunderts besonders geprägt. Davon zeugen zum Beispiel die Häuser mit vorspringenden Dächern. In der Stadt gibt es zahlreiche Sehenswürdigkeiten. So ist zum Beispiel die westlich gelegene Kleine Schanze (Restaurant) ein beliebter Aussichtspunkt. Unweit liegt ein Park. Im Park gibt es ein Denkmal für den Piloten Oskar Bider, der

1913 als erster die Alpen überflog. Das Weltpostdenkmal (1909) steht auch da, es symbolisiert die erdumspannende Bedeutung des Postwesens.

Erwähnenswert ist das spätgotische Münster St. Vinzenz (1421). Sein schön geschnitztes Chorgestühl (1523) stellt das erste Renaissancewerk in Bern vor.

Besuchenswert ist unter anderem das Schweizerische Alpine Museum. Das Museum gibt ein anschauliches Bild der Schweizer Alpen, ihrer Erschließung. Der Besucher erhält da eine gewisse Vorstellung über Bergsteigen, Kartographie, Verkehrsmittel. In demselben Gebäude liegt das schweizerische Postmuseum mit großer Briefmarkensammlung. Korrekt heißt es das Schweizerische PTT-Museum, das auch verkehrs- und postgeschichtliche Sammlungen beherbergt.

In der Stadt lebte in den Jahren 1902-1909 der weltbekannte Physiker, der Entdecker der Lichtquanten, der Verfasser der Allgemeinen Relativitätstheorie, Nobelpreisträger Albert Einstein. Seit 1979 ist sein Haus als Gedenkstätte den Interessierenden zugänglich.

In Bern liegt eine traditionsreiche Universität. Geprägt ist die Stadt von vielen Bauern- und Jahrmärkten. Industrielle Produktion ist da auch entwickelt. In erster Linie geht es um die Herstellung von Textilien, Maschinenbau, Schokoladenfabriken, Pharmazeutika, Nahrungsmittelverarbeitung, graphische Gewerbe.

Das Umland ist sehenswert. Großartig ist es hier Winter- und Wassersport zu treiben. Besonders schön ist das reizvolle Berner Oberland, das sich zwischen dem Genfer See und der Reuß (Nebenfluss der Aare) erstreckt. Dieses Gebiet hat eine Reihe von populären Fremdenverkehrsorten. Der berühmte Komponist Johannes Brahms (1833–1897), der große Dichter Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), der universale Gelehrte, der unter anderem das Ural-Altai-Gebiet bereist hatte, Alexander von Humboldt (1769–1859), der bedeutende Dramatiker und Erzähler Heinrich Kleist (1777–1811) kamen z.B. an den Thuner See, Ort von drei Schlossanlagen, die heute Historische Museen sind.

Man kann da über die Jungfrau-Region sprechen. Anziehend ist hier zum Beispiel unter den aussichtsreichsten Höhen das Jungfraujoch 3454 m über dem Meeresspiegel mit dem am höchsten gelegenen Schienenbahnhof Europas. Den Reisenden bewundert die alpine Gletscherwelt, wenn er die Schienenbahn benutzt.

2. Welche Informationen haben Sie aus dem Text über die Schweizer Hauptstadt Bern erhalten?
3. Was können Sie übers Berner Umland erzählen?
4. Was ist Ihnen über den Kanton Bern bekannt?

## Üb. 6

1. Stellen Sie sich bitte vor: Sie möchten die Schweizer Hauptstadt und ihre Umgebung kennen lernen und kommen ins russische Reisebüro, um die entsprechenden Infos zu erhalten. Bilden Sie bitte ein Gespräch für diese Situation. Das Gespräch wird bewertet. Vergessen Sie bitte nicht, möglichst viel Fachlexik in Ihrem Gespräch zu gebrauchen. Diese Lexik wird in der Gruppe aufgeschrieben und nach dem Gespräch genannt.

2. Nennen Sie bitte die touristische Fachlexik, und bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

3. Wessen Gespräch war das beste, warum?

## Üb. 7

Welche Gebirge und Gewässer der Schweiz sind Ihnen bekannt?

## Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die Ihnen unbekannteste touristische Fachlexik.
2. Bilden Sie bitte mit der Fachlexik Ihre Situationen.
3. Machen Sie bitte Üb. 4 aus der Lektion 72 schriftlich.

## Lektion 73

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

für zahlreiche Biere bekannt sein; kleine und große Brauereien; die Spezialitäten der verschiedenen Regionen kosten; deftige Leckerbisse kosten; ländliche Gasthöfe; deliziose Menüs international renommierter Gourmet-Restaurants; sich genussvoll á la carte entdecken lassen; (die Therme) aus über 1500 m Tiefe mit 32 Grad C Naturwärme an die Oberfläche sprudeln; eine fachärztliche Untersuchung in einer ansässigen Venenklinik; ein abgestimmtes ambulantes Therapieprogramm; eine Erkrankung

verhindern; Verschlimmerungen vermeiden; erholsame Ferien verbringen; in der gepflegten Atmosphäre des Kurortes; in der vielseitigen Natur der umliegenden Landschaften; Preis: 700,- Euro pro Person.

## Üb. 2

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

heilklimatischer Kurort; Erholung für Körper und Seele; das milde Klima und die natürlichen warmen Quellen; zur Heilung von Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates, chronisch rheumatische Erkrankungen der Gelenke und Wirbelsäule; zur Nachbehandlung nach Operationen und Unfallverletzungen am Bewegungsapparat ein vielfältiges Angebot an Kulturveranstaltungen und attraktive Sport- und Freizeitmöglichkeiten bieten; Ballooning und Gesundheitsaktivprogramme; zusätzliche Ausflugs- und Shoppingmöglichkeiten; in den nahegelegenen Städten; gehobene Küche; einen überaus erholsamen Aufenthalt versprechen.

## Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. Die touristische Lexik wird aufgeschrieben und nach den Situationen genannt.

2. Welche touristische Lexik wurde erwähnt? Bilden Sie bitte damit Ihre Sätze.

## Üb. 4

Merken Sie sich die deutschen Abkürzungen auf dem touristischen Gebiet:

Ü = Übernachtung;

F = Frühstück;

HP = Halbpension;

VP = Vollpension;

DZ = Doppelzimmer;

EZ = Einzelzimmer;

HS = Hauptsaison;

NS = Nebensaison;

ZS = Zwischensaison

## Üb. 5

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 7 Ü/HP im Hotel Goldener Löwe, Zimmer mit Balkon, Zimmerservice, Lift, Gepäckservice, Bibliothek, Kinderbetreuung auf Anfrage, Haustiere erlaubt, Preis: 500,- Euro.

2. 7 Ü/HP im Kurhotel Möwe, Zimmer teilweise mit Balkon, Lift, Zimmerservice, Gepäckservice; Diät- und Vollwertküche; Hallenbad, Dampfbad, Whirlpool, Sauna, Solarium, Gartenwiese, Fitnessraum; Arzt im Haus; Haustiere erlaubt; Preis : 677,- Euro pro Person.

3. 9 Tage im 3-Sterne-Parkhotel Silberner Bär mit Privat-Kurklinik. Individuelle Betreuung durch die Besitzerfamilie. Über 25-jährige Erfahrung. 100 Komfortzimmer, Lifte, fachärztliche Betreuung, Willnessbereich mit Sportstudio, Sauna, Dampfbad, Solarien, Spezialitätenrestaurants, vegetarische Küche, alle Diätformen. Täglich Veranstaltungen im Hause. Preis: 777,- Euro pro Person im DZ. Auf Wunsch: Abholservice vom Flughafen: 48,- Euro pro Person.

4. 6 Ü/HP im Hotel Märchenkönig, Arzt im Haus, alle Zimmer mit Dusche/WC, Sat-Farb-TV, Telefon; Nichtraucherzimmer; Lift; Massagepraxis; Sauerstoff Therapie-Abteilung; Kosmetikstube; Thermalhallenbad, Sauna, Solarium, Spieleverleih; Liegewiese; Diätküche, Vollwertkost. Preis: 450,- Euro pro Person im DZ.

5. 3 Ü/F (Do.-So., Frühstücksbuffet) im Hotel Goldene Gans; das Hotel direkt am Kurpark, unweit von Casino und Therme. Verlängerungstag möglich. Preis: 300,- Euro pro Person im DZ; EZ-Zuschlag 100,- Euro Verlängerungstag im DZ: 60,- Euro; Verlängerungstag im EZ 93,- Euro.

## Üb. 6

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## AUF WILHELM TELLS SPUREN

Wilhelm Tell ist eine bedeutende Figur aus der schweizerischen Volksdichtung. Dieser sagenhafte Freiheitskämpfer und Volksheld sollte im Kanton Uri (Wohnort Bürglen) leben. Laut der schweizerischen Sage hat Wilhelm Tell den Statthalter der österreichischen Eroberer in der Schweiz umgebracht. Die Heldentat des Nationalhelden ist durch die dramatischen Dichtkunst und das musikalische Werk hoch eingeschätzt.

Der deutsche Klassiker Friedrich Schiller (1759–1805) hat das weltberühmte Drama “Wilhelm Tell” so gedichtet, dass dieses Werk bis heute in Form eines Dramas oder einer Oper über die Weltbühne geht. Die leidenschaftliche Freiheitsliebe des schweizerischen Volkes zeigt der große Dichter z.B. in folgenden Worten, die seinem hohen Pathos eigen sind: “Wir wollen sein ein einzig Volk von Brüdern, in keiner Not uns trennen und Gefahr.

Wir wollen frei sein, wie die Väter waren, eher den Tod, als in der Knechtschaft leben.“

Wandeln wir auf den Spuren der berühmten Tell-Sage. Altdorf, Kanton Uri. Der Urner Kantonshauptort Altdorf mit reicher geschichtlicher Vergangenheit ist Ausgangspunkt zum Klausenpass, der die lohnende Passroute für Bergwanderer darstellt. (Auf der Klausenpassstraße wurden internationale Klausenrennen für Autos vor dem Zweiten Weltkrieg durchgeführt.) Altdorf war Schauplatz der bekannten Apfelschusszene aus der Tell-Sage. Das Rathaus (Anfang des 19. Jahrhunderts) bildet den Hintergrund für das Telldenkmal (1895). Das Tellspielhaus (1925) liegt etwas östlich nicht weit davon. Im Tellhaus wird von Altdorfer Bewohnern das Tellspiel aufgeführt. Sehenswert sind hier die Pfarrkirche (1801), das Suworow-Haus, das Kapuzinerkloster, das Historische Museum (das Heimatmuseum des Kantons Uri mit Trachten, Stickereien, Holzplastiken, Altären aus dem 15. bis 18. Jh).

Die Heimatsiedlung von Wilhelm Tell Bürglen liegt in 3 km Entfernung an der Klausenpassstraße. Sie ist eine der ältesten Siedlungen Uris. Manche Schweizer sind der Meinung, dass Schillers Drama den mythischen Wilhelm Tell zu ihrer größten Sagengestalt gemacht hat. In Bürglen befindet sich die Tellskapelle (1582). Sie soll an der Stelle von Tells Wohnhaus stehen. In der Siedlung ist ein Steinkreuz vor der Brücke. Der alte Tell ist da nach Überlieferungen beigesezt. Er sollte bei der Rettung eines Kindes aus dem Schächenbach ums Leben kommen. In einem romanischen Turm bei der Kirche ist ein Tellmuseum untergebracht.

Der historisch bedeutsame Hauptort Küsnacht am Rigi (dem 1800 m hohen berühmten Aussichtsberg der Schweiz im Kanton Schwyz) liegt in der nördlichsten Bucht des Vierwaldstätter Sees und wurde zum ersten Mal im Jahre 870 urkundlich erwähnt. Der große Freund von Friedrich Schiller der weltberühmte Wolfgang Goethe war hier im Hotel Engel, einem schönen

Fachwerkbau (1552) am Hauptplatz am 7. Oktober 1797 zu Gast. Daran erinnert jetzt die Goethe-Stube.

Was Wilhelm Tell betrifft, so soll er in der Hohlen Gasse bei Küssnacht am Rigi den fremden Regenten, den Landvogt Geßler erschossen haben. Die Hohle Gasse ist ein Fußweg. Er liegt 2 km nordöstlich von Küssnacht. Das ist eben an der Straße nach Immensee. Wilhelm Tell soll nach der Überlieferung eben hier mit der Armbrust den volksfremden Landvogt Geßler erschossen haben. Die Tellskapelle (1895) mit Gemälden “Geßlers Tod” und “Tells Tod” ist eingerichtet, um diese Stelle zu zeichnen.

Oberhalb des Dorfes Küssnacht liegen die Ruinen einer mächtigen mittelalterlichen Anlage (Gessierburg). Wolfgang Goethe besuchte diese Stelle und nachher schlug Friedrich Schiller vor, das Werk “Wilhelm Tell” zu schreiben. Dieses Drama begeisterte den bedeutendsten Meister der italienischen Oper im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts Gioacchino Rossini (1792–1868) für die weltberühmte Oper “Wilhelm Tell”, die er mit Erfolg komponierte.

2. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.

3. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Welche Nacherzählung war die beste und warum?

6. Erzählen Sie bitte deutsch den Haupinhalt der Texte anhand der Informationen über die Schweiz aus der russischen Nacherzählung der Auszüge des Drame “Wilhelm Tell“nach.

а) Швейцария — прекрасная страна гор и озер. Спустишься в долину — там озеро. Поднимешься в горы — и там вода стоит в каменных углублениях. Озеро — дивное, спокойное, прогревающееся на солнце. Примчится ветер с гор, нагонит на небо дождевые облака, озеро встревожится, рвется из берегов.

б) Богаты леса дичью, а озера — рыбой. На сочных горных пастбищах пасутся стада. На горных склонах созревает виноград, в долинах колосится хлеб.

Кто так приготовил форель? У кого такой копченый угорь? Кто засолил красную рыбу? Чьи это сыры? Кто фаршировал бараний бок, туго набил колбасы? А кто вызолотил ко-

пытца и рожки у поджаренной на костре косули? Это все сделали умелые руки швейцарцев.

### Üb. 7

Was ist Ihnen über Wilhelm Tell bekannt? Welche touristischen Stellen in der Schweiz sind mit seinem Namen verbunden?

### Üb. 8

1. Wilhelm Tell und Ilja Muromez. Was haben beide Volkshelden Gemeinsames, was unterscheidet sie voneinander? Bilden Sie bitte zu diesem Thema Ihr Gespräch.

2. Wessen Gespräch war ernst genug, wissenschaftlich, interessant?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der neuen Fachlexik.
3. Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

Борьба за свободу послужила началом стремлений к независимости народа, трудившегося на пастбищах и в лесах. И эта борьба была и в последующие столетия мотивом к выраженной обороне жителей Швейцарской Конфедерации. Путь к современному европейскому малому государству с благополучными условиями для населения проходил через внутренние и внешние волнения в швейцарском социуме. Конфедерация оказалась достаточно прочной для создания и процветания 26 кантонов.

## Lektion 74

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

der Luftkurort und anerkannte Thermalbadeort; eine Vielzahl von Ausflugs- und Freizeitmöglichkeiten bieten; Thermalbäder, Reiten, Angeln, Ballonfahrten und Ausflüge zu den Städten Basel und Bern; sich für die Behandlung chronisch-entzündlicher und degenerativer rheumatischer Erkrankungen eignen; sprudelnde Vitalität; gesund und

vital durch Sauerstoff; uneingeschränkte Thermalbad- und Saunabnutzung; an den bewaldeten Hängen, nur 20 Auto-Minuten von der Großstadt entfernt liegen; Aufstieg zur Kurstadt von Weltrang beginnen; die Chreme der Stadt; klimatisch günstig inmitten von ausgedehnten Mischwäldern liegen; markierte Wanderwege sowie ein Waldlehrpfad; durch diese Erholungslandschaft führen; das staatlich anerkannte Heilbad; sich durch ein schonendes Reizklima mit hoher Sonnenscheindauer auszeichnen.

## Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre Aufforderungssätze mit folgenden Wortverbindungen:

das umweltmedizinische Zentrum mit der Fachklinik für Umweltmedizin und Allergologie einrichten; auf die Diagnostik und Behandlung von allergischen Erkrankungen, Schadstoffbelastungen und -effekten sowie umweltmedizinischen Syndromen und Erkrankungen spezialisieren; alle diagnostischen und therapeutischen Maßnahmen umfassen; kulturelle Vielfalt und unvergleichliche Natur genießen; Erholung für Geist und Seele finden; den Stoffwechsel anregen; bei der Behandlung von Gelenkserkrankungen, Rheuma, Frauen- und Prostataleiden aufweisen; Benutzung aller Freizeitanlagen fordern; freien Eintritt zu allen Hausveranstaltungen sowie ein vielseitiges Besichtigungs- und Ausflugsprogramm gewährleisten; kosmetische Behandlung anbieten.

## Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre verneinenden Sätze mit folgender Lexik:

das milde Klima der Vorgebirgszone; ein mildes und erfrischendes Klima; die umliegenden Waldungen; zu erholsamen Spaziergängen einladen; für sportlich Interessierte; Gelegenheit zu gesunder Bewegung bieten; die idyllische dörfliche Atmosphäre; in dem milden Klima; für sein mildes Klima und für seinen Sonnenreichtum bekannt sein; neben landschaftlicher Schönheit auch kulturelle Anziehungspunkte bieten; dem Kurgast bieten; Radwanderungen und Laufftreffs genügend Möglichkeiten zu sportlicher Betätigung; Teilnahme an der autogenen Entspannung; Diätunterricht und Lehrküchenveranstaltung; individuelle Physiotherapie; geführte Wanderungen.

## Üb. 4

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

völlig neue ganzheitliche Gesundheitsangebote für Körper, Geist und Seele; sich eine Erholungspause gönnen; den Alltag vergessen, richtig ausspannen; Körper und Seele in stillvoller Atmosphäre neuen Schwung verleihen; das Plus an Lebenslust; von hohen Bergen überragt werden; viel Raum für gesunde Entspannung bieten; genügend Möglichkeiten für Sport und Freizeit bieten; ein mildes Reizklima; ideal für einen längeren Aufenthalt sein; die Wirkung der natürlichen Heilmittel entdecken; aus vielen Ländern der Welt kommen; wieder einmal richtig durchatmen und den Alltagsstress abbauen; sich in der Atmosphäre des Kurparks, der exklusiven Einkaufsmeile, den luxuriösen Hotels und der faszinierenden Mischung aus Jugendstil und Moderne erholen.

## Üb. 5

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben, in der Gruppe werden die touristischen Fachwörter aufgeschrieben.
2. Nennen Sie bitte die in den Situationen gebrauchte Lexik.

## Üb. 6

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 7 Ü/F im 3-Sterne-Hotel im Kurpark; Arzt im Haus, Nichtraucherzimmer, Diätkost, Vollwertküche, Hallenbad, Sauna und Solarium, Ruheraum, Fitnessraum sowie Tennisplätze am Haus. Preis: 499,- Euro.

2. 11 Ü/VP im Kurpark, Sanatorium mit der Fachklinik für Umweltmedizin und Allergologie mit allen medizinisch erforderlichen Massnahmen. Hotelinhaber sichern für ihre Gäste spezielle Leistungen für Gesundheit und Wohlbefinden. Preis: 1993,-Euro im DZ, EZ-Zuschlag 202,- Euro.

3. 7-Übernachtungen im DZ oder EZ im 4-Sterne-Hotel inmitten eines fabelhaften Parks mit Hallenbad, Sauna, Solarium, Driving-Range, Softpack-System, Beauty- und Fitness-Studio, Diäten und Vollwertkost. Preis: 558,- Euro pro Person im DZ; EZ-Zuschlag 122,- Euro.

4. 6 Ü/F (Frühstücksbuffet) im Hotel Königssohn: Balkon, Nichtraucherzimmer, Gepäckservice, Liegewiese, Fitnessraum,

Schönheitsfarm, Sauna, medizinische Massage, Haustiere erlaubt. Preis: 590,-Euro pro Person.

15 Ü/VP (Frühstücksbuffet) im 4-Sterne-Hotel "Vier Jahreszeiten"; Nichtraucherzimmer, Zimmer mit Balkon, rollstuhlgerechte Einrichtung; Gepäckservice, Diätküche und Vollwertkost; Hallen- und Dampfbad, Whirlpool, Sauna, Solarium, Liegehalle (Ruheraum), Fitnessraum; Spielmöglichkeiten für Kinder, zustellbare Kinderbetten. Haustiere können mitgebracht werden. Preis: 1703,- Euro pro Person

## Üb. 7

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### **TOURISTENPERLEN IN DER NORDWESTSCHWEIZ**

Die Nordwestschweiz ist eine sehenswerte Region. Sie ist zum Beispiel mit alten Römern verbunden. So ist beispielweise der Ort Augst, der in der Umgebung von Basel am linken Ufer der die Grenze zwischen den Kantonen Basel-Land und Aargau bildenden und in den Rhein mündenden Ergolz liegt. Hier sind in einem Römermuseum Funde aus Augusta Raurica (die um 27 v. Chr. gegründete römische Kolonie) untergebracht. Die Reste dieser Kolonie befinden sich 0,5 km von August bergan entfernt. Das sind ein großes Theater und mehrere zerstörte Tempel.

In der Umgebung von Baden liegt das Dorf Windisch. Es liegt am linken Ufer der Reuß. Auf dieser Stelle war einmal das römische Lager Vindonissa. Unweit des Dorfes in der Richtung Luzern gibt es Reste eines großen Amphitheaters für 10 000 Zuschauer.

In der Nordwestschweiz gibt es sehr viele Burgen und Schlösser. Der Besuch lohnt sich. Als Beispiel nehmen wir Lenzburg. Die Altstadt bewahrt den Stil des 17./18. Jahrhunderts. Über sie erhebt sich der Burgberg, gekrönt von dem großen Schloss Lenzburg. Das Schloss bleibt seit dem 16. Jahrhundert unverändert.

In der Umgebung von Luzern, rund ein Kilometer nordöstlich vom Ort Boniswil erhebt sich am nördlichen Seeufer des Hallwiler Sees seit dem 12. Jahrhundert der mächtige Komplex von Wasserschloss Hallwil. Gräfin Wilhelmine von Hallwyl ließ Anfang des 20. Jahrhunderts das Schloss

restaurieren. Die Mitarbeiter des Züricher Landesmuseums brachten während der Restaurationszeit wichtige Kostbarkeiten im Museum der Stadt unter. Diese Kostbarkeiten bleiben in Zürich als eigenständige Sammlung, dort kann man sie besichtigen.

Das Mittelalter lockt zahlreiche Touristen. In diesem Zusammenhang erwähnen wir als Beispiel zwei Städtchen aus der Region Nordwestschweiz. Aarau liegt mehr im Schweizer Mittelland und ist seit 1803 Hauptstadt des Kantons Aargau. Dieses Städtchen wird im Volke aus dem Grunde seiner Stadtanlage mit spätgotischen Reihenhäusern und barockisierten Gassenfassaden als Stadt der Giebel und Gärten bezeichnet. Im 18. Jahrhundert war Aarau erster Festort aller schweizerischen Verbände der Sänger, Schützen, Turner. Die erbaute Altstadt ist gut erhalten. Hier gibt es zahlreiche Giebelhäuser mit figürlich geschnitzten Dachschrägen. Der Turm Rore ist der älteste Teil (1240) am Rathaus. Die spätgotische Stadtkirche wurde in den 70er Jahren des 15. Jahrhunderts als Pfeilerbasilika errichtet. Die alte Geschichte der Stadt symbolisiert als Wahrzeichen der Obertorturm (1270). Seine Uhr funktioniert und stammt aus dem 16. Jahrhundert.

Weltbekannt der aargauische Thermalkurort Baden. Die malerische Altstadt bildet den köstlichen Kern der mittelalterlichen Siedlung. Die Bäderstadt ist seit alten Römern bekannt. Hier gibt es 19 Schwefelquellen von 48 Grad C für die Behandlung der Gelenkkrankheiten und Katharren. Baden war im Mittelalter der bedeutendste Kurort des Römischen Reiches. Den nördlichen Eingang zur Altstadt bildet der Bruggerturm aus dem 15. Jahrhundert. Etwa südöstlich steht die katholische Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt und St. Damian aus dem 15. Jahrhundert. Nördlich gegenüber liegt das Stadthaus mit dem im 15. Jahrhundert erneuerten Tagsatzungssaal, die Versammlungen fanden hier seit 1424 statt. Die Holzbrücke zum Landvogteischloss aus dem 15. Jahrhundert, in dem heute das Historische Museum untergebracht ist.

Man kann zahllose Beispiele der schweizerischen Sehenswürdigkeiten anführen. Solothurn steht z.B. mit seiner St.- Ursen-Kathedrale und der Jesuitenkirche gar nicht nach. Diese Stadt befindet sich am Fuß des Weißensteins. Von da aus hat man eine umfassende Aussicht auf Voralpen, Alpen, Höhenwege. Für Bergwanderer ist es wirklich ein Paradies. Die Umgebung von Liestal im Baselland und das Fricktal von Aargau sind besonders schön im Frühling, wenn alle Kirschbäume in Blüte stehen.

2. Fassen Sie bitte den Inhalt des Textes kurz.
3. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, dass sie Ihre Mits Studierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.
4. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.
5. Erzählen Sie bitte den Text ausführlich nach.
6. Wer hat am besten nacherzählt? Warum meinen Sie so?
7. Möchten Sie die Region Nordwestschweiz besuchen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.
8. Bilden Sie bitte Ihr Gespräch über den bevorstehenden Besuch in der Nordwestschweiz.
9. Wessen Gespräch war sehr gut und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik..
2. Sie wollen Ihren Urlaub in der Region Nordwestschweiz verbringen. Begründen Sie bitte Ihre Wahl, gebrauchen Sie bitte möglichst viel Fachlexik.

## **Lektion 75**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Aussagesätze mit folgender Lexik:

alles außer Stress; die zahlreichen Wander- und Sportmöglichkeiten nutzen; ein mildes Reizklima bieten; die Atomwege schonend und erfolgreich behandeln; das wochenweise buchbare Programm; durch Kultur- und Sightseeing-Angebote ergänzen; die weiträumigen Kur- und Landschaftsanlagen; in die umgebenden Wälder übergehen; dem Gast in einem sich aufbauenden kosmetischen Behandlungsprogramm anbieten; kosmetisches Behandlungsprogramm einschließlich kosmetischer Massage; die abwechslungsreiche grüne Umgebung; nicht nur zu gesunder Bewegung per Rad anstiften; allergikerfreundliche Zimmer; eine seltsame Harmonie von Kultur und Natur finden; sich für Herz-Kreislauf-Kuren und die Behandlung von Atemwegserkrankungen und Bluthochdruck besonders eignen.

### **Üb. 2**

Bilden Sie bitte Ihre verneinenden Sätze mit folgender Lexik:

ein idealer Ausgangspunkt für Ausflüge; die romantische Fachwerkstadt; von ausgedehnten Laub- und Nadelwäldern umgeben werden; die sonnenscheinreiche und nebelarme Gegend; einen gesundheitsfördernden Aufenthalt garantieren; großzügige Parkanlagen mit Kur- Centrum; für Gesundheit und Wohlergehen vieles bereithalten; als Luftkurort bieten; schöne und erholsame Tage versprechen; ideale Bedingungen für eine erholsame Kur mit dem milden Schonklima und der überdurchschnittlichen Sonnenscheindauer bieten; eine einzigartige Symbiose aus Natur und Erlebnis ergeben; riesige Wattflächen und kilometerlange Sand- und Grünstände im Reizklima der See; zur Kulturlandschaft wie Wald, Heide und die typischen Küstenlandschaften Geest und Marsch gehören.

### **Üb. 3**

Bilden Sie bitte Ihre Aufforderungssätze mit folgender Lexik:

von Seen, Wäldern, Wiesen umrahmt sein; markierte Rad- und Wanderwege; rollstuhlgerechte Einrichtung; allergikerfreundliche Zimmer; bewährtes Naturheilverfahren zur Entgiftung/Entschlackung; Therapie in würziger Bergluft; ein attraktives Sommer-/Wintersport — und Freizeitprogramm sowie gemütliche Weinstuben und Tanzlokale bieten; das ideale Kurprogramm zur Regeneration, Entschlackung, zum Stressabbau, für die Schönheit und das Wohlbefinden sowie um neue Energie zu tanken versprechen; Unterwassermassage und manuelle Vollmassage; Entspannungsmusik und Farblichttherapie; mit Stränden, Wäldern, einer Vielzahl von Ausflugszielen zu jeder Jahreszeit attraktiv sein.

### **Üb. 4**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgenden Wortverbindungen:

ein großes Veranstaltungs- und Freizeitangebot an Sport, Spiel und Spaß; ein abwechslungsreiches Ferienprogramm für die ganze Familie ganzjährig bieten; freie Benutzung des Whirlpools und der Sauna; von Steilküste, herrlichen Sandstränden und einem der größten zusammenhängenden Stadtwaldgebiete geprägt sein; ärztliche Erst- und Abschlussuntersuchung; mit pittoresken Fischerhäusern, Yachthafen, urigen Kneipen und Boutiquen verzaubern; Gesundheitswandern in der aerosolen Brandungszone am Strand unter Anleitung des Klimatherapeuten; einen gültigen Reisepass bei der Einreise brauchen; zahlreiche weitere Zugverbindungen; ans Ziel bequem

kommen; Fern- und Nahverkehr; (die Grenzabfertigung) im fahrenden Zug in der Regel erfolgen; (ein Europa-Bus-Dienst) den Schienenverkehr ergänzen; Touristen spezielle Verbindungen auf besonders interessanten Routen offerieren; Informationen in jedem Reisebüro.

### Üb. 5

1. Ihre Reise in die Nordwestschweiz wird jetzt besprochen. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben und nach der Erzählung genannt.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Erzählungen gebraucht?

### Üb. 6

a) Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 3 Ü/VP im Kurhotel Märchenkönig; rollstuhlgerechte Einrichtung, Nichtraucherzimmer, Diätküche, Vollwertkost, Hallenbad, Dampfbad, Whirlpool, Sauna, Solarium, Ruheraum, Fitnessraum. Preis 465,- Euro pro Person.

2. 15 Ü/VP (Frühstücksbuffet) im 3-Sterne-Hotel; allergikerfreundliche Zimmer; Nichtraucherzimmer; Zimmer mit Balkon; Diätküche, Vollwertkost; Liegeterrasse, Hallenbad, Solarium, Fitnessraum, Freizeitkurse; Bibliothek und bei Bedarf Kinderbetreuung. Preis 2 165,- Euro pro Person.

3. 7 Ü/HP im Hotel Löwenzahn, Arzt im Haus, Diätküche, Vollwertkost, Hallenbad, Sauna, Solarium, Liegehalle, Schönheitsfarm. Preis 1078,- Euro pro Person im DZ, EZ-Zuschlag 77,-Euro.

4. 5 Ü/VP im Hotel Wildkatze; Zimmer mit Balkon; rollstuhlgerechte Einrichtung; Gepäckservice; Diätküche; Liegewiese, Hallenbad, Solarium, Fitnessraum, Sportgeräteverleih, Freizeitkurse, Bibliothek, Schönheitsfarm; Spielmöglichkeit für Kinder, zustellbare Kinderbetten; Haustiere 5,-Euro pro Tag und Nacht. Preis: 400,- Euro pro Person.

5 Ü/HP im luxuriösen Hotel; DZ oder EZ ohne Aufpreis; herrlicher Park (Liegewiese); Terrasse, Hallenbad, Kosmetiksalon, Kurabteilung mit Massage- und Inhalationsmöglichkeiten; Tanzbar; Diätküche; Golf und organisierte Ausflüge auf Wunsch. Preis: 707,- Euro pro Person ganzjährig.

b) Welches Gespräch war am besten? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### Üb. 7

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# GENÈVE ALS INTERNATIONALER SCHAUPLATZ

Die Stadt Genève liegt am Südwesten des Genèver Sees. Die Lage der Stadt ist landschaftlich sehr schön. Genève liegt einerseits am größten Alpensee und andererseits in Sichtweite des herrlichen Montblanc. Genèves Wahrzeichen ist eine mächtige Fontäne. Sie heißt Jet d'eau. Sie ist bis 145 m hoch.

Die Schweizer sind der Meinung, dass Genève zu der wohl anziehendsten und meistbesuchten Stadt der Schweizerischen Eidgenossenschaft gehört. Es ist höchstwahrscheinlich so. Die Stadt ist Treffpunkt internationaler Begegnungen auf höchster Ebene. Sie ist Kongress-, Ausstellungs-, Finanz-, Handels- und Industriestadt.

Geneva bei Caesar war die erste namentliche Bezeichnung der Stadt, die uns aus den Chroniken des Jahres 58 v. Chr. bekannt ist. Genève wurde z.B. zur Hauptstadt der Burgunder im Jahre 443. Das Leben der Stadt veränderte der aus Paris geflohene Theologe Jean Calvin (1509–1564). Er lenkte den Sinn der Handelsstadt auf die Wissenschaften. In Genève ist der große Schriftsteller und Aufklärer, Wegbereiter der französischen Revolution Jean Jacques Rousseau (1712–1778) geboren. Genève ist die Landeshauptstadt des gleichnamigen kleinen Kantons. Dieser Kanton ist in der französischen Umgebung so gut wie das russische Kaliningrad (Gebietsstadt) in der Umgebung der EU-Staaten. Diese Lage beeinflusst ohne Zweifel den Umgang im Kanton.

In Genève haben Ihren Sitz gegen 30 internationale Organisationen. Unter ihnen sind zum Beispiel: Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); Europäische Freihandelsgemeinschaft (EFTA); Internationales Komitee vom Roten Kreuz (IKRK); Konferenz der Vereinten Nationen über Handel und Entwicklung; Weltfriedensrat; Vereinte Nationen (europäisches UNO- Zentrum); Internationale Arbeitsorganisation (ILO); Weltgesundheitsorganisation (WHO) u.a.m. Die monumentale Gebäudegruppe des Palais des Nations (Völkerbundspalast) ist eine der wichtigsten Stellen der Beschäftigung der vorhandenen UNO-Mitarbeiter in Europa. Dieser Gebäudekomplex ist der zweitgrößte in Europa nach dem Versailler Schloss. In der Mitte sind Versammlungssaal, Ratssaal, Konferenzräume, Bibliothek. Im nördlichen Teil sind Büros. Das Palais des Nations besitzt gegen 30 Konferenzsäle, cirka 1100 Büroräume, eine eigene Druckerei, ein Restaurant, eine Schnellgaststätte, Erfrischungsbars.

In den Versammlungs- und Konferenzräumen befinden sich Simultandolmetschanlagen, über die das Gesprochene in und aus den sechs offiziellen UNO-Sprachen (Arabisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch) gedolmetscht werden kann. Die Administration des Völkerbundspalastes hat viele internationale Geschenke für die Gestaltung von Gelände und Gebäudekomplex bekommen. Weltraum-Doppeldenkmal kann man vor dem Palais des Nations sehen. Das ist das Geschenk aus unserem Lande.

In Genf hat seinen Sitz das Bureau International du Travail (BIT). Ihm gehört ein 190 m langes und 60 m hohes Hauptgebäude mit 11 Etagen an. Das Gebäude ist unter anderem mit modernen Einrichtungen zum Simultandolmetschen, Personen- und Lastenaufzügen, einer Anlage zum hausinternen Transport von Schriftstücken und einer vierstöckigen Tiefgarage für Fahrzeuge versehen.

Sehenswert sind zum Beispiel für die russischen Touristen die Rousseau-Insel mit einem J.-J. Rousseau-Denkmal (1834, "Zurück zur Natur"); der Temple de Saint-Pierre (Kathedrale St.Peter) mit einem wunderschönen Kirchenraum und einem spätgotischen Chorgestühl; die Genfer Uni mit einem Rousseau-Museum (Bücher, Manuskripte usw.); das Musée d'Art et d'Histoire (Kunst- und Antikenmuseum) mit der reichen kunstgewerblichen, archäologischen und Waffensammlungen, einer bedeutenden Gemäldegalerie; die Russische Kirche mit den neuen vergoldeten Kuppeln; das Institut et Musée Voltaire, dessen Bibliothek seine Manuskripte birgt.

2. Was wissen Sie aus Genfs Geschichte?
3. Welche Sehenswürdigkeiten hat Genf?
4. Wie können Sie die Stadt charakterisieren?
5. Was ist Ihnen von den internationalen Organisationen in Genf bekannt?
6. Was können Sie über den Völkerbundspalast erzählen?
7. Welche internationale touristische Organisation hat in Genf ihren Sitz? Was können Sie von dem Gebäude dieser Organisation erzählen?
8. Erzählen Sie bitte den Text nach.
9. Welche Nacherzählung hat Ihnen gut gefallen und warum?

## Üb. 8

1. Ihr Freund ist aus Genf zurückgekommen. Sie möchten diese Stadt gern besuchen. Bilden Sie Ihr Gespräch zum Thema: "Genf".
2. Wessen Gespräch war am besten, warum?

### Hausaufgaben:

1. Wiederholen Sie bitte alles, was Sie über die Schönheiten der Schweiz wissen. Geben Sie Ihre Empfehlungen über den Besuch in der Schweiz.
2. Wie meinen Sie, welche Art des Tourismus in der Schweiz besonders passt und warum?
3. Lernen und schreiben Sie sich die neue Fachlexik, und bilden Sie mit der für Sie schweren Lexik Ihre Situationen.

## Lektion 76

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Aussagesätze mit folgender Lexik:

mit dem Auto unterwegs sein; Raststätten, Tankstellen, Motels und Kioske; Tag und Nacht für den Reisenden geöffnet sein; weiter wissenswert sein; das Anlegen von Sicherheitsgurten auf Vorder- und Rücksitzen vorschreiben; Informationen für Autotouristen bereithalten; sich zu Beginn der Reise besorgen; Auskünfte über die Passagierschiffahrt auf der See erhalten; vom Privatzimmer über die Ferienwohnung bis hin zum Luxushotel; ein Mindestmaß an Komfort erwarten können; regionale Fremdenverkehrsverbände; örtliche Fremdenverkehrsämter; die eigenen Hotel-Unterkunftsverzeichnisse publizieren; über die Reservierungssysteme von Hotelketten und -kooperationen, Luftverkehrsgesellschaften, über die Verkehrsämter Zimmer unmittelbar reservieren können, (Reisebüros) mit Hotels eng zusammenarbeiten.

### Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre verneinenden Sätze mit folgender Lexik:

Mitglieder jedes Jugendherbergsverbandes aufnehmen; einen internationalen Ausweis gegen Gebühr bekommen; anerkannte Heilbäder und Kurorte mit modernsten Einrichtungen für die Therapie; zahlreiche Unterhaltungs- und Sportmöglichkeiten bieten; ausländische Währungen

sowie sonstige Zahlungsmittel; ohne Kontrolle in unbegrenzter Höhe ein- und ausführen; Bargeld rund um die Uhr an Geldautomaten mit EC-Karte und mit internationalen Kreditkarten (American Express, Visa, Diners Club, Euro- und Mastercard) bekommen; Reisende aus den Teilnehmerstaaten der Europäischen Währungsunion; Touristen aus den EU-Staaten; den Reisepreis im bargeldlosen Zahlungsverkehr per Überweisung oder Scheck in Euro bezahlen; Reisende aller anderen Staaten; Bürger der Nicht-EU-Staaten.

### Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre Aufforderungssätze mit folgender Lexik:

(der Euro) gesetzliches Zahlungsmittel in Europa; touristische Dienstleistungen in den EU-Staaten mit dem Euro bezahlen; das Gepäck bei der Abreise einchecken lassen; den Scheck vom Zoll bestempeln; die korrekte Ausfuhr bestätigen; an allen wichtigen Grenzübergängen, Flughäfen, Fahrhäfen, Bahnhöfen Auszahlungsstellen bestätigen; den Scheck einlösen können; die Zollfreiheit der Waren; im persönlichen Gepäck des Reisenden mitführen; bei gesundheitlichen Notfällen erreichbar sein; der ärztliche Notdienst am Ort erreichen; Trinkgelder freiwillig geben.

### Üb. 4

Stellen Sie aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Preise für Lebensmittel; öffentliche Telefonzellen; Telefonkarten zu Euro 3,- 6,- und 26; folgende Serviceleistungen anbieten; ein Flugplanangebot erhalten; Flugziele in Weltländern bedienen; Flughäfen anfliegen; neue Maßstäbe mit einem innovativen Konzept für die interkontinentale First, Business und Economy Clas setzen einen deutlich verbesserten Komfort mit neuen Sitzen und einem vergrößerten Sitzabstand bieten; sich als Arbeitsplatz mit Stromanschluss für den Laptop einrichten lassen; mit dem a la- carte-Service; persönliche Menüfolge bestimmen; für j-n jeden Gang frisch zubereiten; (Komfort im Flugzeug) 50 Prozent mehr Beinfreiheit; in Ergänzung zum klassischen Menü; kurz vor der Landung für ein "Last-Minute-Frühstück" entscheiden; einfühlbarer Service; Gästen auf Langstreckenflügen ein Maximum an Komfort und Erholung bieten.

### Üb. 5

1. Was empfehlen Sie für Touristen in der Schweiz? In der Gruppe wird Fachlexik aufgeschrieben und nach den Empfehlungen genannt.

2. Welche Fachlexik ist in den Empfehlungen gebraucht?

## Üb. 6

1. Welche Art des Tourismus passt für die Schweiz besonders gut und warum? Fachlexik wird für die Bewertung aufgeschrieben.
2. Welche Erzählung war am besten und überzeugend? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## Üb. 7

a) Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 5 Ü/HP (Frühstücksbuffet) im 4-Sterne-Hotel; Arzt im Haus; Zimmer mit Balkon; Nichtraucherzimmer; rollstuhlgerechte Einrichtung; Diätküche und Vollwertkost; Fön, Personenwaage, in den Suiten Whirlpool; Boulevardterasse; Sportgeräteverleih, Freizeitkurse, Bibliothek, Schönheitsfarm, Kinderbetreuung, zustellbare Baby-/Kinderbetten, Haustiere erlaubt. Preis: 487,-Euro pro Person.

2. 6 Ü/F (Frühstücksbuffet) im 4-Sterne-Hotel; allergikerfreundliche Zimmer; Nichtraucherzimmer, Zimmer teilweise mit Balkon/Terrasse; Gepäckservice, Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum, Schönheitsfarm, Spielmöglichkeit für Kinder. Haustiere dürfen mitgebracht werden. Preis: 697,-Euro pro Person.

3. 7 Tage Übernachtung inklusive Frühstücksbuffet im Hotel "Goldener Hahn" in modern ausgestatteten Zimmern mit DU/WC, Farb-TV und Telefon. Ruhige Lage mitten im Park. Durch den direkten Anschluss an das Klinikzentrum sind Annehmlichkeiten eines Hotels mit den Leistungen modernster Rehabilitation verbunden. Arzt im Haus, Liquid-Sound-Thermalbad, Liegewiese, Fitness-Studio mit Sauna und Dampfbad, Fahrradverleih, Solarium, Nichtraucherzimmer, allergikerfreundlich, Freizeitkurse, Bibliothek, Kinderermäßigung und Kinderbetreuung. Preis: 617,-Euro pro Person.

4. 5 Tage Aufenthalt im Komforthotel mit allen Leistungen und/oder den Leistungen des medizinischen Personals nach den bewährten Kurprogrammen. EZ, HP und Verlängerungsnacht sind möglich. Preis: 110,- Euro pro Person im DZ mit Dusche/Bad/WC. Medizinisches Gesundheitsprogramm 103,-Euro pro Person. Aktives Gesundheitsprogramm 102,-Euro pro Person.

5. 5 Ü/VP im EZ oder DZ der Klinik mit Hotelstandard, Zimmer mit Safe, Nichtraucherzimmer, rollstuhlgerechte Einrichtung; Reduktionskost  
320

oder Diät auf Wunsch; alle Zimmer mit Telefon- oder TV-Anschluss, Radio; Schwimmbad, Fitnessraum, Golf- und Tennisplatz in der Nähe.

b) Wessen Gespräch war das beste und warum?

## Üb. 8

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text:

# ZÜRICH

Zürich ist die größte Stadt der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Es ist zugleich die Landeshauptstadt des gleichnamigen Kantons. Die Stadt ist das große Wirtschafts- und Kulturzentrum der Schweiz. Sie liegt am nordwestlichen Ende des Zürichsees zu beiden Seiten des aus ihm ausströmenden Nebenflusses der Aare (die Limmat). Zürich hat eine Uni und die ETH (die Eidgenössische Technische Hochschule). Drei von fünf Schweizer Großbanken funktionieren als Zentrale in Zürich. Die Stadt ist tonangebend im Börsen- und Versicherungswesen. Textil-, Maschinen- und Elektroindustrie charakterisieren die Gesamtindustrie in der Stadt. Hier hat ihren Sitz die Neue Züricher Zeitung, eine der bedeutendsten täglichen Zeitungen Europas.

Weit über eine Mio Gäste kommen jährlich hierher. Somit ist Zürich als eine der schönsten Städte mit gepflegten Traditionen und zahlreichen Sehenswürdigkeiten das bedeutendste Fremdenverkehrszentrum des Landes. Die Bedeutung des herrlichen Zürich als Wirtschaftszentrum unterstreicht die Tatsache, dass ein Fünftel des Schweizer Volkseinkommens hier erwirtschaftet wird.

Zürich ist der bedeutende Verkehrsknotenpunkt des Landes. Im Kanton liegt der größte Flughafen Internationaler Flughafen Zürich-Kloten. Weniger als die Hälfte aller Bewohner des Kantons ist da nicht heimatberechtigt. Nach der Bevölkerungszahl ist der Schweizer Kanton Zürich der volkreichste. Die Einwohner der Stadt sind mehr evangelisch als katholisch. In keiner Stadt der Schweiz leben so viele Katholiker. Der Name Zürich stammt von den altrömischen Turicum, der schon v. Chr. bekannt war. Bei der Gründung des Bundesstaates verlor Zürich seinen Rang als Bundeshauptstadt (das 19. Jh.), er ging von Zürich an Bern über. In der

Stadt arbeiteten solche Prominenten wie August Bebel, Georg Büchner, Carl Gustav Jung, Wladimir Iljitsch Lenin, Thomas Mann.

Die Schweizer meinen, dass Zürichs Bahnhofstraße, in der drei größten Banken des Landes ihren Sitz haben, zu den attraktivsten Einkaufsmeilen Europas gehört. Hier liegen elegante Modengeschäfte, Warenhäuser, spezialisierte Läden für Angebote von Uhren, Schmuck, Rauchwaren. Obwohl die Bahnhofstraße 1200 m lang ist, ist sie größtenteils Fußgängerzone. Sie führt vom Züricher Hauptbahnhof zum Zürichsee. An dieser Straße liegt das Uhrengeschäft Beyer, das eine reiche Uhrensammlung (Sonnen-, Öl-, Wasseruhren und Navigationsinstrumente vom 16. bis dem 19. Jahrhundert) hat.

Die Konditorei Sprüngli liegt nicht weit von der Kreuzung der Straße mit dem Paradeplatz. Sie ist Keimzelle des Schokoladenreiches, das 1836 gegründete Haus Sprüngli ist nämlich das größte Confiserie-Unternehmen der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Erwähnenswert sind zum Beispiel Sprünglis Schokoladenwürfel, obgleich die Firma auch die anderen Süßigkeiten herstellt.

Gegenüber dem Hauptbahnhof befindet sich das Schweizerische Landesmuseum, das die beeindruckende Sammlung zur Schweizer Kultur und Geschichte beherbergt. Darunter sind zum Beispiel Gold- und Silberschmiedearbeiten, sakrale Kunstwerke, mittelalterliche Wandgemälde, der Himmelsglobus von Jost Bürgi (1552-1632), alte Glasgemälde usw.

Interessant ist für die russischen Touristen Frauenmünsterkirche. Für ihren spätromanischen Chor schuf unser Landsmann Marc Chagall fünf fabelhafte farbige Glasfenster.

Der bedeutendste Schweizer Schriftsteller Gottfried Keller (1819–1890) ist in Zürich geboren. Er war in den Jahren 1861–1876 der erste Staatsschreiber des Kantons Zürich. Die Züricher bewahren sein Geburtshaus und sein Sterbehaus und würdigen ihn sehr.

Südlich der Uni steht das Haus zum oberen Schönenberg. Dieses Haus war das Eigentum des schweizerischen Dichters, Kritikers, Aufklärers Johann Jakob Bodmer (1698-1783). Zu Gast kamen hierher Wolfgang Goethe, Friedrich Gottlieb Klopstock. Im Gebäude ist seit 1960 das Thomas-Mann-

Archiv untergebracht. Es geht hier um den gesamten Nachlass des seit 1953 in der Schweiz gelebten und 1955 verstorbenen Schriftstellers.

Das Kunsthaus Zürich hat eine bedeutende Sammlung von Malereien und Plastiken von der Antike bis zur Gegenwart. Hier sind die Werke von Auguste Rodin (z.B. die große Bronzeplastik “Höllentor”/“Porte de l’Enfer”), den französischen Impressionisten Édouard Manet, Claude Monet, den internationalen Avantgarde-Vertretern des 20. Jahrhunderts Pablo Picasso, Henri Matisse, Marc Chagall. Und im Graphischen Kabinett gibt es Zeichnungen und druckgrafische Blätter von Albrecht Dürer, Raffael (Raffaello Santi), Rembrandt (Rembrandt Harmensz van Rijn).

2. Welchen Eindruck macht auf Sie Zürich nach dem Lesen des Textes?
3. Ob Zürich und Genf Gemeinsames haben? Beantworten Sie bitte diese Frage möglichst ausführlich.
4. Möchten Sie in Zürich leben? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.
5. Was können Sie über Zürich mitteilen?
6. Bilden Sie Ihr Gespräch zum Thema: “Besuch in Zürich”.
7. Wessen Gespräch war Ihrer Meinung nach besonders gut, warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die touristische Lexik aus der Lektion 76.
2. Bilden Sie Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.
3. Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

### **Москва в Швейцарии**

Москва — это маленький поселок в верховьях Рейна недалеко от Бюзингена рядом со швейцарской границей. О ее существовании можно узнать, если отправиться в Шаффхаузен. Так названы швейцарский кантон и его столица. Туда ходят автобусы от Бюзингена, Гайлингена (место отдыха, швейцарский неврологический центр), Геймигофена или Москвы. Во времена Наполеона эта местность относилась к Вюртембергу, и ее заселяли швабы. В имеющейся путанице видят талантливый француз.

Бюзинген, по мнению немцев, окружен швейцарской землей. Швейцарцы же утверждают, что их кантон попал в не-

мецкое окружение. Поэтому понятны случаи невольного нарушения границы плотно соседствующих стран. Можно только заметить, что ты в Швейцарии, по другим буквам на дорожных знаках. Тут в округе Констанц автомобили имеют собственный номер. Но есть еще личные автомобили, которые по швейцарскому праву как второе авто паркуются без номеров. Телефоны и автоматы для покупки почтовых марок принимают валюту из Германии, но в ресторане даны цены в швейцарских франках. Геймисгофен и Москва обслуживаются одними автобусами по маршруту Штейн ам Рейн-Зинген.

## Lektion 77

### Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

bei Ankunft in den Lounges der Flughäfen; eine Dusche auf Wunsch nehmen; sich im Business Center auf kommende Termine vorbereiten; ergänzend zum neuen Angebot; ein neues Langstreckenprodukt für die Economy Class präsentieren; die Weltausstellung durchführen; als Partner eng zusammenarbeiten; als gemeinsames Ziel haben, dass internationale Reisen für den Kunden so bequem und problemlos wie möglich verlaufen; sich für alle Gäste lohnen, die regelmäßig fliegen; Sondertarife ausnehmen; (der Gast) die Meilen in Flugprämien, Upgrades oder Erlebnisprämien eintauschen; Partner für Fernreisen; mit den Zügen ein paar Millionen Reisende befördern.

### Üb. 2

1. Hat Ihnen die Hausaufgabe 3 keine Schwierigkeiten gemacht?
2. Übersetzen Sie bitte den Text.
3. Geben Sie bitte den Inhalt des Textes wieder.

### Üb. 3

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

ein bequemes und pünktliches Erreichen der Reiseziele ermöglichen; mit Service und modernstem Komfort; (alle Wagen des Zuges) klimatisiert sein; verschiedene Sitzanordnungen mit Radio- und Musikprogrammen an

allen Plätzen sowie Garderoben und Gepäckschließfächer in allen Wagen bieten; über Kartentelefone und Fax verfügen; im Bord-Restaurant je nach Tageszeit verschiedene Speisen und Getränke servieren; (Züge) Bahnhöfe in den Städten des Landes sowie im Ausland täglich verbinden; Bahnhöfe im Stunden- oder 2-Stunden-Takt auf nationalen Linien täglich verbinden; über einen hohen Standard in Komfort und Ausstattung verfügen; als Spitzenangebot der Eisenbahn im Nachtreiseverkehr verkehren; Abteile mit eigener Dusche und Toilette; Wagen mit verstellbaren Ruhesesseln; ein Zugrestaurant und ein Bistro führen; Bahnreisenden zur Verfügung stehen; eine Vielzahl von Angeboten.

#### Üb. 4

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.
2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?
3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der gebrauchten Lexik.

#### Üb. 5

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 6 Ü/HP im 4-Sterne-Hotel; teilweise Balkon, Fön, Lift, Zimmerservice; teilweise gegen Aufpreis: Nichtraucherzimmer, Vidio, Gepäckservice, Diätküche, Vollwertkost, Liegewiese, Hallenbad, Sauna, Dampfbad, Fitnessraum; Spielmöglichkeit für Kinder, Haustiere erlaubt. Preis: 860,-Euro pro Person.

2. 7 Ü/HP (Frühstücksbuffet) im 4-Sterne-Hotel; Zimmer mit Balkon, Nichtraucherzimmer; Gepäckservice; Diätküche und Vollwertkost; Whirlpool, Sauna, Solarium, Fitnessraum; Schönheitsfarm; Spielmöglichkeiten für Kinder; zustellbare Baby- und Kinderbetten; Haustiere erlaubt. Preis: 942,-Euro pro Person.

3. 7 Ü/F (Frühstücksbuffet) im 4-Sterne-Hotel, Arzt im Haus, Nichtraucherzimmer, Diätküche, Vollwertkost, Farbfernsehen, Telefon, Mineralschwimmbad, Dampfbad, Sauna, Solarium, Schönheitsfarm, Ruheraum, Unterhaltungsangebote, Haustiere erlaubt. Preis: 633,-Euro pro Person.

4. 7 Ü/F (Frühstücksbuffet) im Hotel "Wasserfall", Zimmer mit Balkon, rollstuhlgerechte Einrichtung, Nichtraucherzimmer, Vidio/Pay-TV, Gepäckservice, Diätküche und Vollwertkost, Liegewiese, Whirlpool, Sauna,

Solarium, Liegehalle/Ruheraum, Fitnessraum, Freizeitkurse, zustellbare Baby-/Kinderbetten, Haustiere erlaubt. Preis: 411,- Euro.

5. 14 Ü/VP (Frühstücksbuffet) in der Klinik, rollstuhlgerechte Einrichtung, Nichtraucherzimmer, Gepäckservice, Diätküche und Vollwertkost, beheiztes Außenschwimmbad, Liegewiese, Hallenbad, Dampfbad, Sauna, Solarium, Liegehalle/Ruheraum, Fitnessraum, Bibliothek. Preis: 1194,-Euro pro Person

## Üb. 6

Übersetzen Sie bitte ins Deutsche:

1. Зарубежным гостям нужно иметь при въезде в страну действующий заграничный паспорт.

2. По железной дороге путешественники могут проехать во многие туристические центры страны.

3. К цели путешествия можно попасть как наземным транспортом, так и воздушным путем.

4. На железной дороге согласован план движения местных поездов и поездов дальнего следования.

5. Пограничники проверяют заграничные паспорта, как правило, в поезде.

6. Автобусное обслуживание туристов дополняет железнодорожное.

7. В каждом бюро путешествий туристы могут получить информацию об особо интересных маршрутах.

8. Если Вы путешествуете на собственном авто, то Вас, без сомнений, порадуют европейские автобаны.

9. По дороге можно поесть, заправить бензином автомобиль, заехать в мотель, купить что-нибудь в киоске.

10. Путешественников на автобанах в местах пользования обслуживают круглосуточно.

11. В странах Европейского союза требуют пристегиваться в машине как на заднем, так и на переднем сиденьях.

12. Автоклубы готовят информацию для автотуристов, которую те должны получить, отправляясь в путь.

13. Справки по движению судов получите в соответствующих билетных кассах.

14.Размещение по деньгам: Вы можете снять комнату в частном секторе, приобрести на время отпуска квартиру, поселиться в отеле со многими звездами.

### Üb. 7

Was können Sie über diese Personen erzählen?

1. Dieser Herr sucht die Stelle eines Hoteldirektors. Er ist 45 Jahre alt, mit langjähriger Führungserfahrung in der Privat- und Kooperationshotellerie, Hotelbetriebswirt, Koch, führungs- und organisationsstark, kostenbewusst, gastorientiert, fit in Marketing, Mitarbeiterführung und -motivation. Derzeit Hoteldirektor in ungekündigter Position in einem 3-Sterne-Stadthotel. Ziel: langfristige, neue Herausforderung als Führungskraft im Bereich Hotellerie, Centre-Management, Seniorenresidenzen oder in vergleichbarer Branche.

2. Die Dame sucht die Stelle einer Personalleiterin. Hotelbetriebswirtin, langjährige Erfahrung in der internationalen Konzernhotellerie; zur Zeit für eine Hotelgruppe als Geschäftsführer/Direktor tätig, offen für neue Aufgaben. Stärken in Budgetsicherheit, Finanzen, Verkauf, Marketing sowie Gastorientierung.

3. Die Dame will mit jemandem ein neues Hotel eröffnen. Sie ist derzeit auf der Karibik tätig, 28 Jahre alt, Abitur, Lehre, Management Training, Erfahrung in Front Office, Reservierung und Verkauf, Sprachkenntnisse: Englisch, Französisch, Spanisch fließend, möchte die Karriereleiter ein Stück weiter klettern .

### Üb. 8

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## DIE “ITALIENISCHE” SCHWEIZ

Weniger als ein Prozent von Schweizern sprechen rätoromanisch. Sie leben meistens im Kanton Graubünden. Die rätoromanische Sprache ist aber auch die Amtssprache in der Schweiz.

Deutsch sprechen unter 70 % der Bevölkerung, französisch reden unter 20%. Italienisch spricht man meistens im Kanton Tessin. Über 9% Schweizer sprechen italienisch. Wenn wir daran denken, dass weit nicht alle, die in

der Schweiz auf Zeit leben, heimatberechtigt sind, so können sich diese Prozentgrenzen bewegen. Wichtig ist es vielleicht, dass alle vier Sprachen in der Schweiz gleichberechtigt sind.

Die Hauptstadt des Kantons Tessin (Ticino) heißt Bellinzona. Sie wurde bereits 590 n. Chr. in den Chroniken erwähnt. Seit 1803 gehörte Bellinzona zum Kanton Tessin. Ihre strategische Lage hat die Stadt bereits seit 1878 zum Kantonshauptort bestimmt. Hier sitzt heute die Kantonsverwaltung. Die Stadt wurde zum Bildungszentrum. Im Stadtbild beeindruckend drei mächtige mittelalterliche Burgen. Sie gehörten seinerzeit dem städtischen Wehrsystem an. Die Mailänder Herrscher haben sie und die Doppelmauer zu diesem Zweck im 15. Jahrhundert errichtet. Jetzt genießen die Touristen eine wunderbare Aussicht von der cirka 50 m über der Stadt gelegenen Festung.

Hervorragend ist aber der südschweizerische Kurort am Luganer See. Diese Stadt heißt Lugano. Sie ist die größte und bedeutendste Stadt des Kantons Tessin. Sie wurde zu einem der beliebtesten Ferienorte beim warmen Wetter. Auch wegen seines wunderschönen Landschafts- und Ortsbildes wird Lugano die Perle am Luganer See genannt.

Lugano ist der Kurort des Alpenvorlandes und der südalpinen Zone. In der Stadt und Umgebung herrscht Schönklima. Das Klima charakterisiert eine beträchtliche Sonnenscheindauer mit mäßiger Strahlungsintensität und milden Lufttemperaturen mit geringer Tagesschwankungen.

An den Luganer Seeufern sind die Spuren der uralten Völker und die Ruinen der Einrichtungen der seinerzeit mächtigen Eroberer gefunden. Gemeint sind die Etrusker, Gallier, die Reste der Bauten aus der Zeit der Römer usw. Hier wurde 1882 die Gotthardbahn (Eisenbahn im Schweizer Alpen) eröffnet. Diese Eisenbahn hat zur Beschleunigung des Tourismus beigetragen. Und hier ist der Tourismus von heute eine wichtige Erwerbsquelle.

Die Luganoer Altstadt besitzt einige Baudenkmäler vom hohen historischen Wert (z.B. die St.-Lorenz-Kathedrale). In dem Stadtpark mit subtropischen Pflanzen liegen das bekannte Kongresszentrum und die Villa Cianti mit dem klassischen Gepräge der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Die Villa birgt das Museum für Kunst vom Barock bis zur Gegenwart.

In der Villa Favorita im Osten des Stadtgebietes ist eine der besten Privatgalerien Europas untergebracht. Die Rede ist hier von der Sammlung

Schloss Rohoncz aus dem Besitz des Barons Heinrich von Thyssen-Bornemisza. Es geht da um die Kunstsammlung der ausgesuchten Meisterwerke vom Mittelalter bis zum 20. Jahrhundert.

2. Stellen Sie bitte solche Frage zu jedem Absatz des Textes, dass man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.
3. Drücken Sie bitte den Inhalt der Textabsätze in einem Satz aus.
4. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.
5. Wer hat am besten nacherzählt und warum?
6. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Südschweiz/Tessin als Erholungsort".
7. Wessen Gespräch hat Ihnen sehr gut gefallen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

**Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 77.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.
3. Machen Sie bitte die Üb. 6 aus der Lektion 77 schriftlich.

# LIECHTENSTEIN

## Lektion 78

### Üb. 1

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### LAND UND LEUTE

Liechtenstein ist ein kleiner Staat zwischen Österreich und der Schweiz mit der Fläche 157 qkm und der Einwohnerzahl bedeutend weniger als 34 000. Daraus ist es klar, warum nur eine Straße zum Beispiel in römischer Zeit die Region durchzogen hat. Das Territorium des heutigen Fürstertums war noch in der Jungsteinzeit besiedelt. Davon zeugen Funde, die im Landesmuseum der Hauptstadt Vaduz ausgestellt sind. Dort sind zum Beispiel die winzigen Figürchen, die von den etruskischen und keltischen Einflüssen zeugen.

Offiezell ist das Fürstertum Liechtenstein eine konstitutionelle Monarchie. Der Fürst ist Oberhaupt des Staates. Der Regent vertritt den Staat völkerrechtlich. Der Landtag kann ohne sein Ja-Wort die Regierung nicht bilden. Die Gesetze des Landes werden von ihm unbedingt unterschrieben. Alle vier Jahre werden die Liechtensteiner Landtagsabgeordneten von der Bevölkerung des Landes gewählt. Es ist aber das ausschließliche Recht des Fürsten, den Liechtensteiner Landtag einzuberufen und aufzulösen. Im Grundgesetz des Staates steht geschrieben, dass die Person des Fürsten geheiligt und unersetzlich ist.

Das Pro-Kopf-Einkommen der Liechtersteiner ist eines der höchsten auf der Welt. Der relativ höchstindustrialisierte Staat (z.B.Metallverarbeitung, feinmechanische, Textil- und Lebensmittelindustrie) ist wegen der günstigen Steuergesetze zum Verwaltungssitz der internationalen Firmen und Banken geworden. Für zahlreiche

Holdingsgesellschaften gilt das Land als Steuerparadies. Für manche Ausländer ist Liechtenstein nicht nur ein Raritätenkabinett für emsige Philatelisten (Die Schweiz vertritt Liechtenstein auf der diplomatischen Ebene, gibt ihm ihre Währung, Liechtensteins Prärogative ist doch unter anderem die eigene Produktion der Briefmarken), sondern auch das Mekka der Steuerflüchtlinge.

Wenn man ins Land kommt, will man seine Bürger kennen lernen. Wie benehmen sich die Liechtensteiner? Zuerst folgt eine Spukgeschichte. Drei Burschen saßen in einer Vaduzer Gaststätte. Es war spät, sie wollten aber nicht schlafen gehen, und prahlten, dass sie sehr tapfer sind. Der Wirt war müde und möchte zu Bett gern gehen. Er erzählte den Burschen, dass ein Gespenst jede Mitternacht im Vaduzer Schloss erscheint. Die Gäste könnten dort übernachten, wenn sie so tapfer seien. Die Burschen gingen dorthin, und der Wirt ging schlafen. Einer der Gäste ging in die Stube des Schlosses, die anderen verschlossen die Tür von außen und gingen weg. Am Morgen wollten sie ihren Freund abholen. Die Tür war offen, und der junge Mann lag bewusstlos unter der Bettstatt (Bettstelle). Als er zur Besinnung kam, erzählte er, dass ihn das mit Ketten behangene Gespenst besucht und nach seiner Hand gegriffen habe. Davor wäre die Tür aufgesprungen. An demselben Tag wäre der Bursche gestorben.

Das war eine Legende, die man in Liechtenstein erzählt. Wie der Herr, so's Gescherr. Seit 1945 kam die fürstliche Familie nach Vaduz. Fürst Franz Joseph II. genoss Achtung und Liebe unter seinen Landsleuten. Am Ende des Zweiten Weltkrieges gelang es kurz vor dem Einmarsch der Sowjetarmee den Kunstbesitz als "Hausrat" aus Österreich nach Vaduz mitzubringen. Darunter waren die Meisterwerke von Leonardo da Vinci, Rubens, van Dyck.

Bereits im Mai 1945 verletzten gegen 600 russische Soldaten der Ersten Russischen Nationalarmee (keine Wlassows Armee) mit ihrem General Holmston (Graf Smyslowsky) die Liechtensteiner Grenze, um einer Gefangennahme und Deportation nach Russland zu entgehen. Unter ihnen waren Großrussen, Ukrainer, Weißrussen (Weißruthenen), Polen, Deutsche, ein Engländer.

Generalmajor A. Holmston-Smyslowsky war noch zaristischer Gardeoffizier gewesen, als er 1918 Gräfin Nora Kinsky, Mutter der Fürstin Gina von Liechtenstein, mitgeholfen hatte, aus Russland zu fliehen. "Boris

Holmston" glaubte den antibolschewistischen Parolen der russischen Nationalsozialisten und befahl eine antisowjetische Division. Er hatte Angst vor dem SU-Abwehrdienst und tarnte sich unter dem Namen Boris Holmston. Die Flucht der Division begann im April 1945 und endete für ihre Reste in Liechtenstein. Im August 1945 verlangte eine SU-Militärkommission die sofortige Auslieferung ihrer Gegner. Fürst, Regierung, die anderen Liechtensteiner waren dagegen. Die sowjetische Kommission kam ein paar Mal und bestand immer wieder auf ihre Absicht. Die Moskauer Regierung forderte von der Schweiz Truppen nach Liechtenstein zu schicken, um Internierungsfrage "über die Russen" zu lösen. Der Fürst blieb bei seiner Entscheidung wie auch sein Volk. Die Bevölkerung demonstrierte ihre Entscheidung mit Heugabeln und Sensen für "ihre Russen" bewaffnet. Nur sehr wenige Soldaten folgten der Kommission unter Heimweh leidend.

Noch etwas über die europäischen Kontakte zu Russland und die bestimmten Züge der fürstlichen Familie. Die Malerin Elisabeth Vigée-Le Brun malte Ende des 18. Jahrhunderts in Wien Fürstin Josepe. In einem Brief an die Fürstin Kurakina in Petersburg schrieb sie ungefähr folgendes. Die junge Fürstin machte auf die Malerin einen himmlischen Eindruck. Die Künstlerin entschloss geborene Landgräfin von Fürstenberg als jungfräuliche Götterbotin der griechischen Sage darzustellen. Sie malte die Fürstin in ganzer Figur, als ob sie sich in die Lüfte erhebt, barfüßig wie Iris, die auf dem Regenbogen zur Erde steigt. Als das Bild in die fürstliche Galerie gehängt wurde, waren die adligen Familienangehörigen empört, die Fürstin barfüßig zu sehen. Der Fürst ließ unter das Porträt ein hübsches kleines Paar Schuhe stellen und beruhigte damit die Großeltern: Die Schuhe waren von den Füßen gefallen. Diese Episode erinnert an den russischen Generalmajor, der auch darüber empört war, dass die Puppe des Zöglings der Suworowakademie im Schweizer Museum ohne Schuhe ausgestellt war. Das Museum hatte gute Kontakte zu Liechtenstein durch den russischen Adligen Alexander von Pfalz, es ist aber eine andere Geschichte.

Wie sind diese Liechtensteiner besser zu verstehen? Hier hilft uns eine Dame, und zwar Fürstin Eleonore Liechtenstein. Sie sagte einmal über sich: "Ich bin eine Schwäbin, welche alle einen harten Kopf und festen Geist haben."

2. Wie meinen Sie, ob Sie die im Text erhaltenden Infos in Ihrem künftigen Beruf benutzen können? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

3. Wie meinen Sie, welche Vorteile die wirtschaftliche Union mit der Schweiz Liechtenstein bringt? Oder braucht es sie nicht? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

4. Drücken Sie den Inhalt jedes Absatzes des Textes in einem Satz aus.

5. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantwortet.

6. Erzählen Sie bitte den Text nach.

7. Wer hat Ihrer Meinung nach, den Text am besten nacherzählt? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

## **Üb. 2**

1. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Liechtenstein und seine Bewohner". Beachten Sie bitte die touristische Lexik zur Bewertung.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Gesprächen gebraucht?

3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der in den Gesprächen gebrauchten Lexik.

4. Welches Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## **Üb. 3**

Erzählen Sie bitte, welche Erfahrung die Bewerber hinter sich haben sollen, um den entsprechenden Posten in der Firma zu bekleiden?

1. (Verkaufsdirektor). Sie haben mehrere Jahre Berufspraxis als Verkaufsleiter in der gehobenen Hotellerie. Sie verfügen über sehr gute Fachkenntnisse im Bereich der elektronischen Distributionssysteme. Zusätzlich haben Sie Erfahrung im Pre-opening gesammelt und sind in der Lage, eine Sales-Abteilung neu zu strukturieren. Sie sind budget- und verhandlungssicher. Ihre besondere und niveauvolle Ausstrahlung überzeugt Kunden und motiviert Ihre Mitarbeiter. Fühlen Sie sich angesprochen? Planen Sie eine Veränderung? Dann nehmen Sie Kontakt auf.

2. (Empfangschef) Sie kommen aus der gehobenen Hotellerie und haben sehr gute Front-Office-Kenntnisse. Sie kennen die gängigen Reservierungssysteme und Softwareprodukte. Sie haben bereits Führungsqualitäten entwickelt. Der internationale Gästekontakt ist Ihnen vertraut. Sie sind in der Lage, eine Mannschaft zu motivieren und zum Ziel

zu führen. Hier können Sie all ihre Erfahrung einbringen. Darauf haben Sie schon lange gewartet! Greifen Sie zu!

3. (Küchenchef) . Sie sehen Ihre nächste Herausforderung in einem renommierten Fünf-Sterne-Hotel. Sie haben eine Brigade von 24 Köchen fest im Griff, fühlen sich in der Küche nicht nur im Urlaub zu Hause, und die Ideen für Buffets und Bankettveranstaltungen gehen Ihnen nie aus. Natürlich verlieren Sie bei Ihrem qualitätsorientierten Wareneinkauf auch nie die Kosten aus den Augen. Anforderungsprofil: Berufserfahrung in vergleichbarer Position, Kreativität, Teamfähigkeit.

4. (Verwaltungsleiter, Verwaltungsmitarbeiterin). Wenn Taschenrechner für Sie kein Fremdwort ist und Sie sich langfristig in einer verantwortungsvollen Position im administrativen Bereich sehen, dann sollen Sie jetzt den ersten Schritt in diese Richtung gehen. Wir suchen für mehrere Unternehmen, auch branchenfremd, Einstiegs- und Führungspositionen in der Verwaltung. Eine intensive Einarbeitung wird Ihnen den Einstieg erleichtern.

5. (Mitarbeiterin Hottelmöbelvertrieb). Wir suchen eine tüchtige Außendienstmitarbeiterin für die Postleitzahlgebiete 3, 4, 9. Sie haben Branchenkenntnis, Verhandlungsgeschick und ein freundliches, sicheres Auftreten. Möchten Sie in Eigenverantwortung Architekturbüros, Händler und Hoteliers beraten und den Vertrieb weiter ausbauen? Wir erwarten dann Ihre Bewerbung.

## Üb. 5

Sagen Sie bitte, in welcher Situation Sie folgende Wortverbindungen gebrauchen können?

Nicht nur während sondern auch vor Reisebeginn beziehungsweise im Anschluss; folgende Serviceleistungen anbieten; Sitzplatzreservierung zum Teil bis 3 Monate im voraus; Gepäckträger in den großen Bahnhöfen; Schließfächer und Kofferkulis; Mietwagen an den Bahnhöfen aller größeren Städte; Fahrräder an über 200 Vermietstationen; Angebote für Reisende; häufig unterwegs sein; sich für j-n auszahlen; ein Jahr lang 50% des normalen Fahrpreises sparen; für verschiedene Zielgruppen anbieten; Pauschalpreise für Hin- und Rückreise; (die Fahrt) entweder an einem Wochenende oder über ein Wochenende hinaus stattfinden müssen; nochmals preisgünstiger.

## Üb. 6

Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. 14 Ü/VP in der Klinik mit rollstuhlgerechter Einrichtung, Diätkost, Vollwertkost, beheizter Schwimmbad, Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum, Ruheraum, hausinternes Unterhaltungsprogramm. Preis: 1102,- Euro pro Person im Einzelzimmer.

2. 7 Übernachtungen im großzügigen Hotel, Bad/WC, TV, Radio, Telefon, Loggia. Lift, Hotelbar, Restaurant, Hallenbad, Sauna, Dampfbad, Massage- und Beautystudio, Wintergarten mit offenem Kamin, Diät- und Vollwertkost. Preis: vom Januar bis Mai 677,- Euro pro Person; vom Mai bis November 777,- Euro pro Person.

3. 7 Ü/F (Frühstücksbuffet) im Komforthotel teilweise mit Seesicht, Lift, Sauna, Solarium, Liegewiese, Hotelbar. Preis: 577,-Euro pro Person im DZ.

4. 7 Ü/F im Hotel "Grünwiese" mit Transfers vom und zum Bahnhof, rollstuhlgerechte Einrichtung, allergikerfreundliche Zimmer, Diätküche, Vollwertkost, Hallenbad, Liegewiese, Ruheraum, Sauna, Solarium, Fitnessraum, Bibliothek. Preis: 777 pro Person.

5. 11 Übernachtungen (Schrothkurdiät und Kurgetränkepauschale) zum Entschlacken und zur Gewichtsreduktion. Montag-Freitag: Fitness- und Bodyprogramm, Wanderungen und Ausflüge, Touren mit Betreuung durch hauseigene Sport- und Animations-, luxuriöse Badelandschaft mit Pool, Whirlpool, Saunaparadies, Fitness- Studio/ Gymnastikraum. Täglich Live-Musik zum Dinner und in der Bar/Weinstube. Preis: 977,-Euro im DZ, Verlängerungstag 89,-Euro

## Üb. 7

Welche Situation war am besten und warum?

## Üb. 8

Erzählen Sie bitte diesen Text deutsch nach:

### **Лихтенштейн**

Лихтенштейн находится в области Альп между Швейцарией и Австрией. Столица Лихтенштейна — город Вадуц. Площадь княжества Лихтенштейн насчитывает 157 кв. км. Тут

живут более 34 000 жителей. Немецкий язык является государственным языком страны. Жители между собой предпочитают говорить на диалекте.

Это высокогорная страна. Для сельского хозяйства особенно используют долину реки Рейн. Эта местность и плотнее заселена. В стране — выгодное налогообложение, поэтому здесь открыты представительства многих зарубежных фирм, компаний, банков. Лихтенштейн хоть и маленькое государство, но имеет свою хорошо развитую промышленность. Речь здесь идет о металлообрабатывающей промышленности, точной механике, текстильной промышленности, производстве лекарств, пищевой промышленности. Сельское хозяйство представлено скотоводством, овощеводством, виноделием, зерноводством. Доходы на душу населения в стране одни из самых высоких в мире. С 1924 года Лихтенштейн вступил в таможенный союз со Швейцарией. Страна пользуется швейцарской валютой, таможенными услугами этой страны, связью. Но государство выпускает свои почтовые марки, является членом Европейского союза и европейской зоны свободной торговли.

## Üb. 9

Welche Nacherzählung war das beste und warum?

## Üb. 10

Wollen Sie persönlich Liechtenstein besuchen und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die unbekannte touristische Fachlexik aus der Lektion 78.

2. Bereiten Sie bitte Fragen mit der ins Vokabelheft aufgeschriebenen Lexik zum nächsten Unterricht vor.

3. Übersetzen Sie bitte schriftlich ins Deutsche Üb. 8.

# Lektion 79

## Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen aus den Hausaufgaben.

## Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. Seine Reisettermine selbst bestimmen; 20% Ermäßigung erhalten; für die Fahrt vom Wohnort bis zur Grenze sowie in den im Transit durchquerten Ländern; für junge Leute bis einschließlich 25 Jahre; für Bahnreisen ins Land und innerhalb des Landes.

2. 20% bis 60 % Ermäßigung erhalten; abhängig von der jeweiligen Bahn; ein Erwachsener und ein Jugendlicher unter 16 Jahre; zu ermäßigten Preisen in europäischen Ländern fahren; mit dem kombinierten Flug-/Bahn-Ticket; nach der Ankunft auf dem Airport mit der Eisenbahn zu seinem Ziel weiterfahren; für die Rückfahrt zum Airport gelten.

3. Beratung und Verkauf; sich für weitere Infos und zum Erwerb der Angebote an Vertretungen der Agenturen oder Reisebüros wenden; den Duft der Alpenwiesen riechen; das umfangreiche Kultur- und Ereignisprogramm; die internationalen Gäste; das Orchester der zeitgenössischen Musik; die spektakuläre Licht- und Feuershow.

4. Auf dem Weltausstellungsgelände verwandeln; viele weitere Veranstaltungen aus den Bereichen Musik, Theater, Kunst und Kultur; jeden Tag der Weltausstellung zum Erlebnis werden lassen; Kinderfeste oder Gauklerauftritte; das Spektakel erleben; sich schon heute eine Eintrittskarte sichern; Ermäßigung für Kinder, Schüler, Behinderte und Gruppen.

5. Nur im Vorverkauf; interessierte Weltenbummler; Eintrittskarten und attraktive Pauschalreisen zur Ausstellung weltweit erhalten; bei den Tourismus- Sales Agents; bei allen Fahrkartenausgaben der Eisenbahn; Auskünfte aller Art; am Wochenende berechnen

## Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. 7 Tage im 5-Sterne-Hotel Victoria. Gästezimmer mit Balkon oder Terrasse. Hoteleigene Gesundheitsabteilung mit Massageabteilung, Schönheitsfarm, Erlebnisbadelandschaft mit Hallenbad und Wasserfall,

Sauna, Dampfbad, Sportanimation beziehungsweise Gymnastikprogramm unter fachkundiger Anleitung. Preis: 583,- Euro im EZ; 537,- Euro pro Person im DZ.

2. 7 Tage Aufenthalt im 4-Sterne-Hotel, 250 Zimmer und Ferienwohnungen mit Seeblick, Fahrstuhl zum Strand, Restaurants und Bars, Tennis, Kegeln, Boutique und Friseur im Haus, Golfplatz 12 km entfernt, Babyservise, Kinderbetreuung. Preis: NS — im Vorjahr und Spätherbst ab 309,- Euro; ZS — ab 477,- Euro; HS — ab 567,- Euro. Alle Preise pro Person im DZ.

3. 7 Übernachtungen inklusive Frühstückbuffet und Halbpension im Kurhotel "Der silberne Mond". Angenehme Atmosphäre und kultivierte Gastlichkeit; Zimmer mit Balkon, 2 Restaurants mit feiner nationaler Küche, und Vollwertgerichten, Cafe und Sonnenterrasse, Liegewiese, Sauna, Solarium, Whirlpool, medizinische Bäderabteilung, Kosmetikstudio, Tiefgarage, Haustiere gestattet. Preis: 717,- Euro pro Person im EZ oder DZ.

4. 14 Ü/VP (Diät und Vollwertkost) im Hotel "Weiße Rose"; Zimmer mit Balkon; Liegewiese, Strand, Sauna, Dampfbad, Schwimmbad, Bibliothek; Kinderbetreuung nach Vereinbarung, zustellbare Baby- und Kinderbetten, Haustiere erlaubt. Preis: 1377,- Euro pro Person.

5. 7 Ü/F im 5-Sterne-Hotel "Eisbär" direkt am Strand; 1200 qm Wellness mit Meeresblick; Beauty-Farm, Meerwasserschwimmbad, Sauna mit Meeresblick, Dampfbad, Solarium, modester Trainingsbereich, Aerobik- und Gymnastikkurse, Badearzt im Haus, Physiotherapie, Reduktions- und Vollwertkost. Preis: NS — 404,- Euro, ZS — 477,- Euro, HS — 577,- Euro; alle Preise pro Person im DZ, EZ-Zuschlag jeweils 157,- Euro.

#### **Üb. 4**

Welches Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

#### **Üb. 5**

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **VADUZ**

Gewöhnlich ist die Hauptstadt die Visitenkarte des Landes. Vaduz ist keine Ausnahme. Die Stadt ist ein wichtiges Zentrum des Fremdenverkehrs

im Lande. Matthäus Merian (1593–1650), Kupferstecher, der Schöpfer einer Topographie Europas (das “Theatrum Europeum”) mit etwa 2000 Städteansichten und Karten nannte die Hauptstadt Liechtensteins Vaduz oder Süßthal. Die Stadt liegt nicht weit vom rechten Ufer des Rheins am Fuß einer Berggipfel.

Der große deutsche Dichter Wolfgang von Goethe reiste 1788 von Italien nach Weimar zurück. Er übernachtete Anfang Juni in einem Gasthof in Vaduz. Seine Erlebnisse schilderte er in der “Novelle” 1826. Es handelte sich im literarischen Werk unter anderem ums Schloss Hohenliechtenstein. Die Forscher der Liechtensteiner Geschichte bestimmen das Antlitz des Landes mit folgenden Merkmalen: das Rheintal, die aus der Ebene aufragenden Hügel des Guten- und Schellenberges, die Hochgebirge mit der Gruppe der Drei Schwestern, das fürstliche Schloss über Vaduz. Im Schloss wohnt die fürstliche Familie, deshalb ist es klar, warum man Hohenliechtenstein nicht besichtigen kann. Das Schloss entstand im 14. Jahrhundert. Anfang des 20. Jahrhunderts wurde es restauriert. Kurz vor dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurde es zum Wohnsitz der fürstlichen Familie. Im Schloss sind die berühmten Kunstsammlungen untergebracht. Sie kann man nur in Sonderausstellungen sehen.

Die Anfänge des Schlosses reichen in das 12. Jahrhundert zurück. Die ältesten sind der Bergfried und die Bauten der Ostseite. Die Städter meinen, dass die Kapelle aus dem Hochmittelalter stammt. Die Sankt-Anna-Kapelle ist mit Altären des 15. bis 17. Jahrhunderts ausgestattet. Zu Beginn des 16. Jahrhunderts wurden im Südwesten und Nordosten die Rundbastionen angelegt. Die Westseite bewahrt ihr Antlitz seit dem 17. Jahrhundert.

In der Innenstadt befindet sich das Rathaus am Rathausplatz. Davon führt die Hauptstraße Städtle zur neugotischen Pfarrkirche. In Vaduz liegt der “Engländerbau” mit dem Briefmarkenmuseum und der Liechtensteinischen Staatlichen Kunstsammlung. Erdgeschoss ist also Postmuseum, im ersten Stock finden Wechsellausstellungen statt, im zweiten Stockwerk werden Meisterwerke flämischer Landschaftsmalerei aus den Sammlungen des Fürsten von Liechtenstein untergebracht, da ist die sehenswerte ständige Gemäldeausstellung der Fürstlichen Galerie “Von Breughel bis Rubens” untergebracht.

Am Städtle befindet sich das Liechtensteinische Landesmuseum mit Funden aus der Ur- und Frühgeschichte, sakraler Kunst, Münzen, Schmuck,

einem Relief des Fürstentums, Waffen. Dazu gehören unter anderem der sogenannte Mars von Gutenberg und die treffende Tierstudie eines Keilers aus dem ersten Jahrhundert vor Christentum.

Erwähnenswert ist in Vaduz noch das renommierte Restaurant im Herrenwingert, der Torkel aus dem 17. Jahrhundert. Eines der beliebtesten Ausflugsziele ist die über Vaduz gelegene Ruine Schalun oder Wildenburg. Die Einheimischen nennen sie Wildschloss. Sie befindet sich auf einer Felsrippe am alten Weg und war einmal Sitz der Herren Schalun, Ministerialen der Grafen von Werdenberg.

2. Bringen Sie bitte jeden Absatz des Textes in einem Satz zum Ausdruck.

3. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass man sie mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach. In der Gruppe wird die touristische Lexik aus den Nacherzählungen zur Bewertung aufgeschrieben.

5. Welche touristische Lexik wurde gebraucht? Stellen Sie damit aneinander Ihre Fragen.

6. Wessen Nacherzählung war die beste und warum?

7. Sprechen Sie zum Thema:“Die fürstliche Hauptstadt Vaduz”.

8. Wer hat die Liechtensteiner Hauptstadt am besten geschildert? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die Ihnen unbekannteste touristische Lexik aus der Lektion 79.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schwersten Lexik.

3. Nehmen Sie bitte Stellung zum Inhalt der Infos. Machen Sie das bitte schriftlich.

### **Ein deutscher Koch erzählt**

Einmal sprach ich mit Uli über die Schweiz. Er war dort als Koch berufstätig. Er war mit mir einverstanden, dass die Schweizer von den Ausländern nicht begeistert sind. Er hat aber betont, dass viele Ausländer in der Schweiz ihren Job finden wollen. Wenn der Ausländer in der Schweiz seinen Arbeitsplatz verliert, so soll er heimkehren und dort sein Arbeitslosengeld beziehen. Interessant fand ich das, dass der Arbeitslose

aus der Schweiz in Deutschland bedeutend mehr Geld kriegt als der Arbeitslose aus eigenem Land, weil die Entlohnung des schweizerischen Koches unvergleichbar mit der Entlohnung des deutschen Koches ist.

Was die Liechtensteiner betrifft, so haben sie eine demokratische Monarchie mit einer engen Bindung an die Schweiz (die Grenzen sind offen). Ihr Fürst hat keinen Thronfolger. Nach der Monarchie konnten sie sich Österreich oder der Schweiz anschließen. Sie wählten die Schweiz. Es kam in der Schweiz zur Volksabstimmung. Die Schweizer haben nichts dagegen, dass Liechtenstein in Zukunft zu ihrem neuen Kanton wird. Sind vielleicht die Schweizer nicht so ausländerfeindlich? Das Sprichwort ist hier wohl nicht fehl am Platze: Was der Bauer nicht weiß, isst er nicht gern. Liechtensteiner und Schweizer vertragen sich gut.

## **Lektion 80**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

Mit gastfreundlichen Grüßen; etwa eine halbe Million Betten in Hotels und Pensionen aller Preiskategorien; die offizielle Unterkunftsvermittlung zur Weltausstellung anbieten; eine Reise wert sein; eine einmalige Gelegenheit, Land und Leute sowie die ganze Welt kennen zu lernen; zu einem Streifzug durch Moderne und Geschichte, Erlebnis und Kultur, zum Schlemmen und Genießen nutzen; j-m seine schönsten Seiten zeigen; Broschüren kostenlos anfordern; Städte erleben; willkommen in der Welt der Mode; Hotels, Gasthöfe, Pensionen, Ferienwohnungen.

### **Üb. 2**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Tagungen und Kongresse; beim Gästeführer Bus- und Schiffvermittlung finden; das Hotel für Kinder und Familien; Buchung von Veranstaltungen; Klassische Musik und Oper; Musikal und Varieté; Museen und Gedenkstätten; Bauwerke und Monumente; Restaurantbuchung für Gruppen; ausgewählte Restaurants; Bars und Kneipen; Auslandsvertretungen und Betriebsagenturen; zahlreiche Serviceleistungen; Serviceleistungen Hotelreservierung, Bestellung von Karten und Sightseeing, Bestellung von

Informationsmaterialien und Verkaufshilfen darstellen; eine Darstellung der Angebote immer direkt und aktuell im Internet abrufen.

### **Üb. 3**

Sagen Sie bitte, in welcher Lebenssituation folgende Wortverbindungen zu gebrauchen sind:

das touristische Angebot; j-m schon heute die größte Aufmerksamkeit zusichern; nur für Anrufe aus dem Ausland; Buchung von Veranstaltungskarten; Buchung von Bahnkarten; Hotelreservierung ab 10 oder 20 Personen; Buchung von Restaurants; Buchung von Veranstaltungsorten und Schiffscharter; für Restaurants ab 20 Personen; Buchung von Gästeführern, Bussen und Transfers; ausschließlich schriftliche Bestellungen schicken; Tagungs- und Kongress-Service; Jugendherbergen und Cempingplätze; Appartements und Ferienhäuser; bei Informationsanfragen aus dem Ausland Kontakt zur jeweiligen Vertretung der nationalen Zentrale für Tourismus aufnehmen.

### **Üb. 4**

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben.
2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen benutzt? Stellen Sie bitte mit dieser Lexik aneinander Ihre Fragen.

### **Üb. 5**

Worum handelt es sich auf diesen Ausstellungen, Messen und Kongresse?

1. Internationale Messe für Früchte- und Gemüsemarketing.
2. Ausstellung für Ernährungswirtschaft, Landwirtschaft und Gartenbau.
3. Internationale Tourismus-Börse.
4. Internationale Fachmesse und Kongress Cleaning, Management, Services.
5. Die internationale Messe der Gegenwartskunst.
6. Fachmesse für Elektrotechnik, Elektronik und Licht.
7. Nationale Messe und Kongress Shopping auf 5 Kontinenten.

### **Üb. 6**

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## LIECHTENSTEINS UNTERLAND

Liechtensteiner teilen ihr Land in Ober- und Unterland ein. Die Trennlinie führt durch einen schmalen Graben, einen Teil des noch vorhandenen Rieds. Beide Teile des Landes bewahren sehenswerte Stellen.

So ist zum Beispiel der Ort Nedeln. Das Dorf bildet mit dem Ort Eschen (Einst tagte hier das Mai- und Herbstgericht und wurde die Landesfahne des Unterlandes verwahrt) das Zentrum des Liechtensteiner Unterlandes. In Nedeln liegen die Reste einer römischen Villa. Die Villa hatte ein großes Herrenhaus und Wirtschaftsgebäude. Diese um 180 nach Christentum errichtete Villa wurde bis ins 3. Jahrhundert immer wieder verändert und vielleicht während der Alemanneneinfälle zerstört. Im Zentrum des Unterlandes besichtigen gewöhnlich die Touristen das Pfundhaus, die Kapelle Hl. Kreuz auf dem Rofenberg, die Kapellen St. Sebastian und St. Rochus. Die Reisenden besuchen auch die da ansässige Schautöpferei.

Die Reisenden besuchen ohne Zweifel gern den Schellenberg, einen Höhenzug, der sich von Süden nach Norden erstreckt. An seinem Nordhang sind die Ruinen von Alt- und Neu-Schellenberg. Bei Schellenberg fand man Reste einer alten Niederlassung mit Wall, Tor und Vorwekt (Ausgrabungen auf dem "Borscht").

Interessant ist mit seinem Flora und Fauna das Naturschutzgebiet "Ruggeller Ried". Es liegt beim Ort Ruggell. Der Name stammt aus dem Rätomanischen "runcare" = jäten.

Das kleine Dorf Bendern. Die Benderner Pfarrkirche Sankt Marien besitzt im Kircheninneren eine Muttergottes aus dem 15. Jahrhundert.

Im Unterland besuchen die Touristen die Miniaturstadt Werdenberg. Über dem Städtchen thront die wohlerhaltene Burg. Die Besucher überrascht Werdenberg unterhalb der Burg und über dem kleinen See. Hier gibt es Bauten mit gewölbten Laubengängen, mit Flachdecken auf Holzpfeilern. Originell ist hier "das Schlangenhaus". Das ist ein Flachwerkbau, dessen barocke Bemalung eine Schlange erkennen lässt, die dem Haus den Beinamen gegeben hat. Da steht noch das Haus mit einem Fensterchen zwischen zwei geschlossenen Fenstern an der Wand. Daran ist die Bemalung mit einem Herzen und Rosen. Darüber ist eine lateinische Inschrift ("Pax vobiscum"). Das Fensterchen wurde dann

geöffnet, wenn ein Hausbewohner starb: Gemeint ist, seine Seele sollte ins Freie entweichen.

Was die Burg betrifft, so ging sie seit 1981 in den Besitz des Kantons über. Dort ist jetzt ein Rheinmuseum mit einer interessanten Waffensammlung untergebracht.

Die Siedlung Schaan ist sehr alt. Man fand hier bei Ausgrabungen ein imposantes spätrömisches Kastell mit 6 Türmen. Sein Modell ist im Vaduzer Landesmuseum zu sehen. In der Kapelle Sankt Peter ist besonders der Schnitzaltar aus dem 15. Jahrhundert beeindruckend.

2. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass sie man mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten kann.

3. Bringen Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz zum Ausdruck.

4. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.

5. Wessen Nacherzählung hat Ihnen sehr gut gefallen, warum?

6. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema "Sehenswerte Stellen im Liechtensteiner Unterland".

7. Wessen Gespräch war das beste? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Fachlexik aus der Lektion 80.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.

3. Schreiben Sie bitte deutsch, was Sie über Liechtenstein aus dem Text erfahren haben.

### **Информация о Лихтенштейне**

Княжество, находящееся в восточной части Альп, граничит на западе со Швейцарией, а на востоке с Австрией. Это страна немецкого языка с населением 34 000 человек стала княжеством в 1719 году. Лихтенштейн считают самой развитой промышленной страной мира. Столица Вадуц больше напоминает симпатичный провинциальный город и может про-

известии впечатление своей необычной коллекцией музея искусств Лихтенштейна. Здесь собраны картины старых мастеров, произведения 19-го столетия, современное искусство.

## **Lektion 81**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

Informationsmaterialien, Verkaufshilfen, Souvenirs schnell und unkompliziert per Fax bestellen; über Veranstaltungskategorien wie Kunst, Musik, Bühne, Feste, Messen, Sport-Events informieren; mit nützlichen Informationen über Anreise, Geldwechselstellen, Gaststätten, Kartenausschnitt des Zentrums der Stadt, Veranstaltungsorten, Sehenswürdigkeiten; (der Stadtplan) einen Innenstadtausschnitt, das U-Bahnnetz, Informationen über Sehenswürdigkeiten, Theater, Museen enthalten; (der Stadtplan) in englisch, französisch, russisch, deutsch, spanisch, italienisch, japanisch erscheinen; (die Pläne) über die Touristeninformationsstellen, die Auslandsvertretungen der Zentrale für Tourismus sowie auf Messen erhältlich sein.

### **Üb. 2**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

sich an Schwerpunkthemen wie Shopping, Gastronomie orientieren; sich an Busreiseveranstalter, Organisatoren von Gruppenreisen mit busrelevanten Informationen über z.B. Busparkplätze, Servicestationen und einer extra Stadtkarte für Busfahrer wenden; Planungshilfe zur Organisation von Kongressen, Tagungen und sonstigen Veranstaltungen in der Stadt; sich an Verbände, Organisationen, Kongressveranstalter sowie Incentive-Veranstalter richten; eine detaillierte Darstellung von Veranstaltungsorten für Tagungen, Kongresse, und Abendveranstaltungen, einen langfristigen Veranstaltungskalender, Hotels mit entsprechenden Kapazitäten, Dienstleister umfassen; Verkaufshilfen zur Unterstützung der Präsentationen; Sommer- und Wintermotive; Sovenirs als Giveaways für Tagungen und Incentives; folgende Leistungen; Ermäßigung bis zu 50% für Stadtrundfahrten, Stadtrundgänge, Schifffahrten, Museen, Bühnen sowie Freizeit- und Erlebniseinrichtungen in Stadt und Land.

### Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Fachlexik aufgeschrieben.
2. Welche Fachlexik wurde in den Situationen gebraucht? Bilden Sie bitte damit Ihre Fragen aneinander.

### Üb. 4

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. Spezielle Angebote für junge Leute zwischen 16 und 26 Jahren; (gültig sein) die Karte für einen Erwachsenen mit bis zu drei Kindern bis zum vollendeten 14. Lebensjahr; Informationen für die Reiseindustrie; erheblicher Preisvorteil; uneingeschränkte Mobilität; hoher Informationsgehalt; einfache Organisation des Aufenthaltes.
2. Bestellung per Fax; Mindestbestellmenge 10 Stück; Lieferung gegen Rechnung; Museen, Ausstellungen, touristische Attraktionen; die Sammlungen der staatlichen Museen besuchen; Museum für Gegenwart; Museum für Vor- und Frühgeschichte; Museum Europäischer Kulturen.
3. Eine Beschreibung der einzelnen Museen mit Adresse und Öffnungszeiten; aus baulichen oder organisatorischen Gründen; zeitweilig geschlossen sein können; auf Wunsch erhalten; eine Pauschale von Euro ... in Rechnung stellen; die Überweisungskosten entsprechend der vorliegenden Listen in Rechnung stellen.
4. Innerhalb von 14 Tagen ohne Abzüge; die Rechnung im Namen und für Rechnung der Staatlichen Museen erstellen; für j-n Übernachtungen in der Stadt und Umgebung reservieren; und dies bis zum Anreisetag; ohne Aufschläge und Vermittlungsprovision; Hotels, Pensionen oder Jugendgästehäuser bieten; die richtige Unterkunft bieten.
5. Beherbergungsbetriebe nach Lage und Preis vermitteln; im Internet direkt online einsehen können; Buchungshinweise für Reisebüros; Übernachtungsleistungen direkt buchen; im Reisebüro zahlen; eine Rechnung erhalten; den ausgewiesenen Rechnungsbetrag direkt an den Beherbergungsbetrieb überweisen; die vereinbarte Provision erhalten.

### Üb. 6

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## LIECHTENSTEINS OBERLAND

Diese Gegend ist auch so schön wie Liechtenstein im Ganzen. Hier kann man verschiedene Sagen und Legenden hören, die den historischen Wert und die natürliche Schönheit der geschichtlichen und Kulturdenkmäler unterstreichen.

Im Oberland liegt das Dorf Triesen. Für Besucher sind da die alten Walserhäuser als Geschichtswerk interessant. Über das mittelalterliche Triesen erzählt man zum Beispiel folgende Sage. Triesen hieß damals Trisun. Das Leben in Trisun erinnerte an das Leben in Sodom und Gomorrhä. Das sollte bestraft werden. Eines Tages kam ein Engel mit feurigem Schwert dothin als Warnung und nannte den heiligen Ort, wohin die Bewohner laufen mussten, wenn sie sich retten wollten. Nur eine Frau hörte auf den Engel, sie war so enttäuscht, dass sie ihre Kinder nicht mitgenommen hatte. Die Frau betete in der Kapelle. Plötzlich hörte sie ein donnerndes Getöse. Sie sah ihre Stadt in der gewaltigen Mure verschwinden. Sie dachte an ihre Kinder, lief verzweifelt zurück. Zu ihrem Erstaunen war ihr Haus verschont geblieben, und ihre Kinder spielten dort wie gewöhnlich. Die Sage erinnert in volkstümlicher Form an einen verheerenden Bergsturz. Im Dorf befindet sich die Kapelle Sankt Mamertus aus dem 15. Jahrhundert, die den Chor der alten Kirche aus dem 10. Jahrhundert besitzt. Der Heilige Mamertus hat seinerzeit vor Christi Himmelfahrt Bittprozessionen gestaltet, um Naturkatastrophen zu vermeiden.

Nicht weit von Triesen liegt der Ort Triesenberg. Er gehörte der Gemeinde Triesen und wurde im 13. Jahrhundert von den Walsern benutzt. Hier steht neben der Kirche das bemerkenswerte Pfarrhaus. Es stammt aus der Barockzeit. Das Heimatmuseum ist in einem alten Walserhaus untergebracht. Die Sammlung zeigt der Walser Möbelstücke, Geräte, Volkskunst.

An der südlichen Grenze vom Fürstentum Liechtenstein befindet sich die Burg Gutenberg bei Balzers. Die Burg steht auf einer uralten historischen Stelle. Bei Ausgrabungen auf dem Hügel sind die den historischen Wert habenden interessanten Bronzenfiguren (wie z.B. Mars von Gutenberg) gefunden, die sich jetzt im Vaduzer Landesmuseum befinden.

Im Ort Mäls steht die uralte Peterskapelle. Ihr Turm soll aus dem ersten Jahrtausend stammen. Die Kapelle wurde am Anfang des 16. Jahrhundert

verändert. Sie besitzt einen spätgotischen Flügelaltar. Einige Fragmente aus der Bemalung erinnern an Werke der Donaueschule.

Mit dem Grenzort Luziensteig ist eine Sage verbunden. Sie betrifft die Grenzziehung zwischen Graubünden (Schweiz) und Liechtenstein. Der Held dieser Sage ist der starke Jörg aus Balzers im Oberland. Er sollte auf seinen Schultern einen sehr schweren Stein von Balzers tragen. Die Grenze sollte dort verlaufen, wo er nicht mehr im Stande war, den Stein weiter zu tragen. Er schuf es bis zur Stelle, wo der Grenzstein von 1735 stand, und kam ums Leben. Der Grenzstein mit dem Wappen Liechtensteins ist jetzt im Vaduzer Landesmuseum untergebracht.

2. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, dass sie Ihre Mits Studierenden mit dem ganzen Inhalt des Absatzes beantworten können.

3. Versuchen Sie den Kerngedanken jedes Absatzes in einem Satz auszudrücken.

4. Erzählen Sie bitte den ganzen Text nach.

5. Welche Nacherzählung hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

6. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: " Liechtensteins Oberland".

7. Wessen Gespräch hat Ihnen am besten gefallen und warum?

## **Üb. 7**

Wollen Sie nach Liechtenstein kommen? Begründen Sie bitte Ihre Antwort.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die für Sie unbekannte touristische Lexik aus der Lektion 81.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren touristischen Fachlexik.

3. Kunstmuseum Liechtenstein hat Werke der Alten Meister. Darunter sind Rembrandts Bilder, dessen 400. Geburtstag 2006 gefeiert worden ist. Was können Sie über diesen Meister schreiben? Der Text hilft Ihnen.

### **Die holländische nationale Ikone**

Raffael war gemäßigt, Rembrandt war das Gegenteil. Seine Werke zeugen von einer solch üppigen Vorstellungskraft, vom Talent, Bewegung

und Licht zu inszenieren. Rembrandt hat das Narrative, Wilde und Geheimnisvolle interessiert. Der Künstler war hemmungslos im Großen und akribisch im Detail. Er wollte sich mit dem, was er machte, immer wieder selbst überraschen, also hat er immer neue Grenzen überschritten. Der Künstler wollte, dass man seinen Figuren alles abnimmt, dass sie ihre Rolle glaubhaft verkörpern. Seine Bilder scheinen auf einen zuzukommen, während Rubens Bilder an einem vorbeiziehen.

Natürlich war Rembrandt ein Geschäftsmann, seine Bilder waren teuer wie heute Picassos. Aber das Geld hat der Künstler auch in seine Kunst investiert. Farben waren zu kaufen, Requisiten. Wenn der Meister einen Pelz gemalt hat, hat er sich einen Pelz verschafft. Geld ging dem Maler rein und wieder raus. Er hat immer das gemacht, was er wollte. Die Welt hat ihn nicht vergessen. Denn nur solche vergisst man, die immer nur das machen, was andere wollen. Rembrandts Leben ist der Stoff für Legenden.

# LUXEMBURG

## Lektion 82

### Üb. 1

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### DIE ERSTE REISE NACH LUXEMBURG

Zum ersten Mal war ich in Luxemburg kurz vor dem Putsch, als die Sowjetunion noch am Leben war. Ich wußte nicht, dass mich dieses politische Ereignis im fremden Land ertappt, und bereitete mich zur Abreise vor. Als Souvenirs kaufte ich ein paar schöne Teeglasuntersätze, ein herrliches Tuch für unsere Gastgeberin, zwei Flaschen Wodka mit einer Dose Rotkaviar für ihren Mann, Holzspielzeuge, Abzeichen, kleine Staatsflagge, Ansichtskarten für ihre Kinder. Ich hatte zwei kleine Koffer, deshalb verteilte ich meine Geschenke auf jeden Fall zu gleichen Teilen in beide Koffer.

Im Flughafen Scheremetjewo II ging ich mit meinem Gepäck zur Kontrolle. Der Zöllner meinte, dass etwas in meinen Untersätzen aus Silber war. Ich wunderte mich sehr: Sie kosteten relativ billig. Seine Bemerkung machte mich nervös. Ich transpierte, wollte mein Handtuch herausnehmen und ließ dabei die ersten Währungsmünzen zu Boden fallen. Der junge Zöllner verstand, mit welchem armen Schlucker er zu tun hatte, und ließ mich ohne Weiteres zur Grenzkontrolle gehen. Das Gepäck sollte mitfliegen.

Den Flug habe ich wie gewöhnlich gut überstanden. Die SU-Flieger waren immer auf dem Spitzenniveau. Die luxemburgischen Zöllner sprechen obligatorisch französisch und deutsch. Die jungen Leute können vier oder fünf Sprachen beherrschen. Zu den genannten Sprachen sprechen sie englisch, italienisch, spanisch. Der Zöllner, dessen Ahnen bestimmt in Frankreich gelebt hatten, fragte mich, ob ich meinen Rückflugschein habe. Ich versicherte ihn, dass unsere "Aeroflot"-Fluggesellschaft ihren

SU-Bürgern den Rückticket ab sofort unbedingt immer verkauft. Im luxemburgischen Flughafen erwies sich einer von meinen Koffern als verloren. Komisch. Meine Teeglasuntersätze waren da. Die Luxemburger schlossen nicht aus, dass mein Koffer nach Chile mit dem Flugzeug kam. Der Zöllner meinte, dass ich ihn in ein paar Tage kriege. Nichts zu machen. Jeder Anfang ist schwer.

Die Europäer fahren in der Regel mit ihrem Personenwagen. Manchmal vertrauen sie ihrem Stadttransport nicht ganz, oder finden, dass es so bequem und souverän ist. Wir fahren in die Stadt. Ich habe viel über die Hauptstadt Luxembourg gehört. (Es war bei der sowjetischen Gewerkschaftszentrale in den 80er Jahren des 20. Jahrhunderts in Mode, die Freundschaftsflüge aus Luxemburg in die Sowjetunion zu organisieren. Daran beteiligte ich mich ab und zu.)

Ich war in Jerewan im Juli. Luxembourg ist im Sommer auch so. Die Hitze, 47 Grad C. Ich kann nicht sagen, dass die Hauptstadt im Grünen liegt. Die Bodenfläche ist sehr aktiv bebaut. Viele schöne Brücken, unerwartete Schlösser in der Stadt, Ziegelsteingebäude. Man sieht, dass die Stadt reich, imposant, freundlich ist. Ich beobachtete zum Beispiel folgende Situation. Ein Wagen traf den anderen so, dass der letzte die Glastür eines Warenhauses klein geschlagen hatte. Gott sei dank, niemand verletzte sich dabei. Beide Fahrer waren deutschstämmige Luxemburger. Die Autos waren versichert. Beide sprachen miteinander höflich und freundlich. Der Schuldige bestand seine Schuld sofort, gab seine Adresse und alles, was in solchem Fall dazu gehört. Als ein Gendarm auf sie kam, war der Zwischenfall so gut wie erledigt.

In der Stadt kann man Cola, Limo, Wein oder Bier trinken. Die billige USA-Küche mögen Kinder und Erwachsene in Luxembourg nicht. Am Stadtrand oder im benachbarten Belgien liegen Supermärkte. Diese Geschäfte sind mit reichhaltigem Sortiment und oft etwas niedrigeren Preisen. Die Luxemburger fahren dorthin sehr oft am Wochenende und kaufen für fast die ganze Woche Fleisch, Kartoffel usw. ein. Supermarkt-Wagen sind groß genug, damit z.B. die junge Mutter drinnen nicht nur Ihre Einkäufe sondern auch ihr kleines Kind hat. Im Sommer ist Lieblingsbeschäftigung bei vielen Luxemburgern im Schatten ihres Hauses zu sitzen und etwas im Garten zu grillen. Sie grillen zum Beispiel das Fleisch,

Würstchen. Das bedeutet aber nicht, dass sie zum Abendessen Spaghetti oder Geflügel nicht verzehren.

In Luxemburg habe ich den Chefgendarm kennen gelernt. Er ist der Vorsitzende des Wanderervereins Luxemburg. Ich beteiligte mich an den Veranstaltungen dieses Vereins. Man soll 5 km, 10 km, 20 km durch das grüne Gelände (Parks, Wäldchen, Grünanlagen, Felder) wandern. Jeder geht, wie er will. Die Teilnehmer haben Vereinsbücher, in denen die von ihnen zurückgelegten Strecken von den Funktionären des Vereins gezeichnet werden. Wer die entsprechende Anzahl Kilometer hat, bekommt ein Bronze-, Silber-, oder Goldabzeichen. Diese Wanderervereine sind international. Auf der Route geben die Verantwortlichen kostenlos Blumentee. Wer will, der kann unterwegs in eine Gaststätte gehen und selbst natürlich bezahlen. Auf der Strecke gibt es einen Flohmarkt. (Es ist nicht alle Tage Kirmis, aber eine Russin hat sich dort für 3,- Euro einen Fuchspelz wie neu gekauft.) Am Ziel wird eine Tombola organisiert. Ich habe zum Beispiel nichts gewonnen. Der Vorsitzende aber schenkte mir vom Verein einen Teller, weil ich meine Strecke hinter mir gehabt hatte, und der einzige SU-Bürger an solchem internationalen Wettbewerbstag war. Ich verstand, dass ich ein Exot war. Aus der Sowjetunion kannten die Luxemburger damals nur Weißrussen. Der Vorsitzende fragte, ob man solch einen Wandererverein in der UdSSR organisieren kann. Ich habe darauf nichts gesagt. Das kann vielleicht jetzt tun. Wir sind kleiner geworden.

2. Wie meinen Sie, welche Informationen aus dem Text den nach Luxemburg russischen Reisenden interessant sind? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

3. Stellen Sie zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

4. Drücken Sie bitte den Inhalt jedes Absatzes in einem Satz aus.

5. Erzählen Sie bitte den Text nach.

6. Welche Nacherzählung finden Sie sehr gut, warum?

7. Was haben Sie über Luxemburg erfahren, was wissen Sie übers Großherzogtum noch?

## Üb. 2

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben, in der Gruppe wird die gebrauchte touristische Lexik aufgeschrieben.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?
3. Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit der gebrauchten touristischen Lexik.

### Üb. 3

In welchen Situationen können Sie folgende Lexik gebrauchen?

Die Bestätigung zusammen mit der Rechnung per Post versenden; bei kurzfristigen Buchungen (weniger als eine Woche vor Anreise) eine Faxnummer unbedingt angeben; die Unterlagen vorab per Fax verschicken; eine Kopie der Reservierungsbestätigung; als Voucher gleichzeitig gelten; Stornierungen oder Umbuchungen; über die Reservierungsstelle ausschließlich erfolgen; bei kurzfristigen Stornierungen (ab zwei Tage vor Anreise); den Beherbergungsbetrieb zusätzlich direkt verständigen; nur für Anrufe aus dem Ausland; die ganze Welt zu Gast; (Über soviel Gästebetten) den Besuchern zur Verfügung stehen; von den einfachen Pensionen bis zum Luxushotel; die Bettenkapazität (auf soviel /Zahl/) vergrößern.

### Üb. 4

Was suchen die touristischen Firmen? Erzählen Sie bitte über ihre Stellenangebote und Anforderungen.

1. Restaurantleiter für ein Seminarhotel gesucht. Ihr Profil: Praxis in der Seminarhotellerie, F&B-Erfahrung, Führungsqualitäten; Alter 30 bis 40 Jahre. Aufgaben: Gästebetreuung, Mitarbeiterführung, Veranstaltungsorganisation, Angebotsgestaltung, Einkauf, Kommunikator zwischen Küche und Gast, Unterstützung des Geschäftsführers bei der Umsetzung von Leitideen, Gestaltung von Teamentwicklungsprozessen, Personalplanung.

2. Leiter regionale Finanzbuchhaltung für mehrere Hotels einer Kette gesucht. Anforderungen: kaufmännische Ausbildung, Praxis als Alleinbuchhalter/ in von Privat- oder Kettenhotels, Jahresabschlüsse, Reporting an die Zentrale, Englisch.

3. Hoteldirektor für ein Resorthotel gesucht. Anforderungen: Managementenerfahrung aus der ersten oder zweiten Linie von gehobenen Ferien-/Sporthotels, fachlicher Schwerpunkt F&B, Englisch/Französisch, Stärken im Gastkontakt.

4. Controller für eines der führenden Hotels gesucht, cirka 300 Zimmer mit sehr großer Bankettkapazität, internationale Kette, Alter zwischen 30 bis 45 Jahre, Erfahrung in Bilanzbuchhaltung nötig.

5. Sous chef für ein führendes Luxushotel mit Sterne-Restaurant gesucht. Verantwortlich für Gourmetrestaurant, Roomservice und Bankett. Kreativität und Führungsfähigkeiten erforderlich.

## Üb. 5

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. Viele Kongresshotels und Tagungsstätten; außergewöhnliche Räumlichkeiten und modernste Technik für die Veranstaltung bieten; für Tagungen, Kongresse sowie Firmen- oder Produktpräsentationen folgende Dienstleistungen gerne anbieten; Reservierung von Unterkünften für Einzelpersonen und Gruppen; Vermittlung von Veranstaltungsorten und Restaurant; Vermittlung von Tickets für Abendveranstaltungen; Vermittlung von Bussen und Transfers; Vermittlung von Gästeführern in allen gängigen Sprachen und zu speziellen Themen.

2. Individuelle Anfragen; bei der individuellen Ausarbeitung der Veranstaltung persönlich beraten; für eine optimale Vorbereitung der Anfrage nutzen; schnell erreichbar sein; die nationalen und internationalen Flughäfen; (Busse und Straßenbahnen) Tag und Nacht verkehren; ein vorbildliches S- und U-Bahn-System; (Taxen) überall hinfahren.

3. Freizeit- und Familienpark; attraktive Angebote für Busunternehmer und Reisegruppen; alle Attraktionen einen ganzen Tag lang beliebig nutzen; attraktive Pauschal-Arrangements mit Mittagsgedeck; Halbtagesangebote mit Kaffegedeck für Seniorengruppen; Rückvergütungen und Provisionen für die Person als Veranstalter; Änderungen aus Witterungsgründen vorbehalten.

4. Verschiedene Luftverkehrsgesellschaften; den Charterverkehr dazu zählen; das Tor zu Westeuropa; Flüge nach Osteuropa und Asien; vom Stadtzentrum entfernt sein; eine Anbindung an die Stadtautobahn und den öffentlichen Nahverkehr mit zwei Buslinien (es besteht); durch den Bus an die Innenstadt anschließen; ein kostenloser Shuttle-Transfer zwischen dem Terminal und dem Bahnhof; über direkte Bus- und U-Bahnverbindungen erreichen.

5. Im Eiltempo modernisieren; Anreise mit der Bahn; Einsteigen und Entspannen; in Verbindung mit einer Hotelübernachtung; preisgünstige Bahnreise buchen; die Preiskategorien für Hin- und Rückfahrt; die preiswerten Tarife auf allen planmäßigen Regelzügen gelten; die

Platzreservierung vor Abreise am Bahnhof oder in einem Reisebüro rechtzeitig vornehmen.

### **Üb. 6**

Welches Gespräch war das beste und warum?

### **Üb. 7**

Wie meinen Sie, welche Informationen über Luxemburg für die russischen Touristen interessant sind und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die für Sie unbekannte touristische Lexik aus der Lektion 82.
2. Bilden Sie mit der für Sie schweren touristischen Lexik Ihre Situationen.
3. Schreiben Sie bitte, welche Infos Sie aus dem Text erhalten, und welchen Eindruck auf Sie der Inhalt macht.

### **Berufe**

Dieser Herr ist Koch von Beruf. Seine Entlohnung macht 2550 Euro aus. Er ist geschieden, hat eine Tochter, ist im Hamburger Restaurant berufstätig. Er fühlt sich gerecht bezahlt, obwohl meint: "Es könnte mehr sein". Er ist nicht neidisch auf das Einkommen anderer und doch sagt: "Aber bei Managern, Sportlern steht das Honorar manchmal in keinem Verhältnis zur erbrachten Leistung." Das Geld reicht ihm zum Leben, aber große Sprünge kann er damit nicht machen.

Und dieser Herr ist Kellner von Beruf. Sein Gehalt macht 2300 Euro aus. Er ist verheiratet, hat zwei Kinder, ist im Bremener Fährhaus beschäftigt, bekommt zusätzlich Trinkgeld. Er fühlt sich gerecht bezahlt, klagt nicht. Den Beruf würde er immer wieder wählen, denn er ist abwechslungsreich und macht ihm viel Spaß, weil er mit Leuten umgehen kann. Das Geld reicht. Er kommt gut damit und konnte sich ein Haus kaufen. Er ist zufrieden, dass er hier mit einem übertariflichen Gehalt eingestellt worden ist.

## **Lektion 83**

### **Üb. 1**

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# ALLGEMEINES ÜBER LUXEMBURG UND SEINE BEVÖLKERUNG

In der Hauptstadt des im Herzen Europas gelegenen Großherzogtums Luxemburgs liegt der großherzogliche Palast. Er hat folgendes Merkmal: Wenn über seine Zinnen die rotweißblaue Nationalfahne weht, ist der Regent des Großherzogtums Luxemburg zu Hause. "Wenn es nicht so ist, so züchtet er seine Ziegen auf der Wiese", — sagen scherzhaft seine Untertanen. In diesen scherzhaften Worten sieht man das gute Verhalten der Bürger zu seinem Regenten. Großherzog ist alt genug, um keine Dummheiten zu machen, gutmütig, weise, spannt sich aus, wie jeder andere machen kann.

Luxemburg ist ein unabhängiger Staat mit verfassungsmäßiger Monarchie. Die luxemburgische Staatsform ist eine parlamentarische Demokratie in Form einer in der Verfassung verankerten Monarchie. In den Händen des Monarchen liegt die Ausübung der vollziehenden Gewalt, die von einem Kollegium aus Ministern und Staatssekretären ausgeübt wird. Im großherzoglichen Palast liegt das Arbeitszimmer des Großherzogs Wand an Wand mit der Abgeordnetenversammlung. Die höchste Legislative gehört der Abgeordnetenversammlung, deren Mitglieder im allgemeinen Wahlgang direkt gewählt werden. Der Monarch kann auf seinen Wunsch Augen- und Ohrenzeuge einer öffentlichen Sitzung in der Abgeordnetenversammlung sein, weil er gemeinsam mit diesem Organ über die gesetzgebende Gewalt verfügt.

Die Luxemburger Bodenfläche beträgt knapp 2600 qkm. Hier leben ungefähr 400 000 Einwohner. Fast 40 Prozent der Bevölkerung sind Ausländer. Die Tendenz steigt! Die Mehrheit der Bevölkerung ist deutschstämmig. Die Amtssprache ist aber Französisch. Die französischstämmige Bevölkerung macht die Hälfte von der deutschstämmigen. In bezug auf die Amtssprache spielt es für die Bürger des Landes keine Rolle. Sie sprechen unter sich ihre Nationalsprache (das "L, tzebuergesch", ein westmoselfränkischer Dialekt), deren Vokabular aus den Wörtern mit französischen und deutschen Wurzeln besteht. Die Presseerzeugnisse werden in den deutschen, französischen teilweise "luxemburgischen" Sprachen veröffentlicht. Gesetzesvorlagen werden im Parlament l, tzebuergesch diskutiert, danach auf französisch veröffentlicht und zusätzlich auf deutsch in den Zeitungen kommentiert. Immer mehr

benutzt die luxemburgische Presse alle drei Sprachvarianten, um konkurrenzfähig zu bleiben.

Frankreich wollte seinerzeit mit Luxemburg keine Währungsunion. Das tat damals Belgien, dessen Bevölkerung französisch spricht. Großherzog Jean heiratete die belgische Prinzessin Joséphine Charlotte. Hier wird na ja folgendes geschrieben: Es ist international anerkannt, dass die französische Sprache die Sprache der Liebe ist. Die Luxemburger, wenn es sein muss, sprechen gern französisch.

Wer sich in Luxemburg etwas kaufen will, der kann es in Euro tun. Die Zeit ist vorbei, als die belgischen Franken günstiger als die luxemburgischen Franken wegen ihrer nationalen Verbreitung waren, obwohl beide Währungen gleich wert waren. Damals konnte man auf den Preisschildern folgende Währungsabkürzungen wie FF, DM, LF, BF sehen. Noch vor 15 Jahren kostete das preiswerte Familienhaus in Luxemburg auf dem Lande 300 000 belgische oder luxemburgische Franken. Die Luxemburger haben es gern, selbst Architekt und Bauer des eigenen Hauses zu werden, nur für die Installation sorgen Fachkräfte. Nach dem Besuch einiger Luxemburger Familien konnte man sich merken, dass die Luxemburger deutscher Abstammung etwas großzügig sind als ihre Landsleute französischer Abstammung. (Es ist natürlich dadurch zu erklären, dass die meisten Franzosen vom schlanken Wuchs sein möchten.) Interessant ist es auch mit den Verkehrsmitteln. Die französischen Autos sind wie die russischen Autos im Durchschnitt schmutzig, und nur die wollen in Luxemburg als einzige Autos nicht stoppen, um die Passanten gehen zu lassen. (Es ist gewiss dadurch zu erklären, dass die Franzosen mehr ihre Freiheit als ihre Höflichkeit würdigen.)

Man baut im Lande viel, sehr sauber und akkurat, dass es kaum zu merken ist. Ich verstehe die Luxemburger, wenn sie sagen "Man kann bei uns vom Asphalt essen". Draußen fehlt der Staub, deshalb braucht man nicht, Latschen beim Betreten des Hauses anzuziehen. Kleine Ortschaften im Staat verschönern Blumen. Die liegen im Vergleich zum Stadttinnern der Metropole (Klar, Festungsgelände!) im Grünen. Man pflückt keine Pilze und Beeren, alles ist für Wildtierwelt. Besitzer haben es genug, besonders Himbeeren im Garten. Die Luxemburger sind mehr gastfreundschaftlich als die Schweizer, sind auch nicht so menschen-scheu. Unter ihnen leben Ausländer gern. Über sich erzählen sie folgendes. Es ist etwas dran, wenn

dem Landwirt aus den Ardennen ein Dickschädel nachgesagt wird, dem Hauptstädter ein Dünkel, dem Winzer an der Mosel eine joviale Lebensphilosophie und dem Stahlarbeiter eine lockere, aufrichtige Zunge. Im ganzen ist es doch ein Volk der Genießer, Kosmopoliten, Pragmatiker.

Im zentralen Park der Hauptstadt sind solche Stellen mit Märchenfiguren, auf denen die Kleinen die Szenen aus den Weltmärchen nicht nur sehen sondern auch französisch oder deutsch dank entsprechenden Einrichtungen hören können. Im Park sind Attraktionen für die älteren Kinder und Erwachsene. Es geht in der Regel lustig zu.

Unter den Alkoholgetränken ziehen die Luxemburger auf ihrer Heimat den französischen Kognak vor. Während der Hitze im Sommer trinken sie besonders beim Grillen trockenen Wein mehr als Bier. Luxemburger Weinsorten sind: der "Ebling" (Durchschnittswein), die reiche Auslese der Qualitätsweine, die Schaumweine der Luxemburger Mosel, die Branntweine ("Quetsch", "Mirabele", "Kirsch", "Prunelle", der Johannislikör des Schlosses Beafort. Die "Marque Nationale" gewährleistet die Qualität der Luxemburger Branntweine. Luxemburger Mineralwasser und Säfte gibt es auch. In Luxemburg raucht man unter anderem Maryland, Africaine, F6, Lexington, Amiral, Bentley, Newport, Ducal.

Das Essen hängt in Luxemburg manchmal von der Jahreszeit ab, aber nicht so durchschnittlich streng wie in Deutschland (ab Ende März immer mehr Gemüse und Obst). Gern gegessen wird Blutwurst (Treipen), Kartoffelpüree; geräuchertes Schweinefleisch mit Puffbonen; gekochter oder roher Ardenner Schinken; Kutteln nach Luxemburger Art; geräucherte Wurst; Spanferkel in Gelee; Kalbsleberklößchen mit Sauerkraut und Kartoffeln. In Luxemburg bereitet man sehr gut Kochkäse und als Feingebäck Luxemburger Schokolade-Pralinen zu. Von Anfang April bis zu Ende September verwöhnt die Luxemburger Küche ihre Gäste mit Forellen und Krebsen nach luxemburgischer Art. Während der Jagdperiode werden zum Beispiel Hasenpfeffer nach Luxemburger Art in den Gaststätten serviert. Im September isst man Zwetschentorte gern. Während der Fastnacht serviert man als Backwerk "Verworrene Gedanken".

Die Mehrheit der Luxemburger sind lustig, sachlich, freundlich. Sie finden immer Spaß am Leben. Wenn sogar etwas passiert, sind sie immer umgänglich.

Im Vergleich zu den Deutschen halten die Luxemburger an ihre schlanke Linie nicht so. Am Wochenende fahren sie in die Hauptstadt oder nach Belgien, im Supermarkt Lebensmittel einzukaufen. Die Eingänge ins Geschäft werden mit den besten Schampons gewaschen. In den großen Geschäften gibt es immer Kinderecken mit Spielzeugen, Kaffeestube oder ein kleines Restaurant, Toilette mit modernen elektronischen Einrichtungen fürs Ein- und Ausgehen, Händewaschen und –trocken (Die WCs sind kostenfrei, weil die Luxemburger das so erklären: Der Mensch ist nicht wild, wenn er auch keine Kleingelder hat). Ein Porträt des Fleischers ist keine Ehrentafel. Es hängt im Geschäft an der Wand, damit die Kunden wissen, wer ihnen Fleisch und Fleischprodukte bereitet und verkauft.

Wenn ein Luxemburger weit von seinem Arbeitsplatz wohnt, so kann ihm die Firma ihr Auto geben. Die Luxemburger arbeiten manchmal sehr intensiv. Am Wochenende sind solche Luxemburger so müde, dass sie nur die Zeit finden, z.B. Blumen im Wintergarten zu gießen und schweigend zu Bett zu gehen. Am Sonnabend sind sie noch nicht ganz fit. Erst am Sonntag geht alles seinen Gang.

Die Staatsbürger sorgen für ihre Gesundheit. Dabei spielen Sport und Tourismus eine besondere Rolle. Die Luxemburger entwickeln ihre Volkssportvereinigungen, führen internationale Volkssport-Olympiaden durch. Die erfolgreichen Sportbewerber kriegen als Auszeichnung Olympia-Medaille, Stoffaufnäher für Marathonstrecke, Urkunde, besondere Urkunde für Triathlon-Wertung. Jeder Teilnehmer am Volkssportfest erhält eigentlich für jeden Start eine Urkunde. Jeder Teilnehmer zahlt für die Organisation und Durchführung der Olympiade weniger als 5 Euro. Besonders schön sind Fuß- oder Radwanderungen. Die können 10 km, 20 km, 25 km, 42 km, 50 km lang sein. Dabei genießt der Wanderer die Frische des Luxemburger Waldes, die Schönheit der Wiesen und Felder, Fluss- und Dorflandschaften, die versteinerte Reste der Vergangenheit. Die Teilnehmer haben ihre Startkarten. Für jede Volkssportart gibt es jeweils einen Teilnahmestempel. Die tatsächlich gewanderten und mit dem Rad zurückgelegten Kilometer (auch bei mehrmaligem Start) werden in die entsprechenden Kilometerwertungshefte eingetragen. Die Volkssport-Olympiade ist eine Veranstaltung ohne Sollzeiten für jedermann. (Kinder in Begleitung von Erwachsenen!) Der Teilnehmer verpflichtet sich, die sportlichen Grundsätze einzuhalten. Auf den Wander- und Radfahrstrecken, sowie im Hallenbad sind entsprechende Kontrollstellen eingerichtet. Es wird jeweils eine

Startkarte abgestempelt. An den Kontrollstellen werden kostenlos Mineralgetränke oder Tee ausgegeben, ebenfalls an Start und Ziel. Strenge klare Forderungen zeugen vom Charakter der Bürger: Das Anbringen von Plakaten und das Auslegen von Prospekten an der Strecke und an den parkenden Fahrzeugen ist verboten. (“Unterlassen Sie jegliche Umweltverschmutzung, Papierkörbe sind genügend aufgestellt! Beim Überqueren bzw. Benützen von öffentlichen Straßen sind die gesetzlichen Straßenverkehrsvorschriften zu beachten. Hunde sind an der Leine zu führen! Das Rauchen im Wald ist nicht gestattet. Bei überwiesener Startgebühr ist die Quittung zur Kontrolle mitzubringen. Nichtabgeholte Startkarten verfallen ohne Rückerstattung der Gebühren und ohne Aushändigung der Auszeichnung.“) Nur wer die entsprechenden Strecken wirklich zurückgelegt hat, erhält eine Urkunde, den Stempel und entsprechend der Startgebühr die Auszeichnung.

2. Wie meinen Sie, wodurch sich die Luxemburger von den anderen Weltvölkern unterscheiden?

3. Wollen Sie persönlich nach Luxemburg kommen? Begründen Sie bitte ihre Meinung.

4. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

5. Drücken Sie bitte den Kerngedanken jedes Absatzes in einem Satz aus.

6. Erzählen Sie bitte den Text nach.

7. Wer hat am besten nacherzählt und warum?

8. Verallgemeinern Sie bitte beide Texte aus den Lektionen 82 und 83, und erzählen Sie bitte, was Sie bereits über Luxembourg erfahren haben. Gebrauchen Sie dabei möglichst viele touristische Wörter. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.

9. Welche touristische Lexik wurde gebraucht? Stellen Sie bitte mit dieser Lexik Ihre Sätze zusammen.

10. Wessen Erzählung war die beste und warum?

## **Üb. 2**

1. Werben Sie bitte für die Reise nach Luxemburg, gebrauchten Sie bitte in Ihrem Gespräch möglichst viel Fachlexik. Die Lexik wird in der Gruppe aufgeschrieben.

2. Welche Fachlexik wurde gebraucht? Stellen Sie bitte damit aneinander Ihre Fragen.

3. Wer hat die beste Reklame geschlagen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### Üb. 3

In welchen Situationen können Sie folgende Lexik gebrauchen?

Äußerst attraktive Reisezeiten erreichen; täglich rund um die Uhr; Fahrplan und Preisauskunft; Reservierung, Buchung, Fahrscheinbestellung; zoologischer Garten; Anreise mit der Bahn; Einsteigen und Entspannen; der zentrale Omnibusbahnhof; zum touristischen Zwecken visumfrei einreisen; Einwohner visapflichtiger Länder; ein Touristen-Visum beantragen; eine Gültigkeit bis zu drei Monaten haben; ein Shengen-Visum erteilen; in den übrigen Shengen-Staaten reisen dürfen; zwischen S-Bahn, U-Bahn, RegionalExpress, RegionalBahn, Bus und Straßenbahn wählen; (die S- und U-Bahnen) ab ca. 5 Uhr morgens bis ca. 0.30 Uhr fahren.

### Üb. 4

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. (S- und U-Bahn) durchgängig verkehren; zahlreiche Nachtbusse; die Stadt bequem und preiswert erleben wollen; ausführliche Infos; im Ballungsraum leben; sich an einer Einwohnerzahl von etwa ... orientieren.

2. In den alten Grenzen bestehen bleiben; während der Sommermonate; die Tageshöchsttemperaturen im Mittel 24-25 Grad C; sommerliche Hitzeperioden mit Temperaturen von über 30 Grad C; nicht ungewöhnlich sein; die Höchsttemperaturen im Schnitt 2-3 Grad C (im Winter liegen) über den Gefrierpunkt; längere winterliche Frostperioden mit Schnee und Eis; jedoch keine Seltenheit sein; (die Niederschläge) sich gleichmäßig über das Jahr verteilen.

3. Die Vorwahlnummer der Stadt (laut vom Ausland her); mit Telefonzellen gut versorgt sein; (Telefonkarten) in allen Kiosken und Zeitschriftenläden kaufen; eine Vielzahl von Möglichkeiten; zu Fuß, auf dem Fahrrad, in einem Velo Taxi, mit dem Bus oder Schiff; klassische Stadtrundfahrten mit dem Bus für Gruppen; im voraus direkt über die Firma bestellen.

4. Stadtrundgänge, Rundfahrten mit Sonderthemen oder Sightseeing Tours per Schiff bieten; (Individualreisende) Stadtrundfahrten spontan buchen können; Vermittlung von Gästeführern; für den Stadtrundgang (max. 25 Personen); Rundfahrt durch die Stadt; die vermittelten Gästeführer; die Vielfalt und die Attraktivität der Stadt interessant und kompetent nahe bringen.

5. Die Highlights der Großstadt; mehr als zwei kurze Aussteige planen; vier Stunden für die Stadtrundfahrt vorzusehen empfehlen; bei längeren themenorientierten Spaziergängen raten; zu einem zweistündigen Stadtrundgang (max. 25 Personen pro Führung) raten; Honorare der Gästeführer.

### **Üb. 5**

Wessen Gespräche haben Ihnen besonders gut gefallen und warum?

### **Üb. 6**

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.

2. Nennen Sie bitte die in den Situationen gebrauchte touristische Lexik.

3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der in den Situationen gebrauchten Lexik.

### **Hausaufgaben:**

1. Wodurch unterscheiden sich vom Standpunkt der Touristik die Schweiz, Liechtenstein, Österreich, Luxemburg?

2. Wie meinen Sie, was die russischen Touristen in Luxemburg anziehen kann?

3. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 83.

4. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.

## **Lektion 84**

### **Üb. 1**

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

jede weitere Stunde; (die Preise) bis Ende 200? gültig sein; Spezialführungen vermitteln; besonders qualifizierte Stadtführer; bestimmte

Themen, z.B. Architektur, Wasserwege, Gemäldegalerie bei der Stadtrundfahrt oder im Anschluss vertiefen; das Honorar um?,-Euro pro Schwerpunkt erhöhen; Bestellungen ausschließlich schriftlich senden; die genauen Daten wie Datum, Uhrzeit, Sprache und die Anschrift in der Stadt bei der Reservierung mitteilen; einen eigenen Bus für die Stadtrundfahrt nutzen; eine funktionstüchtige Mikrofonanlage haben; die Stadtrundfahrt um? Uhr oder um? beginnen; eine Bestätigung mit Ort, Zeit, Treffpunkt, der Telefonnummer des Stadtführeres erhalten; Änderungen und Stornierungen; dem Stadtführer bis spätestens 3 Werktage vor dem Termin direkt mitteilen; das gesamte Honorar in Rechnung stellen; (die Bezahlung) vor Ort, in bar direkt an den Stadtführer erfolgen; Fragen zur genauen Route haben.

## **Üb. 2**

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

einen Bus mieten; einen Transferservice organisieren; einen Limousinservice für Kunden organisieren; auf Anfrage Zeiten und Preise erhalten; für eine vierstündige Stadtrundfahrt; für Fahrten innerhalb der Stadt gelten; unter Vorbehalt der Verfügbarkeit der Busse; die Bezahlung des Busses; direkt an den Busunternehmer erfolgen; die Wasserwege und Seelandschaften; einen idealen und außergewöhnlichen Rahmen für individuelle Stadtrundfahrten, Firmen- und Produktpräsentationen, Galaveranstaltungen, Betriebs- und Familienferien an Bord eines Schiffes bieten; Anfrage unter Angabe des gewünschten Datums, der Fahrdauer, Personenzahl sowie der bevorzugten Route an eine der folgenden Nummern ... senden; über Gastronomie und Unterhaltungsprogramme an Bord gerne beraten.

## **Üb. 3**

Bilden Sie Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. Ganz gleich; für eine Tagung, ein Kongress-Rahmenprogramm, ein Betriebsfest, eine Familienfeier oder für ganz außergewöhnliche Party buchen; (die Veranstaltung) in jedem Fall zu einem absolut unvergesslichen Erlebnis werden; (Restaurations-Service) mit ausgesucht köstlichen Speisen und Getränken verwöhnen; (zur Auswahl stehen) eine große Anzahl anspruchsvoller Buffets und 4-Gänge-Menüs.

2. Zahlreiche Restaurants und Kneipen für eine Rast; die Attraktion zur Geschichte der Stadt als packende Inszenierung; zahlreiche Straßencafés;

linker Hand in der Straße; nahe der Innenstadt; entlang dieser Straße; linker Hand liegen; in einem großen Biergarten ausschenken.

3. Berühmt für Inszenierungen; links in die Straße eingebogen; eine soziale Einrichtung für verarmte Arbeiter und Kleinbürger; gegenüber hinweisen; das spätbarocke Haus; einen der ältesten Stadtteile erreichen.

4. Links in die Straße; eine einzigartige Mischung aus Alt und Neu, aus Arbeiten, Wohnen und Kultur; neben Restaurants und Cafés; Läden, Tanz, Varieté, Kino finden; an der Kirche vorbeikommen.

5. Die Fassade mit der vergoldeten Kuppel; die Geschichte des Hauses nachzeichnen; zu einer anderen Straße gelangen; linker Hand sein; ein alternatives Kunstzentrum; zahlreiche Restaurants.

#### **Üb. 4**

Welche Situation war die beste und warum?

#### **Üb. 5**

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. Der Reiz der Stadt; Fachwissen zu bestimmten Themen erwerben; Urlaub in einer spannenden Stadt machen; Unternehmungen der ganz anderen Art bieten; Bühnen- und Manegenzauber, Museen, Erkundigung des Großstadtdschungels und vieles mehr; eine eigene Vorstellung davon haben; einige Tipps und Adressen finden.

2. Sich Spezialwissen aus unterschiedlichsten Fachgebieten aneignen; eine aufregende Stadt gleichzeitig kennen lernen; die etwas anderen Highlights der Stadt vorstellen; die aktuellen Trends der Branche mit Sightseeing und Kultur kombinieren; sich für andere als die angebotenen Themen interessieren; die Preise je nach Programm und Anfrage gestalten.

3. Für mehr Informationen und Buchungen verwenden; Architekten und Bauherren aus aller Welt; die Stadt der Zukunft entwerfen; sein Antlitz verändern; durch die vielen beispielhaft sanierten Großsiedlungen; Beispiel einer Führung.

4. Kinder und Familien; Stadterkundungen speziell für Kinder aufbereiten; Entdeckungstouren für Kinder ab 8 Jahren und für die ganze Familie; Stadtrundfahrten für Kinder betreuen; Besuch von zahlreichen Sehenswürdigkeiten; (ein Stadtrundfahrt-Quiz) die Touren abrunden; weitere Informationen direkt über die Firma.

5. Verzauberung auf der Bühne und Manege erleben; für die Kleinen und die ganze Familie gelten; eines der ältesten Kinder- und Jugendtheater; in sparsamen Dekorationen auf der kleinen Bühne; verborgene Schätze; unter diesem Motto bieten; eine Führung durch eine der hochinteressanten Sammlungen.

### **Üb. 6**

Wessen Gespräch war das beste und warum?

### **Üb. 7**

1. Wodurch unterscheiden sich die Touristik in der Schweiz, Österreich, Liechtenstein, Luxemburg?

2. Gibt es auch andere Meinungen? Wer denkt noch anders? Wer hat noch was hinzufügen?

3. Wie meinen Sie, wer doch Recht hat und warum?

### **Üb. 8**

1. Was zieht die nach Luxemburg kommenden Touristen an?

2. Wer hat eine andere Meinung?

3. Wer ist damit nicht ganz einverstanden?

4. Wer kann es anders begründen?

5. Wer hat doch Recht, beweisen Sie das.

### **Üb. 9**

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## **ETWAS AUS DEN CHRONIKEN DES GROBHERZOGTUMS**

Heute ist Luxemburg ein kleines Land im Zentrum Europas zwischen Deutschland, Frankreich und Belgien. Bekannt ist folgendes: Aus Nichts wird nichts. Und das Großherzogtum ist ein souveräner Staat mit seiner Herkunft und Zukunft. Aus den Chroniken des Jahres 963 ist klar, dass "Graf Siegfried aus vornehmen Geschlecht in dem Wunsche, das Lucilinburhuc genannte Kastell als Eigentum zu erwerben, sich an den Herrn Bruno, den Erzbischof und Bruder des Kaisers wandte." So begann die

Geschichte dieses kleinen Staates. Graf Siegfried ließ auf dem Felsen Lucilinburhuc eine Burg errichten. Der Standort hatte auch eine strategische Bedeutung. Die Stadt Luxemburg wurde schnell zu einer Festung. Die Franzosen nannten diese Felsenfestung das "Gibraltar des Nordens". Luxemburg war nicht nur militärisch, sondern auch wirtschaftlich anziehend, weil sich da Handel und Handwerk aktiv entwickelten. Luxemburg wuchs so, dass es seinerzeit die Begierde der Burgunder, Franzosen, Österreicher, Preußen und Spanier hervorrief. Vielmals wurde die Festung zerstört. Der französische Festungsbaumeister Ludwigs XIV. Sébastien Le Preste, Seigneur de Vauban (1633–1707) machte Luxemburg zum fast uneinnehmbaren Bollwerk und verhalf ihm somit Frieden und Stabilität. Bis heute bestehen die Überreste dieser Zeit im Lande.

Nach dem Zusammenbruch von Napoleons Kaiserreich wurde auf dem Wiener Kongress 1815 der Staat als Privatbesitz dem niederländischen König Wilhelm I. zugesprochen. Als Belgien sich 1830 von den Niederländern löste, beschloss die Versammlung der europäischen Fürsten und Staatsmänner in ein Jahr, Luxemburg zu spalten: Der eine Teil gehörte dem neugegründeten Königreich Belgien an, der andere blieb im holländischen Privatbesitz. Diese Teilung (endgültig 1839) betrachtet man als Ausgangspunkt des luxemburgischen Unabhängigkeitsstrebens. Bei der Teilung entstand das Großherzogtum in den modernen Grenzen. Die Personalunion zwischen Luxemburg und den Niederlanden dauerte bis 1890. Die Luxemburger waren gezwungen, einen eigenen Staat aufzubauen. Damals war die männliche Linie des Hauses Oranien-Nassau ausgestorben. Die Thronfolgerin wurde die gekrönte Familie Nassau-Weilburg. Damit hat Luxemburg seine eigene Dynastie erhalten. Somit war der Weg zur Unabhängigkeit frei.

Ende des 19. Jahrhunderts machte das Land den Schritt vom Agrarland zu einer Industriestadt. Es begann konkret mit der Erschließung des Eisenerzes im Süden des Landes. Es waren damals die Boom-Tage der Stahl- und Eisenindustrie.

Im Ersten Weltkrieg okkupierten deutsche Truppen Luxemburg. Im Zweiten Weltkrieg marschierten die deutschen Nazis am 10. Mai 1940 ins Großherzogtum ein. Das kleine Volk kämpfte gegen den deutschen Hitlerfaschismus. Der Kampf ging über seine Kräfte hinaus. 15500 Luxemburger wurden zwangsrekrutiert, 4000 in KZs verschleppt, 4200

umgesiedelt. Erst im September 1944 wurde Luxemburg von den USA-Streitkräften befreit.

Eines der lehrreichen Ergebnisse des II. Weltkrieges: Die Neutralität des Landes wurde gebrochen. Luxemburg wurde 1949 zu den Gründungsmitgliedern des Nordatlantischen Verteidigungsbündnisses. Nachher trat das Land in verschiedene internationale Organisationen ein. Das Land hatte bereits damals einen guten Weltruf. Nehmen wir beispielweise das Jahr 1952. Am 10. August 1952 hielt die Oberste Aufsichtsbehörde der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl hier ihre erste Versammlung ab. Am 8. September 1952 fand die erste Zusammenkunft des Spezialrates der Minister unter der Präsidentschaft von Kanzler Konrad Adenauer statt. Am 10. Dezember folgte hier die erste Sitzung des Europäischen Gerichtshofs.

Noch ein modernes Merkmal über Luxemburg. Das betrifft die EU-Staaten und die Reisenden aus den Nicht-EU-Staaten, und zwar das Schengen-Visum. Wo liegt diese idyllische Winzerortschaft Schengen? Richtig, in Luxemburg, an der Mosel in der Dreiländerecke gelegen. Hier wurde z.B. am 19. Juli 1990 das Zusatzprotokoll zum Schengener Abkommen von 1985 unterschrieben. Dieses Abkommen sieht den Abbau der Kontrollen an den Grenzen der EU-Staaten für die EU-Staaten vor. Der einheitliche europäische Markt beginnt sich damit zu gestalten. Luxemburg spielt da als Standort zahlreicher europäischer Organisationen nicht die letzte Geige.

2. Welche Informationen waren Ihnen im Text (nicht) interessant und warum?

3. Stellen Sie bitte zu jedem Absatz des Textes Ihre Frage so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

4. Drücken Sie bitte den Kerngedanken jedes Absatzes in einem Satz aus.

5. Erzählen Sie bitte den Text nach.

6. Welche Nacherzählung war sehr gut und warum?

7. Bilden Sie bitte Ihr Gespräch zum Thema: "Etwas aus der Geschichte von Luxemburg", gebrauchen Sie bitte dabei möglichst viele touristische Fachwörter, die in der Gruppe fürs Bewerten aufgeschrieben werden.

8. Welche touristischen Fachwörter wurden gebraucht? Stellen Sie bitte an Ihre Mitstudierenden mit diesen Wörtern Ihre Fragen.

9. Welches Gespräch war am besten und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die unbekannteren Fachwörter aus der Lektion 84.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.
3. Welche Infos erhalten Sie aus dem Text. Nehmen Sie bitte schriftlich Stellung zum Inhalt.

### **Beruf und Gehalt**

Diese Dame ist Zimmermädchen. Sie ist über 40, ledig, hat ein Kind. Ihr Gehalt macht 1129 Euro aus, sie arbeitet in einem Bremener Hotel. Sie ist mit ihrem Gehalt zufrieden, obwohl sie sagt: "Das Gehalt mag vielleicht niedrig erscheinen, doch nachdem ich mehrere Jahre vom Sozialamt abhängig war, bin ich froh, wieder mein Geld selbst zu verdienen. Ich bin unter Menschen, das wiegt alles auf." Sie erklärt, warum ihr Geld zum Leben reicht. Es ist nicht viel, aber doch mit dem zusätzlichen Kinder- und Pflegegeld für ihren Sohn kommen sie beide ganz gut über die Runden.

Und diese Dame ist Reiseleiterin. Sie ist über 30, ledig, lebt und arbeitet seit zwei Jahren auf Mallorca. Ihr Gehalt macht 1120 Euro aus. Zum Grundgehalt kriegt sie monatlich 455 Euro Provision plus 150 Euro Verpflegungspauschale. Sie ist mit ihrem Geld zufrieden. Ihrer Meinung nach ist es nicht üppig, doch die Firma stellt das Auto zur Verfügung und erstattet die Fahrtkosten. Sie teilt die Wohnungsmiete mit ihrem Lebensgefährten, sonst könnte sie sich nur ein Zimmer erlauben. In Deutschland könnte sie vielleicht mehr verdienen, doch sie genießt das Klima und hat die Insel gern.

## **Lektion 85**

### **Üb. 1**

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird touristische Lexik aufgeschrieben.
2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?
3. Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit der in den Situationen gebrauchten Lexik.

## Üb. 2

Bilden Sie bitte Ihre Kurzmonologe mit folgender Lexik:

1. Das städtische Technikmuseum; historische Maschinen und Modelle; in Funktion zeigen und erklären; (die Besucher) selbst drucken, weben, Papier schöpfen, Korn mahlen; ein Museum zum Anfassen; alles anfassen, ausprobieren und dadurch verstehen; wechselnde Ausstellungen.

2. Zoologischer Garten; der älteste Tierpark; mit etwa? Tieren auf der Gäste Besuch warten; Nachttierhaus und Aquarium; eine beeindruckende Tierschau; angelegt wie ein großer Landschaftsgarten; eingebettet in den ehemaligen Schlosspark; die Tierparkschule nahe dem Schloss.

3. Tier- und Pflanzenpräparate für den Anschauungsunterricht; Führungen, auch nachts zu verschiedenen Themen; einige Tipps und Adressen; für Kinder bieten; Freizeit- und Erholungszentrum; nach einer aufregenden Stadterkundung richtig austoben.

4. Ein Freizeitbad mit riesiger Wasserlandschaft; mit Wellenbad, Wasserfall, Außenbecken; mit Whirlpool und 115 m langer Riesenrutsche; Extrabecken für kleine Kinder; Spiel und Spaß ohne Grenzen; Spiel- und Sportstätten; Haus Natur und Umwelt.

5. Parkbühne und Freizeitpalast; vom Keramikkurs bis zum Raumflugtraining machen; geeignet schon für Kinder ab 5 Jahren; Erlebnispark mit Wasserspielplatz; Themengärten und Freilandlabor; Freizeit- und Familienpark.

## Üb. 3

Welche Situation war die beste und warum?

## Üb. 4

Wie meinen Sie, ob Sie Ihre Profi-Interessen für folgende Veranstaltungen im Museen- und Kongress-Centrum Luxemburg haben? Begründen Sie bitte ihre Meinung.

1. Antiquitäten- und Kunstausstellung. Luxemburger Buch-Festival.

2. Internationale Fachmesse für Kosmetik, Friseure und Körperpflegemittel.

3. Europa-Möbel-Messe Belgien-Luxemburg.

4. INTERNATIONALE LUXEMBURGER MESSE Frühjahr-Konsumgüter.

5. Trödelmarkt.
6. BRITAIN IN LUXEMBURG Ausstellung Britischer Produkte.
7. INTERNATIONALE LUXEMBURGER MESSE Herbst-Investitionsgüter
8. Internationale Fachmesse für Büro- und Kommunikationstechnik.
9. Internationale Informationsausstellung für Hochschul- und Berufsausbildung.
10. Internationale Automobil-Ausstellung.
11. BASAR INTERNATIONAL DE LUXEMBOURG
12. Internationale Gastronomie-Fachmesse.

## Üb. 5

Erzählen Sie bitte deutsch über die Luxemburger Armee

### Факт

В Люксембурге есть армия. Она состоит примерно из 860 военнослужащих (мужчины и женщины). В армию идут на добровольной основе. Чтобы справиться с задачами, поставленными НАТО, в Люксембурге своих жителей не хватает, поэтому уже готов закон, по которому разрешается набирать в люксембургскую армию добровольцев из других стран Европейского Союза.

## Üb. 6

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

### LUXEMBURG

Johann Wolfgang von Goethe schrieb über die Hauptstadt Luxemburg im Jahre 1792: " Wer Luxemburg nicht gesehen hat, wird sich keine Vorstellung von diesem An- und Übereinander von Festungsgebäuden machen können. Hier findet sich so viel Größe mit Anmut, so viel Ernst mit Lieblichkeit verbunden, dass wohl zu wünschen wäre, Poussin (Nicolaus Poussin /1593–1665/, französischer Maler, gestaltete unter anderem historische Themen und heroische Landschaften in klarem, klassischem Stil) hätte sein herrliches Talent in solchen Räumen bestätigt." Ja, die Zeiten

sind vorbei. Die einst als uneinnehmbar bezeichneten Befestigungen haben sich schon lange in friedliche Boulevards verwandelt. Die Hauptstadt ist jetzt so ausgebaut, dass sie ermöglicht, zahlreiche Gäste aus aller Welt zu empfangen. Luxemburg mit dem Sitz der internationalen Organisationen erinnert immer mehr an die europäische Zentrale.

Im Jahre 963 entstand hier eine Burg, die später zur Wiege eines Volkes und zum Ursprung einer Stadt wurde. Da formte sich ein Land, das trotz allen Schwierigkeiten zu einer eigenständigen Nation wurde. Es scheint, dass es nicht ohne Gottes Segen geschehen ist, dass der Verfasser der Montanunion, der französische Außenminister Robert Schuman (1886–1963) in Luxemburg-Clauses geboren ist.

Luxemburg ist auch eine nationale Medienzentrale. Die Luxemburger sind dessen sicher, dass die Wellen von RTL (Radio-Tele-Luxemburg), über die eine Vielfalt von Rundfunksendungen in mehreren Sprachen in zahlreiche europäische Länder ausgestrahlt werden, die audiovisuelle Berufung des Großherzogtums verkörpern.

Die Hauptstädter behaupten, dass Luxemburg seinen Gästen außer der natürlichen Schönheit seiner Landschaft eine gepflegte Beherbergung bietet, die vom Luxushotel bis zur kleinen Pension, vom gastronomischen Restaurant bis zur traditionellen Landesküche reicht.

Die Hauptstadt ist eine Kongress- und Messestadt. Sie hat mehrere Kongresshotels auf hohem Weltniveau. Sie passen für Kongresse und Seminare. Die Stadt verfügt über einen großen europäischen Parlamentsaal, ein multifunktionelles Konferenzzentrum, ein mit Ausstellungshallen kombiniertes und von den internationalen Messegesellschaft geleitetes Kongresszentrum und eine gewisse Anzahl von Mehrzweckhallen.

Das Luxemburger Theaterleben demonstriert das ganze Jahr hindurch Bühnenstücke und Konzerte mit internationaler Besetzung, Shows. Luxemburg hat eine der größten Kunstgaleriedichte. Diese am Schnittpunkt der großen Kulturen liegende Stadt charakterisieren unter anderem das Stadttheater, das Kapuzinertheater, verschiedene kleinere Bühnen, das Musikkonservatorium, das Staatliche Museum, die Städtische Kunstgalerie.

2. Fassen Sie bitte den Text kurz zusammen.

3. Stellen Sie Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Textes beantworten können.

4. Drücken Sie bitte den Grundgedanken jedes Absatzes in einem Satz aus.
5. Erzählen Sie bitte den Text nach.
6. Welche Nacherzählung war Ihrer Meinung nach die beste und warum?
7. Verallgemeinern Sie bitte Ihr Wissen über die Hauptstadt des Großherzogtums, und bilden Sie bitte Ihr Gespräch zum Thema: “Die Luxemburger Hauptstadt.“
8. Wessen Gespräch hat Ihnen besonders gut gefallen und warum?

## Üb. 7

Wodurch unterscheidet sich die Luxemburger Hauptstadt von den Hauptstädten der anderen deutschsprachigen Ländern?

### Hausaufgaben:

1. Lernen und schreiben Sie sich die für Sie unbekannteste touristische Lexik aus der Lektion 85.
  2. Bilden Sie bitte mit der für Sie schwersten Lexik Ihre Situationen.
  3. Machen Sie bitte Üb. 5 aus der Lektion 85 schriftlich.
- Verallgemeinern Sie bitte alle entsprechenden Texte über Luxemburg aus den Lektionen 84-85, und geben Sie bitte ihren Inhalt in Form eines Gesprächs oder eines Monologs wieder.

## Lektion 86

### Üb. 1

Welche Informationen über Luxemburg geben Ihnen folgende Sätze:

1. Lusaier bietet Fluggästen pünktliche Verbindungen und fliegt sie von zahlreichen europäischen Metropolen nach Luxemburg.
2. Mittelalterliche Festungsmauern demonstrieren die Silhouette der luxemburgischen Hauptstadt.
3. Die Stauseegegend an der Obersauer ist ein begehrtes Ferienziel.
4. Mario Adorf war nur einer von zahlreichen Kinostars, die in Luxemburg damals drehten.

5. Aus der Geschichte des Großherzogtums ist das klar: Aus einem Agrarland wurde ein moderner Industriestaat.

6. Die Musiker des RTL-Orchesters haben in In- und Ausland viel zu tun.

7. An vielen Orten zeugen Burgen und Schlösser von einer bewegten Vergangenheit, wie in Vianden, in der Nähe der luxemburgisch-deutschen Grenze.

8. In Luxemburg sind Tourismus und Stahlindustrie wichtige Wirtschaftszweige.

9. Politische Stabilität und liberale Steuergesetze prägen die Attraktivität des Luxemburger Finanzplatzes.

10. An der Mosel, die an Deutschland grenzt, wächst seit Römerzeiten Wein.

11. Trotz manchmal strapaziöser Herausforderung am Arbeitsplatz sind die Luxemburger ohne Vorliebe für entspannende Freizeitgestaltung nicht wegzudenken.

12. Wer den Großstadt-Stress vermeiden will, braucht in Luxemburg nicht weit zu fahren.

13. Seit 1990 können Luxemburger in der Stadtmitte ein Denkmal für Großherzogin Charlotte (1896-1985) bewundern.

14. Die großherzogliche Familie besucht auch den Park von Schloss Coimar/Berg.

15. Es handelt sich hier um einen hohen Besuch in der Ausstellung "Sammlungen und Erinnerungen des Großherzoglichen Hauses" im Nationalmuseum.

## Üb. 2

Stellen Sie aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Kultur- und Freizeitveranstaltungen; spannende Shows; die Stadt in Sachen Szene, Kultur und Konsum einmal voll auskosten; der jungen Klientel bei der Planung der Reise behilflich sein; folgende Infos als Ergänzung zum 5-Tage-Programm dienen; zahlreiche Clubs, Kneipen und Cafés; zu den größten Parties der Welt einladen; Bars mit Live Musik; folgende Nightwalks anbieten; für jeden Nachtschwärmer; eine Bar finden; zwei alternative Restaurants; sich in unmittelbarer Nähe befinden; in einer der zahlreichen Imbisse; die unterschiedlichsten Geschäfte, Cafés, Kneipen,

Restaurants; (junge Leute) in der Bar bis in die frühen Stunden umherschwirren; vollgestopft mit skurrilen Reliquien; ausdauernde Nachtschwärmer; sich ebenso der interessanten Kneipenlandschaft widmen; Shopping für junge Leute; mit verschiedenen Second-Hand Läden sowie Floh- und Trödelmärkten den jungen Leuten ein außergewöhnliches Einkaufsvergnügen bieten.

### Üb. 3

Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit folgender Lexik:

1. Blühende Gärten; moderne Parklandschaften; faszinierende Blumenschauen; abwechslungsreiche Kultur- und Unterhaltungsprogramme; schnelle Verkehrsanbindung; zur Gartenschau besuchen; ein vielfältiges kulturelles Angebot erwarten; die Wahl aus bis zu 1000 Veranstaltungen täglich haben.

2. Vom Musical bis zur klassischen Oper; vom großen Sportevent bis hin zur unvergesslichen Ausstellungen; über die Internet-Seite Information geteilt einholen; für zahlreiche ausgewählte Veranstaltungen; Tickets bei der Firma direkt buchen; ohne Vorverkaufsgebühren; mit Sonderkonditionen für Gruppen.

3. Datenbank mit langfristigen Veranstaltungsinformationen im Internet; aktuelle Informationen über Veranstaltungen abrufen; die in der Rubrik "Events" integrierte Veranstaltungsdatenbank; Veranstaltungsinfos umfassen; (anrufbar sein) die Informationen jederzeit auf dem aktuellsten Stand; neben kulturellen Ereignissen und Spielplänen der städtischen Bühnen, auch Sportveranstaltungen, Messen und Volksfeste teilweise ins Jahr 2010 aufführen; die Informationen nach Zeiträumen und Veranstaltungsgenres selektiert abfragen.

4. Volksfeste und diverse Veranstaltungen; Messen und Kongresse; für die Suche nach einer bestimmten Veranstaltung; über eine spezielle Suchfunktion "Suche nach Stichwort" auch nach Begriffen suchen; nach einem Komponisten oder einem Künstler oder aber nach einer bestimmten Veranstaltung, z.B. "Love Parade" suchen; die nachfolgende Übersicht über Veranstaltungen; in erster Linie eine Auswahl Ereignisse mit singulärem Charakter.

5. Nicht also beispielweise einzelne Bühnen oder Konzerthäuser mit ihren Spielplänen oder Museen mit ihren Sammlungen; (die Übersicht)

Ausstellungen, Festivals, Volksfeste, Messen, Kongresse und vermischte Veranstaltungen aufführen; kein Anspruch auf Vollständigkeit erheben; als Planungshilfe gedacht werden; ständig aktualisieren; für die Richtigkeit der Angaben; keine Gewähr übernehmen; die Daten von den jeweiligen Veranstaltungen bestätigen.

#### Üb. 4

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. Konzert mit Schlüsselwerken des 20. Jahrhunderts; Meister der luxemburgischen Plakatkunst; der internationale Kunstmarkt führender Galerien; internationale Theatergastspiele; das Gipfeltreffen der Weltmusik; Ausstellung in der neuen Nationalgalerie; diverse Veranstaltungsorte.

2. Shopping und mehr an 7 Wochenenden vor Weihnachten; Internationales Reit- und Springturnier; diverse Veranstaltungsorte; internationale Kunst- und Antiquitätenmesse; Buchung und Veranstaltungen; Buchung von Veranstaltungskarten; Reservierungs- und Informations-Hotline.

3. Als besonderen Service für die Reiseindustrie anbieten; aber auch für den Endverbraucher; Veranstaltungskarten für die bedeutendsten Bühnen zum Original Kartenpreis anbieten; ohne Aufschläge oder Vorverkaufsgebühren; für Gruppen an 15 Personen neben dem Komplettservice auch eine Gruppenermäßigung von 9% auf den Original-Kartenpreis bieten; die Vielfalt buchbarer Angebote; vom klassischen Konzert im Konzerthaus oder in der Philharmonie bis zur Oper, vom klassischen Sprechtheater bis zum bekanntesten Jugendtheater reichen.

4. Sich bequem über die Hotline der Firma buchen lassen; Hochkarätiges in allen Varianten bieten; anspruchsvolle Musical-Klassiker; viel Leidenschaft und beeindruckende Bühnenbilder; Hinweise für die Buchung von Veranstaltungskarten; die buchbaren Bühnen und Veranstaltungen; im Kapitel "Veranstaltungsorte" aufführen; und wie folgt gekennzeichnet sein.

5. Einzelbuchungen bis 16 Personen; Buchungen für Gruppen ab 16 Personen mit Ermäßigung; Buchungsanfragen für einzelne Kunden; bis drei Wochen vor dem Vorstellungstermin möglich sein; Buchungsanfragen für Gruppen bis 4 Wochen vor dem Vorstellungstermin; Änderung der

Teilnehmerzahl bis 3 Wochen vor der Vorstellung möglich; eine Buchungsbestätigung mit Zahlungsaufforderung sowie Angabe von Zahlungsart und Zahlungsziel umgehend erhalten; nach fristgemäßem Zahlungsgang erfolgen; eine verbindliche Reservierung mit Hinterlegung der bezahlten Karten an der Abendkasse des Theaters.

### Üb. 5

Wessen Gespräch war das beste und warum?

### Üb. 6

Sie besuchen folgende Veranstaltungen. Wohin gehen Sie in erster Linie und warum?

1. Ausstellung "Meister der Plakatkunst".
2. Der internationale Kunstmarkt führender Galerien.
3. Das Gipfeltreffen der Weltmusik: Messe, Konferenz, Festival.
4. Fotoausstellung in der Nationalgalerie.
5. Shopping vor Weihnachten in Luxemburg.
6. Internationale Kunst- und Antiquitätenmesse.
7. Ausstellung für Ernährungswissenschaft, Landwirtschaft und Gartenbau.
8. Lange Nacht der Museen: Konzert, Theater, Lesung und Kulinarisches in 30 Stadtmuseen.
9. Internationale Filmfestspiele.
10. Internationale Boots- und Freizeitausstellung.
11. Internationale Tourismus-Börse.
12. Europas Mitte um 1000. kulturhistorische Ausstellung fünf europäischer Nationalmuseen.
13. Der internationale Tag der Musik.
14. Internationales Sommerfestival für Alte Musik.
15. Ausstellung: Neue Nationalgalerie.
16. JazzFest Luxemburg.

### Üb. 7

Welche Infos erhalten Sie aus dem Text:

## Mittagspause in Luxemburg

Zwischen 12 und 14 Uhr handeln die Luxemburger wie Franzosen. Das heißt folgendes. Es gibt in Behörden, Büros und Banken keinen Menschen. Zufällig kann man die Telefonzentrale besetzt ertappen. Die restliche Belegschaft macht geschlossen Mittagspause. Die Beschäftigten sind vorwiegend in den umliegenden Bistros, Kneipen, Restaurants zu finden. Diese Einrichtungen sind voll um die Mittagszeit.

### Üb. 8

1. Was können Sie über Luxemburg erzählen? In der Gruppe wird die genannte touristische Lexik aufgeschrieben.
2. Welche touristische Lexik wurde gebraucht? Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit dieser Lexik.
3. Wessen Erzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?

### Üb. 9

1. Jetzt folgen Ihre Gespräche über Luxemburg aus den Hausaufgaben, die genannte touristische Lexik wird aufgeschrieben.
2. Welche touristische Lexik haben Ihre Mitstudierenden gebraucht? Bilden Sie bitte mit dieser Lexik Ihre Sätze.
3. Wessen Gespräch hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

### Üb. 10

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

## EINIGE LUXEMBURGER SEHENSWERTE STELLEN

In erster Linie geht es um die Hauptstadt, die die Luxemburger “Ons Stad” (unsere Stadt) nennen. Etwas wurde schon übers Großherzogliche Palais in den Texten davor erzählt. Hier kann man zum Beispiel noch folgendes hinzufügen. Es ist ein architektonisch interessantes Bauwerk. Sein ältester Teil ist im Renaissance-Stil bis 1573 errichtet. Es stammt aber, wovon auch die Friesen zwischen den Stockwerken und den Fenstern zeugen, aus der spanisch-maurischen Zeit. Hierher können die Besucher während der Sommermonate kommen.

Das Wahrzeichen der Hauptstadt ist die Kathedrale “Unsere Liebe Frau von Luxemburg” mit drei Türmen. Die Kathedrale wurde im 17. Jahrhundert gegründet und war ein Teil des ehemaligen Jesuitenkolleges. Die Reisenden treffen sich hier mit Spätgotik und Renaissance. Die Kirchenfenster auf der Prinzenempore zeigen Kaiser Heinrich VII., Graf von Luxemburg und seinen Bruder, den Trierer Erzbischof Balduin. Sie ritten 1310 nach Italien, um dort die Reichsgewalt wiederherzustellen. Daraus wurde nichts, der Kaiser kam ums Leben und ist im fremden Pisa beigesetzt. Von großer religiöser Bedeutung ist die Verehrung der Trösterin der Betrübten. Sie ist seit dem 12. Jahrhundert Landespatronin. Die meisten Luxemburger halten dieser Verehrung ihre Treue.

Das moderne Leben der Hauptstadt lernen zum Beispiel die Reisenden an den ehemaligen Waffenplatz Place d’Armes kennen. Da treffen sich viele Touristen. Hier liegen beispielweise zahlreiche Restaurants. Von da aus lauschen Spaziergänger den Klängen vieler im Frühling und Sommer stattfindenden Konzerte.

“Knuedler” nennen die Hauptstädter den Platz am Rathaus, Place Guillaume. Hier ist von weitem das Reiterstandbild Wilhelms II., König der Niederlande und Großherzog von Luxemburg zu sehen. Die Statue blickt in Richtung großherzogliches Palais.

Die Hauptstadt birgt viele moderne und alte Denkmäler, sehenswerte Stellen. Dazu gehören zum Beispiel die nach der Zerstörung von der deutschen Besatzungsmacht 1940 in der nationalen Solidaritätsaktion 1985 wieder errichtete, stolze, goldschimmernde Statue “G’LLE FRA”, Europäischer Justizhof, Kongresszentrum KIRCHBERG und viele andere mehr.

Für zahlreiche europäische Touristen ist das Großherzogtum nach seiner Bodenfläche etwas klein, aber nach zahllosen sehenswerten Stellen ohne Zweifel fein. Davon zeugen bekannte Touristenzentren. Jugendzentren sind zum Beispiel im Schloss Hollenfels und im ehemaligen mittelalterlichen Kloster Marienthal untergebracht. Hier treffen sich die Luxemburger Jugendlichen mit ihren Altersgenossen aus aller Welt. Die Einrichtungen ermöglichen Schulaustausch auf europäischer Ebene zu organisieren. Hier werden Seminare über Umweltschutz und Leben im Dorf unter Aufsicht des Nationalen Jugenddienstes durchgeführt.

Das Landstädtchen Mersch ist das geographische Zentrum Luxemburgs. Hier liegt das im Mittelalter errichtete massive Schloss, das eine große viereckige Form mit zwei Kleintürmen am Eingang hat. Daneben ist der zwiebelkuppelige St.-Michaels-Turm aus dem Jahr 1717.

Im Städtchen Diekirch sitzen die Wirte an der Quelle einer der größten Bierbrauereien des Landes. Die Diekircher besitzen die Fußgängerzone, die erste Zone solcher Art in Luxemburg. In der Mitte befindet sich eine Kunstquelle aus Bronze, die sie "Eselbrunnen" nennen. Im Museum sind römische Mosaiken untergebracht. Die Laurentiuskirche stammt aus dem 15. Jahrhundert.

Wilz ist eine Touristenstadt im nordwestlichen Teil der Luxemburger Ardennen. Es gilt hier auch unter anderem als Geschäftszentrum und Standort großgewerblichen Industrien. Die Einheimischen nennen es "die Hauptstadt des Nordens", Hochburg des Tourismus und der internationalen Pfadfinderbewegung. Man bezeichnet hier die Gegend "Kleine Luxemburger Schweiz". Hier findet der internationale Treffpunkt für Pfadfinder statt, und es gibt viele Campingplätze. Winz ist beliebt wegen seiner Musik- und Theaterfestspiele und wegen seines Ginsterfestes (das "G<sub>n</sub>zefest", das Fest der bunten Farbe, seit 1948 als farbiger Kontrast zum immer noch damals anwesenden Grau des Krieges, regelmäßig am Pfingstmontag mit Blumenmeer, Folklore, der Gründer Fremdenverkehrsverein). Oberwilz hat ein mittelalterliches Schloss. Die Gärten des Schlosses verschönern den Hintergrund für die jährlichen Europäischen Freilichttheater und Musikfestspiele (sommers). Der Feudalherr von Wiltz ist in der Dekanatskirche beigesetzt.

Eine der schönsten Luxemburger Städte ist Vianden. Die Stadt stammt aus dem 9. Jahrhundert. Die alte Stadt lag an den Ufern der Our. Damals hatten Wälle mit Wachtürmen eine strategische Bedeutung. Die Bewohner der Stadt sind der Meinung, dass die in der Gegend der Eifel und der Ardennen liegende Festung Hofburg ein echtes, architektonisches Juwel sei. Sie ist von den Grafen von Vianden errichtet. Sie besaß die Familie von Oranien-Nassau seit dem 15. Jahrhundert. In den 20er Jahren des 19. Jahrhunderts war sie fast zerstört. Die Ritterstube ist ein Werk aus dem XIII. Jahrhundert. Zwischen der Kapelle und der Ritterstube liegt ein Kleinbau, es ist der Byzantinische Saal mit Kleeblattfenstern aus dem 12. Jahrhundert. Das wieder aufgebaute Schloss Vianden ist eines der mächtigsten Schlösser

Europas. Es lockt besonders mit der Schönheit des großen Palases, des kleinen Palases mit der Waffenhalle und der Schlosskapelle. Hierher kommen jährlich etwa 300 000 Touristen.

Eine der ältesten Kirchen in Luxemburg ist die Pfarrkirche in Vianden aus dem 13. Jahrhundert. Sie ist eine alte Trinitarierkirche in gotischem Stil mit zwei Kirchenschiffen.

Neben dem Folklore-Museum mit den gut erhaltenen Möbelstücken aus alten Zeiten gibt es in Vianden ein Victor-Hugo-Haus. Das Haus wurde zum Museum mit Zeichnungen und Briefen des weltbekannten Schriftstellers, der hier im Exil im Sommer 1871 gewohnt hatte. Vor dem Museum sehen die Besucher die von Rodin angefertigte Hugo-Büste. Wenn die Touristen auf die Brücke über die Our gehen, so haben sie da einen herrlichen Blick über die Stadt und die Burg. Die Brücke besitzt eine Statue von St. Nepomuk, dem Schutzheiligen der Brücken.

Die kleine Stadt Befort (Beaufort) ist bekannt unter anderem für ihren Johanniskör namens Cassero. Im bewaldeten Tal neben einem Teich lag noch im 16. Jahrhundert die Burg. Die Ruinen der Burg bewunderte 1871 Victor Hugo, die er beschrieben hatte. Die Restaurierungsarbeiten wurden hier 1930 beendet.

Das Staatseigentum ist die Burg Bourglinster aus dem 12. Jahrhundert. Dieses alte Patrizierhaus wird heute als Jugendherberge benutzt.

Die Stadt Echternach liegt am Ende des Sauertals und ist das bekannte Touristenzentrum der "Kleinen Luxemburger Schweiz". Sie ist bekannt für ihre Springprozession, die zu Ehren des heiligen Willibrord, dem Patron der Nervenkranken durchgeführt wird. Die Prozession wurde zur Tradition. Sie findet am Dienstag nach Pfingsten bereits seit dem Mittelalter statt. Die Prozession wird durch die Stadt geführt, die Teilnehmer hüpfen dabei im Rhythmus eines Polkamarsches vor und zurück.

Seit dem 11. Jahrhundert besteht die Willibrordus-Basilika, in der sich die Krypta mit den heiligen Gebeinen des Heiligen Willibrord befindet. Sie wurde während des Zweiten Weltkrieges zerstört und nachher in ihrer ursprünglichen Form wieder aufgebaut.

Im Sommer werden in der Basilika und der Pfarrkirche St. Peter und Paul internationale Musikfestspiele organisiert. Unweit Römervilla liegt ein Erholungszentrum (ein künstlicher See, Windsurf-Schule, Tretboot-Vermietung, Fahrrad-Verleih). Die Städter aber sind noch auf das Goldene

Evangelienbuch aus Anfang des 11. Jahrhunderts stolz. Es ist ein Werk mit einer Fülle der Details aus dem biblischen Geschehen, das erste große Zeugnis der Echternacher Buchkunst.

Berdorf ist ein Touristenzentrum. Es liegt in der Mitte der “Kleinen Luxemburger Schweiz”( Müllertal genannt). Das Touristenzentrum befindet sich auf einem Plateau. Da funktioniert unter anderem eine Bergsteigerschule. Die Gegend ist herrlich, Bäche fließen zwischen Felsen und fallen kaskadenartig ab. Die Luxemburger bezeichnen diese Naturerscheinung als “Schluff”. Unter den Sehenswürdigkeiten wird z.B. die Berdorfer Kirche erwähnt. Sie hat ein originelles “Viergötterstein” am Altar. Die Luxemburger sind der Meinung, dass das Halbreief in den ersten Jahrhunderten unserer Zeitrechnung entstanden sei.

Der Moselhafen liegt zwischen Mertert und Grevenmacher. Das moderne Grevenmacher ist eine alte Stadt mit engen Straßen, den Resten der mittelalterlichen Festung, Glockenturm aus dem 13. Jahrhundert. Die Stadt wird Hauptstadt der Luxemburger Mosel genannt. Sie ist ein bedeutendes Weinbau-, Handels- und Verwaltungszentrum in malerischer Umgebung. Kellereien empfangen ihre Gäste von April bis auf November. Hier können die Besucher die sehr guten Sektsorten kosten.

Die Hauptstadt des einheimischen Rieslings ist Wormeldange. Hier befindet sich die Brücke, die zwei Staaten Luxemburg und Deutschland verbindet.

Die reizvolle kleine Ortschaft Ehnen mit mittelalterlichen Ruinen und der einzigen runden Kirche im Lande wurde zum Zentrum der Verehrung des Heiligen Nikolaus an der Mosel. Hier sind noch zwei Kapellen zu seinen Ehren erbaut. Die Ortschaft hat ein Weinmuseum.

Remich ist eine Touristenstadt zwischen Luxemburg und Saarbrücken. Es ist ein wichtiges Wein- und Handelszentrum. Gastgeber garantieren hier Besuch mit Führung in den Weinkellereien von internationalem Ruf, prachtvolle baumbeschattete Uferpromenade, Motorboot-Ausflüge über die Mosel.

Schwebsange ist ein Yachthafen. Die Besucher besichtigen hier eine Weinpresse und einen Traubenstampfer aus dem 15. Jahrhundert. Vor der Kirche können sie noch eine andere Weinpresse bewundern. Hier befindet sich der berühmte Brunnen der Weinkinder, aus dem Wein während des Weinfestes am ersten Wochenende im September kostenlos getrunken wird.

Schengen ist weltbekannt für seine "Pinot"-Weine. Hier wird im August das Pinot-Weinfestival organisiert. Von der Burg aus dem 13. Jahrhundert ist nur ein Turm verschont geblieben. Ihn malte vielmals seinerzeit Victor Hugo. Hier ist auch die Brücke geschlagen, die Schengen mit dem deutschen Moselufer verbindet. "Dreiländereck" wird die Gegend um Schengen genannt, weil sie Luxemburg, Deutschland und Frankreich durch die gemeinsamen Grenzen verbindet. Jetzt gibt es keine Grenzkontrolle für EU-Staaten, es ist ein Schritt zur europäischen Zukunft.

Mondorf-les-Bains, so bezeichnet man ein Thermal- und Touristengebiet. Thermaleinrichtungen funktionieren rund um die Uhr. Hochwertiges Mineralwasser hat eine Temperatur von 24 Grad Celsius. Die Kranken lassen sich hier kurieren. Sie leiden an Leber, Gallengläse, Magen, Darm, Rheuma. Neben dem wunderschönen Park hat Mondorf viele Attraktionen, Bogenschießen, Fechten, Pferdereiten-, -rennen, Tennis, Spaziergänge. Es gibt unter anderem viele Abendveranstaltungen, Casino.

Bettembourg befindet sich fünf Kilometer von der französischen Grenze und zehn Kilometer von der Hauptstadt entfernt. Es hat jährlich sehr viele Touristen. Erwähnenswert ist der "Park Marveilleux" mit seinen Märchen, Spielgärten und -plätzen, Kinderzug und -booten, Konzerten, Lunapark, Minigolf, Pony-Express.

2. Bringen Sie bitte in einem Satz den Grundgedanken jedes Absatzes des Textes zum Ausdruck.
3. Erzählen Sie bitte den Text nach.
4. Welche Nacherzählung finden Sie sehr gut und warum?
5. Bilden Sie bitte ein Gespräch zum Thema: "Sehenswerte Städte und Ortschaften in Luxemburg".
6. Wessen Gespräch war das beste und warum?
7. Wollen Sie Schengen besuchen? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 86.
2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren Lexik.
3. Stellen Sie bitte ein 3-tägiges Programm für die nach Luxemburg Reisenden zusammen. Begründen Sie bitte die Wahl der Städte, Ortschaften, Städtchen in Luxembourg.

# Lektion 87

## Üb. 1

Bilden Sie bitte Ihre Sätze mit folgender Lexik:

vom Jazzkeller zum kleinsten Varietés; vom improvisierten Off-Theater zu den Tempeln der gehobenen Theaterkunst; (der Vorhang) sich an den Schauplätzen heben; klassische Musik; als Konzerthaus eröffnen; Konzertsaal für Orchesterkonzerte; Saal für Kammermusik und Musikclub; ein Raum für musikalisch-literarische Darbietungen; Konzertkasse Mo-Sa 12-18 Uhr, So und Fr 12-16 Uhr, Abendkasse eine Stunde vor Beginn; den Saalkomplex der Philharmonie zerstören; zur Gestalt der um das Musikpodium terrassenförmig ansteigenden Zuhörerplätze führen; statistisch und akustisch als meisterhaft gelten.

## Üb. 2

Stellen Sie bitte Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Ort für Orchester-, Kammer- und Solistenkonzerte; klassisch und modern; einen Kammermusiksaal bauen; Kammer- und Solistenkonzerte, Orchesterkonzerte in kleiner Besetzung; eine Stunde vor Konzertbeginn; klassische und moderne Oper; Ballett, Operette, Konzerte; neuerbaut und eröffnet; bis eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn; Musiktheater, Tanztheater, Konzerte; Zuschauerraum erhalten; bis 90 Minuten vor Vorstellungsbeginn; an Feiertagen nur Abendkasse geöffnet; Künstlerischer Leiter und Generalmusikdirektor; bis eine Stunde vor Beginn der Vorstellung; Vorstellungsbeginn variiert-bitte erfragen; aufregende Unterhaltung; (das Theatervolk) sich mit Herzklopfen und Gänsehaut zum Tatort begeben; Vorstellungen täglich; feiertags nur Abendkasse.

## Üb. 3

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben. In der Gruppe wird die touristische Lexik aufgeschrieben.

2. Welche touristische Lexik wurde in den Situationen gebraucht?

3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit der in den Situationen gebrauchten touristischen Lexik.

## Üb. 4

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik.

1. Volkstümliche Stücke; bevorzugt Komödien; musikalische Gastspiele; 50% Ermäßigungen; Spielplan sehen; in der Regel 19 Uhr; samstags auch 15 Uhr; sonntags nur 15 Uhr; Kinder- und Jugendtheater; Familientheater an Wochenenden und Feiertagen.

2. Sowie eine Stunde vor Beginn der Vorstellung; günstige Gruppenermäßigungen; Einzelreservierung über diese Firma möglich; Gruppenreservierung über dieselbe Firma möglich; Regie- und Schauspieltheater; Klassiker sowie Dramatik des 19. und 20. Jahrhunderts und Gegenwartsautoren; übliche Ermäßigungen; 45 Minuten vor Vorstellungsbeginn.

3. Eintritt bis 14 Euro; Studentenpreis bis 10 Euro; Gruppenpreis bis 8 Euro; Gruppenermäßigungen ab 10 Personen; Vorstellungen ab 19 Uhr; gegenwartsnahes, gesellschaftskritisches Theater für Kinder, Jugendliche und Erwachsene; Vorstellungen 10 Uhr 30 für Schulklassen; Eintritt 5-14 Euro; wechselnder Spielplan.

4. Dramatiker des 20. Jahrhunderts; insbesondere der Gegenwart; ergänzt durch Klassiker; im Spielplan Dramatiker des 19. Jahrhunderts wie auch Klassiker; Ermäßigung bis zu 50% auch im Vorverkauf; moderne, unterhaltende Grammatik; zeitgenössisches Theater für Tanz und Schauspiel; überwiegend internationale Dramatik und Ur- und Erstaufführungen deutscher Autoren.

5. Ein modernes Theater mit zwei Spielstätten; klassisches und modernes Schauspiel; Karten, Reservierung und Verkauf; eine der Adressen für zeitgenössisches Theater; vornehmlich aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum; zahlreiche deutschsprachige Erst- und Uraufführungen; hauptsächlich zeitgenössischer Tanz und Theateravangarde; Ermäßigungen nur an der Abendkasse.

## Üb. 5

Welches Gespräch hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

## Üb. 6

Besprechen Sie bitte Ihr 3-tägiges Luxembourg-Programm.

## Üb. 7

Was erfahren Sie aus folgenden Sätzen über Luxemburg?

1. Manche Touristen sind neidisch auf jene Sicht, die König-Großherzog Wilhelm II. von seinem Sockel aus genießt.
2. Der große deutsche Dichter hat betont, dass man überall dem diskreten Charme der Festungsstadt begegnet.
3. Die Großherzog-Adolf-Brücke macht immer einen großen Eindruck auf die Gäste der Hauptstadt.
4. Luxemburg ist an beeindruckenden Festungsbauten reich.
5. Niemand von den Luxemburgern verpasst Gelegenheit, um ausgiebig zu feiern.
6. Hier wurde festgestellt, dass der leere Stausee 1991 zwecks Reparaturarbeiten eine große Anziehungskraft nicht verloren hat.
7. Im Burgstädtchen wie Esch/Sauer kommen sowohl Geschichtsfreunde als Wanderer auf ihre Kosten.
8. In der Umgebung an der Mosel kann man auch stille Dörfer und mittelalterliche Burgruinen finden.
9. Unser Gesprächspartner betont, dass Esch/Sauer einer der ältesten Orte des Großherzogtums sei.
10. Nach 1892 kamen bedeutend mehr Italiener nach Luxemburg zu arbeiten und zu leben.
11. Grubenarbeiter Glulio Moschen, aus dem Trentino stammend, kam im Auftrag der Bergwerk- und Stahlgesellschaften in den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts nach Italien, um Arbeiter zu rekrutieren.
12. Es ist bekannt, dass viele italienische Fußballer ein Stück Luxemburger Sportgeschichte mitgeschrieben haben.
13. In der Werbung ist betont, dass die Staatsbank und die Staatssparkasse als eines der bedeutendsten Geldinstitute am Finanzplatz Luxemburg ein alteingesessener und zugleich weltoffener Partner ist, der mit größter Zuversicht auf den gemeinsamen europäischen Binnenmarkt blicken kann.
14. Strawinski, Debussy, Bruckner, Rachmaninov, Berlioz, Dvořák, Strauß sind nur einige der großen Komponisten, deren Werke die RTL-Musiker in ihr Repertoire einschließen.

## Üb. 8

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# AUS DER GESCHICHTE DER LUXEMBURGER GASTRONOMIE

Sterne können Hotels, Restaurants haben. Die Sterne als Auszeichnung können verdiente Bürger des entsprechenden Landes besitzen. Es gibt aber Menschen, die selbst die Sterne sind, weil sie führen und ihre Heimat mit ihren Taten berühmt machen. Die moderne Geschichte ist an diesen Taten reich genug, aber in ihr sind die ersten, die es geschafft haben.

Léa Linster aus Luxemburg hat in Lyon als erste Frau den “Bocuse d’Or” gewonnen. Der “Bocuse d’Or” ist eine Art Oscar für Köche. Das ist die höchste Auszeichnung für Küchen-Kunst. Und sie in dem Land der klassischen Weltküche zu erwerben, ist mehr als hervorragend.

Die Heimatstadt der Siegerin Frisingen liegt an der luxemburgisch-französischen Grenze. Ihr Vater war Besitzer einer Gaststätte. Als er gestorben war, entschloss seine Tochter das Werk des Vaters fortzusetzen. Sie gab das Studium an der Uni auf und begann sich mit kulinarischem Handwerk zu beschäftigen. Das Gasthaus war ihre Herzenssache, weil Sie sich immer für Kochkunst interessierte und Kochbücher gern las. Diplom-Juristin zu werden, war ihr mehr Prestige als heißer Wunsch. Als junges Mädchen half sie ihrer Mutter, Gäste zu bewirten. Ihr Vater erzählte ihr immer etwas Interessantes aus den Menüs, die er woanders kennen gelernt hatte. Die Leistungen der anderen begeisterten das Mädchen. Sie kochte selbst. Der Vater lobte ihre Gerichte.

Nach dem Tod des Vaters und ihrem Abschied vom Studium an der Uni studierte sie an der luxemburgischen Hotelschule. Sie hatte ihr Prüfungsmenü — Gemüsesuppe, Königinpastete, Pfeffer-Filetsteak, crème caramel — mit Erfolg zubereitet. Sie war eine junge Restaurantbesitzerin und dachte ans Kommerzielle. Kochkünste sind gut, aber die richtigen Lebensmittel auf Lager zu haben, ist auch sehr wichtig. Sie besann sich darauf, dass sie zuerst mit Verlust arbeiten soll. Alle guten Dinge sind drei, deshalb enthielt vielleicht die erste von der Hand geschriebene Menükarte nur drei Vorspeisen, drei Hauptgerichte und drei Desserts. Frau Linster stand damals selbst hinter dem Herd und ihre Schwester Maryse half bei der Bedienung. Manche Besucher fanden die Preise im Restaurant etwas teuer, aber die Köchin war der Meinung, dass sie für teure frische von ihr nach dem Einkauf verarbeitete Produkte mehr Geld verlangen darf. Es waren

eigentlich die Preise der gehobenen Mittelklasse. Sie verstand bereits damals, dass gute Küche keinen Preis hat. Sie kochte zielgerichtet für Leute, für die gutes Essen in stilvollem Ambiente ihrer Lebensweise angehört. Sie wurde zum Profi als Köchin, als Geschäftsfrau. Ihr Können stellte sie auf die Probe in Frankreich während des zu den Top-Ereignissen der Gastronomie zählenden “Bocuse d’Or“-Wettbewerbes. Sie siegte über die männliche Konkurrenz aus aller Welt. Der Vertreter der französischen klassischen Küche nannte damals die Preisträgerin die Königin der feinen Küche. Ihr Erfolg brachte sie in die Schlagzeilen der internationalen Presse. Sie trat in Fernsehen in Frankreich und Deutschland auf, hielt kulinarische Vorträge in Schweden, wurde nach Brasilien eingeladen, beteiligte sich als einzige Ausländerin am Team französischer Spitzenköche bei einer Feinschmeckerkreuzfahrt, den eigenen Job sollte sie zu Hause dabei nicht hinterlassen. Und so das ganze Jahr hindurch. Fünf Tage pro Woche schuftete sie in ihrem Restaurant, und am Wochenende war sie auf Reisen. Ihre Beliebtheit wurde zur Werbung für ihr Restaurant. Die Zahl der Gäste nahm zu. Auch Ausländer kamen dorthin, um das preisgekrönte Essen zu kosten — “Langouste aux fettucini truffées” als Vorspeise und das Lammrücken-Gericht “Selle d’agneau en croûte de pommes de terre”.

Das Rezept des Menüs ist bis heute nicht verraten. Sie ist Feinschmekerin und doch dessen sicher, dass ein schlichter, gutgemachter Eintopf herrlich schmecken kann. Ihr Motto ist so: Es gibt keine schlechten Gerichte, es gibt nur schlechte Köche.

2. Stellen Sie bitte Ihre Frage zu jedem Absatz des Textes so, dass sie Ihre Mitstudierenden mit dem vollen Inhalt des Absatzes beantworten können.

3. Drücken Sie den Grundgedanken jedes Absatzes in einem Satz aus.

4. Erzählen Sie bitte den Text nach.

5. Welche Nacherzählung war die beste und warum?

6. Kann Léa Linster für Sie ein Beispiel sein? Begründen Sie bitte Ihre Meinung.

7. Beruf und Berufung. Welche Rolle spielt die Realisierung dieser zwei Begriffe im Leben jedes Menschen? Können Sie persönliche Beispiele anführen?

## Üb. 9

1. Besprechen Sie bitte mit Ihrem Gesprächspartner/Ihrer Gesprächspartnerin das Thema: “Diplom-Fachkraft, ihr Beruf und ihre Berufung”. Themenkreis — Hotellerie und Gastronomie.

2. Wessen Gespräch war das beste und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Lernen und schreiben Sie sich bitte die neue touristische Lexik aus der Lektion 87.

2. Bilden Sie bitte Ihre Situationen mit der für Sie schweren neuen Lexik.

3. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz zum Thema: “Job und Familienleben. Optimale Lösungen an konkreten Beispielen”. Seien Sie bitte bereit, darüber im nächsten Unterricht zu erzählen.

## Lektion 88

### Üb. 1

Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen mit folgender Lexik:

Buchung von Restaurants und Veranstaltungsorten; Veranstaltungskarten für Gruppen; Gruppenanfrage ab 20 Personen; weitere Informationen über Übernachtung, Gästeführer, Kongresse senden; gewünschte Komponenten: Seminar/Vorlesung, Betriebsbesuch, thematische Stadtrundfahrt; Anzahl der Teilnehmer; Anzahl der Begleitpersonen; Termin von ... bis ...; Dauer der Veranstaltung; Tag und Zeit; Anlass (z.B. Mitarbeiterschulung); Thema der Veranstaltung; sonstige Informationen/Wünsche; Datum, Stempel, Unterschrift; Firma/Reisebüro, Kontaktperson, Straße, PLZ/Ort, Land, Telefon, Fax, e-mail; Treffpunkt der Stadtrundfahrt

### Üb. 2

Was erfahren Sie über Luxemburg aus folgenden Sätzen?

1. Sechs Wochen dauerte die vom Großherzog und der Großherzogin im November 1990 feierlich eröffnete Ausstellung “Sammlungen und Erinnerungen des großherzoglichen Hauses” im Nationalen Museum für Geschichte und Kunst in Luxemburg-Stadt.

2. Der Großherzog genehmigt die von den Volksvertretern verabschiedeten Gesetze und verleiht ihnen durch seine Unterschrift Gesetzeskraft.

3. Die Stammformation des RTL-Rundfunk-Orchesters setzt sich aus Musikern aus aller Welt zusammen.

4. Das Großherzogtum Luxemburg hat nur einen Flughafen, doch verbindet das Land mit zahlreichen europäischen Städten sowie mit Amerika und Afrika.

5. Der Airterminal ist in Luxemburg überschaubar und passagierfreundlich.

6. Die Luxemburger Piloten bestätigen, dass geübte Crews ihre Maschinen ab Luxemburg bis in die entferntesten Winkel steuern.

7. Die Aussichtsterrasse im Flughafen Findel ist ein beliebtes Ausflugsziel.

8. Der deutsche ZDF-Fernsehefilm "Ex und Hopp" wurde ausschließlich auf dem Luxemburger Gelände gedreht.

9. Nicht nur die modernen Geschichtswissenschaftler betonen, dass es nur wenige Staaten gibt, in denen die Schaffung einer eigenen Währung so eng mit der Landesgeschichte verknüpft ist wie in Luxemburg.

10. Wie jeder Spitzenkoch legt die Luxemburgerin beim Einkauf ihrer Ware großen Wert auf Qualität, weil feine Küche gute Zutaten braucht.

11. Für das Luxemburger Küchenpersonal ist es wichtig, dass der Chef in seiner Küche mitarbeitet, weil es klar ist, dass der Chef den Betrieb im Griff behalten will.

12. Gäste aus nah und fern finden sich in Luxemburg ein.

### Üb. 3

Geben Sie bitte den Inhalt des Textes wieder.

#### **Infos aus der Geschichte des Luxemburger kulturellen Lebens**

Im Rahmen der Hundertjahrfeier der Luxemburger Dynastie wurde im Nationalmuseum für Geschichte und Kunst in der Luxemburger Altstadt, in unmittelbarer Nähe des großherzoglichen Palastes, vom 30. Dezember 1990 bis zum 6. Januar 1991 eine einmalige Ausstellung durchgeführt. In der Ausstellung mit dem Titel "Sammlungen und Erinnerungen des großherzoglichen Hauses" wurden meistens Leihgaben gezeigt, die der

Großherzog und die Großherzogin ausgewählt und zur Verfügung gestellt hatten. In der Ausstellung waren vorhanden Juwelen und Goldschmiedearbeiten, Gemälde und Skulpturen, Wandteppiche und Möbel, kostbare Bücher. Dort waren auch solche Ausstellungsstücke, die bisher nur ausschließlich in den Schlössern und Schatzkammern der großherzoglichen Familie untergebracht waren.

Die persönlichen Gegenstände in der Ausstellung ermöglichten beim Besucher eine unmittelbare Nähe zu den fünf Herrschern, die seit einem Jahrhundert auf Luxemburgs Thron gefolgt sind. Die Ausstellung machte einen großen Eindruck auf alle Besucher. Sie vertiefte ohne Zweifel die guten Vertrauensbeziehungen zwischen Krone und Bürgern des Großherzogtums Luxembourg

#### **Üb. 4**

1. Erzählen Sie bitte Ihre Situationen aus den Hausaufgaben.
2. Welche touristische Lexik haben Ihre Mitstudierenden in den Situationen gebraucht?
3. Bilden Sie bitte mit der in den Situationen gebrauchten Lexik Ihre Sätze.

#### **Üb. 5**

Bilden Sie bitte Ihre Gespräche mit folgender Lexik:

1. Gästeführerreservierung für Stadtrundfahrten; Gästeführerreservierung für Stadtrundgänge; eigener Bus; Datum, Uhrzeit, Dauer, Personenzahl, Unterkunft in der Stadt; bitte um Informationen über Veranstaltungstickets, Restaurantangebote, Transfer/Rundfahrt; Euro pro Person und Nacht im Einzelzimmer inklusive Frühstück; Anreise und Abreise; Einzelzimmer und Doppelzimmer.

2. Gewünschte Lage: Osten, City Ost, Süden, City West, Westen, Norden, Umland; Anzahl der Aussteller; Anzahl der Räume; Plenum/Saal für ... Teilnehmer oder Fläche ... qm; Reihenbestuhlung, parlamentarisch; Beginn und Ende der Veranstaltung; bevorzugter Veranstaltungsort; besonderer Veranstaltungsort; (Ihre Adresse) bitte in Druckbuchstaben ausfüllen.

3. Reservierungen für Tagungen und Kongresse; Hotelbuchungen für Gruppen; Gruppenanfrage ab 20 Personen oder 10 Zimmer; Preise pro Tag

und Person im Doppelzimmer; Euro pro Person und Nacht inklusive Frühstück; Preisänderung unter Vorbehalt; Mengenrabatt auf Anfrage; alle Preise gelten pro Stück inklusive Porto- und Versandkosten; Hotel und Pensionen; Stadtplan für Busfahrer.

4. Werbemittel und WelcomeCard; wichtige Adressen; Auslandsvertretungen und Vertriebsagenturen; Auslandsvertretungen Europa und Übersee; Übers Reisebüro Infos und Prospekte über die Stadt direkt beziehen; ärztlicher Notdienst; tierärztlicher Notdienst; telefonische Inlandsauskunft; telefonische internationale Auskunft; Fahrdienst für Städte und Besucher.

5. Tag und Nacht; für Menschen mit eingeschränkter Mobilität; Auskünfte und genaue Angaben; Auskünfte über Adressen, Zugänglichkeiten, Öffnungszeiten, Verkehrsanbindungen, Behindertenparkplätze; Informationen für Behinderte; An- und Verkauf von Reiseschecks; Vermittlung von Hotelzimmern; zahlreiche Wechselstuben; kulinarisches Bordleben auf exklusiven Restaurantschiffen.

## Üb. 6

Wessen Gespräch hat Ihnen sehr gut gefallen und warum?

## Üb. 7

Erzählen Sie bitte über Touristenreisen, wenn sie mit folgenden Begriffen verbunden sind:

- Kanufahren;
- Motor- und Hausbootfahren;
- Radfahren;
- Golfen;
- Kuren.

## Üb. 8

1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Text.

# TOURISMUS AM STAUSEE

Luxemburg hat ein interessantes Wasserobjekt. Es handelt sich um den allen Inländern bekannten Stausee. Die Dörfer am Ufer oder in der Nähe

des Sees leben von dieser Künstlichkeit. Reiche Hauptstädter bauten hier feudale Wochenendhäuser. Aus dem Süden kommen hierher Erholungsbedürftige und Schulklassen. Der See lockt Angler und Segler. Die Bürger des Großherzogtums meinen, dass sich der Luxemburger Segelsport mit der Entstehung des Stausees richtig zu entwickeln begonnen hätte. Die Reisenden, Wanderer, Sportler haben sich an diesen bequemen schönen Ort gewöhnt.

Zweimal wurde der See zwecks Reparaturarbeiten 1965 und 1991 geleert. Die einheimischen Hoteliers, Restaurateure, Campingbesitzer hatten Angst vor möglichen Einnahmerückgänge. Was haben doch die Luxemburger Reisebüros unternommen? Sie haben natürlich Werbung organisiert. In der Werbung stand geschrieben: Hier bietet sich die Möglichkeit, eine Reise in die Vergangenheit dieser nördlichen Region zu unternehmen. Es ging hier um Wassermühlen, deren Ursprünge bis ins 7. Jahrhundert zurückging. Unzählige Schaulustige konnten den "Reiz des Ungewohnten" empfinden. Das nationale Tourismusbüro und die lokalen Fremdenverkehrsvereine suggerierten: "Sie werden sich zurückversetzt fühlen in die Zeit, als die Sauer sich noch in vielen Windungen durch das enge Tal schlängelte und dabei geschäftige Getreidemühlen antrieb." Hier wurde noch versprochen, dass die Touristen die Talsohle erzielen, die sonst nur Taucher erreichen. Im Falblatt wurde betont, dass der Einbildungskraft der Touristen keine Grenzen gesetzt sein werden. Kurz und gut "der Reiz des Ungewohnten." Verstärkt wurde diese Werbung durch die Durchführung des internationalen Musik- und Theaterfestivals in Wiltz, durch den Besuch der regionalen Museen, die Besichtigung der architektonischen Sehenswürdigkeiten, unter denen auch die zahlreichen renovierten Bauernhäuser waren. Die Angebotspalette der Tourismusverantwortlichen reichte noch vom beheizten Freiluft- und Hallenbad über Minigolfplätze und einem mehr als 500 km langen Netz von Wanderwegen mit wunderschönen Aussichten bis hin zu zahllosen Ausflugszielen.

Die Anzahl der Übernachtungen ist in den Gemeinden um den Stausee traditionell groß. An der Spitze ist die Stauseegegend im Bereich der Camping-Übernachtungen, ihre Anzahl stellt über 50% des luxemburgischen Gesamtvolumens dar. Es ist sonnenklar, dass der Tourismus die Haupteinnahmequelle der Stausee-Gemeinden ist. Nach den Worten eines GEO-Journalisten findet hier der Erholungssuchende "ein Terrain, in dem

die Sehnsucht nicht mit ein paar Grünanlagen abgespeist wird.“ Den Zustand zum Ausspannen sichert die fabelhafte Landschaft, die unter anderem den herrlichen See, die grünen Hügel, die weiten Täler einschließt. Hierher kommen gern Belgier, Deutsche, Niederländer. Ihr Ziel ist da zu wandern, zu angeln, zu schwimmen, zu tauchen, zu paddeln, zu surfen, zu segeln.

2. Welchen Ausgang haben die regionalen Fremdenverkehrsvereine am Stausee ausgedacht, um ihre Touristen nicht zu verlieren?
3. Stellen Sie bitte aneinander Ihre Fragen zum Text.
4. Drücken Sie bitte den Kerngedanken jedes Absatzes des Textes aus.
5. Erzählen Sie bitte den Text nach.
6. Welche Erzählung war die beste und warum?
7. Wenn es bei Ihnen mit einem bewährten touristischen Objekt nicht klappt, unternehmen Sie etwas? Können Sie ein konkretes Beispiel geben?

### **Üb. 9**

1. Zu Hause haben Sie einen Aufsatz geschrieben. Thema:“Job und Familienleben“. Bitte, besprechen Sie Ihre Aufsätze.
2. Welche Vorschläge oder Überlegungen finden Sie vernünftig genug, um sie in die Tat umzusetzen versuchen?
3. Welche Erzählung hat Ihnen am besten gefallen und warum?
4. Besprechen Sie bitte dieses Thema mit Ihrem Gesprächspartner/Ihrer Gesprächspartnerin.
5. Wessen Gespräch finden Sie besonders gut und warum?

### **Hausaufgaben:**

1. Schreiben Sie bitte Ihr Referat zum Thema:“Tourismus in Deutschland (Österreich, in der Schweiz, Liechtenstein, Luxemburg.)“
2. Verteidigen Sie bitte Ihr Referat in der Prüfung oder Zwischenprüfung.

# INHALT

<b>Предисловие</b> .....	3
<b>Методические указания</b> .....	6
<b>DEUTSCHLAND</b> .....	9
<b>Lektion 1. GRÜNDE ZU DEUTSCHLANDS BESUCH</b> .....	9
<b>Lektion 2. DIE DEUTSCHEN REISEN VIEL</b> .....	12
<b>Lektion 3. TOURISMUS IN DEUTSCHLAND</b> .....	16
<b>Lektion 4. KULTURELLER VEKTOR IN DEUTSCHLAND</b> .....	21
<b>Lektion 5. EIN KURZER ÜBERBLICK ÜBER DIE DEUTSCHEN BUNDESLÄNDER</b> .....	26
<b>Lektion 6. BERLIN</b> .....	33
<b>Lektion 7. HAMBURG</b> .....	37
<b>Lektion 8. MÜNCHEN</b> .....	41
<b>Lektion 9. HANNOVER</b> .....	45
<b>Lektion 10. BONN</b> .....	49
<b>Lektion 11. KÖLN</b> .....	53
<b>Lektion 12. NÜRNBERG</b> .....	57
<b>Lektion 13. DRESDEN</b> .....	61
<b>Lektion 14. LEIPZIG</b> .....	65
<b>Lektion 15. MAINZ</b> .....	69
<b>Lektion 16. SAARBRÜCKEN</b> .....	72
<b>Lektion 17. EMDEN</b> .....	75
<b>Lektion 18. NORDEN</b> .....	79
<b>Lektion 19. WILHELMSHAVEN</b> .....	83
<b>Lektion 20. HELGOLAND</b> .....	86
<b>Lektion 21. DIE OSTFRIESISCHEN INSELN</b> .....	89
<b>Lektion 22. TOURISTENLAND IN DEN ALPEN</b> .....	92

<b>Lektion 23.</b>	DIE DEUTSCHE ALPENSTRAÙE .....	95
<b>Lektion 24.</b>	SENIOREN SIND BESTTOURISTEN .....	98
<b>Lektion 25.</b>	EIN BISSCHEN REISEINFORMATIONEN ÜBER DEUTSCHLAND .....	102
<b>Lektion 26.</b>	ERLEBNISORIENTIERUNG IM DEUTSCHEN TOURISMUS .....	106
<b>Lektion 27.</b>	DAS DEUTSCHE BIER .....	111
<b>Lektion 28.</b>	DIE DEUTSCHE SPEISEKARTE .....	115
<b>Lektion 29.</b>	DIE PRÄSIDENTENSUITE IM BERLINER HOTEL ....	120
<b>Lektion 30.</b>	DAS DURCHSCHNITTLICHE HOTEL IN DEUTSCHLAND .....	123
<b>Lektion 31.</b>	HOTELKLASSIFIZIERUNG IN DEUTSCHLAND .....	126
<b>Lektion 32.</b>	DIE LIEBE GEHT DURCH DEN MAGEN .....	130
<b>Lektion 33.</b>	FRÜH ÜBT SICH, WAS EIN MEISTER WERDEN WILL .....	134
<b>Lektion 34.</b>	VERTRAUEN IST GUT, ... ..	137
<b>Lektion 35.</b>	DER DEUTSCHE WEIN .....	145
<b>Lektion 36.</b>	DIE ROLLE DER MESSEN UND AUSSTELLUNGEN IN DER WERBUNG DER TOURISTISCHEN DIENSTLEISTUNGEN .....	148
<b>Lektion 37.</b>	DIE WICHTIGSTE FOOD-MESSE DER WELT .....	152
<b>Lektion 38.</b>	KAFFEE IN DEUTSCHLAND .....	156
<b>Lektion 39.</b>	EIN DEUTSCHES NATURSCHUTZGEBIET .....	158
<b>Lektion 40.</b>	DIE BELIEBTE BEILAGEN DER DEUTSCHEN .....	162
<b>Lektion 41.</b>	DAS STUDIUM IM FACHBEREICH TOURISMUS .....	165
<b>Lektion 42.</b>	DER STUDIENGANG TOURISMUS .....	168
<b>Lektion 43.</b>	POLITPROMINENZ ZU GAST HABEN .....	173
<b>Lektion 44.</b>	ETWAS ÜBER DEN INHALT DER LEHRFÄCHER IM FACHBEREICH TOURISMUS .....	177
<b>Lektion 45.</b>	DER ÖKOLOGISCHE FAKTOR IM TOURISMUS .....	182

<b>Lektion 46.</b> DIE DEUTSCHEN PROFIS SIND DER MEINUNG ....	186
<b>Lektion 47.</b> DER DEUTSCHE WEIHNACHTSMARKT .....	191
<b>Lektion 48.</b> EINE KULINARISCHE VIELFALT IN DEUTSCHLAND .....	196
<b>ÖSTERREICH</b> .....	201
<b>Lektion 49.</b> ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER ÖSTERREICH .....	201
<b>Lektion 50.</b> WENN MAN ALS TOURIST NACH ÖSTERREICH KOMMT, ... ..	206
<b>Lektion 51.</b> NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR RUSSLANDS TOURISTEN .....	209
<b>Lektion 52.</b> ÜBERNACHTUNGS- UND VERPFLEGUNGSMÖGLICHKEITEN .....	213
<b>Lektion 53.</b> SPORT IN ÖSTERREICH.....	216
<b>Lektion 54.</b> ÖSTERREICHER IN RUSSLAND .....	221
<b>Lektion 55.</b> WAS ESSEN UND TRINKEN ÖSTERREICHER? .....	226
<b>Lektion 56.</b> WO ERHOLT MAN SICH IN DEN ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDERN? .....	230
<b>Lektion 57.</b> SEHENSWERTE STELLEN IN WIEN .....	235
<b>Lektion 58.</b> EINE FAHRT ZUM VERGNÜGUNGSPARK WIENER PRATER .....	239
<b>Lektion 59.</b> ETWAS AUS DER REGIONALEN KÜCHE ÖSTERREICHS .....	244
<b>Lektion 60.</b> ÖSTERREICHER IN DEUTSCHLAND .....	248
<b>Lektion 61.</b> SO GUT WIE DER MOSKAUER KREML .....	251
<b>Lektion 62.</b> JUWEL DER VERGANGENHEIT .....	256
<b>SCHWEIZ</b> .....	261
<b>Lektion 63.</b> DIE UNBEKANNTE SCHWEIZ .....	261
<b>Lektion 64.</b> DAS GLARNER SUWOROW-MUSEUM .....	265
<b>Lektion 65.</b> DIE SCHWEIZER GASTRONOMIE IM 3-STERNE-HOTEL .....	269
<b>Lektion 66.</b> SCHWEIZER HOTELS .....	273

<b>Lektion 67. DIE BERUFSETHIK IM SCHWEIZER GASTGEWERBE .....</b>	<b>277</b>
<b>Lektion 68. HOTEL ZUM ABSCHIED AUF RATEN .....</b>	<b>282</b>
<b>Lektion 69. ESSEN IN DER SCHWEIZ.....</b>	<b>286</b>
<b>Lektion 70. SCHWEIZER KÄSE?.....</b>	<b>291</b>
<b>Lektion 71. WEIN DER SCHWEIZ.....</b>	<b>295</b>
<b>Lektion 72. KANTON: BERN .....</b>	<b>299</b>
<b>Lektion 73. AUF WILHELM TELLS SPUREN .....</b>	<b>303</b>
<b>Lektion 74. TOURISTENPERLEN IN DER NORDWESTSCHWEIZ.....</b>	<b>308</b>
<b>Lektion 75. GENF ALS INTERNATIONALER SCHAUPLATZ .....</b>	<b>313</b>
<b>Lektion 76. ZÜRICH .....</b>	<b>318</b>
<b>Lektion 77. DIE “ITALIENISCHE” SCHWEIZ .....</b>	<b>324</b>
<b>LIECHTENSTEIN .....</b>	<b>330</b>
<b>Lektion 78. LAND UND LEUTE .....</b>	<b>330</b>
<b>Lektion 79. VADUZ .....</b>	<b>337</b>
<b>Lektion 80. LIECHTENSTEINS UNTERLAND .....</b>	<b>341</b>
<b>Lektion 81. LIECHTENSTEINS OBERLAND .....</b>	<b>345</b>
<b>LUXEMBURG .....</b>	<b>350</b>
<b>Lektion 82. DIE ERSTE REISE NACH LUXEMBURG .....</b>	<b>350</b>
<b>Lektion 83. ALLGEMEINES ÜBER LUXEMBURG UND SEINE BEVÖLKERUNG .....</b>	<b>355</b>
<b>Lektion 84. ETWAS AUS DEN CHRONIKEN DES GROßHERZOGTUMS .....</b>	<b>362</b>
<b>Lektion 85. LUXEMBURG .....</b>	<b>368</b>
<b>Lektion 86. EINIGE LUXEMBURGER SEHENSWERTE STELLEN.....</b>	<b>372</b>
<b>Lektion 87. AUS DER GESCHICHTE DER LUXEMBURGER GASTRONOMIE .....</b>	<b>383</b>
<b>Lektion 88. TOURISMUS AM STAUSEE .....</b>	<b>388</b>

